叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 云(the Clouds) 000001

2. 云(the Clouds) 000002

3. 云(the Clouds) 000003

4. 云(the Clouds) 000004

5. 云(the Clouds) 000005

6. 云(the Clouds) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

云(The Clouds)
第1/6页

[ðə; ði] [klaʊdz]
THE **CLOUDS**
这 云

云

[baɪ] [ˌærɪ'stɑːfəniz]
By **Aristophanes**
经过 阿里斯托芬

阿里斯托芬

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['wɪljəm] [dʒeɪmz] ['hiki]
Translated **by** **William** **James** **Hickie**
翻译 经过 威廉 詹姆斯 希基

由威廉·詹姆斯·希基翻译

* [ɔːl] [griːk] [frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [ɪ'dɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [trænz'litəreitid] ['ɪntuː]['roʊmən]
***** **All** **Greek** **from** **the** **original** **edition** **has** **been** **transliterated** **into** **Roman**
* 全部 希腊语 从 这 原来的 版 有 到过 音译 进入 罗马
['kærəktərz] .
characters **.**
人物 .

原版中的所有希腊文都已转写为罗马字母。

[drə'mætɪs] [pər'soʊni]
DRAMATIS **PERSONAE**
戏剧 人物

剧中人

-
Strepsiades
-

斯特雷普西阿德斯

[fai'dipidiːz]
Phidippides
菲迪皮德斯

菲迪皮德斯

['sɜːrvənt] [ʌv; əv] -
Servant **of** **Strepsiades**
仆人 的 -

斯特雷普西阿得斯的仆人

[dɪ'saɪplz] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz]
Disciples **of** **Socrates**
门徒 的 苏格拉底

苏格拉底的门徒

['sɑːkrəˌtiːz]
Socrates
苏格拉底

苏格拉底

['kɔːrəs] [ʌv; əv] [klaʊdz]
Chorus **of** **Clouds**
合唱 的 云

云的合唱

[dʒʌst] [kɔːz]
Just Cause
只是 原因

正当防卫

[ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz]
Unjust Cause
不公正 原因

不公正理由

-
Pasias
-

帕西亚斯

-
Amynias
-

淀粉样变性

['wɪtnəs]
Witness
证人

证人

[tʃɛrɪfɑːn]
Chaerephon
查雷丰

查雷丰

[siːn] : [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] - [ə'pɑːrtmənt] :
Scene : The interior of a sleeping - apartment :
场景 : 这 内部的 的 一个 睡眠 - 公寓 :

场景：卧室公寓内部：

- , [faɪ'dɪpɪdiːz] , [ænd; ənd] [tuː] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər][ɪn][ðer; ðər]
Strepsiades , Phidippides , and two servants are in their
- , 菲迪皮德斯 , 和 二 仆人 是 在 他们的

斯特雷普西阿德斯、菲迪皮德斯和两个仆人正在他们的

[bedz] ; [ə; eɪ] [smɔːl] [haʊs] [ɪz] [siːn] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
beds ; a small house is seen at a distance .
床 ; 一个 小的 房子 是 已见 在 一个 距离 .

床铺；远处可以看到一座小房子。

[taɪm] :
Time :
时间 :

时间：

['mɪdnaɪt] .
midnight .
午夜 .

午夜。

- (['sɪtɪŋ] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][bed]) .
Strepsiades (sitting up in his bed) .
- (坐着 向上 在 他的 床) .

斯特雷普西阿德斯（从床上坐了起来）。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[oʊ]
O
哦

哦

[kɪŋ] ['dʒuːpɪtər] , [ʌv; əv] [wʌt] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] !
King Jupiter , of what a terrible length the nights are !
国王 木星 , 的 什么 一个 糟糕的 长度 这 夜晚 是 !

朱庇特王啊，夜晚是多么漫长啊!

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː] ['nevər] [biː; bi] [deɪ] ?
Will it never be day ?
将要 它 绝不 是 天 ?

天永远不会亮吗?

[ænd; ənd] [jet] [lɔːŋ] [sɪns] [aɪ] [hɜːrd]
And yet long since I heard
和 然而 长的 自从 我 听到

然而，很久以前我就听说了

[ðə; ði]
the
这

这

[kɑːk] .
cock .
公鸡 .

公鸡。

[maɪ][də'mestiks][ɑːr; ər] ['snɔːrɪŋ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv]
My domestics are snoring ; but they would not have
我的 家政 是 打鼾 ; 但 他们 会 不是 有

我的家政人员在打鼾；但他们不会.....

[dʌn] [soʊ] [ˌhɪrtu'fɔːr] !
done so heretofore !
完毕 所以 此前 !

此前已完成!

[meɪ] [juː; jʊ] ['perɪʃ] [ðen] , [oʊ][wɔːr] !
May you perish then , O war !
可能 你 沦 然后 , 哦 战争 !

愿你灭亡，战争啊!

[fɔːr; fər] ['meni]
For many
为了 许多

对许多人来说

['riːz(ə)nz] ; [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [meɪ] [nɑːt]['iːv(ə)n] ['pʌnɪʃ] [maɪ][də'mestiks] .
reasons ; because I may not even punish my domestics .
原因 ; 因为 我 可能 不是 甚至 惩治 我的 家政 .

原因；因为我可能根本不会惩罚我的家仆。

['niːðər] [dʌz] [ðɪs] ['eksələnt] [juːθ] [ə'weɪk] [θruː] [ðə; ði]
Neither does this excellent youth awake through the
两者都不 做 这 出色的 青年 醒 通过 这

这位优秀的年轻人也没有通过.....醒来

[naɪt] ; [bʌt; bət] [teɪks] [hɪz; ɪz] [iːz] , [ræpt] [ʌp] [ɪn] [faɪv] ['blæŋkits] .
night ; but takes his ease , wrapped up in five blankets .
夜晚 ; 但 需要 他的 舒适 , 包装 向上 在 五 毯子 .

夜幕降临；但他却安然入睡，裹在五层毯子里。

[wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [let] [ˌjuː 'es] [snɔːr] [ræpt] [ʌp] .
Well , if it is the fashion , let us snore wrapped up .
出色地 , 如果 它 是 这 时尚 , 让 我们 鼾 包装 向上 .

好吧，如果这就是时尚，那就让我们裹得严严实实打鼾吧。

[[laɪz] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] ['stɑːrts] [ʌp]
[Lies down , and then almost immediately starts up
[谎言 向下 , 和 然后 几乎 立即地 开始 向上

[躺下，然后几乎立即开始]

[ə'gen] .]
again .]
再次 .]

再次。]

[bʌt; bət] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] ['eɪb(ə)l] , ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] , [tuː; tə] [sliːp] , ['biːɪŋ]
But I am not able , miserable man , to sleep , being
但 我 是 不是 有能力的 , 悲惨的 男人 , 到 睡觉 , 存在

但我这可怜的人，却无法入睡，因为

['tɔːmentid] [baɪ] [maɪ] [ɪk'spensɪz] , [ænd; ənd] [maɪ] [stʌd] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [maɪ]
tormented by my expenses , and my stud of horses , and my
饱受折磨 经过 我的 开支 , 和 我的 钉子 的 马匹 , 和 我的

我的开销、我的马匹养殖场，还有我的

['dɛts] , [θruː] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] .
debts , through this son of mine .
债务 , 通过 这 儿子 的 矿 .

债务，都通过我这个儿子偿还。

[hiː; hi] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [her] ,
He with his long hair ,
他 和 他的 长的 头发 ,

他留着长发，

[ɪz] ['raɪdɪŋ] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['kɜːrɪkl] , [ænd; ənd] ['driːmiŋ] [ʌv; əv]
is riding horses and driving curricles , and dreaming of
是 骑术 马匹 和 驾驶 课程 , 和 做梦 的

是骑马和驾车课程，以及梦想着

['hɔːrsɪz] ; [waɪl] [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['drɪvn] [tuː; tə] [dɪ'strækʃ(ə)n] , [æz; əz] [aɪ] [siː] [ðə; ði]
horses ; while I am driven to distraction , as I see the
马匹 ; 尽管 我 是 驱动 到 分心 , 作为 我 看 这

马匹；当我看到它们时，我心烦意乱.....

[muːn] ['brɪŋɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] ['twentiəθ] ; [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɪz]
moon bringing on the twentieths ; for the interest is
月亮 带来 在 这 二十分之一 ; 为了 这 兴趣 是

月亮带来二十年代；因为利息是

['rʌnɪŋ] [ɑːn] .
running on .
跑步 在 .

运行中。

[bɔɪ] !
Boy !
男生 !

男生！

[laɪt] [ə; eɪ][læmp] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔːrθ] [maɪ]
Light a lamp , and bring forth my
光 一个 灯 , 和 带来 前进 我的

点亮一盏灯，把我的

['tæblɪts] , [ðæt] [aɪ] [meɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə] [haʊ] ['meni] [aɪ][ˌeɪ 'em]
tablets , that I may take them and read to how many I am
片剂 , 那 我 可能 拿 他们 和 读 到 如何 许多 我 是

药片，这样我就可以服用它们，并查看我服用了多少片。

[ɪn'detɪd] , [ænd; ənd] ['kælkjuleɪt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .
indebted , and calculate the interest .
负债累累 , 和 计算 这 兴趣 .

负债，并计算利息。

[['entər] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [ænd; ənd] ['tæblɪts] .]
[Enter boy with a light and tablets .]
[进入 男生 和 一个 光 和 片剂 .]

[男孩拿着手电筒和药片上场。]

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wʌt] [duː][aɪ] [oʊ] ?
Come , let me see ; what do I owe ?
来 , 让 我 看 ; 什么 做 我 欠 ?

来，让我看看；我欠了什么?

[twelv] [mɪ'niː] [tuː; tə]
Twelve minae to
十二 米娜 到

十二支小军

- .
Pasias .
- .

帕西亚斯。

[waɪ] [twelv] [mɪ'niː] [tuː; tə] - ?
Why twelve minae to Pasias ?
为什么 十二 米娜 到 - ?

为什么给帕西亚斯十二米纳?

[waɪ] [dɪd][aɪ] ['bɔːroʊ]
Why did I borrow
为什么 做过 我 借

我为什么借

[ðem; ðəm] ?
them ?
他们 ?

他们?

[wen] [aɪ] [bɔːt] [ðə; ði] [blʌd] - [hɔːrs] .
When I bought the blood - horse .
什么时候 我 买 这 血 - 马 .

当我买下那匹纯种马的时候。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] !
Ah me , unhappy !
啊 我 , 不开心 !

唉，我真不开心!

[wʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [aɪ] [nɑːkt] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stoʊn]
Would that it had had its eye knocked out with a stone
会 那 它 有 有 它是 眼睛 敲门 出去 和 一个 石头

但愿它的眼睛是被石头砸瞎的。

[fɜːrst] !
first !
第一的 !

第一的!

[faiˈdipidiːz] ([ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp]) .
Phidippides (talking in his sleep) .
菲迪皮德斯 (说 在 他的 睡觉) .

菲迪皮德斯（梦游时说话）。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈæktɪŋ]
You are acting
你 是 表演

你正在行动

[ˌʌnˈferli] , [ˈfɪloʊ] !
unfairly , Philo !
不公平 , 菲洛 !

菲洛，这不公平!

[draɪv] [ɑːn][jʊr; jər] [oʊn] [kɔːrs] .
Drive on your own course .
驾驶 在 你的 自己的 课程 .

按自己的路线行驶。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [beɪn] [ðæt] [hæz; həz] [dɪˈstrɔɪd] [ˌem ˈiː] ; [fɔːr; fər][ˈiːv(ə)n]
This is the bane that has destroyed me ; for even
这 是 这 祸根 那 有 损毁 我 ; 为了 甚至

这就是摧毁我的祸根；因为即使

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [driːmz] [əˈbaʊt] [ˈhɔːrsmənʃɪp] .
in his sleep he dreams about horsemanship .
在 他的 睡觉 他 梦境 关于 马术 .

他睡梦中梦见了骑马。

- .
Phid .
- .

博士

[haʊ] [ˈmeni] [ˈkɔːrsɪz] [wɪl] [ðə; ði][wɔːr] - [ˈtʃæriːəts] [rʌn] ?
How many courses will the war - chariots run ?
如何 许多 课程 将要 这 战争 - 战车 跑步 ?

战车将跑多少圈?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˈmeni] [ˈkɔːrsɪz] [duː][juː; jʊ] [draɪv] [ˌem ˈiː] , [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] .
Many courses do you drive me , your father .
许多 课程 做 你 驾驶 我 , 你的 父亲 .

你父亲，你开车送我去上很多课。

[bʌt; bət]
But
但

但

[wʌt] [det] [keɪm] [ə'pɑːn][ˌem 'iː]['æftər] - ?

what	debt	came	upon	me	after	Pasias	?
什么	债务	来了	之上	我	后	-	?

帕西亚斯之后，我又背负了什么债务?

[θriː] [mɪ'niː] [tuː; tə]

Three	minae	to
三	米娜	到

三米娜

- [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [per] [ʌv; əv] [wiːlz] .

Amynias	for	a	little	chariot	and	pair	of	wheels	.
-	为了	一个	小的	战车	和	一对	的	车轮	.

为一辆小马车和一对轮子准备的阿米尼亚斯。

- .

Phid	.
-	.

博士

[liːd] [ðə; ði] [hɔːrs] [hoʊm] , ['æftər] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [gʊd]

Lead	the	horse	home	,	after	having	given	him	a	good
带领	这	马	家	,	后	拥有	给定	他	一个	好的

好好照顾马之后，牵着它回家。

['roʊlɪŋ] .

rolling	.
滚动	.

滚动。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[oʊ] ['fuːlɪʃ] [juːθ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [roʊld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ]

O	foolish	youth	,	you	have	rolled	me	out	of	my
哦	愚蠢	青年	,	你	有	滚动	我	出去	的	我的

愚蠢的年轻人啊，你把我从我的生活中拉了出来

[pə'zeʃnz] ; [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [kæst][ɪn]['suːts] , [ænd; ənd] ['ʌðər]

possessions	;	since	I	have	been	cast	in	suits	,	and	others
财产	;	自从	我	有	到过	投掷	在	西装	,	和	其他的

财产；因为我已被卷入诉讼，还有其他人

[seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] ['ʃʊrəti] ['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][fɔːr; fər][ðə; ði]

say	that	they	will	have	surety	given	them	for	the
说	那	他们	将要	有	保证	给定	他们	为了	这

他们说会有人为他们提供担保。

['ɪntrəst] .

interest	.
兴趣	.

兴趣。

- . ([ə'weɪkənɪŋ]) [preɪ] , ['fɑːðər] , [waɪ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['piːvɪʃ] , [ænd; ənd]

Phid	.	(	awakening	)	Pray	,	father	,	why	are	you	peevish	,	and
-	.	(	唤醒	)	祈祷	,	父亲	,	为什么	是	你	易怒的	,	和

菲德（觉醒）祈祷吧，父亲，你为何如此暴躁?

[tɔːs] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ?

toss	about	the	whole	night	?
折腾	关于	这	所有的	夜晚	?

整晚辗转反侧?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] ['beɪlɪf] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedkloʊðz] [ɪz] ['baɪtɪŋ]
A bailiff out of the bedclothes is biting
一个 法警 出去 的 这 床上用品 是 咬

一个从被窝里爬出来的法警正在咬人

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

- .
Phid .
- .

博士

['sʌfər] [ˌem 'iː] , [gʊd] [sɜːr] , [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
Suffer me , good sir , to sleep a little .
遭受 我 , 好的 先生 , 到 睡觉 一个 小的 .

先生，请容我稍睡一会儿。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] , [duː][juː; jʊ] [sliːp] [ɑːn] ; [bʌt; bət] [noʊ] [ðæt] [ɔːl] [ðiːz]
Then , do you sleep on ; but know that all these
然后 , 做 你 睡觉 在 ; 但 知道 那 全部 这些

然后，你继续睡吧；但要知道，所有这些

['dɛts] [wɪl] [tɜːrn][ɑːn][jʊr; jər] [hed] .
debts will turn on your head .
债务 将要 转动 在 你的 头 .

债务会让你天翻地覆。

[[faiˈdipidiːz] [fɔːlz] [əˈsliːp] [əˈgen] .]
[Phidippides falls asleep again .]
[菲迪皮德斯 瀑布 睡着了 再次 .]

[菲迪皮德斯再次睡着了。]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[wʊd] [ðæt] [ðə; ði] [mætʃ] - ['meɪkər][hæd; həd] ['perɪʃt] ['mɪzrəbli] ,
Would that the match - maker had perished miserably ,
会 那 这 匹配 - 制造商 有 遇难 惨痛地 ,

但愿媒人死得悲惨。

[huː] [ɪn'djʊst] [ˌem 'iː][tuː; tə] ['mæri] [jʊr; jər] ['mʌðər] .
who induced me to marry your mother .
WHO 诱导 我 到 结婚 你的 母亲 .

是谁诱使我娶了你母亲?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kʌntri] [laɪf]
For a country life
为了 一个 国家 生活

乡村生活

[juːst] [tuː; tə][biː; bi][moʊst] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['dɜːrti] , [ʌn'trɪmd] ,

used	to	be	most	agreeable	to	me	,	dirty	,	untrimmed	,
用过的	到	是	最多	同意	到	我	,	肮脏的	,	未修剪的	,

过去我最喜欢脏兮兮的、未经修剪的，

[rɪ'klaɪnɪŋ] [æt; ət]['rændəm] , [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [biːz] , [ænd; ənd] [ʃiːp] , [ænd; ənd]

reclining	at	random	,	abounding	in	bees	,	and	sheep	,	and
斜倚	在	随机的	,	丰富	在	蜜蜂	,	和	羊	,	和

随意地斜倚着，蜜蜂和绵羊很多，

[ɔɪl] - [keɪk] .

oil	-	cake	.
油	-	蛋糕	.

油饼。

[ðen] [aɪ] , [ə; eɪ] ['rʌstɪk] , ['mærid] [ə; eɪ] [niːs] [ʌv; əv] - ,

Then	I	,	a	rustic	,	married	a	niece	of	Megacles	,
然后	我	,	一个	乡村	,	已婚	一个	侄女	的	-	,

然后，我这个乡巴佬娶了梅加克勒斯的侄女。

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] , ['hɔːti] , [lʌg'ʒʊriəs] ,

the	son	of	Megacles	,	from	the	city	,	haughty	,	luxurious	,
这	儿子	的	-	,	从	这	城市	,	傲慢	,	豪华	,

梅加克勒斯的儿子，来自城市，傲慢，奢靡，

[ænd; ənd] - .

and	Coesyrafied	.
和	-	.

并 Coesyrafied。

[wen] [aɪ] ['mærid] [hɜːr; hər] , [aɪ] [leɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]

When	I	married	her	,	I	lay	with	her
什么时候	我	已婚	她	,	我	躺	和	她

我娶她的时候，就和她同房了。

['redələnt] [ʌv; əv] [nuː] [waɪn] , [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːz] - [kreɪt] , [ænd; ənd] [ə'bʌndəns]

redolent	of	new	wine	,	of	the	cheese	-	crate	,	and	abundance
芬芳的	的	新的	葡萄酒	,	的	这	奶酪	-	箱	,	和	丰富

弥漫着新酒、奶酪盒和丰盛的气息。

[ʌv; əv] [wʊl] ;

of	wool	;
的	羊毛	;

羊毛的；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , [ʌv; əv] ['ɔɪntmənt] , ['sæfrən] ,

but	she	,	on	the	contrary	,	of	ointment	,	saffron	,
但	她	,	在	这	相反	,	的	软膏	,	藏红花	,

但她却恰恰相反，用的是药膏、藏红花。

['wɑːntən] - ['kɪsɪz] , [ɪk'strævəgəns] , ['glʌtəni] , [ænd; ənd][ʌv; əv]['koʊliəs][ænd; ənd]

wanton	-	kisses	,	extravagance	,	gluttony	,	and	of	Colias	and
放肆	-	吻	,	奢侈	,	暴食	,	和	的	大黄	和

放荡的亲吻、奢侈、暴食，以及科利亚斯和

[dʒɛnɪ'tɪlɪs] .

Genetyllis	.
基因	.

基因。

[aɪ] [wɪl] [nɑːt] [ɪn'diːd] [seɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['aɪd(ə)l] ;

I	will	not	indeed	say	that	she	was	idle	;
我	将要	不是	的确	说	那	她	曾是	闲置的	;

我不会说她无所事事；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [woʊv] .

but	she	wove	.
但	她	编织	.

但她会织布。

[ænd; ənd][aɪ] [juːst] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðɪs] [kloʊk] [baɪ] [weɪ]

And	I	used	to	show	her	this	cloak	by	way
和	我	用过的	到	展示	她	这	披风	经过	方式

我过去常常向她展示这件斗篷

[ʌv; əv][ə; eɪ]['priːtekst][ænd; ənd] [seɪ] " [waɪf] , [juː; jʊ] [wiːv] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt]

of	a	pretext	and	say	"	Wife	,	you	weave	at	a	great
的	一个	借口	和	说	"	妻子	,	你	编织	在	一个	伟大的

找个借口说："老婆，你织布织得很好。"

[reɪt] .

rate	.
速度	.

速度。

" ['sɜːrvənt] [ˌɑːr 'iː] - ['entərz] .

"	Servant	re	-	enters	.
"	仆人	关于	-	进入	.

仆人重新进来。

['sɜːrvənt] .

Servant	.
仆人	.

仆人。

[wiː; wi][hæv; həv][noʊ][ɔɪl][ɪn][ðə; ði][læmp] .

We	have	no	oil	in	the	lamp	.
我们	有	不	油	在	这	灯	.

灯里没油了。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我!

[waɪ] [dɪd][juː; jʊ] [laɪt] [ðə; ði] ['θɜːrsti] [læmp] ?

Why	did	you	light	the	thirsty	lamp	?
为什么	做过	你	光	这	渴	灯	?

你为何点亮那盏干渴的灯?

[kʌm]

Come
来

来

['hɪðər] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [wiːp] !

hither	that	you	may	weep	!
这里	那	你	可能	哭泣	!

来到这里，尽情哭泣吧!

[sɪr] .

Ser	.
ser	.

序列

[fɔːr; fər] [wʌt] , [preɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [wiːp] ?
For what , pray , shall I weep ?
为了 什么 , 祈祷 , 将 我 哭泣 ?

请问，我究竟为何而哭泣?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ][pʊt][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪk] [wɪks] .
Because you put in one of the thick wicks .
因为 你 放 在 一 的 这 厚的 灯芯 .

因为你放的是比较粗的灯芯。

[['sɜːrvənt] [rʌnz] [aʊt]]
[Servant runs out]
[仆人 跑步 出去]

【仆人跑了出去】

['æftər] [ðɪs] , [wen] [ðɪs] [sʌn] [wʌz; wəz][bɔːrn][tuː; tə][ˌjuː 'es] , [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
After this , when this son was born to us , to me ,
后 这 , 什么时候 这 儿子 曾是 出生 到 我们 , 到 我 ,

此后，这个儿子出生了，他是我们的，我的儿子，

[fər'suːθ] , [ænd; ənd][tuː; tə][maɪ] ['eksələnt] [waɪf] , [wiː; wi] ['skwɔbəld] [ðen]
forsooth , and to my excellent wife , we squabbled then
真的 , 和 到 我的 出色的 妻子 , 我们 争吵 然后

的确，我和我优秀的妻子当时吵了一架。

[ə'baʊt] [ðə; ði] [neɪm] : [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['ædɪŋ] ['hipəuz] [tuː; tə][ðə; ði]
about the name : for she was for adding hippos to the
关于 这 姓名 : 为了 她 曾是 为了 添加 河马 到 这

关于这个名字：因为她赞成在.....中添加河马

[neɪm] , [zænθɪpəs] , [ɔːr] - , [ɔːr] - ; [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz]
name , Xanthippus , or Charippus , or Callipides ; but I was
姓名 , 黄鼠狼 , 或者 - , 或者 - ; 但 我 曾是

名字可能是 Xanthippus、Charippus 或 Callipides；但我却是

[fɔːr; fər] ['gɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðər] , - .
for giving him the name of his grandfather , Phidonides .
为了 给予 他 这 姓名 的 他的 祖父 , - .

因为他把祖父的名字取名为菲多尼德斯。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] ['ðerfɔːr] [wiː; wi][dɪ'spjuːtɪd] ; [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wiː; wi]
For a time therefore we disputed ; and then at length we
为了 一个 时间 所以 我们 争议 ; 和 然后 在 长度 我们

因此，我们争论了一段时间；然后最终我们

[ə'griːd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] [fai'dipidiːz] .
agreed , and called him Phidippides .
同意 , 和 称为 他 菲迪皮德斯 .

同意了，并称他为菲迪皮德斯。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [teɪk]
She used to take
她 用过的 到 拿

她过去常常

[ðɪs] [sʌn] [ænd; ənd]['fɑːnd(ə)l][hɪm; ɪm] , ['seɪɪŋ] , " [wen] [juː; jʊ] , ['biːɪŋ] [groʊn]
this son and fondle him , saying , " When you , being grown
这 儿子 和 挛 他 , 说 , " 什么时候 你 , 存在 生长

抚摸这个儿子，说：“当你长大成人后.....”

[ʌp] , [ʃæl; ʃəl] [draɪv] [jʊr; jər] ['tʃæriət] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪti] , [laɪk] - ,

up	,	shall	drive	your	chariot	to	the	city	,	like	Megacles	,
向上	,	将	驾驶	你的	战车	到	这	城市	,	喜欢	-	,

起来，驾着你的战车前往城市，就像梅加克勒斯一样，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] - .

with	a	xystis	.
和	一个	-	.

与 xystis。

" [bʌt; bət][aɪ] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] , " [neɪ] , ['ræðər] , [wen]

"	But	I	used	to	say	,	"	Nay	,	rather	,	when
"	但	我	用过的	到	说	,	"	不	,	相当	,	什么时候

但我过去常说，“不，更确切地说，当

[drest] [ɪn][ə; eɪ] ['leðərn] ['dʒɜ:rkɪn] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl] [draɪv] [goʊts] [frʌm; frəm]

dressed	in	a	leathern	jerkin	,	you	shall	drive	goats	from
穿着	在	一个	皮革	短上衣	,	你	将	驾驶	山羊	从

身着皮质短上衣，你将驱赶山羊

[fɛli:əs] , [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑ:ðər] .

Phelleus	,	like	your	father	.
菲琉斯	,	喜欢	你的	父亲	.

菲琉斯，就像你父亲一样。

" [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][maɪ]

"	He	paid	no	attention	to	my
"	他	有薪酬的	不	注意力	到	我的

他根本没理会我的话。

[wɜ:rdz] , [bʌt; bət] [pɔ:d] [ə; eɪ] [hɔ:rs] - ['fi:vər] ['oʊvər][maɪ] ['prɑ:pərti] .

words	,	but	poured	a	horse	-	fever	over	my	property	.
字	,	但	倾倒	一个	马	-	发烧	超过	我的	财产	.

言语间却让我的土地染上了马瘟。

[naʊ] ,

Now	,
现在	,

现在，

['ðerfɔ:r] , [baɪ] ['mediteitiŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] , [aɪ][hæv; həv]

therefore	,	by	meditating	the	whole	night	,	I	have
所以	,	经过	冥想	这	所有的	夜晚	,	我	有

因此，通过整夜冥想，我已经

[dɪ'skʌvərd] [wʌn] [pæθ] [fɔ:r; fər][maɪ] [kɔ:rs] [ɪkˌstrɔ:rdə'nerəli]

discovered	one	path	for	my	course	extraordinarily
发现	一	小路	为了	我的	课程	非常

我意外地发现了一条适合我课程的路径。

['eksələnt] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪf] [aɪ] [pər'sweɪd] [ðɪs] [ju:θ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]

excellent	;	to	which	if	I	persuade	this	youth	I	shall	be
出色的	;	到	哪个	如果	我	说服	这	青年	我	将	是

太好了；如果我能说服这位年轻人，我将……

[seɪvd] .

saved	.
已保存	.

已保存。

[bʌt; bət][fɜ:rst][aɪ] [wɪʃ] [tu:; tə] [ə'weɪk] [hɪm; ɪm] .

But	first	I	wish	to	awake	him	.
但	第一的	我	希望	到	醒	他	.

但我首先想把他叫醒。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][aɪ]
How then can I
如何 然后 能 我

那么我该如何做呢?

[əˈweɪk] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][moʊst] [əˈgriːəb(ə)l] ['mænər] ?
awake him in the most agreeable manner ?
醒 他 在 这 最多 同意 方式 ?

用最令人愉悦的方式叫醒他?

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[faiˈdipidiːz] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [faiˈdipidiːz] ?
Phidippides , my little Phidippides ?
菲迪皮德斯 , 我的 小的 菲迪皮德斯 ?

菲迪皮德斯，我的小菲迪皮德斯?

- .
Phid .
- .

博士

[wʌt] , ['fɑːðər] ?
What , father ?
什么 , 父亲 ?

什么事，父亲?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kɪs] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː][jʊr; jər] [raɪt] [hænd] !
Kiss me , and give me your right hand !
吻 我 , 和 给 我 你的 正确的 手 !

吻我，把你的右手给我!

- .
Phid .
- .

博士

[ðer; ðər] .
There .
那里 .

那里。

[wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?
What's the matter ?
是什么 这 事情 ?

怎么了?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem ˈiː] , [duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem ˈiː] ?
Tell me , do you love me ?
告诉 我 , 做 你 爱 我 ?

告诉我，你爱我吗?

- .
Phid .
- .

博士

[jes] , [baɪ] [ðɪs] [ɪ'kwestriən] ['neptjuːn,'neptuːn] .
Yes , by this Equestrian Neptune .
是的 , 经过 这 马术 海王星 .

是的，以这位骑马的海王星的名义。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[neɪ] , [duː][nɑːt][baɪ] ['eni] [miːnz] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] [ɪ'kwestriən]
Nay , do not by any means mention this Equestrian
不 , 做 不是 经过 任何 方法 提到 这 马术

不，千万不要提及这位马术运动员。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [gɑːd][ɪz][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ʌv; əv][maɪ] [mis'fɔːtʃənz] .
to me , for this god is the author of my misfortunes .
到 我 , 为了 这 上帝 是 这 作者 的 我的 不幸 .

对我而言，因为这位神是我不幸的始作俑者。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːəli] [lʌv] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][jʊr; jər] [hɑːrt] , [maɪ] [sʌn] , [ə'beɪ]
But , if you really love me from your heart , my son , obey
但 , 如果 你 真的 爱 我 从 你的 心 , 我的 儿子 , 服从

但是，我的孩子，如果你真的从心底里爱我，就服从我。

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

- .
Phid .
- .

博士

[ɪn] [wʌt] [ðen] , [preɪ] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ?
In what then , pray , shall I obey you ?
在 什么 然后 , 祈祷 , 将 我 服从 你 ?

那么，请问我该在什么方面听从您呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[rɪ'fɔːrm] [jʊr; jər]['hæbɪts][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][goʊ]
Reform your habits as quickly as possible , and go
改革 你的 习惯 作为 迅速地 作为 可能的 , 和 去

尽快改掉你的习惯，然后出发

[ænd; ənd] [lɜːrn] [wʌt] [aɪ] [əd'vaɪz] .
and learn what I advise .
和 学习 什么 我 建议 .

并学习我的建议。

- .
Phid .
- .

博士

[tel] [ˌem ˈiː] [naʊ] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [prɪˈskraɪb] ?
Tell **me** **now** **,** **what** **do** **you** **prescribe** **?**
告诉 我 现在 , 什么 做 你 规定 ?

现在告诉我，你开什么药?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [əˈbeɪ] [ˌem ˈiː][æt; ət][ɔːl] ?
And **will** **you** **obey** **me** **at** **all** **?**
和 将要 你 服从 我 在 全部 ?

你会听我的话吗?

- .
Phid **.**
- .

博士

[baɪ] [ˈbækəs] , [aɪ] [wɪl] [əˈbeɪ] [juː; jʊ] .
By **Bacchus** **,** **I** **will** **obey** **you** **.**
经过 巴克斯 , 我 将要 服从 你 .

以酒神巴克斯的名义，我将服从你。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[lʊk] [ðɪs] [wei] [ðen] !
Look **this** **way** **then** **!**
看 这 方式 然后 !

那看这边!

[duː][juː; jʊ] [siː] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [dɔːr]
Do **you** **see** **this** **little** **door**
做 你 看 这 小的 门

你看到这扇小门了吗?

[ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ?
and **little** **house** **?**
和 小的 房子 ?

还有小房子?

- .
Phid **.**
- .

博士

[aɪ] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .
I **see** **it** **.**
我 看 它 .

我看到了。

[wʌt] [ðen] , [preɪ] , [ɪz] [ðɪs] , [ˈfɑːðər] ?
What **then** **,** **pray** **,** **is** **this** **,** **father** **?**
什么 然后 , 祈祷 , 是 这 , 父亲 ?

那么，请问，这是什么，父亲?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] [ʌv; əv] [waɪz] ['spɪrɪts] .

This	is	a	thinking	-	shop	of	wise	spirits	.
这	是	一个	思维	-	店铺	的	明智的	烈酒	.

这是一个智者云集的思想殿堂。

[ðer; ðər]

There
那里

那里

[dwel] [men] [huː] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hevəns] [pər'sweɪd] ['piːp(ə)l]

dwell	men	who	in	speaking	of	the	heavens	persuade	people
住	男人	WHO	在	请讲	的	这	天	说服	人们

那些谈论天象能说服人的人居住在那里

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kʌmpəsɪz] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [ðæt]

that	it	is	an	oven	,	and	that	it	encompasses	us	,	and	that
那	它	是	一个	烤箱	,	和	那	它	包括	我们	,	和	那

它就像一个烤箱，它包围着我们，而且

[wiː; wi][ɑːr; ər][ðə; ði] ['embərz] .

we	are	the	embers	.
我们	是	这	余烬	.

我们是余烬。

[ðiːz] [men] [tiːtʃ] , [ɪf] [wʌn] [gɪv] [ðem; ðəm]

These	men	teach	,	if	one	give	them
这些	男人	教	,	如果	一	给	他们

这些人教导，如果有人给他们机会的话。

['mʌni] , [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [ɪn] ['spiːkɪŋ] , [raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .

money	,	to	conquer	in	speaking	,	right	or	wrong	.
钱	,	到	征服	在	请讲	,	正确的	或者	错误的	.

金钱，在言语上征服，无论对错。

- .

Phid	.
-	.

博士

[huː] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

Who	are	they	?
WHO	是	他们	?

他们是谁?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [ðə; ði] [neɪm] ['ækjərətli] .

I	do	not	know	the	name	accurately	.
我	做	不是	知道	这	姓名	准确	.

我不太清楚它的名字。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]

They	are
他们	是

他们是

['mɪnɪt] [fɪ'lɒsəfəz] , ['noʊb(ə)l][ænd; ənd] ['eksələnt] .

minute	philosophers	,	noble	and	excellent	.
分钟	哲学家	,	高贵	和	出色的	.

小小哲学家，高尚而卓越。

- .
Phid .
- .

博士

[bɑː] !
Bah !
呸 !

呸!

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [roʊgz] ; [aɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] .
They are rogues ; I know them .
他们 是 流氓 ; 我 知道 他们 .

他们是无赖，我认识他们。

[juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði]
You mean the
你 意思是 这

你是说.....

[kwæks] , [ðə; ði] [peɪl] - [feɪst] [retʃiz] , [ðə; ði] [ber] - ['fʊtɪd]
quacks , the pale - faced wretches , the bare - footed
庸医 , 这 苍白 - 面对 可怜虫 , 这 裸 - 有脚的

庸医，面色苍白的可怜虫，赤脚的

['fɛloʊz] , [ʌv; əv] [huːz] ['nʌmbərz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]
fellows , of whose numbers are the miserable Socrates and
伙伴们 , 的 谁 数字 是 这 悲惨的 苏格拉底 和

这些人中就包括可怜的苏格拉底和

[tʃɛrɪfɑːn] .
Chaerephon .
查雷丰 .

查雷丰。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hoʊld] !
Hold !
抓住 !

抓住!

[hoʊld] !
Hold !
抓住 !

抓住!

[biː; bi]['saɪlənt] !
Be silent !
是 沉默的 !

安静!

[duː][nɑːt] [seɪ] ['eniθɪŋ]
Do not say anything
做 不是 说 任何事物

什么都别说。

['fuːlɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .

愚蠢。

[bʌt; bət] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['eni] [kən'sɜːrn][fɔːr; fər][jʊr; jər] ['fɑːðɚz]

But	,	if	you	have	any	concern	for	your	father's
但	,	如果	你	有	任何	忧虑	为了	你的	父亲的

但是，如果你对你父亲的安危有任何担忧……

['pætrɪmoʊni] , [bɪ'kʌm] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][ʌp][jʊr; jər]

patrimony	,	become	one	of	them	,	having	given	up	your
遗产	,	变得	一	的	他们	,	拥有	给定	向上	你的

继承遗产，成为他们中的一员，放弃了你的

['hɔːrsmənʃɪp] .

horsemanship	.
马术	.

马术。

- .

Phid	.
-	.

博士

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [baɪ] ['bækəs] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [gɪv]

I	would	not	,	by	Bacchus	,	even	if	you	were	to	give
我	会	不是	,	经过	巴克斯	,	甚至	如果	你	是	到	给

就算你给我，我也不会，以巴克斯的名义。

[ˌem 'iː][ðə; ði] ['fezənts] [wɪtʃ] - ['rɪrz] !

me	the	pheasants	which	Leogoras	rears	!
我	这	野鸡	哪个	-	后部	!

把莱奥戈拉斯饲养的野鸡给我!

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[goʊ] , [aɪ] [ɪn'triːt] [juː; jʊ] , ['dɪrɪst] [ʌv; əv] [men] , [goʊ][ænd; ənd][biː; bi]

Go	,	I	entreat	you	,	dearest	of	men	,	go	and	be
去	,	我	恳求	你	,	亲爱的	的	男人	,	去	和	是

去吧，我恳求你，我最亲爱的人，去吧，去吧。

[tɔːt] .

taught	.
教授	.

教导过。

- .

Phid	.
-	.

博士

[waɪ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn] ?

Why	,	what	shall	I	learn	?
为什么	,	什么	将	我	学习	?

我该学些什么呢?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɑːr; ər][bəuθ][ðə; ði] [tuː]

They	say	that	among	them	are	both	the	two
他们	说	那	之中	他们	是	两个都	这	二

他们说，他们之中既有这两个人。

['kɔ:zɪz] — [ðə; ði] ['betər] [kɔ:z] , [wɪtʃ'evər] [ðæt] [ɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

causes	—	the	better	cause	,	whichever	that	is	,	and	the
原因	—	这	更好的	原因	,	任何	那	是	,	和	这

原因——更好的原因，无论是什么，以及

[wɜ:rs] : [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][wʌn][ʌv; əv] [ði:z] [tu:] ['kɔ:zɪz] , [ðə; ði]

worse	:	they	say	that	the	one	of	these	two	causes	,	the
更糟	:	他们	说	那	这	一	的	这些	二	原因	,	这

更糟糕的是：他们说这两种原因之一，

[wɜ:rs] , [prɪ'veɪlz] , [ðoʊ] [ˌaɪ 'ti:] [spi:ks] [ɑ:n][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][saɪd] .

worse	,	prevails	,	though	it	speaks	on	the	unjust	side	.
更糟	,	占上风	,	尽管	它	说话	在	这	不公正	边	.

更糟糕的是，它占了上风，尽管它站在不公正的一边。

[ɪf] , ['ðerfɔ:r] [ju:; jʊ] [lɜ:rn] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [ðɪs] [ˌʌn'dʒʌst] [kɔ:z] , [aɪ]

If	,	therefore	you	learn	for	me	this	unjust	cause	,	I
如果	,	所以	你	学习	为了	我	这	不公正	原因	,	我

因此，如果你能为我得知这桩不公正的案件，我

[wʊd] [nɑ:t] [peɪ] ['eni] [wʌn] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][æn; ən] ['ɔbləs] [ʌv; əv] [ði:z]

would	not	pay	any	one	,	not	even	an	obolus	of	these
会	不是	支付	任何	一	,	不是	甚至	一个	奥博卢斯	的	这些

不会付给任何人，哪怕是一丁点儿钱。

['dɛts] , [wɪtʃ] [aɪ] [oʊ] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɑ:n][jʊr; jər] [ə'kaʊnt] .

debts	,	which	I	owe	at	present	on	your	account	.
债务	,	哪个	我	欠	在	展示	在	你的	帐户	.

我目前欠你的债务。

- .

Phid	.
-	.

博士

[aɪ][kæn; kən][nɑ:t][kəm'plaɪ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t] [der] [tu:; tə] [lʊk]

I	can	not	comply	;	for	I	should	not	dare	to	look
我	能	不是	遵守	;	为了	我	应该	不是	敢	到	看

我无法遵从；因为我不敢看。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [naɪts] , ['hævɪŋ] [lɔ:st] [ɔ:l][maɪ] ['kʌlər] .

upon	the	knights	,	having	lost	all	my	colour	.
之上	这	骑士	,	拥有	丢失的全部		我的	颜色	.

骑士们啊，我已面色苍白。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ðen] , [baɪ] ['sɪri:z] , [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [i:t] ['eni] [ʌv; əv][maɪ]

Then	,	by	Ceres	,	you	shall	not	eat	any	of	my
然后	,	经过	谷神星	,	你	将	不是	吃	任何	的	我的

那么，以谷神星的名义发誓，你不得吃我的任何东西。

[gʊd] !

good	!
好的	!

好的！

['ni:ðər] [ju:; jʊ] , [nɔ:r][jʊr; jər] [blʌd] - [hɔ:rs] ; [bʌt; bət][aɪ] [wɪl]

Neither	you	,	nor	your	blood	-	horse	;	but	I	will
两者都不	你	,	也不	你的	血	-	马	;	但	我	将要

你和你的血马都不会；但我必会

[draɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] [tuː; tə][ðə; ði][krəuz] .

drive	**you**	**out**	**of**	**my**	**house**	**to**	**the**	**crows**	**.**
驾驶	你	出去	的	我的	房子	到	这	乌鸦	.

把你赶出我家，让乌鸦吃掉。

- .

Phid .

- .

博士

[maɪ]['ʌŋk(ə)l] - [wɪl] [nɑːt] [pər'mɪt] [ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]

My	**uncle**	**Megacles**	**will**	**not**	**permit**	**me**	**to**	**be**	**without**
我的	叔叔	-	将要	不是	允许	我	到	是	没有

我的叔叔梅加克尔斯不允许我离开

[ə; eɪ] [hɔːrs] .

a	**horse**	**.**
一个	马	.

一匹马。

[bʌt; bət] [aɪl] [goʊ][ɪn] , [ænd; ənd] [peɪ] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][juː; jʊ] .

But	**I'll**	**go**	**in**	**,**	**and**	**pay**	**no**	**heed**	**to**	**you**	**.**
但	患病的	去	在	,	和	支付	不	注意	到	你	.

但我会进去，不会理会你。

[['eksɪt] [fai'dipidiːz] .]

[Exit Phidippides .]

[出口 菲迪皮德斯 .]

[菲迪皮德斯下场。]

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[ðoʊ] ['fɔːlən] , [stɪl] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][laɪ] ['prɑːstreɪt] :

Though	**fallen**	**,**	**still**	**I**	**will**	**not**	**lie**	**prostrate**	**:**
尽管	倒下	,	仍然	我	将要	不是	说谎	前列腺	:

虽已跌倒，我仍不会俯伏在地：

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][maɪ'self][tuː; tə][ðə; ði]

but	**having**	**prayed**	**to**	**the**	**gods**	**,**	**I**	**will**	**go**	**myself**	**to**	**the**
但	拥有	祈祷	到	这	神	,	我	将要	去	我	到	这

但是，在向神灵祈祷之后，我将亲自前往。

['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] [ænd; ənd] [get] [tɔːt] .

thinking	**-**	**shop**	**and**	**get**	**taught**	**.**
思维	-	店铺	和	得到	教授	.

思考、学习和接受指导。

[haʊ] , [ðen] , ['biːɪŋ] [æn; ən][oʊld]

How	**,**	**then**	**,**	**being**	**an**	**old**
如何	,	然后	,	存在	一个	老的

那么，作为一个老年人，又该如何呢?

[mæn] , [ʃæl; ʃəl][aɪ] [lɜːrn] [ðə; ði] ['sʌltiz] [ʌv; əv] [rɪ'faɪnd]

man	**,**	**shall**	**I**	**learn**	**the**	**subtleties**	**of**	**refined**
男人	,	将	我	学习	这	微妙之处	的	精制

老兄，我该如何学习精致的艺术呢?

[ˌdɪskwɪ'zɪʃənz] ?

disquisitions	**?**
论述	?

讨论?

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] .
I **must** **go** **.**
我 必须 去 .

我必须去。

[waɪ] [ðʌs] [duː][aɪ] ['lɔɪtər] [ænd; ənd][nɑːt]
Why **thus** **do** **I** **loiter** **and** **not**
为什么 因此 做 我 游荡 和 不是

我为何如此徘徊而不.....

[nɑːk] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ?
knock **at** **the** **door** **?**
敲 在 这 门 ?

敲门?

[[nɔks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] .]
[**Knocks** **at** **the** **door** **.** **]**
[敲门声 在 这 门 .]

[敲门声]

[bɔɪ] !
Boy **!**
男生 !

男生!

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] !
Little **boy** **!**
小的 男生 !

小男孩!

[dɪ'saɪp(ə)l] ([frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]) .
Disciple **(** **from** **within** **)** **.**
弟子 (从 之内) .

门徒（来自内心）。

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] !
Go **to** **the** **devil** **!**
去 到 这 魔鬼 !

去见魔鬼吧!

[huː] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt]
Who **it** **is** **that**
WHO 它 是 那

是谁?

[nɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] ?
knocked **at** **the** **door** **?**
敲门 在 这 门 ?

有人敲门了吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

- , [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ʌv; əv] - .
Strepsiades **,** **the** **son** **of** **Phidon** **,** **of** **Cicynna** **.**
- , 这 儿子 的 - , 的 - .

斯特雷西阿德斯 (Strepsiades)，西辛纳 (Cicynna) 菲顿 (Phidon) 的儿子。

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['stuːpɪd] ['feloʊ] , [baɪ][dʒoʊv] ! [huː] [hæv; həv] [kɪkt]

You	are	a	stupid	fellow	,	by	Jove	!	who	have	kicked
你	是	一个	愚蠢的	同伴	,	经过	朱庇特	!	WHO	有	踢

你真是个蠢货，我的天哪！你踢了

[ə'genst] [ðə; ðɪ] [dɔːr] [soʊ] ['veri] ['kerləsli] , [ænd; ənd][hæv; həv] [kɔːzd] [ðə; ðɪ]

against	the	door	so	very	carelessly	,	and	have	caused	the
反对	这	门	所以	非常	粗心大意	,	和	有	导致	这

如此粗心大意地撞到门上，造成了……

['mɪskærɪdʒ] [ʌv; əv][æn; ən][aɪ'diːə] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [kən'siːvd] .

miscarriage	of	an	idea	which	I	had	conceived	.
流产	的	一个	主意	哪个	我	有	构思	.

我构思的一个想法最终夭折了。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

['pɑːrd(ə)n][ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər][aɪ] [dwel] [ə'fɑːr][ɪn][ðə; ðɪ] ['kʌntri] .

Pardon	me	;	for	I	dwell	afar	in	the	country	.
赦免	我	;	为了	我	住	远方	在	这	国家	.

请原谅，我住在遥远的乡下。

[bʌt; bət]

But
但

但

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [meɪd] [tuː; tə] [ˌmɪs'kæri] .

tell	me	the	thing	which	has	been	made	to	miscarry	.
告诉	我	这	事物	哪个	有	到过	制成	到	流产	.

告诉我，是什么导致了流产。

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['lɔːfl] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [tuː; tə]

It	is	not	lawful	to	mention	it	,	except	to
它	是	不是	合法的	到	提到	它	,	除了	到

除特定情况外，提及此事是不合法的。

[dɪ'saɪplz] .

disciples	.
门徒	.

门徒。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[tel] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] , [tuː; tə][ˌem 'iː] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] ; [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [ˌeɪ 'em]

Tell	it	,	then	,	to	me	without	fear	;	for	I	here	am
告诉	它	,	然后	,	到	我	没有	害怕	;	为了	我	这里	是

那么，请毫无畏惧地告诉我；因为我就在这里。

[kʌm] [æz; əz][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] .

come	as	a	disciple	to	the	thinking	-	shop	.
来	作为	一个	弟子	到	这	思维	-	店铺	.

以门徒的身份来到思想工坊。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][rɪ'gɑːrd] [ðiːz] [æz; əz]
I will tell you ; but you must regard these as
我 将要 告诉 你 ; 但 你 必须 看待 这些 作为

我会告诉你；但你必须把这些看作是

['mistəriz] .
mysteries .
谜团 .

谜团。

['sɑːkrəˌtiːz] ['leɪtli] [æskt] [tʃɛrɪfɑːn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]
Socrates lately asked Chaerephon about a
苏格拉底 最近 问 查雷丰 关于 一个

苏格拉底最近问了凯雷丰一个问题

[fliː] , [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ɪts] [oʊn] [fiːt] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌmpt] ; [fɔːr; fər]['æftər]
flea , how many of its own feet it jumped ; for after
跳蚤 , 如何 许多 的 它是自己的 脚 它 跳了起来 ; 为了 后

跳蚤，它跳了多少只自己的脚；因为之后

['hævɪŋ] [bɪt][ðə; ði] ['aɪbraʊ] [ʌv; əv] [tʃɛrɪfɑːn] , [ˌaɪ 'tiː] [liːpt] [ə'weɪ]
having bit the eyebrow of Chaerephon , it leaped away
拥有 少量 这 眉 的 查雷丰 , 它 跳跃 离开

它咬了查雷丰的眉毛，然后跳开了。

['ɑːntə][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] .
onto the head of Socrates .
到 这 头 的 苏格拉底 .

落在苏格拉底的头上。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [ðen] [dɪd][hiː; hi] ['meʒər] [ðɪs] ?
How then did he measure this ?
如何 然后 做过 他 措施 这 ?

那么他是如何测量的呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[moʊst] ['klevərli] .
Most cleverly .
最多 巧妙地 .

非常巧妙。

[hiː; hi] [meltid] [sʌm; səm][wæks] ; [ænd; ənd] [ðen] [tʊk]
He melted some wax ; and then took
他 融化 一些 蜡 ; 和 然后 采取

他融化了一些蜡；然后拿

[ðə; ði] [fliː] [ænd; ənd] ['dɪpt] [ɪts] [fiːt] [ɪn][ðə; ði][wæks] ; [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [per]
the flea and dipped its feet in the wax ; and then a pair
这 跳蚤 和 浸入 它是 脚 在 这 蜡 ; 和 然后 一个 一对

跳蚤把爪子浸入蜡里；然后是一对

[ʌv; əv] ['pɜːrʒn] ['slɪpərz] [stʌk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [kuːld] .

of	Persian	slippers	stuck	to	it	when	cooled	.
的	波斯语	拖鞋	卡住	到	它	什么时候	冷却	.

波斯拖鞋的粉末在冷却后粘在了上面。

['hævɪŋ]

Having
拥有

拥有

['dʒentli] ['luːsnd] [ðiːz] , [hiː; hi] ['meʒərd] [bæk] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

gently	loosened	these	,	he	measured	back	the	distance	.
轻轻地	松动	这些	,	他	测量	后退	这	距离	.

他轻轻地松开这些螺丝，然后测量了距离。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[oʊ] [kɪŋ] ['dʒuːpɪtər] !

O	King	Jupiter	!
哦	国王	木星	!

哦，朱庇特王！

[wʌt] ['sʌt(ə)lti] [ʌv; əv] [θɔːt] !

What	subtlety	of	thought	!
什么	微妙之处	的	想法	!

多么精妙的构思！

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[wʌt] [ðen] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ə'nʌðər]

What	then	would	you	say	if	you	heard	another
什么	然后	会	你	说	如果	你	听到	其他

如果你听到另一个人，你会怎么说？

[kən'traɪvəns] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] ?

contrivance	of	Socrates	?
装置	的	苏格拉底	?

这是苏格拉底的计谋吗？

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ʌv; əv] [wʌt] [kaɪnd] ?

Of	what	kind	?
的	什么	种类	?

哪种？

[tel] [ˌem 'iː] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] !

Tell	me	,	I	beseech	you	!
告诉	我	,	我	恳求	你	!

告诉我，求求你！

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[tʃɛrɪfɑːn] [ðə; ði] - [æskt] [hɪm; ɪm] ['weðər] [hiː; hi]

Chaerephon	**the**	**Sphettian**	**asked**	**him**	**whether**	**he**
查雷丰	这	-	问	他	无论	他

斯菲提亚人凯雷丰问他是否

[θɔːt] [næts] [bʌzd] [θruː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɔːr][ðə; ði] [briːtʃ] .

thought	**gnats**	**buzzed**	**through**	**the**	**mouth**	**or**	**the**	**breech**	**.**
想法	小飞虫	嗡嗡作响	通过	这	嘴	或者	这	臀	.

感觉有蚊蚋嗡嗡地从嘴里或屁股里钻出来。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[wʌt] , [ðen] , [dɪd][hiː; hi] [seɪ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [næt] ?

What	**,**	**then**	**,**	**did**	**he**	**say**	**about**	**the**	**gnat**	**?**
什么	,	然后	,	做过	他	说	关于	这	小飞虫	?

那么，他对蚊子是怎么说的呢?

[dɪs] .

Dis	**.**
迪斯	.

残疾。

[hiː; hi] [sed] [ðə; ði] [ɪn'testɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [næt] [wʌz; wəz] ['nærəʊ] [ænd; ənd]

He	**said**	**the**	**intestine**	**of**	**the**	**gnat**	**was**	**narrow**	**and**
他	说	这	肠	的	这	小飞虫	曾是	狭窄的	和

他说，蚊子的肠道很窄，

[ðæt] [ðə; ði] [wɪnd] [went] ['fɔːrsəbli] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['biːɪŋ] ['slendər] ,

that	**the**	**wind**	**went**	**forcibly**	**through**	**it**	**,**	**being**	**slender**	**,**
那	这	风	去	强制	通过	它	,	存在	苗条	,

风强劲地穿过它，因为它很细长。

[streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [briːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [rʌmp] , ['biːɪŋ]

straight	**to**	**the**	**breech**	**;**	**and**	**then**	**that**	**the**	**rump**	**,**	**being**
直的	到	这	臀	;	和	然后	那	这	臀部	,	存在

直达臀骨；然后是臀部，

['hɑːloʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dʒeɪs(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːrt] ,

hollow	**where**	**it**	**is**	**adjacent**	**to**	**the**	**narrow**	**part**	**,**
空洞的	在哪里	它	是	邻近的	到	这	狭窄的	部分	,

在与狭窄部分相邻的地方是凹陷的，

[rɪ'zaʊndid] [θruː] [ðə; ði] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪnd] .

resounded	**through**	**the**	**violence**	**of**	**the**	**wind**	**.**
回荡着	通过	这	暴力	的	这	风	.

声音在狂风中回荡。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[ðə; ði] [rʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [næts] [ðen] [ɪz][ə; eɪ] ['trʌmpɪt] !

The	**rump**	**of**	**the**	**gnats**	**then**	**is**	**a**	**trumpet**	**!**
这	臀部	的	这	小飞虫	然后	是	一个	喇叭	!

那么，蚊子的臀部就是喇叭!

[oʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦，

[θraɪs] ['hæpi] [hiː; hi][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] - ['saɪtɪdnəs] !
thrice **happy** **he** **for** **his** **sharp** **-** **sightedness** **!**
三次 快乐的 他 为了 他的 锋利的 - 视力 !

他为自己的敏锐眼光感到无比庆幸!

['ʃʊrli] [ə; eɪ]
Surely **a**
一定 一个

当然

[dɪ'fendənt] [maɪt] ['iːzəli] [get] [ə'kwɪtɪd] [huː] [ˌʌndə'stændz] [ðə; ði]
defendant **might** **easily** **get** **acquitted** **who** **understands** **the**
被告 可能 容易地 得到 无罪释放 WHO 明白 这

了解这一点的被告很容易被判无罪。

[ɪn'testɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [næt] .
intestine **of** **the** **gnat** **.**
肠 的 这 小飞虫 .

小蚊子的肠道。

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['leɪtli] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [aɪ'diːə][baɪ][ə; eɪ]
But **he** **was** **lately** **deprived** **of** **a** **great** **idea** **by** **a**
但 他 曾是 最近 被剥夺的 的 一个 伟大的 主意 经过 一个

但他最近却因为……而错失了一个绝妙的主意。

['lɪzərd] .
lizard **.**
蜥蜴 .

蜥蜴。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] ?
In **what** **way** **?**
在 什么 方式 ?

以什么方式?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell **me** **.**
告诉 我 .

告诉我。

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˌɪn'vɛstəˌgeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['kɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd]
As **he** **was** **investigating** **the** **courses** **of** **the** **moon** **and**
作为 他 曾是 调查 这 课程 的 这 月亮 和

当他研究月球的运行轨迹时

[hɜːr; hər] [ˌrɛvə'luːʃənz] , [ðen] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['geɪpɪŋ] ['ʌpwərd] [ə; eɪ]['lɪzərd]
her **revolutions** **,** **then** **as** **he** **was** **gaping** **upward** **a** **lizard**
她 革命 , 然后 作为 他 曾是 张开的 向上 一个 蜥蜴

她的革命，然后当他张大嘴巴向上看时，一只蜥蜴

[ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [drɑːpt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] .

in	the	darkness	dropped	upon	him	from	the	roof	.
在	这	黑暗	掉落	之上	他	从	这	屋顶	.

黑暗中，一股力量从屋顶落下，砸在了他身上。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'mjuːzd] [æt; ət][ə; eɪ] ['lɪzɚdz] ['hævɪŋ] [drɑːpt] [ɑːn]

I	am	amused	at	a	lizard's	having	dropped	on
我	是	觉得好笑	在	一个	蜥蜴的	拥有	掉落	在

一只蜥蜴掉下来，我觉得很有趣。

['sɑːkrəˌtiːz] .

Socrates	.
苏格拉底	.

苏格拉底。

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

['jestərdeɪ] ['iːvnɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['sʌpər] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

Yesterday	evening	there	was	no	supper	for	us	.
昨天	晚上	那里	曾是	不	晚餐	为了	我们	.

昨天晚上我们没吃晚饭。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[wel] .

Well	.
出色地	.

出色地。

[wʌt] [ðen] [dɪd][hiː; hi] [kən'traɪv] [fɔːr; fər] [prə'vɪʒnz] ?

What	then	did	he	contrive	for	provisions	?
什么	然后	做过	他	精心策划	为了	条款	?

那么他是如何解决物资供应问题的呢?

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[hiː; hi] ['sprɪŋkld] [faɪn] ['æʃɪz] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [bent] [ə; eɪ]

He	sprinkled	fine	ashes	on	the	table	,	and	bent	a
他	撒上	美好的	灰烬	在	这	桌子	,	和	弯曲	一个

他将细灰撒在桌上，然后弯下腰。

['lɪt(ə)l] [spɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['kʌmpəsis] [ænd; ənd]

little	spit	,	and	then	took	it	as	a	pair	of	compasses	and
小的	吐	,	和	然后	采取	它	作为	一个	一对	的	指南针	和

吐了一小口唾沫，然后把它当成了一副指南针。

[fɪltʃt] [ə; eɪ] [kloʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [pə'lestrə] .

filched	a	cloak	from	the	Palaestra	.
偷窃	一个	披风	从	这	古摔跤场	.

从竞技场偷了一件斗篷。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] [duː][wiː; wi][əd'maɪər]['θeiliːz] ?
Why then do we admire Thales ?
为什么 然后 做 我们 钦佩 泰雷兹 ?

那么，我们为什么敬仰泰勒斯呢?

['oʊpən]['oʊpən] ['kwɪkli]
Open open quickly
打开 打开 迅速地

快速打开

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [tuː; tə][ˌem 'iː]['sɑːkrəˌtiːz][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]
the thinking - shop , and show to me Socrates as quickly as
这 思维 - 店铺 , 和 展示 到 我 苏格拉底 作为 迅速地 作为

去思想实验室，尽快把苏格拉底带给我。

['pɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

可能的。

[fɔːr; fər][aɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] .
For I desire to be a disciple .
为了 我 欲望 到 是 一个 弟子 .

因为我渴望成为门徒。

[kʌm] , ['oʊpən][ðə; ði]
Come , open the
来 , 打开 这

来，打开

[dɔːr] .
door .
门 .

门。

[[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] ['əupənz][ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv]
[The door of the thinking - shop opens and the pupils of
[这 门 的 这 思维 - 店铺 打开 和 这 学生 的

思考工坊的大门打开了，学生们.....

['sɑːkrəˌtiːz][ɑːr; ər] [siːn] [ɔːl][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hedz] [fɪkst] [ɑːn][ðə; ði]
Socrates are seen all with their heads fixed on the
苏格拉底 是 已见 全部 和 他们的 头部 固定的 在 这

人们看到苏格拉底时，他们的头都集中在.....

[graʊnd] , [waɪl] ['sɑːkrəˌtiːz] [hɪm'self] [ɪz] [siːn] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]
ground , while Socrates himself is seen suspended in the
地面 , 尽管 苏格拉底 他自己 是 已见 暂停 在 这

地面上，而苏格拉底本人则被看到悬在空中。

[er] [ɪn][ə; eɪ] ['bæskɪt] .]
air in a basket .]
空气 在 一个 篮子 .]

篮子里的空气。

[oʊ]['həːkjuliːz] , [frʌm; frəm] [wʌt] ['kʌntri] [ɑːr; ər] [ðiːz] [waɪld] [biːsts] ?
O Hercules , from what country are these wild beasts ?
哦 赫拉克勒斯 , 从 什么 国家 是 这些 荒野 野兽 ?

赫拉克勒斯啊，这些野兽来自哪个国家?

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [æt; ət] ?
What **do** **you** **wonder** **at** **?**
什么 做 你 想知道 在 ?

你好奇的是什么?

[tuː; tə] [wʌt] [duː] [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][juː; jʊ]
To **what** **do** **they** **seem** **to** **you**
到 什么 做 他们 似乎 到 你

你觉得他们怎么样?

[tuː; tə][biː; bi] [laɪk] ?
to **be** **like** **?**
到 是 喜欢 ?

像谁一样?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[tuː; tə][ðə; ði] ['spɑːrtənz] [huː] [wɜːr; wər]['teɪkən][æt; ət]['paɪloʊs] .
To **the** **Spartans** **who** **were** **taken** **at** **Pylos** **.**
到 这 斯巴达人 WHO 是 已采取 在 皮洛斯 .

致在皮洛斯被俘的斯巴达人。

[bʌt; bət] [waɪ]
But **why**
但 为什么

但为什么

[ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [duː] [ðiːz] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ?
in **the** **world** **do** **these** **look** **upon** **the** **ground** **?**
在 这 世界 做 这些 看 之上 这 地面 ?

在世界上，这些人会低头看向地面吗?

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
They **are** **in** **search** **of** **the** **things** **below** **the** **earth** **.**
他们 是 在 搜索 的 这 事物 以下 这 地球 .

他们正在寻找地底下的事物。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [ruːts] .
Then **they** **are** **searching** **for** **roots** **.**
然后 他们 是 搜索 为了 根 .

然后，它们开始寻找根源。

[duː][nɑːt] , [ðen] ,
Do **not** **,** **then** **,**
做 不是 , 然后 ,

那么，就不要这样做。

['trʌb(ə)l] [jɔːr'selvz] [ə'baʊt] [ðɪs] ; [fɔːr; fər][aɪ] [noʊ] [wer] [ðer; ðər]
trouble yourselves about this ; for I know where there
麻烦 你们自己 关于 这 ; 为了 我 知道 在哪里 那里

你们要为此事忧虑，因为我知道在哪里。

[ɑːr; ər][lɑːrdʒ][ænd; ənd][faɪn] [wʌnz] .
are large and fine ones .
是 大的 和 美好的 一个 .

都是又大又精致的。

[waɪ] , [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['duːɪŋ] , [huː]
Why , what are these doing , who
为什么 , 什么 是 这些 正在做 , WHO

为什么？他们在做什么？他们是谁？

[ɑːr; ər] [bent] [daʊn] [soʊ] [mʌtʃ] ?
are bent down so much ?
是 弯曲 向下 所以 很多 ?

总是弯着腰吗?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['groʊpɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] ['dɑːrknəs] ['ʌndər] ['tɑːtərəs] .
These are groping about in darkness under Tartarus .
这些 是 摸索 关于 在 黑暗 在下面 塔尔塔罗斯 .

它们在塔尔塔罗斯的黑暗中摸索前行。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] [dʌz] [ðer; ðər] [rʌmp] [lʊk] [tɔːrd] ['hev(ə)n] ?
Why then does their rump look toward heaven ?
为什么 然后 做 他们的 臀部 看 朝向 天堂 ?

那么，为什么它们的臀部朝向天空呢?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['getɪŋ] [tɔːt] [ə'strɑːnəmi] [ə'loʊn][baɪ][ɪt'self] .
It is getting taught astronomy alone by itself .
它 是 获得 教授 天文学 独自的 经过 本身 .

它独自一人学习天文学。

[['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] .]
[Turning to the pupils .]
[转弯 到 这 学生 .]

[转向学生。]

[bʌt; bət][goʊ][ɪn] , [lest][hiː; hi] [miːt] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .
But go in , lest he meet with us .
但 去 在 , 免得 他 见面 和 我们 .

但进去吧，免得他与我们碰面。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] ; [bʌt; bət] [let] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪn] , [ðæt] [aɪ] [meɪ]

Not	yet	,	not	yet	;	but	let	them	remain	,	that	I	may
不是	然而	,	不是	然而	;	但	让	他们	保持	,	那	我	可能

还不是时候，还不是时候；但让他们留下，以便我可以

[kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['mætər] [ʌv; əv] [maɪ] [oʊn] .

communicate	to	them	a	little	matter	of	my	own	.
交流	到	他们	一个	小的	事情	的	我的	自己的	.

向他们说明一下我自己的一件小事。

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [pər'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪ'ðaʊt] [ɪn]

It	is	not	permitted	to	them	to	remain	without	in
它	是	不是	允许	到	他们	到	保持	没有	在

他们不准在没有进入的情况下停留。

[ðə; ði] ['oʊpən] [er] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] .

the	open	air	for	a	very	long	time	.
这	打开	空气	为了	一个	非常	长的	时间	.

长时间待在户外。

[[ðə; ði] ['pjuːp(ə)lz] [rɪ'taɪər] .]

[	The	pupils	retire	.	]
[	这	学生	退休	.	]

学生们散去。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

([dɪs'kʌvərɪŋ] [ə; eɪ] [və'raɪəti] [ʌv; əv] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l]

(	discovering	a	variety	of	mathematical
(	发现	一个	种类	的	数学

（发现各种数学

['ɪnstrʊmənts])

instruments	)
仪器	)

（乐器）

[waɪ] , [wʌt] [ɪz] [ðɪs] , [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] ['hev(ə)n] ?

Why	,	what	is	this	,	in	the	name	of	heaven	?
为什么	,	什么	是	这	,	在	这	姓名	的	天堂	?

这究竟是什么？这究竟是怎么回事？这难道不是上天的旨意吗？

[tel] [ˌem 'iː] .

Tell	me	.
告诉	我	.

告诉我。

[dɪs] .

Dis	.
迪斯	.

残疾。

[ðɪs] [ɪz] [ə'strɑːnəmi] .

This	is	Astronomy	.
这	是	天文学	.

这就是天文学。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
But **what** **is** **this** **?**
但 什么 是 这 ?

但这是什么?

[dɪs] . [dʒi'ɑːmətri] .
Dis **.** **Geometry** **.**
迪斯 . 几何学 .

几何学

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [ðen] [ɪz][ðə; ði][juːz][ʌv; əv] [ðɪs] ?
What **then** **is** **the** **use** **of** **this** **?**
什么 然后 是 这 使用 的 这 ?

那它有什么用呢?

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[tuː; tə] ['meʒər] [aʊt] [ðə; ði][lænd] .
To **measure** **out** **the** **land** **.**
到 措施 出去 这 土地 .

测量土地面积。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][æn; ən] [ə'lɑːtmənt] ?
What **belongs** **to** **an** **allotment** **?**
什么 属于 到 一个 分配 ?

哪些东西属于分配地?

[dɪs] .
Dis **.**
迪斯 .

残疾。

[noʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [hoʊl] [ɜːrθ] .
No **,** **but** **the** **whole** **earth** **.**
不 , 但 这 所有的 地球 .

不，而是整个地球。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['klevər] ['noʊʃ(ə)n] ; [fɔːr; fər][ðə; ði] [kən'traɪvəns]
You **tell** **me** **a** **clever** **notion** **;** **for** **the** **contrivance**
你 告诉 我 一个 聪明的 概念 ; 为了 这 装置

你告诉我一个巧妙的主意；为了这个装置

[ɪz] [ˌdemə'krætɪk] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] .
is democratic and useful .
是 民主 和 有用 .

既民主又实用。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

(['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][mæp]) [siː] , [hɪəz] [ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ðiː] [hoʊl]
(pointing to a map) See , here's a map of the whole
(指向 到 一个 地图) 看 , 这里是 一个 地图 的 这 所有的

（指着地图）看，这是整个地区的地图。

[ɜːrθ] .
earth .
地球 .

地球。

[duː][juː; jʊ] [siː] ?
Do you see ?
做 你 看 ?

你看到了吗?

[ðɪs] [ɪz] ['æθənz] .
This is Athens .
这 是 雅典 .

这里是雅典。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [seɪ] [juː; jʊ] ?
What say you ?
什么 说 你 ?

你觉得呢?

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt]
I don't believe you ; for I do not
我 不 相信 你 ; 为了 我 做 不是

我不相信你；因为我不

[siː] [ðə; ðiː]['daɪˌkæst; 'dɪkˌæst] ['sɪtɪŋ] .
see the Dicasts sitting .
看 这 迪卡斯 坐着 .

看看迪卡斯特一家坐着的样子。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['truːli] [ðə; ðiː] ['ætɪk] ['terətɔːri] .
Be assured that this is truly the Attic territory .
是 保证 那 这 是 真的 这 阁楼 领土 .

请放心，这里确实是阁楼的地盘。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [wer] [ɑːr; ər][maɪ] ['feloʊ] - ['traɪbzmən] [ʌv; əv] - ?
Why , where are my fellow - tribesmen of Cicynna ?
为什么 , 在哪里 是 我的 同伴 - 部落成员 的 - ?

为什么，我的西辛纳族同胞们在哪里?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .
Here they are .
这里 他们 是 .

它们就在这里。

[ænd; ənd] [juː'biːə] [hɪr] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [ɪz]
And Euboea here , as you see , is
和 优卑亚岛 这里 , 作为 你 看 , 是

而你看到的，这里是优卑亚岛。

[stretʃt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
stretched out a long way by the side of it to a great
拉伸 出去 一个 长的 方式 经过 这 边 的 它 到 一个 伟大的

沿着它延伸了很长一段距离，直到一个巨大的

['dɪstəns] .
distance .
距离 .

距离。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stretʃt] [baɪ][ˌjuː 'es][ænd; ənd]
I know that ; for it was stretched by us and
我 知道 那 ; 为了 它 曾是 拉伸 经过 我们 和

我知道这一点；因为它是由我们拉伸的，

['perikliːz] .
Pericles .
伯里克利 .

伯里克利。

[bʌt; bət] [wer] [ɪz] [.læsi'diːmən] ?
But where is Lacedaemon ?
但 在哪里 是 拉塞达蒙 ?

拉塞达蒙在哪里?

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[wer] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Where is it ?
在哪里 是 它 ?

它在哪里?

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Here it is .
这里 它 是 .

这里是。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [nɪr] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][ˌjuː ˈes] !
How near it is to us !
如何 靠近 它 是 到 我们 !

它离我们真近啊!

[peɪ] [greɪt] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə]
Pay great attention to
支付 伟大的 注意力 到

务必注意

[ðɪs] , [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [fɑːr][frʌm; frəm][ˌjuː ˈes] .
this , to remove it very far from us .
这 , 到 消除 它 非常 远的 从 我们 .

这样，就能将它远远地移开。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[baɪ]['dʒuːpɪtər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] .
By Jupiter , it is not possible .
经过 木星 , 它 是 不是 可能的 .

从木星的角度来看，这是不可能的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [wiːp] [fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] .
Then you will weep for it .
然后 你 将要 哭泣 为了 它 .

到那时，你会为此哭泣的。

[['lʊkɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪsˈkʌvərɪŋ] ['sɑːkrəˌtiːz] .]
[Looking up and discovering Socrates .]
[寻找 向上 和 发现 苏格拉底 .]

[仰望并发现了苏格拉底。]

[kʌm] , [huː] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['bæskɪt] ?
Come , who is this man who is in the basket ?
来 , WHO 是 这 男人 WHO 是 在 这 篮子 ?

来，篮子里这个人是谁?

[dɪs] . [hɪm'self] .
Dis . Himself .
迪斯 . 他本人 .

迪斯。他自己。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[huːz] " [hɪm'self] " ?
Who's " Himself " ?
谁是 " 他本人 " ?

“他自己”指的是谁?

[dɪs] . ['sɑːkrəˌtiːz] .
Dis . **Socrates** .
迪斯 . 苏格拉底 .

苏格拉底

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] !
O **Socrates** **!**
哦 苏格拉底 !

哦，苏格拉底！

[kʌm] , [juː; jʊ][sɜːr] , [kɔːl][ə'pɑːn][hɪm; ɪm] ['laʊdli]
Come **,** **you** **sir** **,** **call** **upon** **him** **loudly**
来 , 你 先生 , 称呼 之上 他 高声

来吧，先生，大声呼唤他。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː] .
for **me** **.**
为了 我 .

为我。

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[neɪ] , ['ræðər] , [kɔːl][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] ; [fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv][noʊ]
Nay **,** **rather** **,** **call** **him** **yourself** **;** **for** **I** **have** **no**
不 , 相当 , 称呼 他 你自己 ; 为了 我 有 不

不，你还是自己给他打电话吧；因为我没有

['liːʒər] .
leisure .
闲暇 .

闲暇。

[['eksɪt][dɪ'saɪp(ə)l] .]
[**Exit** **Disciple** **.** **]**
[出口 弟子 .]

【退出门徒】

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['sɑːkrəˌtiːz] !
Socrates **!**
苏格拉底 !

苏格拉底！

[maɪ]['lɪt(ə)l]['sɑːkrəˌtiːz] !
My **little** **Socrates** **!**
我的 小的 苏格拉底 !

我的小苏格拉底！

['sɑːkrəˌtiːz] .
Socrates .
苏格拉底 .

苏格拉底。

[waɪ] [kɔlɪst] [ðaʊ] [ˌem ˈiː] , [ðaʊ] [ˈkriːtʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [deɪ] ?
Why callest thou me , thou creature of a day ?
为什么 卡莱斯特 你 我 , 你 生物 的 一个 天 ?

你这白昼的生灵，为何要称呼我?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɜːrst] [tel] [ˌem ˈiː] , [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [juː; jʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] .
First tell me , I beseech you , what are you doing .
第一的 告诉 我 , 我 恳求 你 , 什么 是 你 正在做 .

请你先告诉我，你在做什么。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] [er] , [ænd; ənd] [ˈspekjuleitɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ]
I am walking in the air , and speculating about the
我 是 步行 在 这 空气 , 和 推测 关于 这

我仿佛漫步云端，思绪万千。

[sʌn] .
sun .
太阳 .

太阳。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ] [lʊk] [daʊn] [əˈpɑːn][ðə; ðɪ][gɔdz][frʌm; frəm][jʊr; jər]
And so you look down upon the gods from your
和 所以 你 看 向下 之上 这 神 从 你的

于是你从你的高处俯视众神。

[ˈbæskɪt] , [ænd; ənd][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ɜːrθ] ?
basket , and not from the earth ?
篮子 , 和 不是 从 这 地球 ?

篮子，而不是土里的东西?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[fɔːr; fər][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv] [ˈraɪtli] [dɪˈskʌvərd] [θɪŋz]
For I should not have rightly discovered things
为了 我 应该 不是 有 没错 发现 事物

因为我本不该正确地发现这些事。

[səˈlestʃ(ə)l] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [səˈspendɪd] [ðə; ðɪ] [ˈɪntəlekt] , [ænd; ənd]
celestial if I had not suspended the intellect , and
天体 如果 我 有 不是 暂停 这 智力 , 和

如果我当时没有放弃理智，那将是天堂般的景象。

[mɪkst] [ðə; ðɪ] [θɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [fɔːrm][wɪð; wɪθ][ɪts] [ˈkɪndrəd] [er] .
mixed the thought in a subtle form with its kindred air .
混合 这 想法 在 一个 微妙的 形式 和 它是 亲属 空气 .

将这种想法以一种微妙的形式与其相似的气息融合在一起。

[bʌt; bət] [ɪf] , ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [aɪ] ['spekjuleitid] [frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] [ɑːn]

But	if	,	being	on	the	ground	,	I	speculated	from	below	on
但	如果	,	存在	在	这	地面	,	我	推测	从	以下	在

但是，如果我身处地面，从下方进行推测.....

[θɪŋz] [ə'bʌv] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [dɪ'skʌvərd] [ðem; ðəm] .

things	above	,	I	should	never	have	discovered	them	.
事物	多于	,	我	应该	绝不	有	发现	他们	.

以上这些事，我本不该发现。

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['fɔːrsəbli] [ə'trækts] [tuː; tə] [ɪt'self] [ðə; ði] ['medɪteɪtɪv]

the	earth	forcibly	attracts	to	itself	the	meditative
这	地球	强制	吸引	到	本身	这	冥想

地球以强大的力量吸引着冥想者。

['mɔɪstʃər] .

moisture	.
水分	.

水分。

['wɔːtər] - [kres] ['ɔːlsoʊ] ['sʌfər] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] .

Water	-	cresses	also	suffer	the	very	same	thing	.
水	-	豆瓣菜	还	遭受	这	非常	相同的	事物	.

西洋菜也面临同样的问题。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	do	you	say	?
什么	做	你	说	?

你怎么说?

[dʌz] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'trækt] [ðə; ði]

Does	meditation	attract	the
做	冥想	吸引	这

冥想会吸引人吗?

['mɔɪstʃər] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtər] - [kres] ?

moisture	to	the	water	-	cresses	?
水分	到	这	水	-	豆瓣菜	?

给西洋菜加点水分?

[kʌm] [ðen] , [maɪ]['lɪt(ə)l]

Come	then	,	my	little
来	然后	,	我的	小的

来吧，我的小宝贝

['sɑːkrəˌtiːz] , [dɪ'send] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [tiːtʃ] [ˌem 'iː] [ðoʊz]

Socrates	,	descend	to	me	,	that	you	may	teach	me	those
苏格拉底	,	下降	到	我	,	那	你	可能	教	我	那些

苏格拉底，请降临到我面前，教导我那些.....

[θɪŋz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [kʌm] .

things	,	for	the	sake	of	which	I	have	come	.
事物	,	为了	这	清酒	的	哪个	我	有	来	.

我来此的目的。

[['sɑːkrəˌtiːz] ['ləuə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bæskɪt] .]

[	Socrates	lowers	himself	and	gets	out	of	the	basket	.	]
[	苏格拉底	下	他自己	和	获得	出去	的	这	篮子	.	]

苏格拉底降低身子，从篮子里出来。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [kʌm] ?

And	for	what	did	you	come	?
和	为了	什么	做过	你	来	?

你来此有何目的?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə] [spiːk] ; [fɔːr; fər] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv]

Wishing	to	learn	to	speak	;	for	by	reason	of
祝	到	学习	到	说话	;	为了	经过	原因	的

想学习说话；因为

['juːʒəri] , [ænd; ənd] [moʊst] [ɪl] - ['neɪtʃərd] ['krɛdɪtɝz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd]

usury	,	and	most	ill	-	natured	creditors	,	I	am	pillaged	and
高利贷	,	和	最多	患病的	-	自然	债权人	,	我	是	被洗劫一空	和

高利贷和大多数心怀不轨的债权人，让我损失惨重。

['plʌndəd] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [maɪ] [gʊdz] [siːzd] [fɔːr; fər] [det] .

plundered	,	and	have	my	goods	seized	for	debt	.
掠夺	,	和	有	我的	商品	查获	为了	债务	.

我的货物被掠夺，并因债务而被没收。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

云(The Clouds)
第2/6页

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get][ɪn] [det] [wɪˈðaʊt] [əbˈzəviŋ, ɔb-][ˌaɪ ˈtiː] ?
How did you get in debt without observing it ?
如何 做过 你 得到 在 债务 没有 观察 它 ?

你是如何在不知不觉中负债的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] [hɔːrs] - [dɪˈziːz] [kənˈsʊmd] [ˌem ˈiː] — [ˈterəb(ə)l][æt; ət] [ˈiːtɪŋ] .
A horse - disease consumed me — terrible at eating .
一个 马 - 疾病 消耗 我 — 糟糕的 在 吃 .

我患上了马病，食欲极差。

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [tuː] [ˈkɔːzɪz] , [ðæt]
But teach me the other one of your two causes , that
但 教 我 这 其他 一 的 你的 二 原因 , 那

但请告诉我你的另一个原因，那就是

[wɪtʃ] [peɪz] [ˈnʌθɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [swer] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [wɪl]
which pays nothing ; and I will swear by the gods , I will
哪个 支付 没有什么 ; 和 我 将要 发誓 经过 这 神 , 我 将要

它不给任何报酬；我向上帝发誓，我将

[peɪ] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] [wətˈevər] [rɪˈwɔːrd] [juː; jʊ][ɪgˈzækt][ʌv; əv][ˌem ˈiː] .
pay down to you whatever reward you exact of me .
支付 向下 到 你 任何 报酬 你 精确的 的 我 .

无论你向我索取什么报酬，我都会偿还给你。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ] [wʌt] [gɔdz] [wɪl] [juː; jʊ] [swer] ?
By what gods will you swear ?
经过 什么 神 将要 你 发誓 ?

你将以哪些神明的名义发誓?

[fɔːr; fər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst]
For , in the first
为了 , 在 这 第一的

因为，在第一阶段

[pleɪs] , [gɔdz][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] [ˈkɜːrənt] [kɔɪn] [wɪð; wɪθ][ˌjuː ˈes] .
place , gods are not a current coin with us .
地方 , 神 是 不是 一个 当前的 硬币 和 我们 .

在这里，神灵并不是我们今天所流通的货币。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [swer] ?
By **what** **do** **you** **swear** **?**
经过 什么 做 你 发誓 ?

你以什么发誓?

[baɪ]['aɪərn] ['mʌni] , [æz; əz][ɪn]
By **iron** **money** **,** **as** **in**
经过 铁 钱 , 作为 在

用铁钱，就像

[bɪ'zæntɪəm] ?
Byzantium **?**
拜占庭 ?

拜占庭?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] ['klɪrli] [sə'lestʃ(ə)l] ['mætərz] , [wʌt]
Do **you** **wish** **to** **know** **clearly** **celestial** **matters** **,** **what**
做 你 希望 到 知道 清楚地 天体 事情 , 什么

你想清楚地了解天体之事吗?

[ðeɪ] ['raɪtli] [ɑːr; ər] ?
they **rightly** **are** **?**
他们 没错 是 ?

他们说的没错吧?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] !
Yes **,** **by** **Jupiter** **,** **if** **it** **be** **possible** **!**
是的 , 经过 木星 , 如果 它 是 可能的 !

是的，以木星的名义，如果可能的话!

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klaʊdz] , ['aʊər; ɑːr]
And **to** **hold** **converse** **with** **the** **Clouds** **,** **our**
和 到 抓住 交谈 和 这 云 , 我们的

为了与云朵对话，我们

[di'vinitiz] ?
divinities **?**
神祇 ?

神祇?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[baɪ][ɔːl] [miːnz] .
By **all** **means** **.**
经过 全部 方法 .

当然可以。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

([wɪð; wɪθ] [greɪt] [səˈlemnəti]) .
(with great solemnity) .
(和 伟大的 严肃) .

（极其庄重地）

[siːt] [jɔːrˈself] , [ðen] , [əˈpɑːn]
Seat yourself , then , upon
座位 你自己 , 然后 , 之上

那么，请坐下吧。

[ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [kaʊtʃ] .
the sacred couch .
这 神圣 长椅 .

神圣的沙发。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wel] , [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈsiːtɪd] !
Well , I am seated !
出色地 , 我 是 坐着 !

好了，我已经坐下了！

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[teɪk] , [ðen] , [ðɪs] [ˈtʃæplət] .
Take , then , this chaplet .
拿 , 然后 , 这 花冠 .

那么，就拿走这顶花冠吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [ə; eɪ] [ˈtʃæplət] ?
For what purpose a chaplet ?
为了 什么 目的 一个 花冠 ?

花环有何用途?

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[ˈsɑːkrəˌtiːz] , [siː]
Socrates , see
苏格拉底 , 看

苏格拉底，见

[ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][ˈsækrɪfaɪs][ˌem ˈiː] [laɪk] [ˈæθəˌmæs] !
that you do not sacrifice me like Athamas !
那 你 做 不是 牺牲 我 喜欢 阿塔马斯 !

请不要像阿塔玛斯那样牺牲我！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[noʊ] ; [wiː; wi][duː][ɔːl] [ðiːz] [tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [get] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] .
No ; we do all these to those who get initiated .
不 ; 我们 做 全部 这些 到 那些 WHO 得到 启动 .

不，我们对那些接受入会仪式的人都会这样做。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][geɪn] , [preɪ] ?
Then what shall I gain , pray ?
然后 什么 将 我 获得 , 祈祷 ?

那么，我能得到什么好处呢?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [ɪn]['ɔːrətɔːri][ə; eɪ] ['trɪki] [neɪv] , [ə; eɪ]
You shall become in oratory a tricky knave , a
你 将 变得 在 演说 一个 棘手 恶棍 , 一个

你将在演说中成为一个狡猾的骗子，一个

['θɜːroʊ] ['ræt(ə)l] , [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['spiːkər] .
thorough rattle , a subtle speaker .
彻底 嘎嘎作响 , 一个 微妙的 扬声器 .

发出清脆的嘎嘎声，一个微妙的扬声器。

[bʌt; bət] [kiːp] ['kwaɪət] .
But keep quiet .
但 保持 安静的 .

但要保持安静。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ]['dʒuːpɪtər] !
By Jupiter !
经过 木星 !

以木星之名!

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [dɪ'siːv] [ˌem 'iː] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em]
You will not deceive me ; for if I am
你 将要 不是 欺骗 我 ; 为了 如果 我 是

你骗不了我；因为如果我

[bɪ'sprɪŋkəld] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [faɪn] ['flaʊər] .
besprinkled , I shall become fine flour .
撒上 , 我 将 变得 美好的 面粉 .

撒上粉，我将化作细粉。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈkʌmz] [ðə; ði][oʊld][mæn][tuː; tə] [spiːk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [gʊd] [ˈoʊmən] ,

It	becomes	the	old	man	to	speak	words	of	good	omen	,
它	变成	这	老的	男人	到	说话	字	的	好的	预兆	,

说出吉兆的话语，就成了老人的事。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˈhɑːrkən] [tuː; tə][maɪ] [prer] .

and	to	hearken	to	my	prayer	.
和	到	倾听	到	我的	祷告	.

并聆听我的祈祷。

[oʊ] [ˈsɑːvrɪn] [kɪŋ] ,

O	sovereign	King	,
哦	主权	国王	,

至高无上的君王啊，

[ɪˈmeʒərəbl] [er] , [huː] [kiːp] [ðə; ði] [ɜːrθ] [səˈspendɪd] , [ænd; ənd]

immeasurable	Air	,	who	keepest	the	earth	suspended	,	and
无法估量的	空气	,	WHO	最	这	地球	暂停	,	和

浩瀚无垠的空气，祂使地球悬浮在空中，

[θruː] [braɪt] [ˈiθər] , [ænd; ənd][jiː; jɪ] [ˈɔːgəst] [ˈgɔdɪsɪz] , [ðə; ði]

through	bright	Aether	,	and	ye	august	goddesses	,	the
通过	明亮的	醚	,	和	是的	八月	女神们	,	这

透过明亮的以太，以及你们这些尊贵的女神们，

[klaʊdz] , [ˈsendɪŋ] [ˈθʌndər] [ænd; ənd] [ˈlaɪtnɪŋ] , [əˈraɪz] , [əˈpɪr] [ɪn]

Clouds	,	sending	thunder	and	lightning	,	arise	,	appear	in
云	,	发送	雷	和	闪电	,	出现	,	出现	在

云层隆隆，雷电交加，出现

[ðə; ði] [er] , [oʊ] [ˈmɪstrɪsɪz] , [tuː; tə][jʊr; jər] [diːp] [ˈθɪŋkər] !

the	air	,	O	mistresses	,	to	your	deep	thinker	!
这	空气	,	哦	情妇们	,	到	你的	深的	思想家	!

空气啊，哦，女主人，献给你们深思熟虑的人！

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[nɑːt] [jet] , [nɑːt] [jet] , [tɪl] [aɪ] [ræp] [ðɪs] [əˈraʊnd] [ˌem ˈiː] [lest]

Not	yet	,	not	yet	,	till	I	wrap	this	around	me	lest
不是	然而	,	不是	然而	,	直到	我	裹	这	大约	我	免得

还没，还没，直到我把它裹在身上，以免

[aɪ][biː; bi] [wet] [θruː] .

I	be	wet	through	.
我	是	湿的	通过	.

我全身都湿透了。

[tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][maɪ] [ˈhævɪŋ] [kʌm] [frʌm; frəm] [hoʊm]

To	think	of	my	having	come	from	home
到	思考	的	我的	拥有	来	从	家

想到我来自家乡

[wɪˈðaʊt] [ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][kæp] , [ʌnˈlʌki] [mæn] !

without	even	a	cap	,	unlucky	man	!
没有	甚至	一个	帽	,	倒霉	男人	!

连顶帽子都没有，真倒霉！

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[kʌm] [ðen] , [ji:; ji] ['haɪli] ['ɑ:nɔ:d] [klaʊdz] , [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [dɪ'spleɪ]

Come	then	,	ye	highly	honoured	Clouds	,	for	a	display
来	然后	,	是的	高度	荣幸	云	,	为了	一个	展示

来吧，尊贵的云朵们，来欣赏一场表演吧。

[tu:; tə] [ðɪs] [mæn] .

to	this	man	.
到	这	男人	.

致这位男士。

['weðər] [ji:; ji][ɑ:r; ər] ['sɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['seɪkrɪd]

Whether	ye	are	sitting	upon	the	sacred
无论	是的	是	坐着	之上	这	神圣

无论你们是否坐在圣物上

[snoʊ] - ['kʌvərd] ['sʌmits] [ʌv; əv][oʊ'lɪmpəs] , [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['ga:dnz] [ʌv; əv]

snow	-	covered	summits	of	Olympus	,	or	in	the	gardens	of
雪	-	涵盖	峰会	的	奥林匹斯山	,	或者	在	这	花园	的

奥林匹斯山白雪皑皑的山顶，或在花园里

['fɑ:ðər] ['oʊʃ(ə)n][fɔ:rm][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [dæns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['nɪmfs] , [ɔ:r]

Father	Ocean	form	a	sacred	dance	with	the	Nymphs	,	or
父亲	海洋	形式	一个	神圣	舞蹈	和	这	若虫	,	或者

海洋之父与仙女们跳起了神圣的舞蹈，或者

[drɔ:] [ɪn]['goʊldən] ['pɪtʃɚz] [ðə; ði] [stri:mz] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði]

draw	in	golden	pitchers	the	streams	of	the	waters	of	the
画	在	金的	投手	这	溪流	的	这	水	的	这

用金罐描绘溪流

[naɪl] , [ɔ:r][ɪn'hæbɪt][ðə; ði] - [leɪk] , [ɔ:r][ðə; ði] ['snoʊi] [rɑ:k] [ʌv; əv]

Nile	,	or	inhabit	the	Maeotic	lake	,	or	the	snowy	rock	of
尼罗河	,	或者	居住	这	-	湖	,	或者	这	下雪的	岩石	的

尼罗河，或居住在迈奥提克湖，或雪岩

['mɑimæs] , ['hɑ:rkən] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [prer] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ,

Mimas	,	hearken	to	our	prayer	,	and	receive	the	sacrifice	,
米马斯	,	倾听	到	我们的	祷告	,	和	收到	这	牺牲	,

米玛斯，请垂听我们的祈祷，并接受我们的祭品。

[ænd; ənd][bi:; bi] [prə'pɪʃəs] [tu:; tə][ðə; ði]['seɪkrɪd] [raɪts] .

and	be	propitious	to	the	sacred	rites	.
和	是	吉祥	到	这	神圣	仪式	.

并对神圣的仪式表示敬意。

[[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [sɔ:ŋ] [ɪz] [hɜ:rd] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ə'kʌmpənid]

[	The	following	song	is	heard	at	a	distance	,	accompanied
[	这	下列的	歌曲	是	听到	在	一个	距离	,	伴随

远处传来以下歌曲，并伴有.....

[baɪ] [laʊd] [klæps][ʌv; əv] ['θʌndər] .]

by	loud	claps	of	thunder	.]
经过	大声	鼓掌	的	雷	.]

伴随着响亮的雷声。

['kɔ:rəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[ɪ'tɜ:rn(ə)l] [klaʊdz] !

Eternal	Clouds	!
永恒	云	!

永恒的云！

[let] [ˌjuː 'es] [ə'raɪz] [tuː; tə] [vjuː] [wɪð; wɪθ] ['aʊər; ɑːr]

Let	us	arise	to	view	with	our
让	我们	出现	到	看法	和	我们的

让我们起身观看

['duːi] , [klɪr] - [braɪt] ['neɪtʃər] , [frʌm; frəm] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['fɑːðər]

dewy	,	clear	-	bright	nature	,	from	loud	-	sounding	Father
露水	,	清除	-	明亮的	自然	,	从	大声	-	听起来	父亲

露水盈盈、清澈明亮的自然，来自嗓门洪亮的父亲

['oʊʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʊd] - [kraʊnd] ['sʌmits] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːfti]

Ocean	to	the	wood	-	crowned	summits	of	the	lofty
海洋	到	这	木头	-	加冕	峰会	的	这	高远

从海洋到高耸入云、树木葱郁的山峰

['maʊntnz] , [ɪn] ['ɔːrdər] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [bɪ'hoʊld] ['klɪrli] [ðə; ði]

mountains	,	in	order	that	we	may	behold	clearly	the
山脉	,	在	命令	那	我们	可能	看哪	清楚地	这

群山，以便我们能够清楚地看到

[fɑːr] - [siːn] [wɑːtʃ] - ['taʊərz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fruːts] , [ænd; ənd]

far	-	seen	watch	-	towers	,	and	the	fruits	,	and
远的	-	已见	手表	-	塔楼	,	和	这	水果	,	和

远处可见的瞭望塔，以及果实，

[ðə; ði]

the
这

这

['fɔːstərɪŋ] , ['seɪkrɪd] [ɜːrθ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [saʊndz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

fostering	,	sacred	earth	,	and	the	rushing	sounds	of	the
寄养	,	神圣	地球	,	和	这	匆忙	声音	的	这

培育、神圣的土地，以及奔涌的声音

[dɪ'vaɪn] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɔːrɪŋ] , [laʊd] - ['saʊndɪŋ] [siː] ; [fɔːr; fər]

divine	rivers	,	and	the	roaring	,	loud	-	sounding	sea	;	for
神圣的	河流	,	和	这	咆哮	,	大声	-	听起来	海	;	为了

神圣的河流，以及咆哮怒吼的大海；因为

[ðə; ði] [ʌn'wɪrid] [aɪ] [ʌv; əv] ['iθər] ['spɑːklz] [wɪð; wɪθ] ['glɪtərɪŋ]

the	unwearied	eye	of	Aether	sparkles	with	glittering
这	不知疲倦	眼睛	的	醚	闪光	和	闪闪发光

以太那双不知疲倦的眼睛闪烁着璀璨的光芒

['reɪz] .

rays	.
射线	.

光线。

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [ʃeɪk] [ɔːf] [ðə; ði] ['wɔːtəri] [klaʊd] [frʌm; frəm] ['aʊər; ɑːr]

Come	,	let	us	shake	off	the	watery	cloud	from	our
来	,	让	我们	摇	离开	这	水状的	云	从	我们的

来吧，让我们拂去笼罩在我们身上的水雾。

[ɪ'mɔːrt(ə)l] [fɔːrmz] [ænd; ənd] ['sɜːrveɪ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪð; wɪθ] [fɑːr] - ['siːɪŋ] [aɪ] .

immortal	forms	and	survey	the	earth	with	far	-	seeing	eye	.
不朽	表格	和	民意调查	这	地球	和	远的	-	看到	眼睛	.

化作不朽的形态，用远见卓识的目光审视大地。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[oʊ][jiː; ji] ['greɪtli] ['venərəb(ə)l] [klaʊdz] , [jiː; ji][hæv; həv] ['klɪrli]

O	ye	greatly	venerable	Clouds	,	ye	have	clearly
哦	是的	非常	可敬	云	,	是的	有	清楚地

哦，尊贵的云朵们，你们清晰地……

[hɜːrd] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [kɔːld] .

heard	me	when	I	called	.
听到	我	什么时候	我	称为	.

我打电话的时候他听到了。

[['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə] - .]

[	Turning	to	Strepsiades	.	]
[	转弯	到	-	.	]

【转向斯特雷普西阿得斯。】

[dɪd][juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['θʌndər] [wɪtʃ] [be'ləud]

Did	you	hear	the	voice	,	and	the	thunder	which	bellowed
做过	你	听到	这	嗓音	,	和	这	雷	哪个	咆哮

你听见那声音了吗？还有那隆隆作响的雷声？

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [fɪrd] [æz; əz][ə; eɪ][gɑːd] ?

at	the	same	time	,	feared	as	a	god	?
在	这	相同的	时间	,	害怕	作为	一个	上帝	?

同时，也被人像神一样敬畏？

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[aɪ] [tuː] ['wɜːrʃɪp] [juː; jʊ] , [oʊ][jiː; ji] ['haɪli] ['ɑːnɚd] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em]

I	too	worship	you	,	O	ye	highly	honoured	,	and	am
我	也	崇拜	你	,	哦	是的	高度	荣幸	,	和	是

我也敬拜您，尊贵的诸位，并且

[ɪn'klaɪnd] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ðə; ði] ['θʌndərɪŋ] , [soʊ] [mʌtʃ]

inclined	to	reply	to	the	thundering	,	so	much
倾斜	到	回复	到	这	雷鸣	,	所以	很多

很想回应这雷鸣般的巨响，如此之多

[duː][aɪ]

do	I
做	我

我该怎么做?

['tremb(ə)l][æt; ət][ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ə'lɑːrmd] .

tremble	at	them	and	am	alarmed	.
颤抖	在	他们	和	是	惊慌	.

看到它们我不禁颤抖，感到惊恐。

[ænd; ənd] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]

And	whether	it	be
和	无论	它	是

无论是

['lɔːfl] , [ɔːr][biː; bi][nɑːt] ['lɔːfl] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə]

lawful	,	or	be	not	lawful	,	I	have	a	desire	just	now	to
合法的	,	或者	是	不是	合法的	,	我	有	一个	欲望	只是	现在	到

无论合法与否，我现在有一个愿望……

[iːz] [maɪ'self] .

ease	myself	.
舒适	我	.

放松一下。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[dəunt] [skɑːf] , [nɔːr][duː] [wʌt] [ðiːz] [pʊr] - ['dev(ə)l] - ['poʊəts][duː] ,

Don't	scoff	,	nor	do	what	these	poor	-	devil	-	poets	do	,
不	嘲笑	,	也不	做	什么	这些	贫穷的	-	魔鬼	-	诗人	做	,

不要嘲笑，也不要像这些可怜的诗人那样做。

[bʌt; bət][juːz][wɜːrdz][ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [greɪt] [swɔːrm][ʌv; əv]

but	use	words	of	good	omen	,	for	a	great	swarm	of
但	使用	字	的	好的	预兆	,	为了	一个	伟大的	蜂群	的

但要说吉兆的话，因为一大群.....

['gɔdɪsiz] [ɪz][ɪn]['moʊʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɔŋz] .

goddesses	is	in	motion	with	their	songs	.
女神们	是	在	运动	和	他们的	歌曲	.

女神们正随着她们的歌声翩翩起舞。

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[jiː; ji][reɪn] - ['brɪŋɪŋ] ['vəːdʒinz] , [let][ˌjuː 'es] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

Ye	rain	-	bringing	virgins	,	let	us	come	to	the
叶	雨	-	带来	处女	,	让	我们	来	到	这

带来雨水的处女们，让我们来到.....

['fruːtf(ə)l][lænd][ʌv; əv]['pæləs] , [tuː; tə] [vjuː] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [lʌvd] ['kʌntri]

fruitful	land	of	Pallas	,	to	view	the	much	-	loved	country
卓有成效	土地	的	帕拉斯	,	到	看法	这	很多	-	喜爱	国家

帕拉斯的富饶土地，欣赏这片备受喜爱的土地

[ʌv; əv] ['siːkrɔps]

of	Cecrops
的	塞克罗普斯

塞克罗斯

, [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] [breɪv] [men] ; [wer] [ɪz] ['revərəns]

,	abounding	in	brave	men	;	where	is	reverence
,	丰富	在	勇敢的	男人	;	在哪里	是	尊敬

勇士众多；敬畏之心何在?

[fɔːr; fər]['seɪkrɪd] [raɪts] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][di'vʌldʒd] ; [wer] [ðə; ði] [haʊs]

for	sacred	rites	not	to	be	divulged	;	where	the	house
为了	神圣	仪式	不是	到	是	泄露	;	在哪里	这	房子

神圣的仪式不可泄露；房屋

[ðæt] [rə'siːvz, rɪ'siːvz, riː'siːvz][ðə; ði] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪz] [θroʊn] ['oʊpən][ɪn]['hoʊli]

that	receives	the	initiated	is	thrown	open	in	holy
那	接收	这	启动	是	抛掷	打开	在	圣

接受入门者的圣殿被敞开

['mɪstɪk] [raɪts] ; [ænd; ənd] [gɪfts] [tuː; tə][ðə; ði][sə'lestʃ(ə)l][gɔdz] ; [ænd; ənd]

mystic	rites	;	and	gifts	to	the	celestial	gods	;	and
神秘	仪式	;	和	礼物	到	这	天体	神	;	和

神秘仪式；献给天神的礼物；以及

[haɪ] - [ruːft] ['tɛmpəlz] , [ænd; ənd]['stætʃuːz] ; [ænd; ənd][moʊst]['seɪkrɪd]

high	-	roofed	temples	,	and	statues	;	and	most	sacred
高的	-	有顶棚	寺庙	,	和	雕像	;	和	最多	神圣

高耸的寺庙和雕像；以及最神圣的

[prə'seʃənz] [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest][gɔdz] ; [ænd; ənd]

processions	in	honour	of	the	blessed	gods	;	and
游行	在	荣誉	的	这	蒙福	神	;	和

为纪念神灵而举行的游行；以及

[wel] - [kraʊnd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [fiːsts] , [æt; ət][ɔːl]

well	-	crowned	sacrifices	to	the	gods	,	and	feasts	,	at	all
出色地	-	加冕	牺牲	到	这	神	,	和	盛宴	,	在	全部

向神灵献上精美的祭品，以及各种盛宴

['siːznz] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [sprɪŋ] [ðə; ði] ['bækik]

seasons	;	and	with	the	approach	of	spring	the	Bacchic
季节	;	和	和	这	方法	的	春天	这	酒神

季节更迭；随着春天的临近，酒神节也随之而来。

[feˈstɪvəti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['raʊzɪŋ] [ʌv; əv] [məˈloʊdiəs] ['kɔːrəsiz] , [ænd; ənd]

festivity	,	and	the	rousings	of	melodious	choruses	,	and
节日	,	和	这	骚动	的	悦耳动听	合唱	,	和

节日的气氛，以及悦耳动听的合唱声，

[ðə; ði] [laʊd] - ['saʊndɪŋ] ['mjuːzɪk][ʌv; əv] [fluːts] .

the	loud	-	sounding	music	of	flutes	.
这	大声	-	听起来	音乐	的	长笛	.

长笛响亮的音乐。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] , [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] ,

Tell	me	,	O	Socrates	,	I	beseech	you	,	by	Jupiter	,
告诉	我	,	哦	苏格拉底	,	我	恳求	你	,	经过	木星	,

告诉我，苏格拉底啊，我以朱庇特的名义恳求你，

[huː] [ɑːr; ər] [ðiːz] [ðæt] [hæv; həv] ['ʌtəd] [ðɪs] [grænd] [sɔːŋ] ?

who	are	these	that	have	uttered	this	grand	song	?
WHO	是	这些	那	有	说出	这	盛大	歌曲	?

是谁吟唱了这首伟大的颂歌?

[ɑːr; ər]

Are
是

是

[ðeɪ] [sʌm; səm]['herəwənz] ?

they	some	heroines	?
他们	一些	女英雄们	?

她们是女英雄吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[baɪ][noʊ] [miːnz] ; [bʌt; bət] ['hev(ə)nli] [klaʊdz] , [greɪt] [di'vinitiz]

By	no	means	;	but	heavenly	Clouds	,	great	divinities
经过	不	方法	;	但	天上	云	,	伟大的	神祇

绝非如此；而是天上的云彩，伟大的神灵

[tuː; tə]['aɪd(ə)l] [men] ; [huː] [sə'plaɪ] [juː 'es][wɪð; wɪθ] [θɔːt] [ænd; ənd]['ɑːrgjumənt] ,

to	idle	men	;	who	supply	us	with	thought	and	argument	,
到	闲置的	男人	;	WHO	供应	我们	和	想法	和	争论	,

致那些游手好闲之人；他们为我们提供思想和论据，

[ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] ['hʌmbʌg] , [ænd; ənd][ˌsɜːrkəmlə'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

and	intelligence	and	humbug	,	and	circumlocution	,	and
和	智力	和	骗子	,	和	迂回表达	,	和

还有智慧和虚伪，还有拐弯抹角，以及

[ə'bɪlətɪ] [tuː; tə][hoʊks] , [ænd; ənd] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] .

ability	to	hoax	,	and	comprehension	.
能力	到	骗局	,	和	理解	.

欺骗能力和理解能力。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] ['ðerfɔːr] [maɪ] [soʊl] , ['hævɪŋ] [hɜːrd]

On	this	account	therefore	my	soul	,	having	heard
在	这	帐户	所以	我的	灵魂	,	拥有	听到

因此，我的灵魂听见了这件事，就感到心满意足。

[ðer; ðər] [vɔɪs] , ['flʌtəz] , [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [siːks] [tuː; tə] ['dɪskɔːrs]

their	voice	,	flutters	,	and	already	seeks	to	discourse
他们的	嗓音	,	颤动	,	和	已经	寻找	到	话语

他们的声音颤抖着，已经开始交谈。

['sʌtəlli] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['kwɪb(ə)l] [ə'baʊt] [smoʊk] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]

subtilely	,	and	to	quibble	about	smoke	,	and	having
微妙地	,	和	到	狡辩	关于	抽烟	,	和	拥有

微妙地，以及对烟雾吹毛求疵，并且拥有

[prɪkt] [ə; eɪ]['mæksɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['noʊʃ(ə)n] , [tuː; tə] [rɪ'fjuːt] [ðə; ði]

pricked	a	maxim	with	a	little	notion	,	to	refute	the
刺痛	一个	格言	和	一个	小的	概念	,	到	反驳	这

用一个小小的想法戳破了一条格言，以反驳.....

['ɑːpəzɪt] ['ɑːrgjumənt] .

opposite	argument	.
对面的	争论	.

相反的论点。

[soʊ] [ðæt] [naʊ] [aɪ] ['iːgərli] [dɪ'zaɪər] , [ɪf] [baɪ]

So	that	now	I	eagerly	desire	,	if	by
所以	那	现在	我	急切地	欲望	,	如果	经过

所以我现在热切地渴望，如果通过

['eni] [miːnz] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] , [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['pælpəbli] .

any	means	it	be	possible	,	to	see	them	palpably	.
任何	方法	它	是	可能的	,	到	看	他们	明显地	.

任何可能的方法，都能让人真切地感受到它们。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[lʊk] , [ðen] , ['hɪðər] , [tɔːrd] [maʊnt] ['pɑːrnz] ; [fɔːr; fər] [naʊ]

Look	,	then	,	hither	,	toward	Mount	Parnes	;	for	now
看	,	然后	,	这里	,	朝向	山	帕尔内斯	;	为了	现在

那么，就看向这里，帕尔内斯山；因为现在

[aɪ]

I
我

我

[bɪˈhoʊld][ðem; ðəm] [dɪˈsendɪŋ] [ˈdʒentli] .

behold	**them**	**descending**	**gently**	**.**
看哪	他们	下降	轻轻地	.

请看他们缓缓降落。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[preɪ] [wer] ?

Pray	**where**	**?**
祈祷	在哪里	?

在哪里祈祷?

[ʃoʊ] [ˌem ˈiː] .

Show	**me**	**.**
展示	我	.

给我看看。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[siː] !

See	**!**
看	!

看!

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] [ɪn] [greɪt] [ˈnʌmbərz] [θruː] [ðə; ði]

There	**they**	**come**	**in**	**great**	**numbers**	**through**	**the**
那里	他们	来	在	伟大的	数字	通过	这

他们从那里大量涌来

[ˈhɑːloʊz] [ænd; ənd] [ˈθɪkɪt] ; [ðer; ðər] , [əˈbliːkli] .

hollows	**and**	**thickets**	**;**	**there**	**,**	**obliquely**	**.**
空心	和	灌木丛	;	那里	,	斜向	.

洼地和灌木丛；在那里，斜向。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[wɒts] [ðə; ði] [ˈmætər] ?

What's	**the**	**matter**	**?**
是什么	这	事情	?

怎么了?

[fɔːr; fər][aɪ][kɑːnt] [siː] [ðem; ðəm] .

For	**I**	**can't**	**see**	**them**	**.**
为了	我	不能	看	他们	.

因为我看不见他们。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[baɪ][ðə; ði] [ˈentrəns] .

By	**the**	**entrance**	**.**
经过	这	入口	.

入口处。

[['entər] ['kɔːrəs]]
[Enter Chorus]
[进入 合唱]

[合唱团进入]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti] [aɪ][dʒʌst] [siː] [ðem; ðəm] .
Now at length with difficulty I just see them .
现在 在 长度 和 困难 我 只是 看 他们 .

现在我终于费了好大劲才看到它们。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[naʊ] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][juː; jʊ] [ə'ʃʊrədli] [siː] [ðem; ðəm] , [ən'les] [juː; jʊ]
Now at length you assuredly see them , unless you
现在 在 长度 你 当然 看 他们 , 除非 你

现在你肯定会看到它们，除非你

[hæv; həv][jʊr; jər] [aɪz] ['rʌnɪŋ] ['pʌmpkənz, 'pʌmkənz] .
have your eyes running pumpkins .
有 你的 眼睛 跑步 南瓜 .

让你的眼睛飞速转动，像南瓜一样。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
Yes , by Jupiter !
是的 , 经过 木星 !

是的，以木星之名！

[oʊ] ['haɪli] ['ɑːnɚd] [klaʊdz] , [fɔːr; fər]
O highly honoured Clouds , for
哦 高度 荣幸 云 , 为了

哦，尊贵的云朵们，因为

[naʊ] [ðeɪ] ['kʌvər] [ɔːl] [θɪŋz] .
now they cover all things .
现在 他们 覆盖 全部 事物 .

现在他们涵盖了所有领域。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[dɪd] [juː; jʊ][nɑːt] , [haʊ'evər] , [noʊ] , [nɔːr] [jet] [kən'sɪdər] , [ðiːz]
Did you not , however , know , nor yet consider , these
做过 你 不是 , 然而 , 知道 , 也不 然而 考虑 , 这些

然而，你难道不知道，或者还没有考虑过这些吗?

[tuː; tə][biː; bi] ['gɔdɪsiz] ?
to be goddesses ?
到 是 女神们 ?

成为女神?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[noʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
No **,** **by** **Jupiter** **!**
不 , 经过 木星 !

不，以木星的名义！

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] [mɪst] ,
But **I** **thought** **them** **to** **be** **mist** **,**
但 我 想法 他们 到 是 薄雾 ,

但我以为它们是雾。

[ænd; ənd] [duː] , [ænd; ənd] [smoʊk] .
and **dew** **,** **and** **smoke** **.**
和 露 , 和 抽烟 .

还有露水和烟雾。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[fɔːr; fər][juː; jʊ][duː][nɑːt] [noʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
For **you** **do** **not** **know** **,** **by** **Jupiter** **!**
为了 你 做 不是 知道 , 经过 木星 !

你竟然不知道，以木星的名义发誓！

[ðæt] [ðiːz] [fiːd]
that **these** **feed**
那 这些 喂养

这些饲料

['veri] ['meni] ['sɒfɪsts] , - [ˌsuːθ'seɪɜ-z] , [ʌv; əv]
very **many** **sophists** **,** **Thurian** **soothsayers** **,** **practisers** **of**
非常 许多 诡辩家 , - 预言家 , 从业者 的

许多诡辩家、图里亚预言家、实践者

['medɪs(ə)n] , ['leɪzi] - [lɔːŋ] - ['herd] - ['ɑːnɪks] - [rɪŋ] - ['wɛrɜ-z] ,
medicine **,** **lazy** **-** **long** **-** **haired** **-** **onyx** **-** **ring** **-** **wearers** **,**
药品 , 懒惰的 - 长的 - 头发 - 缟玛瑙 - 戒指 - 穿着者 ,

医学，懒散的长发缟玛瑙戒指佩戴者，

[sɔːŋ] - ['twɪstərz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['saɪklɪk]['dænsəz, 'dænsɪz] , [ænd; ənd][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l]
song **-** **twisters** **for** **the** **cyclic** **dances** **,** **and** **meteorological**
歌曲 - 龙卷风 为了 这 循环 舞蹈 , 和 气象

循环舞蹈的歌曲扭曲者，以及气象学

[kwæks] .
quacks **.**
庸医 .

庸医。

[ðeɪ] [fiːd] ['aɪd(ə)l] ['piːp(ə)l] [huː] [duː] ['nʌθɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
They **feed** **idle** **people** **who** **do** **nothing** **,** **because**
他们 喂养 闲置的 人们 WHO 做 没有什么 , 因为

他们养活那些游手好闲、无所事事的人，因为

[sʌtʃ] [men] ['selɪbreɪt] [ðem; ðəm][ɪn] [vɜːrs] .
such **men** **celebrate** **them** **in** **verse** **.**
这样的 男人 庆祝 他们 在 诗 .

这些人用诗歌来歌颂他们。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðen] , [ðeɪ] [ˌɪntrə'duːst] ['ɪntuː][ðer; ðər]
For this reason , then , they introduced into their
为了 这 原因 , 然后 , 他们 介绍 进入 他们的

因此，他们将这种理念引入到他们的.....

[vəːsiz] " [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [ɪmˌpetʃu'ɑːsəti][ʌv; əv][ðə; ði] [mɔɪst] ,
verses " the dreadful impetuosity of the moist ,
诗句 " 这 可怕 冲动 的 这 潮湿 ,

诗句"潮湿的可怕冲动，

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] - [braɪt] [klaʊdz] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] " [kəːlz] [ʌv; əv]
whirling - bright clouds " ; and the " curls of
旋转 - 明亮的 云 " ; 和 这 " 卷发 的

"旋转的明亮云朵"；以及"卷曲的

['hʌndrəd] - ['hedɪd] ['taɪfoʊ] " ; [ænd; ənd][ðə; ði] " [hɑːrd] - ['bloʊɪŋ] ['tempɪsts] " ;
hundred - headed Typho " ; and the " hard - blowing tempests " ;
百 - 标题 伤寒 " ; 和 这 " 难的 - 吹 暴风雨 " ;

"百头台风"；以及"猛烈的暴风雨"；

[ænd; ənd] [ðen] " ['eriəl] , [mɔɪst] " ; " ['krʊkɪd] - [klɔːd] [bɜːrdz] ,
and then " aerial , moist " ; " crooked - clawed birds ,
和 然后 " 天线 , 潮湿 " ; " 歪 - 爪子 鸟类 ,

然后是"空中的，潮湿的"；"爪子弯曲的鸟儿，

['floʊtɪŋ] [ɪn] [er] " ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['ʃaʊɝz] [ʌv; əv][reɪn][frʌm; frəm] ['duːi]
floating in air " ; and " the showers of rain from dewy
漂浮的 在 空气 " ; 和 " 这 淋浴 的 雨 从 露水

漂浮在空中"；以及"露水凝结成的阵雨"

[klaʊdz] " .
Clouds " .
云 " .

云"。

[ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [ðiːz] , [ðeɪ] ['swɑːloʊ]
And then , in return for these , they swallow
和 然后 , 在 返回 为了 这些 , 他们 吞

然后，作为交换，他们吞食了

" ['slaɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] , [faɪn] ['mʌlɪts] , [ænd; ənd]['bɜːdz] - [fleʃ] [ʌv; əv]
" slices of great , fine mullets , and bird's - flesh of
" 切片 的 伟大的 , 美好的 鲻鱼 , 和 鸟类 - 肉 的

"大块上等的鲻鱼片，以及禽肉"

[θrʌʃ] .
thrushes .
画眉 .

画眉。

" [ˌes oʊ 'siː] .
" Soc .
" 社会 .

"社会

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][dʒʌst] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
Is it not just , however , that they should have
是 它 不是 只是 , 然而 , 那 他们 应该 有

然而，难道他们不应该.....吗?

[ðer; ðər] [rɪ'wɔ:rd] , [ɑ:n] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ði:z] ?

their	**reward**	**,**	**on**	**account**	**of**	**these**	**?**
他们的	报酬	,	在	帐户	的	这些	?

他们因此获得的报酬是什么?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[tel] [ˌem 'i:] , [preɪ] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [klaʊdz] , [wʌt]

Tell	**me**	**,**	**pray**	**,**	**if**	**they**	**are**	**really**	**clouds**	**,**	**what**
告诉	我	,	祈祷	,	如果	他们	是	真的	云	,	什么

告诉我，祈祷吧，如果它们真的是云，那会是什么?

[eɪlz] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l] ['mɔ:rt(ə)l] ['wɪmɪn] ?

ails	**them**	**,**	**that**	**they**	**resemble**	**mortal**	**women**	**?**
疾病	他们	,	那	他们	类似	凡人	女性	?

她们的病痛是什么，以至于她们看起来像凡间女子?

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

For	**they**	**are**
为了	他们	是

因为他们是

[nɑ:t] [sʌtʃ] .

not	**such**	**.**
不是	这样的	.

并非如此。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[preɪ] , [ʌv; əv] [wʌt] ['neɪtʃər] [ɑ:r; ər] [ðeɪ] ?

Pray	**,**	**of**	**what**	**nature**	**are**	**they**	**?**
祈祷	,	的	什么	自然	是	他们	?

请问，它们究竟是什么性质的?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[aɪ] [du:] [nɑ:t] ['klɪrli] [noʊ] : [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðeɪ] [rɪ'zemb(ə)l]

I	**do**	**not**	**clearly**	**know**	**:**	**at**	**any**	**rate**	**they**	**resemble**
我	做	不是	清楚地	知道	:	在	任何	速度	他们	类似

我不太清楚：总之它们很像。

[spred] - [aʊt] ['fli:sɪz] , [ænd; ənd] [nɑ:t] ['wɪmɪn] , [baɪ] ['dʒu:pɪtər] !

spread	**-**	**out**	**fleeces**	**,**	**and**	**not**	**women**	**,**	**by**	**Jupiter**	**!**
传播	-	出去	羊毛	,	和	不是	女性	,	经过	木星	!

朱庇特在上，铺开的是羊毛，而不是女人!

[nɑ:t] [ə; eɪ]

Not	**a**
不是	一个

不是

[bɪt] ; [fɔ:r; fər] [ði:z] [hæv; həv] ['noʊzɪz] .

bit	**;**	**for**	**these**	**have**	**noses**	**.**
少量	;	为了	这些	有	鼻子	.

一小撮；因为它们有鼻子。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['ænsər] , [ðen] , [wət'evər] [aɪ][æsk][juː; jʊ] .
Answer **,** **then** **,** **whatever** **I** **ask** **you** **.**
回答 , 然后 , 任何 我 问 你 .

那么，无论我问你什么，你都要回答。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [seɪ] ['kwɪkli] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪʃ] .
Then **say** **quickly** **what** **you** **wish** **.**
然后 说 迅速地 什么 你 希望 .

然后迅速说出你的愿望。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] , [wen] [juː; jʊ] ; [lʊkt] [ʌp] , [siːn] [ə; eɪ] [klaʊd]
Have **you** **ever** **,** **when** **you** **;** **looked** **up** **,** **seen** **a** **cloud**
有 你 曾经 , 什么时候 你 ; 看起来 向上 , 已见 一个 云

你有没有过这样的经历：抬头望去，看到一片云?

[laɪk] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentɔːr] , [ɔːr][ə; eɪ] ['pænθər] , [ɔːr][ə; eɪ] [wʊlf] , [ɔːr][ə; eɪ] [bʊl] ?
like **to** **a** **centaur** **,** **or** **a** **panther** **,** **or** **a** **wolf** **,** **or** **a** **bull** **?**
喜欢 到 一个 半人马 , 或者 一个 豹 , 或者 一个 狼 , 或者 一个 公牛 ?

像半人马、豹子、狼或公牛那样?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[baɪ]['dʒuːpɪtər] , [hæv; həv][aɪ] !
By **Jupiter** **,** **have** **I** **!**
经过 木星 , 有 我 !

以木星之名，我拥有它!

[bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv] [ðæt] ?
But **what** **of** **that** **?**
但 什么 的 那 ?

但那又如何呢?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɔːl] [θɪŋz] , [wət'evər] [ðeɪ] [pliːz] .
They **become** **all** **things** **,** **whatever** **they** **please** **.**
他们 变得 全部 事物 , 任何 他们 请 .

他们随心所欲，可以变成任何东西。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðen] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [her] , [ə; eɪ][waɪld][wʌn][ʌv; əv]

then	if	they	see	a	person	with	long	hair	,	a	wild	one	of
然后	如果	他们	看	一个	人	和	长的	头发	,	一个	荒野	一	的

那么，如果他们看到一个长头发的人，一个野人.....

[ðiːz] ['heri] ['fɛloʊz] , [laɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] - , [ɪn]

these	hairy	fellows	,	like	the	son	of	Xenophantes	,	in
这些	毛茸茸	伙伴们	,	喜欢	这	儿子	的	-	,	在

这些毛茸茸的家伙，就像克塞诺芬特斯的儿子一样，

[dɪ'rɪʒn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːli] , [ðeɪ] ['laɪkən] [ðəm'selvz] [tuː; tə]

derision	of	his	folly	,	they	liken	themselves	to
嘲笑	的	他的	蠢事	,	他们	像	他们自己	到

他们嘲笑他的愚蠢，并将自己比作

['sentɔːz] .

centaurs	.
半人马	.

半人马。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[waɪ] , [wʌt] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [siː] ['saɪmən] , [ə; eɪ] ['plʌndərər]

Why	,	what	,	if	they	should	see	Simon	,	a	plunderer
为什么	,	什么	,	如果	他们	应该	看	西蒙	,	一个	掠夺者

为什么？如果他们看到西蒙，那个掠夺者呢？

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['prɑːpərti] , [wʌt] [duː] [ðeɪ] [duː] ?

of	the	public	property	,	what	do	they	do	?
的	这	民众	财产	,	什么	做	他们	做	?

他们怎么处置公共财产？

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'kʌm] [wʊlvz] , ['ʃoʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz]

They	suddenly	become	wolves	,	showing	up	his
他们	突然	变得	狼	,	显示	向上	他的

他们突然变成了狼，出现在他面前。

[ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] .

disposition	.
处置	.

性格。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðen] , [fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [wen] [ðeɪ]

For	this	reason	,	then	,	for	this	reason	,	when	they
为了	这	原因	,	然后	,	为了	这	原因	,	什么时候	他们

因此，正因如此，当他们

['jestərdeɪ] [sɔː] - [ðə; ði] ['rekriənt] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt]

yesterday	saw	Cleonymus	the	recreant	,	on	this	account
昨天	锯	-	这	叛徒	,	在	这	帐户

昨天，叛徒克莱奥尼姆斯因这个原因出现。

[ðeɪ] [bɪ'keɪm] [stægz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] [ðɪs] [moʊst] ['kaʊərdli]
they became stags , because they saw this most cowardly
他们 成为 雄鹿 , 因为 他们 锯 这 最多 胆小

它们变成了雄鹿，因为它们看到了最懦弱的……

['feloʊ] .
fellow .
同伴 .

同伴。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [naʊ] [tuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [sɔː] ['klaispiniːz] , [juː; jʊ]
And now too , because they saw Clisthenes , you
和 现在 也 , 因为 他们 锯 克利斯提尼斯 , 你

现在也一样，因为他们看到了克里斯提尼，你们

[əb'zɜːrv] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['wɪmɪn] .
observe , on this account they became women .
观察 , 在 这 帐户 他们 成为 女性 .

你看，正因如此，她们才变成了女人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[heɪl] ['ðerfɔːr] , [oʊ] ['mistrisiz] !
Hail therefore , O mistresses !
冰雹 所以 , 哦 情妇们 !

因此，诸位女神，欢呼吧！

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] ['evər] [jiː; ji]
And now , if ever ye
和 现在 , 如果 曾经 是的

而现在，如果你们曾经……

[dɪd] [tuː; tə] ['eni] ['ʌðər] , [tuː; tə] [ˌem 'iː] ['ɔːlsoʊ] ['ʌtər] [ə; eɪ] [vɔɪs] [riːtʃɪŋ] [tuː; tə]
did to any other , to me also utter a voice reaching to
做过 到 任何 其他 , 到 我 还 说出 一个 嗓音 到达 到

对其他人，也对我发出了一声呼喊

['hev(ə)n] , [oʊ] [ɔːl] - ['paʊərf(ə)l] [kwiːnz] .
heaven , O all - powerful queens .
天堂 , 哦 全部 - 强大的 女王们 .

天哪，全能的女王们。

['tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[heɪl] , [oʊ] ['eɪnʃənt] ['vetərən] , ['hʌntər] ['æftər] ['lɜːrnɪd]
Hail , O ancient veteran , hunter after learned
冰雹 , 哦 古老的 老将 , 猎人 后 学习

致敬，古老的猎手，博学的猎人

['spiːtʃɪz] !
speeches !
演讲 !

演讲！

[ænd; ənd] [ðaʊ] , [oʊ] [priːst] [ʌv; əv][moʊst] ['sʌt(ə)l] ['traɪfəlz] !

And	thou	,	O	priest	of	most	subtle	trifles	!
和	你	,	哦	牧师	的	最多	微妙的	琐事	!

而你，哦，精于琐事的祭司啊！

[tel] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪər] ?

Tell	us	what	you	require	?
告诉	我们	什么	你	要求	?

请告诉我们您的具体需求?

[fɔːr; fər][wiː; wi] [wʊd] [nɑːt] ['hɑːrkən] [tuː; tə]

For	we	would	not	hearken	to
为了	我们	会	不是	倾听	到

因为我们不会听从

['eni] ['ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['riːs(ə)nt][ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['spfɪsts] , [ɪk'sept]

any	other	of	the	recent	meteorological	sophists	,	except
任何	其他	的	这	最近的	气象	诡辩家	,	除了

除了其他任何一位近期的气象学诡辩家之外

[tuː; tə]['prɑːdɪkəs] ; [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪzdəm] [ænd; ənd]

to	Prodicus	;	to	him	,	on	account	of	his	wisdom	and
到	普罗狄克斯	;	到	他	,	在	帐户	的	他的	智慧	和

致普罗狄库斯；致他，因其智慧和

[ɪn'telɪdʒəns] ; [ænd; ənd][tuː; tə][juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [wɔːk] ['praʊdli] [ɪn]

intelligence	;	and	to	you	,	because	you	walk	proudly	in
智力	;	和	到	你	,	因为	你	走	自豪地	在

智慧；而对于你，因为你昂首阔步地走在智慧的道路上。

[ðə; ði] [striːts] , [ænd; ənd][kæst][jʊr; jər] [aɪz] [ə'skæns] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊr] ['meni]

the	streets	,	and	cast	your	eyes	askance	,	and	endure	many
这	街道	,	和	投掷	你的	眼睛	斜视	,	和	忍受	许多

走上街头，斜眼打量，忍受许多

['hɑːdʃɪps] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] , [ænd; ənd][ɪn] [rɪ'laɪəns] [ə'pɑːn][ˌjuː 'es]

hardships	with	bare	feet	,	and	in	reliance	upon	us
艰辛	和	裸	脚	,	和	在	依赖	之上	我们

赤脚跋涉，依靠我们

[lʊkəst] [ˌsuːpər'sɪliəs] .

lookest	supercilious	.
最漂亮	傲慢	.

看起来很傲慢。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[oʊ] [ɜːrθ] , [wʌt] [ə; eɪ] [vɔɪs] !

O	Earth	,	what	a	voice	!
哦	地球	,	什么	一个	嗓音	!

哦，地球啊，多么美妙的声音！

[haʊ] ['hoʊli][ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd]

How	holy	and	dignified	and
如何	圣	和	凝重	和

多么神圣、多么庄严、多么美好

['wʌndrəs] !

wondrous	!
奇妙的	!

太棒了！

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[fɔːr; fər] , [ɪn][fækt] , [ðiːz] [əˈloʊn][ɑːr; ər] [ˈgɔdɪsiz] ; [ænd; ənd][ɔːl]

For	**,**	**in**	**fact**	**,**	**these**	**alone**	**are**	**goddesses**	**;**	**and**	**all**
为了	,	在	事实	,	这些	独自的	是	女神们	;	和	全部

事实上，只有她们才是女神；而且所有

[ðə; ði] [rest] [ɪz] [ˈnɑːnsens] .

the	**rest**	**is**	**nonsense**	**.**
这	休息	是	废话	.

其余的都是胡说八道。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[bʌt; bət] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [ɜːrθ] , [ɪz][nɑːt][ˈdʒuːpɪtər] , [ðə; ði]

But	**come**	**,**	**by**	**the**	**Earth**	**,**	**is**	**not**	**Jupiter**	**,**	**the**
但	来	,	经过	这	地球	,	是	不是	木星	,	这

但是，地球这边，不是木星，而是.....

[əˈlɪmpiən] , [ə; eɪ][gɑːd] ?

Olympian	**,**	**a**	**god**	**?**
奥运选手	,	一个	上帝	?

奥林匹斯神，神?

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[wʌt] [ˈdʒuːpɪtər] ?

What	**Jupiter**	**?**
什么	木星	?

什么木星?

[duː][nɑːt][ˈtraɪf(ə)l] .

Do	**not**	**trifle**	**.**
做	不是	琐事	.

不要轻率行事。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈdʒuːpɪtər] .

There	**is**	**no**	**Jupiter**	**.**
那里	是	不	木星	.

世上没有木星。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?

What	**do**	**you**	**say**	**?**
什么	做	你	说	?

你怎么说?

[huː] [reɪnz] [ðen] ?

Who	**rains**	**then**	**?**
WHO	雨	然后	?

谁来下雨?

[fɔːr; fər][fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl]

For	first	of	all
为了	第一的	的	全部

首先

[ɪk'spleɪn] [ðɪs] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

explain	this	to	me	.
解释	这	到	我	.

请你解释一下。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ðiːz] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] .

These	to	be	sure	.
这些	到	是	当然	.

这些当然是事实。

[aɪ] [wɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['paʊərf(ə)l]

I	will	teach	you	it	by	powerful
我	将要	教	你	它	经过	强大的

我将通过强大的方式教你。

['evɪdəns] .

evidence	.
证据	.

证据。

[kʌm] , [wer] [hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [hɪm; ɪm] ['reɪnɪŋ] [æt; ət]

Come	,	where	have	you	ever	seen	him	raining	at
来	,	在哪里	有	你	曾经	已见	他	下雨	在

你什么时候见过他下雨?

['eni] [taɪm] [wɪ'ðaʊt] [klaʊdz] ?

any	time	without	Clouds	?
任何	时间	没有	云	?

什么时候没有云?

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][reɪn] [ɪn]

And	yet	he	ought	to	rain	in
和	然而	他	应该	到	雨	在

然而他本该下雨。

[faɪn] ['weðər] , [ænd; ənd] [ðiːz] [biː; bi]['æbsənt] .

fine	weather	,	and	these	be	absent	.
美好的	天气	,	和	这些	是	缺席的	.

天气晴朗，但这些却不复存在。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[baɪ][ə'pɑːloʊ] , [ʌv; əv][ə; eɪ] [truːθ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['raɪtli] [kən'fɜːrmd]

By	Apollo	,	of	a	truth	you	have	rightly	confirmed
经过	阿波罗	,	的	一个	真相	你	有	没错	确认的

阿波罗在上，你所证实的真理是正确的

[ðɪs] [baɪ][jʊr; jər]['prez(ə)nt]['ɑːrgjumənt] .

this	by	your	present	argument	.
这	经过	你的	展示	争论	.

根据你目前的论点，这是成立的。

[ænd; ənd] [jet] , [bɪˈfɔːr] [ðɪs] , [aɪ]
And **yet** **,** **before** **this** **,** **I**
和 然而 , 前 这 , 我

然而，在此之前，我

['riːəli] [θɔːt] [ðæt] ['dʒuːpɪtər] [kɔːzd] [ðə; ði] [reɪn] .
really **thought** **that** **Jupiter** **caused** **the** **rain** **.**
真的 想法 那 木星 导致 这 雨 .

我真的以为是木星引发了这场雨。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem ˈiː]
But **tell** **me**
但 告诉 我

但请告诉我

[huː] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['θʌndərz] .
who **is** **it** **that** **thunders** **.**
WHO 是 它 那 雷声 .

是谁在打雷?

[ðɪs] [meɪks] [ˌem ˈiː]['tremb(ə)l] .
This **makes** **me** **tremble** **.**
这 制作 我 颤抖 .

这让我不寒而栗。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðiːz] , [æz; əz] [ðeɪ] [roʊl] , ['θʌndər] .
These **,** **as** **they** **roll** **,** **thunder** **.**
这些 , 作为 他们 卷 , 雷 .

它们滚动时发出雷鸣般的巨响。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wʌt] [weɪ] ?
In **what** **way** **?**
在 什么 方式 ?

以什么方式?

[juː; jʊ][ɔːl] - ['derɪŋ] [mæn] !
you **all** **-** **daring** **man** **!**
你 全部 - 大胆 男人 !

你这个胆大包天的人!

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['wɔːtər] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [kəmˈpeld]
When **they** **are** **full** **of** **much** **water** **,** **and** **are** **compelled**
什么时候 他们 是 满的 的 很多 水 , 和 是 被迫

当他们体内充满大量水分，并且被迫

[tuː; tə][biː; bi] [bɔːrn] [əˈlɔːŋ] , ['biːɪŋ] [ˌnesəˈserəli] [priˈsipiteitid] [wen]
to **be** **borne** **along** **,** **being** **necessarily** **precipitated** **when**
到 是 出生 沿着 , 存在 一定 沉淀 什么时候

被带走，必然在.....时发生

[fʊl] [ʌv; əv] [reɪn] , [ðen] [ðeɪ] [fɔːl] ['hevɪli] [ə'pɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

full	of	rain	,	then	they	fall	heavily	upon	each	other	and
满的	的	雨	,	然后	他们	落下	重度	之上	每个	其他	和

雨水倾盆而下，然后它们重重地摔在彼此身上。

[bɜːrst] [ænd; ənd] [klæp] .

burst	and	clap	.
爆裂	和	拍	.

爆发并拍手。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[huː] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [kəm'pelz] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɔːrn] [ə'lɔːŋ] ?

Who	is	it	that	compels	them	to	borne	along	?
WHO	是	它	那	强制	他们	到	出生	沿着	?

是谁强迫他们随行?

[ɪz] [ˌaɪ 'tiː]

Is	it
是	它

是吗?

[nɑːt] ['dʒuːpɪtər] ?

not	Jupiter	?
不是	木星	?

不是木星?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[baɪ] [noʊ] [miːnz] , [bʌt; bət] [i'θiəriəl] ['vɔːrteks] .

By	no	means	,	but	aethereal	Vortex	.
经过	不	方法	,	但	空灵的	涡流	.

绝非如此，而是虚无缥缈的漩涡。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

['vɔːrteks] ?

Vortex	?
涡流	?

涡流?

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [maɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] ['dʒuːpɪtər] [dɪd]

It	had	escaped	my	notice	that	Jupiter	did
它	有	逃脱	我的	注意	那	木星	做过

我竟然没注意到木星确实

[nɑːt] [ɪg'zɪst] , [ænd; ənd] [ðæt] ['vɔːrteks] [naʊ] ['reɪnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sted] .

not	exist	,	and	that	Vortex	now	reigned	in	his	stead	.
不是	存在	,	和	那	涡流	现在	统治	在	他的	坚定	.

他已不复存在，取而代之的是那个漩涡。

[bʌt; bət]

But
但

但

[juː; jʊ][hæv; həv] [tɔːt] [ˌem ˈiː] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] [kənˈsɜːrnɪŋ] [ðə; ði][klæp]

you	have	taught	me	nothing	as	yet	concerning	the	clap
你	有	教授	我	没有什么	作为	然而	有关	这	拍

关于淋病，你至今还没教过我任何事。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈθʌndər] .

and	the	thunder	.
和	这	雷	.

还有雷声。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [hɜːrd] [ˌem ˈiː] , [ðæt] [aɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] ,

Have	you	not	heard	me	,	that	I	said	that	the	Clouds	,
有	你	不是	听到	我	,	那	我	说	那	这	云	,

你没听见我说过吗？我说过云朵，

[wen] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈmɔɪstʃər] , [dæʃ] [əˈgenst] [iːtʃ] [ˈʌðər] [ænd; ənd][klæp]

when	full	of	moisture	,	dash	against	each	other	and	clap
什么时候	满的	的	水分	,	短跑	反对	每个	其他	和	拍

当它们充满水分时，互相冲撞并拍手

[baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈdensəti] ?

by	reason	of	their	density	?
经过	原因	的	他们的	密度	?

因为它们的密度?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[kʌm] , [haʊ] [ˌeɪ ˈem][aɪ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [ðɪs] ?

Come	,	how	am	I	to	believe	this	?
来	,	如何	是	我	到	相信	这	?

我怎么可能相信这些?

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ][frʌm; frəm][jʊr; jər] [oʊn] [keɪs] .

I'll	teach	you	from	your	own	case	.
患病的	教	你	从	你的	自己的	案件	.

我会以你自身为例来教你。

[wɜːr; wər][juː; jʊ] [ˈevər] ,

Were	you	ever	,
是	你	曾经	,

你是否曾经?

[ˈæftər] [ˈbiːɪŋ] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [brɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ˌpænəˌθɪˈneɪɪk]

after	being	stuffed	with	broth	at	the	Panathenaic
后	存在	填充	和	肉汤	在	这	泛雅典娜节

在帕纳辛奈科节上喝了一大碗肉汤之后

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] , [ðen] [dɪˈstɜːrbd] [ɪn][jʊr; jər] [ˈbeli] , [ænd; ənd][dɪd][ə; eɪ]

festival	,	then	disturbed	in	your	belly	,	and	did	a
节日	,	然后	不安	在	你的	腹部	,	和	做过	一个

节日过后，你的肚子里开始翻腾，然后.....

['tuːmʌlt] ['sʌd(ə)nli] ['rʌmb(ə)l] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ?

tumult	**suddenly**	**rumble**	**through**	**it**	**?**
骚乱	突然	隆隆	通过	它	?

突然间，一阵骚动席卷而来?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[jes] , [baɪ][ə'pɑːloʊ] !

Yes	**,**	**by**	**Apollo**	**!**
是的	,	经过	阿波罗	!

是的，以阿波罗的名义!

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [brɔːθ]

And	**immediately**	**the**	**little**	**broth**
和	立即地	这	小的	肉汤

紧接着就是那小碗肉汤

[pleɪz] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [ænd; ənd] ['rʌmblz]

plays	**the**	**mischief**	**with**	**me**	**,**	**and**	**is**	**disturbed**	**and**	**rumbles**
演出	这	恶作剧	和	我	,	和	是	不安	和	隆隆声

他跟我开玩笑，惹我生气，还咕哝了几句。

[laɪk] ['θʌndər] , [ænd; ənd] ['grʌmblz] ['dredfəli] : [æt; ət][fɜːrst]['dʒentli]

like	**thunder**	**,**	**and**	**grumbles**	**dreadfully**	**:**	**at**	**first**	**gently**
喜欢	雷	,	和	抱怨	极其糟糕	:	在	第一的	轻轻地

像雷鸣般，发出可怕的隆隆声：起初轻柔

- , - ; [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] ['pɑːpə] - - ; [ænd; ənd]

pappax	**,**	**pappax**	**;**	**and**	**then**	**it**	**adds**	**papa**	**-**	**pappax**	**;**	**and**
-	,	-	;	和	然后	它	添加	爸爸	-	-	;	和

pappax，pappax；然后它又加上 papa-pappax；以及

['faɪnəli] , [ˌaɪ 'tiː] ['θʌndərz] ['daʊnraɪt] - , [æz; əz] [ðeɪ] [duː] .

finally	**,**	**it**	**thunders**	**downright**	**papapappax**	**,**	**as**	**they**	**do**	**.**
最后	,	它	雷声	彻头彻尾	-	,	作为	他们	做	.

最后，它像往常一样发出震耳欲聋的“啪啪啪”声。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[kən'sɪdər] , ['ðerfɔːr] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] ['trʌmpətɪd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]

Consider	**,**	**therefore**	**,**	**how**	**you**	**have**	**trumpeted**	**from**	**a**
考虑	,	所以	,	如何	你	有	吹响号角	从	一个

因此，请想想你是如何从……高声呐喊的

['lɪt(ə)l] ['beli] [soʊ] [smɔːl] ; [ænd; ənd] [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt]['prɑːbəb(ə)l] [ðæt]

little	**belly**	**so**	**small**	**;**	**and**	**how**	**is**	**it**	**not**	**probable**	**that**
小的	腹部	所以	小的	;	和	如何	是	它	不是	可能	那

小肚子那么小；这怎么可能不是呢?

[ðɪs] [er] , ['biːɪŋ] ['baʊndləs] , [ʃʊd; ʃəd] ['θʌndər] [soʊ] ['laʊdli] ?

this	**air**	**,**	**being**	**boundless**	**,**	**should**	**thunder**	**so**	**loudly**	**?**
这	空气	,	存在	无边无际	,	应该	雷	所以	高声	?

如此浩瀚无垠的空气，为何会发出如此响亮的雷声?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , ['ðerfɔːr] , [ðə; ði] [tuː] [neɪmz] ['ɔːlsoʊ]

For	this	reason	,	therefore	,	the	two	names	also
为了	这	原因	,	所以	,	这	二	姓名	还

因此，这两个名称也

[trʌmp] [ænd; ənd] ['θʌndər] , [ɑːr; ər]['sɪmələr][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

Trump	and	Thunder	,	are	similar	to	each	other	.
王牌	和	雷	,	是	相似的	到	每个	其他	.

特朗普和雷霆，两者很相似。

[bʌt; bət] [tiːtʃ]

But	teach
但	教

但要教导

[ˌem 'iː] [ðɪs]

me	this
我	这

给我这个

, [wens] [kʌmz] [ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

,	whence	comes	the	thunderbolt	blazing	with	fire	,
,	何处	来	这	霹雳	炽烈	和	火	,

雷霆之源，火光冲天

[ænd; ənd] [bɜːrn] [ˌjuː 'es][tuː; tə] ['æʃɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [smaɪts] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [sɪndʒz]

and	burns	us	to	ashes	when	it	smites	us	,	and	singes
和	烧伤	我们	到	灰烬	什么时候	它	打击	我们	,	和	烧焦的

它击中我们时，会将我们烧成灰烬，并灼伤我们。

[ðoʊz] [huː] [sər'vaɪv] .

those	who	survive	.
那些	WHO	存活	.

幸存者。

[fɔːr; fər] [ɪn'diːd] ['dʒuːpɪtər] ['evɪdəntli] [hɜːrl]

For	indeed	Jupiter	evidently	hurls
为了	的确	木星	显然	投掷

因为朱庇特显然确实投掷

[ðɪs] [æt; ət][ðə; ði]['pɜːrdʒərd] .

this	at	the	perjured	.
这	在	这	伪证	.

这是伪证。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[waɪ] , [haʊ] [ðen] , [juː; jʊ] ['fuːlɪʃ] ['pɜːrs(ə)n] , [ænd; ənd] ['seɪvər] [ʌv; əv]

Why	,	how	then	,	you	foolish	person	,	and	savouring	of
为什么	,	如何	然后	,	你	愚蠢	人	,	和	品味	的

那么，你这愚人，为何要品尝.....

[ðə; ði][dɑːrk]['eɪdʒɪz][ænd; ənd] [ˌæntɪdɪ'luːviən] , [ɪf] [hɪz; ɪz] ['mænər] [ɪz][tuː; tə]

the	dark	ages	and	antediluvian	,	if	his	manner	is	to
这	黑暗的	年龄	和	洪水前的	,	如果	他的	方式	是	到

如果他的方式是这样的话，那就是黑暗时代和洪水前时代。

[smaɪt] [ðə; ði]['pɜːrdʒərd] , [dʌz] [hiː; hi][nɑːt][blæst]['saɪmən] , [ænd; ənd]

smite	the	perjured	,	does	he	not	blast	Simon	,	and
惩击	这	伪证	,	做	他	不是	爆炸	西蒙	,	和

惩罚作伪证者，难道他不猛烈抨击西蒙吗?

- , [ænd; ənd] - ?
Cleonymus , and Theorus ?
- , 和 - ?

克莱奥尼莫斯和忒俄鲁斯?

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['pɜːrdʒərd] .
And yet they are very perjured .
和 然而 他们 是 非常 伪证 .

然而，他们却非常虚伪。

[bʌt; bət][hiː; hi] [smaɪts] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['temp(ə)l] , [ænd; ənd] - [ðə; ði] ['prɑːməntɔːri]
But he smites his own temple , and Sunium the promontory
但 他 打击 他的 自己的 寺庙 , 和 - 这 海角

但他击打了自己的神庙，以及海岬苏尼姆。

[ʌv; əv] ['æθənz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːl] [oʊks] .
of Athens , and the tall oaks .
的 雅典 , 和 这 高的 橡树 .

雅典的，还有高大的橡树。

['werfɔːr] , [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [æn; ən]
Wherefore , for indeed an
因此 , 为了 的确 一个

因此，确实

[oʊk] [dʌz] [nɑːt] [kə'mɪt] ['pɜːrdʒəri] .
oak does not commit perjury .
橡木 做 不是 犯罪 伪证 .

奥克不会作伪证。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [spiːk] [wel] .
I do not know ; but you seem to speak well .
我 做 不是 知道 ; 但 你 似乎 到 说话 出色地 .

我不知道；但你口才似乎不错。

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[wʌt] , [preɪ] , [ɪz][ðə; ði] ['θʌndərboʊlt] ?
what , pray , is the thunderbolt ?
什么 , 祈祷 , 是 这 霹雳 ?

请问，什么是雷电?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wen] [ə; eɪ][draɪ] [wɪnd] , ['hævɪŋ] [bɪn] [reɪzd] [ə'lɔːft] , [ɪz]
When a dry wind , having been raised aloft , is
什么时候 一个 干燥 风 , 拥有 到过 提高 高空 , 是

当干燥的风被抬升到高空时

[ɪn'kloʊzd] [ɪn] [ðiːz] [klaʊdz] , [ˌaɪ 'tiː] [in'fleits] [ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] , [laɪk]
inclosed in these Clouds , it inflates them within , like
封闭 在 这些 云 , 它 充气 他们 之内 , 喜欢

被包裹在这些云层之中，它在云层内部膨胀，就像

[ə; eɪ] ['blædər] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv] [nə'sesəti] , ['hævɪŋ] [bɜːrst] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː]

a	bladder	;	and	then	,	of	necessity	,	having	burst	them	,	it
一个	膀胱	;	和	然后	,	的	必要性	,	拥有	爆裂	他们	,	它

膀胱；然后，由于种种原因，膀胱破裂了，它

['rʌʃɪz] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['viːəməns] [baɪ] ['riːz(ə)n] [ʌv; əv] [ɪts] ['densəti] ,

rushes	out	with	vehemence	by	reason	of	its	density	,
冲刺	出去	和	激烈	经过	原因	的	它是	密度	,

由于其密度大，所以猛烈地向外喷射。

['setɪŋ] ['faɪər] [tuː; tə] [ɪt'self] [θruː] [ɪts] ['rʌʃɪŋ] [ænd; ənd]

setting	fire	to	itself	through	its	rushing	and
环境	火	到	本身	通过	它是	匆忙	和

它奔涌而来，最终自燃。

[ɪmˌpetʃu'ɑːsəti] .

impetuosity	.
冲动	.

冲动。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[baɪ] ['dʒuːpɪtər] , [ʌv; əv] [ə; eɪ] [truːθ] [aɪ] [wʌns] [ɪk'spɪrɪənst] [ðɪs]

By	Jupiter	,	of	a	truth	I	once	experienced	this
经过	木星	,	的	一个	真相	我	一次	经验丰富的	这

以木星之名，我曾亲身经历过这真理

[ɪg'zæktli] [æt; ət] [ðə; ði] - ['festɪvl; 'festəvəl] !

exactly	at	the	Diasian	festival	!
确切地	在	这	-	节日	!

正好在迪亚西亚节上！

[aɪ] [wʌz; wəz] ['roʊstɪŋ] [ə; eɪ]

I	was	roasting	a
我	曾是	烘焙	一个

我当时正在烤一个

['hægɪs] [fɔːr; fər] [maɪ] ['kɪnzfoʊk] , [ænd; ənd] [θruː] [nɪ'glekt] [aɪ] [dɪd] [nɑːt]

haggis	for	my	kinsfolk	,	and	through	neglect	I	did	not
哈吉斯	为了	我的	亲属	,	和	通过	忽视	我	做过	不是

我本想为我的亲人做哈吉斯，但由于疏忽，我没有做到。

[kʌt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊpən] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪtɪd] [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli]

cut	it	open	;	but	it	became	inflated	and	then	suddenly
切	它	打开	;	但	它	成为	膨胀	和	然后	突然

把它切开；但它却膨胀起来，然后突然

['bɜːrstɪŋ] , [bi'fauld] [maɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [bəːnd] [maɪ] [feɪs] .

bursting	,	befouled	my	eyes	and	burned	my	face	.
爆发	,	污秽	我的	眼睛	和	烧伤	我的	脸	.

爆炸声响起，弄脏了我的眼睛，灼伤了我的脸。

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[oʊ] ['mɔːrt(ə)l] , [huː] [hæst] [dɪ'zaɪrd] [greɪt] ['wɪzdəm] [frʌm; frəm] [ˌjuː 'es] !

O	mortal	,	who	hast	desired	great	wisdom	from	us	!
哦	凡人	,	WHO	哈斯特	想要的	伟大的	智慧	从	我们	!

凡人啊，你竟渴望从我们这里获得伟大的智慧！

[haʊ] ['hæpi] [wɪl] [juː; jʊ] [bɪ'kʌm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ænd; ənd] [ə'mʌŋ]

How	happy	will	you	become	among	the	Athenians	and	among
如何	快乐的	将要	你	变得	之中	这	雅典人	和	之中

你在雅典人和……中会多么快乐啊！

[ðə; ði] ['griːks] , [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] , [ænd; ənd][biː; bi]

the	Greeks	,	if	you	be	possessed	of	a	good	memory	,	and	be
这	希腊人	, 如果	你	是	拥有	的	一个	好的	记忆	,	和	是	

希腊人，如果你记忆力好，而且

[ə; eɪ] [diːp] ['θɪŋkər] , [ænd; ənd] [ɪn'dʊrəns] [ʌv; əv] ['leɪbər] [biː; bi] [ɪm'plæntɪd] [ɪn]

a	deep	thinker	,	and	endurance	of	labour	be	implanted	in
一个	深的	思想家	,	和	耐力	的	劳动	是	植入式	在

深思熟虑者，以及辛勤劳作的毅力，都应被培养出来。

[jʊr; jər] [soʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][biː; bi][nɑːt] ['wɪrid] ['iːðər] [baɪ] ['stændɪŋ] [ɔːr]

your	soul	,	and	you	be	not	wearied	either	by	standing	or
你的	灵魂	,	和	你	是	不是	疲惫	任何一个	经过	常设	或者

你的灵魂，你既不要因站立而疲倦，也不要因站立而疲倦。

['wɔːkɪŋ] , [nɔːr][biː; bi] [ɪk'siːdɪŋli] [vekst] [æt; ət] ['ʃɪvərɪŋ] [wɪð; wɪθ]

walking	,	nor	be	exceedingly	vexed	at	shivering	with
步行	,	也不	是	非常	烦恼	在	瑟瑟发抖	和

行走时，也不要因为发抖而过于烦恼

[koʊld] , [nɔːr] [lɔːŋ] [tuː; tə] [breɪk] [jʊr; jər][fæst] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

cold	,	nor	long	to	break	your	fast	,	and	you	refrain	from
寒冷的	,	也不	长的	到	休息	你的	快速地	,	和	你	避免	从

寒冷，不要长时间打破你的斋戒，你克制住自己

[waɪn] , [ænd; ənd][dʒɪm'næstɪks] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɑːliz] , [ænd; ənd]

wine	,	and	gymnastics	,	and	the	other	follies	,	and
葡萄酒	,	和	体操	,	和	这	其他	愚行	,	和

葡萄酒、体操和其他愚蠢的行为，以及

[kən'sɪdər] [ðɪs] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['eksələns] , [æz; əz][ɪz]['prɑːpər][ə; eɪ]

consider	this	the	highest	excellence	,	as	is	proper	a
考虑	这	这	最高	卓越	,	作为	是	恰当的	一个

将此视为最高境界，这才是恰当的。

['klevər] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] , [tuː; tə] ['kɑːŋkər] [baɪ]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd]

clever	man	should	,	to	conquer	by	action	and	counsel	,	and
聪明的	男人	应该	,	到	征服	经过	行动	和	法律顾问	,	和

聪明人应当通过行动和谋略去征服，

[baɪ] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] .

by	battling	with	your	tongue	.
经过	战斗	和	你的	舌头	.

通过与你的舌头战斗。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[æz; əz][fɑːr][æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ə; eɪ] ['stɜːrdi] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ker] [ðæt]

As	far	as	regards	a	sturdy	spirit	,	and	care	that
作为	远的	作为	问候	一个	结实的	精神	,	和	关心	那

至于坚强的精神和谨慎的态度，

[meɪks] [wʌnz] [bed] [ʌn'iːzi] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['fruːg(ə)l]['spɪrɪt][ænd; ənd]

makes	one's	bed	uneasy	,	and	a	frugal	spirit	and
制作	一个人的	床	不安	,	和	一个	节俭	精神	和

使人寝食难安，节俭的精神和

[hɑːrd] - ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['seɪvəri] - ['iːtɪŋ] ['beli] , [biː; bi][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ]
hard - living and savory - eating belly , be of good courage
难的 - 活的 和 美味的 - 吃 腹部 , 是 的 好的 勇气

饱经风霜、嗜食美食的肚子啊，鼓起勇气吧!

[ænd; ənd][dəunt] ['trʌb(ə)l] [jɔːr'self] ; [aɪ] [wʊd] ['ɔːfər] [maɪ'self][tuː; tə]
and don't trouble yourself ; I would offer myself to
和 不 麻烦 你自己 ; 我 会 提供 我 到

不必为此事烦恼；我愿为此献身。

['hæmər] [ɑːn] , [fɔːr; fər] [ðæt] ['mætər] .
hammer on , for that matter .
锤 在 , 为了 那 事情 .

继续敲击吧。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] , [preɪ] , [naʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][noʊ][gɑːd] , [ɪk'sept]
Will you not , pray , now believe in no god , except
将要 你 不是 , 祈祷 , 现在 相信 在 不 上帝 , 除了

难道你现在不信奉任何神明吗?

[wʌt] [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ɪn] — [ðɪs] ['keɪɑːs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd]
what we believe in — this Chaos , and the Clouds , and
什么 我们 相信 在 — 这 混乱 , 和 这 云 , 和

我们所信仰的——这混沌，这云雾，以及

[ðə; ði]
the
这

这

[tʌŋ] — [ðiːz] [θriː] ?
Tongue — these three ?
舌头 — 这些 三 ?

舌头——这三个?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌæbsə'luːtli] [aɪ] [wʊd] [nɑːt]['iːv(ə)n] [kən'vɜːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Absolutely I would not even converse with the
绝对地 我 会 不是 甚至 交谈 和 这

我绝对不会和他们交谈。

['ʌðər] , [nɑːt]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ] [met] [ðem; ðəm] ; [nɔːr] [wʊd] [aɪ]['sækrɪfaɪs][tuː; tə]
others , not even if I met them ; nor would I sacrifice to
其他的 , 不是 甚至 如果 我 遇见 他们 ; 也不 会 我 牺牲 到

其他人，即便我遇到他们，我也不会牺牲自己；我也不会为了他们而牺牲。

[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们，

[nɔːr] [meɪk] [laɪ'beɪʃn] , [nɔːr] ['ɔːfər] ['frænkɪnsens] .
nor make libations , nor offer frankincense .
也不 制作 酒 , 也不 提供 乳香 .

既不举行祭祀仪式，也不献上乳香。

['tʃoʊ] .

Cho	**.**
赵	.

乔。

[tel] [ˌjuː 'es] [ðen] ['boʊldli] , [wʌt] [wiː; wi][mʌst; məst][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?

Tell	**us**	**then**	**boldly**	**,**	**what**	**we**	**must**	**do**	**for**	**you**	**?**
告诉	我们	然后	大胆地	,	什么	我们	必须	做	为了	你	?

那么请你大胆地告诉我们，我们必须为你做些什么?

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][feɪl][ɪn] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ænd; ənd]

you	**shall**	**not**	**fail**	**in**	**getting**	**it**	**,**	**if**	**you**	**honour**	**and**
你	将	不是	失败	在	获得	它	, 如果		你	荣誉	和

如果你尊重并遵守规则，你一定能得到它。

[ədˈmaɪər][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [siːk] [tuː; tə] [bɪˈkʌm] ['klevər] .

admire	**us**	**,**	**and**	**seek**	**to**	**become**	**clever**	**.**
钦佩	我们	,	和	寻找	到	变得	聪明的	.

崇拜我们，并努力变得聪明。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[oʊ] ['mistrisiz] , [aɪ] [rɪˈkwest] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðen] [ðɪs] ['veri]

O	**mistresses**	**,**	**I**	**request**	**of**	**you**	**then**	**this**	**very**
哦	情妇们	,	我	要求	的	你	然后	这	非常

哦，各位女主人，我请求你们这一点

[smɔːl] ['feɪvər] , [ðæt] [aɪ][biː; bi][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] ['griːks] [ɪn]

small	**favour**	**,**	**that**	**I**	**be**	**the**	**best**	**of**	**the**	**Greeks**	**in**
小的	偏爱	,	那	我	是	这	最好的	的	这	希腊人	在

一个小恩惠，让我成为希腊人中最优秀的人。

['spiːkɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['steidiə] .

speaking	**by**	**a**	**hundred**	**stadia**	**.**
请讲	经过	一个	百	体育场	.

以一百个体育场为单位发言。

['tʃoʊ] .

Cho	**.**
赵	.

乔。

[wel] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ðɪs] [frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [soʊ] [ðæt]

Well	**,**	**you**	**shall**	**have**	**this**	**from**	**us**	**,**	**so**	**that**
出色地	,	你	将	有	这	从	我们	, 所以		那

好的，我们会把这个给你，这样.....

[hens] - ['fɔːrwərd] [frʌm; frəm] [ðɪs] [taɪm] [noʊ] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [get] [mɔːr]

hence	**-**	**forward**	**from**	**this**	**time**	**no**	**one**	**shall**	**get**	**more**
因此	-	向前	从	这	时间	不	一	将	得到	更多的

从今以后，任何人不得再获得更多

[əˈpɪnjənz] [pæst] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [əˈsembliz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] .

opinions	**passed**	**in**	**the**	**public**	**assemblies**	**than**	**you**	**.**
意见	通过了	在	这	民众	组件	比	你	.

在公众集会上通过的意见比你更受重视。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[grænt] [ˌem ˈiː] [nɑːt] [tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [əˈpɪnjənz] ; [fɔːr; fər] [aɪ]
Grant me not to deliver important opinions ; for I
授予 我 不是 到 递送 重要的 意见 ; 为了 我

请允许我不要发表重要意见；因为我

[duː] [nɑːt] [dɪˈzaɪər] [ðiːz] , [bʌt; bət] [ˈoʊnli] [tuː; tə] [pərˈvɜːrt] [ðə; ði] [raɪt] [fɔːr; fər]
do not desire these , but only to pervert the right for
做 不是 欲望 这些 , 但 仅有的 到 变态 这 正确的 为了

并非渴望这些，而只是为了歪曲权利

[maɪ] [oʊn] [ədˈvæntɪdʒ] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪˈveɪd] [maɪ] [ˈkrɛdɪtɚz] .
my own advantage , and to evade my creditors .
我的 自己的 优势 , 和 到 逃避 我的 债权人 .

为了我自己的利益，也为了躲避债主。

[ˈtʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ðen] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [əbˈteɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪˈzaɪər] ; [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [duː]
Then you shall obtain what you desire ; for you do
然后 你 将 获得 什么 你 欲望 ; 为了 你 做

这样，你必得着你所渴望的；因为你这样做

[nɑːt] [ˈkʌvət] [greɪt] [θɪŋz] .
not covet great things .
不是 贪图 伟大的 事物 .

不要贪恋名贵。

[bʌt; bət] [kəˈmɪt] [jɔːrˈself] [wɪˈðaʊt] [fɪr]
But commit yourself without fear
但 犯罪 你自己 没有 害怕

但要毫无畏惧地投入。

[tuː; tə] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈministəz] .
to our ministers .
到 我们的 部长们 .

致我们的部长们。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [wɪl] [duː] [soʊ] [ɪn] [rɪˈlaɪəns] [əˈpɑːn] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [nəˈsesəti]
I will do so in reliance upon you , for necessity
我 将要 做 所以 在 依赖 之上 你 , 为了 必要性

我将依从你，出于必要性而这样做。

[əˈpresiz] [ˌem ˈiː] , [ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] - [ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
oppresses me , on account of the blood - horses , and the
压迫者 我 , 在 帐户 的 这 血 - 马匹 , 和 这

因为血统纯正的马匹，我感到受压迫，而且

[ˈmærɪdʒ] [ðæt] [ˈruːɪnd] [ˌem ˈiː] .
marriage that ruined me .
婚姻 那 毁坏 我 .

那段毁了我的婚姻。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [let][ðem; ðəm][juːz][ˌem 'iː]

Now	,	therefore	,	let	them	use	me
现在	,	所以	,	让	他们	使用	我

所以，就让他们利用我吧。

[æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

as	they	please	.
作为	他们	请	.

随心所欲。

[aɪ] [gɪv] [ʌp] [ðɪs] ['bɑːdi][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]

I	give	up	this	body	to	them	to	be
我	给	向上	这	身体	到	他们	到	是

我把这具身体献给他们。

['biːtn] , [tuː; tə][biː; bi] ['hʌŋgərd] , [tuː; tə][biː; bi] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ][θɜːrst] , [tuː; tə]

beaten	,	to	be	hungered	,	to	be	troubled	with	thirst	,	to
被打败	,	到	是	饥饿	,	到	是	麻烦	和	口渴	,	到

被打，挨饿，口渴难耐，到

[biː; bi]['skwɑːlɪd] , [tuː; tə] ['ʃɪvər] [wɪð; wɪθ][koʊld] , [tuː; tə] [fleɪ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['leðərn]

be	squalid	,	to	shiver	with	cold	,	to	flay	into	a	leathern
是	肮脏的	,	到	颤抖	和	寒冷的	,	到	剥皮	进入	一个	皮革

变得肮脏，冷得发抖，剥皮成皮革

['bɑːt(ə)l] , [ɪf] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [ɪ'skeɪp] [klɪr] [frʌm; frəm][maɪ] ['dɛts] , [ænd; ənd]

bottle	,	if	I	shall	escape	clear	from	my	debts	,	and
瓶子	,	如果	我	将	逃脱	清除	从	我的	债务	,	和

如果我能彻底摆脱债务，我就买一瓶酒。

[ə'pɪr] [tuː; tə] [men] [tuː; tə][biː; bi][boʊld] , [glɪb] [ʌv; əv] [tʌŋ] , [ɔː'deɪʃəs] ,

appear	to	men	to	be	bold	,	glib	of	tongue	,	audacious	,
出现	到	男人	到	是	大胆的	,	油嘴滑舌	的	舌头	,	大胆的	,

在男人眼中显得大胆、能说会道、无所畏惧

['ɪmpjədənt] , ['ʃeɪmləs] , [ə; eɪ]['fæbrɪˌkeɪtər][ʌv; əv] ['fɔːlsˌhʊdz] ,

impudent	,	shameless	,	a	fabricator	of	falsehoods	,
厚颜无耻	,	不要脸	,	一个	制造商	的	谎言	,

厚颜无耻，无耻之徒，捏造谎言者

[ɪn'ventɪv] [ʌv; əv][wɜːrdz] , [ə; eɪ] ['præktɪst] [neɪv] [ɪn] ['lɔˌsuːts] , [ə; eɪ]

inventive	of	words	,	a	practiced	knave	in	lawsuits	,	a
富有创造力的	的	字	,	一个	练习	恶棍	在	诉讼	,	一个

善于巧言，诉讼老手，一个

[lɔː] - ['tæblət] , [ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['ræt(ə)l] , [ə; eɪ][fɑːks] , [ə; eɪ] ['ʃɑːrpər] , [ə; eɪ]

law	-	tablet	,	a	thorough	rattle	,	a	fox	,	a	sharper	,	a
法律	-	药片	,	一个	彻底	嘎嘎作响	,	一个	狐狸	,	一个	更锐利	,	一个

法条，彻底的摇晃，狐狸，磨刀器，一个

['slɪpəri] [neɪv] , [ə; eɪ] [dɪ'semblər] , [ə; eɪ] ['slɪpəri] ['feloʊ] , [æn; ən]

slippery	knave	,	a	dissembler	,	a	slippery	fellow	,	an
滑	恶棍	,	一个	反汇编器	,	一个	滑	同伴	,	一个

狡猾的家伙，伪君子，滑头，一个

[ɪm'pɑːstər] , [ə; eɪ] ['gæloʊz] - [bɜːrd] , [ə; eɪ] ['blækgɑːrd] , [ə; eɪ] ['twɪstər] , [ə; eɪ]

impostor	,	a	gallows	-	bird	,	a	blackguard	,	a	twister	,	a
骗子	,	一个	绞刑架	-	鸟	,	一个	浑蛋	,	一个	龙卷风	,	一个

冒名顶替者，绞刑架上的鸟，恶棍，旋风，一个

['trʌb(ə)lsəm] ['feloʊ] , [ə; eɪ] ['lɪkɚ] - [ʌp] [ʌv; əv] [hæʃiz] .

troublesome	fellow	,	a	licker	-	up	of	hashes	.
麻烦的	同伴	,	一个	舔食者	-	向上	的	哈希值	.

麻烦的家伙，一个舔大麻的。

[ɪf] [ðeɪ] [kɔːl]
If they call
如果 他们 称呼

如果他们打电话

[ˌem ˈiː] [ðɪs] , [wen] [ðeɪ] [miːt] [ˌem ˈiː] , [let] [ðem; ðəm] [duː] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [ˌæbsəˈluːtli]
me this , when they meet me , let them do to me absolutely
我 这 , 什么时候 他们 见面 我 , 让 他们 做 到 我 绝对地

当他们见到我时，就让他们这样对我吧。

[wʌt] [ðeɪ] [pliːz] .
what they please .
什么 他们 请 .

随心所欲。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] , [baɪ] [ˈsɪriːz] , [let] [ðem; ðəm]
And if they like , by Ceres , let them
和 如果 他们 喜欢 , 经过 谷神星 , 让 他们

如果他们愿意，以谷神星的名义，就让他们去吧。

[sɜːrv] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈsɔːsɪdʒ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [diːp] [ˈθɪŋkəz] .
serve up a sausage out of me to the deep thinkers .
服务 向上 一个 香肠 出去 的 我 到 这 深的 思想家 .

把我做成香肠，献给那些深思熟虑的人。

[ˈtʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[ðɪs] [mæn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [ˈspɪrɪt] [nɑːt] [vɔɪd] [ʌv; əv] [ˈkɜːrɪdʒ] , [bʌt; bət]
This man has a spirit not void of courage , but
这 男人 有 一个 精神 不是 空白 的 勇气 , 但

这个人并非缺乏勇气，但他的精神却并非如此。

[prɑːmpt] .
prompt .
迅速的 .

迅速的。

[noʊ] , [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːrn] [ðiːz] [ˈmætərz] [frʌm; frəm] [ˌem ˈiː] ,
Know , that if you learn these matters from me ,
知道 , 那 如果 你 学习 这些 事情 从 我 ,

要知道，如果你从我这里学到这些事情，

[juː; jʊ] [wɪl] [pəˈzes] [əˈmʌŋ] [ˈmɔːtəlz] [ə; eɪ] [ˈglɔːri] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz]
you will possess among mortals a glory as high as
你 将要 具有 之中 凡人 一个 荣耀 作为 高的 作为

你将拥有凡人中至高无上的荣耀

[ˈhev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

天堂。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [ɪkˈspɪriəns] ?
What shall I experience ?
什么 将 我 经验 ?

我将经历什么?

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [pæs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði][moʊst]['enviəb(ə)l][ʌv; əv]['mɔːrt(ə)l]
You **shall** **pass** **with** **me** **the** **most** **enviable** **of** **mortal**
你 将 经过 和 我 这 最多 令人羡慕 的 凡人

你将与我一同经历凡人中最令人羡慕的境界

[laɪvz; lɪvz][ðə; ði] [hoʊl] [taɪm] .
lives **the** **whole** **time** **.**
生活 这 所有的 时间 .

一直活着。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [ðen] ['evər] [siː] [ðɪs] ?
Shall **I** **then** **ever** **see** **this** **?**
将 我 然后 曾经 看 这 ?

那我还能亲眼见到吗?

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[jeɪ] , [soʊ] [ðæt] ['meni] [biː; bi] ['ɔːlweɪz] ['siːtɪd] [æt; ət][jʊr; jər] [geɪts] ,
Yea **,** **so** **that** **many** **be** **always** **seated** **at** **your** **gates** **,**
是的 , 所以 那 许多 是 总是 坐着 在 你的 大门 ,

是的，这样就会有很多人一直坐在你的门口。

['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns]
wishing **to** **communicate** **with** **you** **and** **come** **to** **a** **conference**
祝 到 交流 和 你 和 来 到 一个 会议

希望与您交流并参加会议

[wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ][æz; əz][tuː; tə] ['ækʃnz] [ænd; ənd]
with **you** **,** **to** **consult** **with** **you** **as** **to** **actions** **and**
和 你 , 到 咨询 和 你 作为 到 行动 和

与您协商，就行动方案与您进行磋商

[ˌæfə'deɪvɪts][ʌv; əv] ['meni] ['tælənts] , [æz; əz][ɪz] ['wɜːrði] [ʌv; əv][jʊr; jər]
affidavits **of** **many** **talents** **,** **as** **is** **worthy** **of** **your**
宣誓书 的 许多 天赋 , 作为 是 值得 的 你的

诸多才能的证明，正如您应得的。

[ə'bɪlətiz] .
abilities **.**
能力 .

能力。

[[tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] .]
[**To** **Socrates** **.** **]**
[到 苏格拉底 .]

[对苏格拉底说。]

[bʌt; bət] [ə'tempt] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði][oʊld][mæn][baɪ] [dɪ'griːz] [wət'evər] [juː; jʊ]
But **attempt** **to** **teach** **the** **old** **man** **by** **degrees** **whatever** **you**
但 试图 到 教 这 老的 男人 经过 学位 任何 你

但要尝试循序渐进地教导老人你所学的一切。

['pɜːrpəs] , [ænd; ənd]['skruːtənaɪz][hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt] , [ænd; ənd] [meɪk] ['traɪəl][ʌv; əv]

purpose	**,**	**and**	**scrutinize**	**his**	**intellect**	**,**	**and**	**make**	**trial**	**of**
目的	,	和	仔细审查	他的	智力	,	和	制作	审判	的

目的，仔细审视他的智力，并进行审判

[hɪz; ɪz][maɪnd] .

his	**mind**	**.**
他的	头脑	.

他的思想。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[kʌm] [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː][jʊr; jər] [oʊn] [tɜːrn][ʌv; əv][maɪnd] ; [ɪn]['ɔːrdər]

Come	**now**	**,**	**tell**	**me**	**your**	**own**	**turn**	**of**	**mind**	**;**	**in**	**order**
来	现在	,	告诉	我	你的	自己的	转动	的	头脑	;	在	命令

来吧，告诉我你的想法；为了

[ðæt] , [wen] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [wʌt] [sɔːrt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪ] [meɪ] [naʊ] , ['æftər]

that	**,**	**when**	**I**	**know**	**of**	**what**	**sort**	**it**	**is**	**,**	**I**	**may**	**now**	**,**	**after**
那	,	什么时候	我	知道	的	什么	种类	它	是	,	我	可能	现在	,	后

那时，当我知道它是什么类型的之后，我就可以.....

[ðɪs] , [ə'plaɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] [nuː] ['endʒɪnz] .

this	**,**	**apply**	**to**	**you**	**new**	**engines**	**.**
这	,	申请	到	你	新的	发动机	.

这适用于你们的新引擎。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[wʌt] ?

What	**?**
什么	?

什么?

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [duː][juː; jʊ] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [ˌem 'iː] ?

By	**the**	**gods**	**,**	**do**	**you**	**purpose**	**to**	**besiege**	**me**	**?**
经过	这	神	,	做	你	目的	到	围攻	我	?

诸神在上，你们难道打算围攻我吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[noʊ] ; [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] ['briːfli] [lɜːrn] [frʌm; frəm][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]

No	**;**	**I**	**wish**	**to**	**briefly**	**learn**	**from**	**you**	**if**	**you**	**are**
不	;	我	希望	到	简要地	学习	从	你	如果	你	是

不；我想简单地向你了解一下你是否是

[pə'zest] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] ['meməri] .

possessed	**of**	**a**	**good**	**memory**	**.**
拥有	的	一个	好的	记忆	.

记忆力好。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[ɪn] [tuː] [weɪz] , [baɪ][dʒoʊv] !
In two ways , by Jove !
在 二 方式 , 经过 朱庇特 !

用两种方式，我的天哪!

[ɪf] ['eniθɪŋ] [biː; bi] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
If anything be owing to me ,
如果 任何事物 是 欠款 到 我 ,

如果有人欠我什么，

[aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['meməri] ; [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [oʊ] [ʌn'hæpi] [mæn] , [aɪ]
I have a very good memory ; but if I owe unhappy man , I
我 有 一个 非常 好的 记忆 ; 但 如果 我 欠 不开心 男人 , 我

我的记忆力很好；但如果我欠了不幸的人情，我

[ˌeɪ 'em] ['veri] [fər'getfl] .
am very forgetful .
是 非常 健忘 .

我记性很差。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɪz][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] , [preɪ] , [ɪm'plæntɪd] [ɪn][jʊr; jər]
Is the power of speaking , pray , implanted in your
是 这 力量 的 请讲 , 祈祷 , 植入式 在 你的

说话和祈祷的力量是否已植入你的体内?

['neɪtʃər] ?
nature ?
自然 ?

自然?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['spiːkɪŋ] [ɪz][nɑːt][ɪn][ˌem 'iː] , [bʌt; bət] ['tʃiːtɪŋ] [ɪz] .
Speaking is not in me , but cheating is .
请讲 是 不是 在 我 , 但 作弊 是 .

我说话不出口，但我作弊是我的本性。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] ?
How , then , will you be able to learn ?
如何 , 然后 , 将要 你 是 有能力的 到 学习 ?

那么，你将如何学习呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['eksələntli] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Excellently , of course .
非常出色 , 的 课程 .

当然，非常好。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[kʌm] , [ðen] , [teɪk] [ker] [ðæt] , [wenˈevər] [aɪ] [prəˈpaʊnd] [ˈeni]
Come **,** **then** **,** **take** **care** **that** **,** **whenever** **I** **propound** **any**
来 , 然后 , 拿 关心 那 , 每当 我 举 任何

那么，请注意，每当我提出任何

[ˈklevər] [ˈdɔːgmə] [əˈbaʊt] [əbˈstruːs] [ˈmætərz] , [juː; jʊ] [kætʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]
clever **dogma** **about** **abstruse** **matters** **,** **you** **catch** **it** **up**
聪明的 教条 关于 奥 事情 , 你 抓住 它 向上

关于深奥问题的巧妙教条，你很快就能掌握。

[ɪˈmiːdiətli] .
immediately **.**
立即地 .

立即地。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [ðen] ?
What **then** **?**
什么 然后 ?

然后呢?

[ˌeɪ ˈem] [aɪ] [tuː; tə] [fiːd] [əˈpɑːn] [ˈwɪzdəm] [laɪk] [ə; eɪ] [dɔːg] ?
Am **I** **to** **feed** **upon** **wisdom** **like** **a** **dog** **?**
是 我 到 喂养 之上 智慧 喜欢 一个 狗 ?

难道我要像狗一样吞噬智慧吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

云(The Clouds)
第3/6页

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bruːtɪʃ] — [aɪ] [fɪr] , [oʊld][mæn] ,
This man is ignorant and brutish — I fear , old man ,
这 男人 是 无知 和 野蛮的 — 我 害怕 , 老的 男人 ,

这个人愚昧无知，野蛮残暴——恐怕，老人家，

[lest] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [bloʊz] .
lest you will need blows .
免得 你 将要 需要 打击 .

否则你就需要挨揍了。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] ; [wʌt] [duː][juː; jʊ]
Come , let me see ; what do you
来 , 让 我 看 ; 什么 做 你

来，让我看看；你

[duː] [ɪf] ['eni] [wʌn] [biːt] [juː; jʊ] ?
do if any one beat you ?
做 如果 任何 一 打 你 ?

如果有人打败你怎么办?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [teɪk] [ðə; ði] ['biːtɪŋ] ; [ænd; ənd] [ðen] , [wen] [aɪ][hæv; həv] ['weɪtɪd]
I take the beating ; and then , when I have waited
我 拿 这 殴打 ; 和 然后 , 什么时候 我 有 等待

我承受打击；然后，当我等待之后

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , [aɪ] [kɔːl] ['witnisiz] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] ; [ðen]
a little while , I call witnesses to prove it ; then
一个 小的 尽管 , 我 称呼 证人 到 证明 它 ; 然后

稍等片刻，我请证人来证明这一点；然后

[ə'gen] , ['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['ɪntərv(ə)l] , [aɪ][goʊ][tuː; tə] [lɔː] .
again , after a short interval , I go to law .
再次 , 后 一个 短的 间隔 , 我 去 到 法律 .

过了一段时间后，我又去上法律课。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] , [ðen] , [leɪ] [daʊn] [jʊr; jər] [kloʊk] .
Come , then , lay down your cloak .
来 , 然后 , 躺 向下 你的 披风 .

来，把你的外衣放下。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['eni] [rɔːŋ] ?
Have I done any wrong ?
有 我 完毕 任何 错误的 ?

我做错什么了吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[noʊ] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] [tuː; tə] ['entər] ['neɪkɪd] .
No ; but it is the rule to enter naked .
不 ; 但 它 是 这 规则 到 进入 裸 .

不，但规定是必须裸体进入。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] ['entər] [tuː; tə] [sɜːrtʃ] [fɔːr; fər]['stoʊlən] [gʊdz] .
But I do not enter to search for stolen goods .
但 我 做 不是 进入 到 搜索 为了 被盗 商品 .

但我进入监狱不是为了搜寻赃物。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
Lay it down .
莱 它 向下 .

把它放下。

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [tɔːk] ['nɑːnsens] ?
Why do you talk nonsense ?
为什么 做 你 讲话 废话 ?

你为什么胡说八道?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [preɪ] .
Now tell me this , pray .
现在 告诉 我 这 , 祈祷 .

现在告诉我，祈祷吧。

[ɪf] [aɪ][biː; bi]['dɪlɪdʒənt][ænd; ənd]
If I be diligent and
如果 我 是 勤奋 和

如果我勤奋努力，

[lɜːrn] ['zeləsli] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][jʊr; jər] [dɪ'saɪplz] [ʃæl; ʃəl][aɪ]
learn zealously , to which of your disciples shall I
学习 热忱地 , 到 哪个 的 你的 门徒 将 我

你们要殷勤学习，我该传授给你们门徒中的哪一个呢?

[bɪ'kʌm] [laɪk] ?
become like ?
变得 喜欢 ?

变得像?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [wɪl] [noʊ] [weɪ] [ˈdɪfər] [frʌm; frəm] [tʃɛrɪfɑːn] [ɪn]
You **will** **no** **way** **differ** **from** **Chaerephon** **in**
你 将要 不 方式 不同 从 查雷丰 在

你与柴尔丰在各方面都不会有任何不同。

['ɪntəlekt] .
intellect **.**
智力 .

智力。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem ˈiː] , [ʌn'hæpi] !
Ah **me** **,** **unhappy** **!**
啊 我 , 不开心 !

唉，我真不开心!

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [hæf] - [ded] .
I **shall** **become** **half** **-** **dead** **.**
我 将 变得 一半 - 死的 .

我将变得奄奄一息。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[dəunt] ['tʃætər] ; [bʌt; bət] ['kwɪkli] ['fɑːloʊ] [ˌem ˈiː] ['hɪðər] [wɪð; wɪθ]
Don't **chatter** **;** **but** **quickly** **follow** **me** **hither** **with**
不 喋喋不休 ; 但 迅速地 跟随 我 这里 和

别说话，快跟我来这里。

['smɑːrtnəs] .
smartness **.**
聪明 .

聪明才智。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [gɪv] [ˌem ˈiː][fɜːrst]['ɪntuː][maɪ][hændz][ə; eɪ] ['hʌnid] [keɪk] ;
Then **give** **me** **first** **into** **my** **hands** **a** **honeyed** **cake** **;**
然后 给 我 第一的 进入 我的 双手 一个 蜜 蛋糕 ;

然后先给我一块蜜蛋糕;

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [dɪ'sendɪŋ] [wɪ'ðɪn] , [æz; əz] [ɪf] ['ɪntuː][ðə; ði]
for **I** **am** **afraid** **of** **descending** **within** **,** **as** **if** **into** **the**
为了 我 是 害怕的 的 下降 之内 , 作为 如果 进入 这

因为我害怕深入内心，仿佛进入.....

[keɪv] [ʌv; əv] - .
cave **of** **Trophonius** **.**
洞穴 的 - .

特罗福尼奥斯洞穴。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[proʊˈsiːd] ; [waɪ] [duː][juː; jʊ] [kiːp] [poʊkɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] ?
Proceed **;** **why** **do** **you** **keep** **poking** **about** **the** **door** **?**
继续 ; 为什么 做 你 保持 戳 关于 这 门 ?

继续前进；你为什么一直往门那边探个究竟?

[['eksiʌnt] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd] -]
[**Exeunt** **Socrates** **and** **Strepsiades** **]**
[退场 苏格拉底 和 -]

[苏格拉底和斯特瑞西阿德斯下]

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[wel] , [goʊ][ɪn] [piːs] , [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [ðɪs] [jʊr; jər]
Well **,** **go** **in** **peace** **,** **for** **the** **sake** **of** **this** **your**
出色地 , 去 在 和平 , 为了 这 清酒 的 这 你的

好吧，愿你平安离去，为了你

['vælər] .
valour **.**
勇气 .

勇气。

[meɪ] [prɑːˈsperəti] [əˈtend] [ðə; ðɪ][mæn] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , ['biːɪŋ]
May **prosperity** **attend** **the** **man** **,** **because** **,** **being**
可能 繁荣 出席 这 男人 , 因为 , 存在

愿繁荣昌盛伴随此人，因为，

[ədˈvænst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [veɪl] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [hiː; hi] [ɪmˈbjuːz] [hɪz; ɪz] ['ɪntəlekt]
advanced **into** **the** **vale** **of** **years** **,** **he** **imbues** **his** **intellect**
先进的 进入 这 谷 的 年 , 他 赋予 他的 智力

步入岁月的长河，他将自己的智慧倾注其中。

[wɪð; wɪθ]['mɑːdərn]['sʌbdʒekts] , [ænd; ənd] ['kʌltiveɪts] ['wɪzdəm] !
with **modern** **subjects** **,** **and** **cultivates** **wisdom** **!**
和 现代的 主题 , 和 耕种 智慧 !

以现代主题为特色，并培养智慧!

[['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɔːdiəns] .]
[**Turning** **to** **the** **audience** **.** **]**
[转弯 到 这 观众 .]

[转向观众。]

[spekˈteɪtəs] , [aɪ] [wɪl] ['friːli] [dɪˈkler] [tuː; tə][juː; jʊ][ðə; ðɪ] [truːθ] , [baɪ]
Spectators **,** **I** **will** **freely** **declare** **to** **you** **the** **truth** **,** **by**
观众 , 我 将要 自由 宣布 到 你 这 真相 , 经过

各位观众，我将坦诚地向你们宣告真理，

['bækəs] , [huː] ['nəːtʃəd] [ˌem 'iː] !
Bacchus **,** **who** **nurtured** **me** **!**
巴克斯 , WHO 培育 我 !

巴克斯，养育我的神!

[soʊ] [meɪ] [aɪ] ['kɑːŋkər] , [ænd; ənd][biː; bi]
So **may** **I** **conquer** **,** **and** **be**
所以 可能 我 征服 , 和 是

愿我征服，愿我成为

[ə'kaʊntid] ['skɪlf(ə)l] , [æz; əz] [ðæt] , ['diːmɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] ['klevər]

accounted	skillful	,	as	that	,	deeming	you	to	be	clever
已记录	熟练	,	作为	那	,	认为	你	到	是	聪明的

被认为技艺精湛，也就是说，认为你很聪明

[spek'teitəs] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['klɛvəɹɪst] [ʌv; əv][maɪ] ['kɑːmədiːz] ,

spectators	,	and	this	to	be	the	cleverest	of	my	comedies	,
观众	,	和	这	到	是	这	最聪明的	的	我的	喜剧	,

观众们，这将是我最巧妙的喜剧作品。

[aɪ] [θɔːt] ['prɑːpər][tuː; tə][let][juː; jʊ][fɜːrst] [teɪst] [ðæt] ['kɑːmədi] ,

I	thought	proper	to	let	you	first	taste	that	comedy	,
我	想法	恰当的	到	让	你	第一的	品尝	那	喜剧	,

我觉得应该先让你体验一下这种喜剧风格。

[wɪtʃ] [geɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['gretɪst] ['leɪbər] .

which	gave	me	the	greatest	labour	.
哪个	给予	我	这	最	劳动	.

这让我付出了最大的努力。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][rɪ'taɪərd]

And	then	I	retired
和	然后	我	退休

然后我就退休了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɑːntest] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ] ['vʌlgər] ['fɛloʊz] , [ðoʊ] [aɪ]

from	the	contest	defeated	by	vulgar	fellows	,	though	I
从	这	竞赛	战败	经过	庸俗	伙伴们	,	尽管	我

虽然我在比赛中败给了庸俗之辈，但我

[dɪd][nɑːt] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː] .

did	not	deserve	it	.
做过	不是	应得	它	.

他不该遭受这样的对待。

[ðiːz] [θɪŋz] , ['ðerfɔːr] , [aɪ]['ɑːbdʒekt][tuː; tə]

These	things	,	therefore	,	I	object	to
这些	事物	,	所以	,	我	目的	到

因此，我反对这些事情。

[juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['lɜːrnɪd] ['ɔːdiəns] , [fɔːr; fər] [huːz] [seɪk] [aɪ][wʌz; wəz] [iks'pendɪŋ]

you	,	a	learned	audience	,	for	whose	sake	I	was	expending
你	,	一个	学习	观众	,	为了	谁	清酒	我	曾是	支出

你们，各位博学的听众，我之所以花费时间.....

[ðɪs] ['leɪbər] .

this	labour	.
这	劳动	.

这项劳动。

[bʌt; bət][nɑːt]['iːv(ə)n] [ðʌs] [wɪl] [aɪ]['evər] ['wɪlɪŋli]

But	not	even	thus	will	I	ever	willingly
但	不是	甚至	因此	将要	我	曾经	心甘情愿

但即便如此，我也永远不会心甘情愿地这样做。

['dezərt] [ðə; ði] [dɪ'sɜːrnɪŋ] ['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ] .

desert	the	discerning	portion	of	you	.
沙漠	这	有洞察力	部分	的	你	.

抛弃你内心深处的那份辨别力。

[fɔːr; fər] [sɪns] [wʌt]

For	since	what
为了	自从	什么

因为自那以后

[taɪm] [maɪ] ['mɑːdɪst] [mæn] [ænd; ənd] [maɪ] [reɪk] [wɜːr; wər] ['veri] ['haɪli] [preɪzd]

time	my	Modest	Man	and	my	Rake	were	very	highly	praised
时间	我的	谦虚的	男人	和	我的	耙	是	非常	高度	赞扬

那时，我的谦逊男人和我的耙子都受到了高度赞扬。

[hɪr] [baɪ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒər] ['iːv(ə)n] [tuː; tə]

here	by	an	audience	,	with	whom	it	is	a	pleasure	even	to
这里	经过	一个	观众	,	和	谁	它	是	一个	乐趣	甚至	到

这里有一群观众，与他们在一起甚至是一种乐趣

[hoʊld] [kən'vɜːrs] , [ænd; ənd] [aɪ] ([fɔːr; fər] [aɪ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['vɜːrdʒɪn] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

hold	converse	,	and	I	(	for	I	was	still	a	virgin	,	and	it
抓住	交谈	,	和	我	(	为了	我	曾是	仍然	一个	处女	,	和	它

握住话匣子，而我（因为我当时还是个处男，而且

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['lɔːfl] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [æz; əz] [jet] [tuː; tə] [hæv; həv] ['tʃɪldrən]) [ɪk'spoʊzd]

was	not	lawful	for	me	as	yet	to	have	children	)	exposed
曾是	不是	合法的	为了	我	作为	然而	到	有	孩子们	)	裸露

（当时我还没有生育资格）

[maɪ] ['ɔːfsprɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [gɜːrl] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [oʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

my	offspring	,	and	another	girl	took	it	up	,	and	owned	it	,
我的	后代	,	和	其他	女孩	采取	它	向上	,	和	拥有	它	,

我的孩子和另一个女孩继承了它，并拥有了它。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dʒenərəsli] [riəd] [ænd; ənd] ['edʒukeɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [frʌm; frəm] [ðɪs]

and	you	generously	reared	and	educated	it	,	from	this
和	你	慷慨地	饲养	和	受过教育	它	,	从	这

你慷慨地抚养和教育了它，从此……

[taɪm] [aɪ] [hæv; həv] [hæd; həd] [ʃʊr] [pledʒz] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [gʊd] [wɪl] [tɔːrd]

time	I	have	had	sure	pledges	of	your	good	will	toward
时间	我	有	有	当然	承诺	的	你的	好的	将要	朝向

我曾多次得到您对我的诚意承诺。

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [laɪk] [ðæt] [wel] - [noʊn] [ɪ'lektrə] , [hæz; həz]

Now	,	therefore	,	like	that	well	-	known	Electra	,	has
现在	,	所以	,	喜欢	那	出色地	-	已知	伊莱克特拉	,	有

因此，现在，就像那辆著名的伊莱克特拉一样，它已经

[ðɪs] ['kɑːmədi] [kʌm] ['siːkɪŋ] , [ɪf] ['hæpli] [ˌaɪ 'tiː] [miːt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən]

this	comedy	come	seeking	,	if	haply	it	meet	with	an
这	喜剧	来	寻求	,	如果	或许	它	见面	和	一个

这部喜剧前来寻觅，或许它能与……相遇

['ɔːdiəns] [soʊ] ['klevər] , [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['rekəgnaɪz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]

audience	so	clever	,	for	it	will	recognize	,	if	it	should
观众	所以	聪明的	,	为了	它	将要	认出	,	如果	它	应该

观众非常聪明，因为他们会意识到，如果……

[siː] , [ðə; ðɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [ɪts] ['brʌðər] .

see	,	the	lock	of	its	brother	.
看	,	这	锁	的	它是	兄弟	.

看，这是它兄弟的锁。

[bʌt; bət] [siː] [haʊ] ['mɑːdɪst] [ʃiː; ʃɪ] [ɪz]

But	see	how	modest	she	is
但	看	如何	谦虚的	她	是

但你看她多么谦虚啊！

[baɪ] ['neɪtʃər] , [huː] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [hæz; həz] [kʌm] , ['hævɪŋ]

by	nature	,	who	,	in	the	first	place	,	has	come	,	having
经过	自然	,	WHO	,	在	这	第一的	地方	,	有	来	,	拥有

出于本性，首先，他来了，拥有

[stɪtʃt] [tuː; tə][hɜːr; hər][noʊ] ['leðərn] ['fæləs] ['hæŋɪŋ] [daʊn] , [red] [æt; ət]

stitched	to	her	no	leathern	phallus	hanging	down	,	red	at
缝合	到	她	不	皮革	阴茎	绞刑	向下	,	红色的	在

缝在她身上的没有皮革阳具垂下来，鲜红的

[ðə; ði][tɑːp] , [ænd; ənd] [θɪk] , [tuː; tə][set][ðə; ði] [bɔɪz] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] ; [nɔːr] [jet]

the	top	,	and	thick	,	to	set	the	boys	a	laughing	;	nor	yet
这	顶部	,	和	厚的	,	到	放	这	男孩们	一个	笑	;	也不	然而

顶部厚实，逗得男孩们哈哈大笑；但尚未

[dʒɪəd] [ðə; ði][bɔːld] - ['hedɪd] , [nɔːr] [dɑːnst] [ðə; ði]['kɔːrdæks] ; [nɔːr] [dʌz]

jeered	the	bald	-	headed	,	nor	danced	the	cordax	;	nor	does
嘲笑	这	秃	-	标题	,	也不	跳舞	这	科尔达克斯	;	也不	做

秃头的人既不嘲笑，科尔达克斯人也不跳舞；

[ðə; ði][oʊld][mæn] [huː] [spiːks] [ðə; ði] [vəːsiz] [biːt] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n] [nɪr]

the	old	man	who	speaks	the	verses	beat	the	person	near
这	老的	男人	WHO	说话	这	诗句	打	这	人	靠近

吟诵诗句的老人殴打了附近的人。

[hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɑːf] , ['kiːpɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] ['retʃɪd]

him	with	his	staff	,	keeping	out	of	sight	wretched
他	和	他的	职员	,	保持	出去	的	视线	可怜

他带着他的手下，躲藏起来，可怜兮兮的。

['rɪb(ə)ldri] ; [nɔːr][hæz; həz][ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] , [nɔːr] [dʌz]

ribaldry	;	nor	has	she	rushed	in	with	torches	,	nor	does
粗俗	;	也不	有	她	匆忙	在	和	火炬	,	也不	做

她既没有粗俗地说话，也没有拿着火把冲进来，也没有

[ʃiː; ʃi] [ʃaʊt] [ˌaɪ oʊ 'juː] , [ˌaɪ oʊ 'juː] ; [bʌt; bət][hæz; həz] [kʌm] [ri'laiŋ] [ɑːn][hɜːr'self][ænd; ənd]

she	shout	iou	,	iou	;	but	has	come	relying	on	herself	and
她	喊	嗨	,	嗨	;	但	有	来	依靠	在	她自己	和

她喊着“对不起，对不起”；但她却是依靠自己而来的。

[hɜːr; hər] [vəːsiz] .

her	verses	.
她	诗句	.

她的诗句。

[ænd; ənd][aɪ] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] ['eksələnt] [ə; eɪ]['poʊət] , [duː][nɑːt]

And	I	,	although	so	excellent	a	poet	,	do	not
和	我	,	虽然	所以	出色的	一个	诗人	,	做	不是

而我，虽然是一位才华横溢的诗人，却并不

[gɪv] [maɪ'self] ['ɛrz] , [nɔːr][duː][aɪ] [siːk] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [juː; jʊ][baɪ] [twaɪs]

give	myself	airs	,	nor	do	I	seek	to	deceive	you	by	twice
给	我	播出	,	也不	做	我	寻找	到	欺骗	你	经过	两次

我并不摆架子，也不会试图用双重标准来欺骗你。

[ænd; ənd] [θraɪs] ['brɪŋɪŋ] ['fɔːrwərd] [ðə; ði] [seɪm] ['piːsɪz] ; [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em]

and	thrice	bringing	forward	the	same	pieces	;	but	I	am
和	三次	带来	向前	这	相同的	件	;	但	我	是

三次提出同样的论点；但我却是

['ɔːlweɪz] ['klevər] [æt; ət] [ˌɪntrə'dusɪŋ] [nuː] ['fæʃənz] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl]

always	clever	at	introducing	new	fashions	,	not	at	all
总是	聪明的	在	介绍	新的	时尚	,	不是	在	全部

他们总是很擅长推出新时尚，一点也不。

[rɪ'zemblɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm]['klevər] ; [huː]

resembling	each	other	,	and	all	of	them	clever	;	who
类似	每个	其他	,	和	全部	的	他们	聪明的	;	WHO

他们彼此相像，而且都很聪明；谁

[strʌk] ['kliːɔn] [ɪn][ðə; ði] ['beli] [wen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

struck	Cleon	in	the	belly	when	at	the	height	of	his
击	克里昂	在	这	腹部	什么时候	在	这	高度	的	他的

当克里昂处于巅峰状态时，他击中了克里昂的腹部。

['paʊər] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [ə'tæk] [hɪm; ɪm] ['æftərwərd] [wen]

power	,	and	could	not	bear	to	attack	him	afterward	when
力量	,	和	可以	不是	熊	到	攻击	他	之后	什么时候

他拥有权力，事后不忍心攻击他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [daʊn] .

he	was	down	.
他	曾是	向下	.

他倒下了。

[bʌt; bət] [ðiːz] ['skrɪblər] , [wen] [wʌns] [haɪpɝːbələs]

But	these	scribblers	,	when	once	Hyperbolus
但	这些	涂鸦者	, 什么时候		一次	高剂量

但这些涂鸦者，曾经是高剂量

[hæz; həz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['hænd(ə)l] , [kiːp] ['evər] ['træmplɪŋ] [ɑːn] [ðɪs]

has	given	them	a	handle	,	keep	ever	trampling	on	this
有	给定	他们	一个	处理	,	保持	曾经	践踏	在	这

给了他们一个把柄，让他们继续践踏它。

['retʃɪd] [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] .

wretched	man	and	his	mother	.
可怜	男人	和	他的	母亲	.

可怜的男人和他的母亲。

- , [ɪn'diːd] , [fɜːrst][ʌv; əv]

Eupolis	,	indeed	,	first	of
-	,	的确	, 第一的		的

欧波利斯，的确，是第一个

[ɔːl] ['kræftɪli] [ˌɪntrə'duːst] [hɪz; ɪz][mɛriːkəz] , ['hævɪŋ] ['beɪsli] , [beɪs]

all	craftily	introduced	his	Maricas	,	having	basely	,	base
全部	巧妙地	介绍	他的	maricas	,	拥有	卑鄙地	,	根据

所有人都巧妙地介绍了他的马里卡斯，卑鄙无耻，卑鄙无耻

['feloʊ] , [spɔɪld] [baɪ] ['ɔːltərɪŋ] [maɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪts] ,

fellow	,	spoiled	by	altering	my	play	of	the	Knights	,
同伴	,	被宠坏了	经过	改变	我的	玩	的	这	骑士	,

伙计，被我改变骑士游戏方式而宠坏了，

['hævɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɔːrdæks] , [ə; eɪ]

having	added	to	it	,	for	the	sake	of	the	cordax	,	a
拥有	额外	到	它	,	为了	这	清酒	的	这	科尔达克斯	,	一个

为了科尔达克斯的缘故，又添加了一个

['drʌŋkən] [oʊld] ['wʊmən] , [huːm] ['frɪnɪkəs] [lɔːŋ] [ə'goʊ]['poʊɪˌtaɪzd] ,

drunken	old	woman	,	whom	Phrynichus	long	ago	poetized	,
醉	老的	女士	,	谁	弗里尼丘斯	长的	前	诗意的	,

弗里尼库斯很久以前就用诗歌描绘过的醉酒老妇人

[huːm] [ðə; ði] [weɪl] [wʌz; wəz][fɔːr; fər] [dɪ'vaʊərɪŋ] .

whom	the	whale	was	for	devouring	.
谁	这	鲸	曾是	为了	吞噬	.

鲸鱼是来吞噬它的。

[ðen] [ə'gen] -
Then **again** **Hermippus**
然后 再次 -

然后又是赫尔米普斯

[meɪd] [və:siz] [ɑ:n] [haɪpɝ:bələs] ; [ænd; ənd] [naʊ] [ɔ:l] ['ʌðər] [pres] [hɑ:rd]
made **verses** **on** **Hyperbolus** **;** **and** **now** **all** **others** **press** **hard**
制成 诗句 在 高剂量 ; 和 现在 全部 其他的 按 难的

写过关于夸张的诗句；现在其他人都在努力。

[ə'pɑ:n] [haɪpɝ:bələs] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [maɪ] ['sɪmәli] [ʌv; әv][ðə; ði] ['i:lz] .
upon **Hyperbolus** **,** **imitating** **my** **simile** **of** **the** **eels** **.**
之上 高剂量 , 模仿 我的 明喻 的 这 鳗鱼 .

模仿我关于鳗鱼的比喻，以夸张的方式进行。

[hu:'evər] , ['ðerfɔ:r] , [lɑ:fs] [æt; ət] [ði:z] , [let] [hɪm; ɪm][nɑ:t] [teɪk]
Whoever **,** **therefore** **,** **laughs** **at** **these** **,** **let** **him** **not** **take**
谁 , 所以 , 笑声 在 这些 , 让 他 不是 拿

因此，凡嘲笑这些的人，都不要接受

['pleʒər] [ɪn][maɪ] [ə'tempts] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ]
pleasure **in** **my** **attempts** **;** **but** **if** **you** **are** **delighted** **with**
乐趣 在 我的 尝试 ; 但 如果 你 是 高兴极了 和

我从我的尝试中获得乐趣；但如果你也为此感到高兴，

[ˌem 'i:][ænd; ənd][maɪ] [in'venʃənz] , [ɪn] [taɪmz] [tu:; tə] [kʌm] [ju:; jʊ] [wɪl] [si:m] [tu:; tə]
me **and** **my** **inventions** **,** **in** **times** **to** **come** **you** **will** **seem** **to**
我 和 我的 发明 , 在 时代 到 来 你 将要 似乎 到

我和我的发明，在未来的日子里，你们会觉得

[bi:; bi] [waɪz] .
be **wise** **.**
是 明智的 .

要明智。

[aɪ][fɜ:rst] [ɪn'voʊk] , [tu:; tə][dʒɔɪn]['aʊər; ɑ:r] ['kɔ:rəl] [bænd] , [ðə; ði] ['maɪti]
I **first** **invoke** **,** **to** **join** **our** **choral** **band** **,** **the** **mighty**
我 第一的 调用 , 到 加入 我们的 合唱 乐队 , 这 强大的

我首先祈求伟大的……加入我们的合唱团。

['dʒu:pɪtər] , ['ru:lɪŋ] [ɑ:n] [haɪ] , [ðə; ði] ['mɑ:nərk] [ʌv; әv][gɔdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
Jupiter **,** **ruling** **on** **high** **,** **the** **monarch** **of** **gods** **;** **and** **the**
木星 , 裁决 在 高的 , 这 君主 的 神 ; 和 这

朱庇特，高高在上，众神之王；以及

['poʊt(ə)nt]['mæstər][ʌv; әv][ðə; ði] ['traɪdnt] , [ðə; ði] [fɪrs] [ʌp'hi:vər] [ʌv; әv]
potent **master** **of** **the** **trident** **,** **the** **fierce** **upheaver** **of**
强效 掌握 的 这 三叉戟 , 这 凶猛的 动荡 的

三叉戟的强大主人，凶猛的变革者

[ɜ:rθ] [ænd; ənd]['braɪni] [si:] ; [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['fɑ:ðər] [ʌv; әv] [greɪt] [rɪ'naʊn] ,
earth **and** **briny** **sea** **;** **and** **our** **father** **of** **great** **renown** **,**
地球 和 咸的 海 ; 和 我们的 父亲 的 伟大的 名声 ,

大地和咸涩的海洋；以及我们声名显赫的父亲，

[moʊst] ['ɔ:gəst] ['iθər] , [laɪf] - [sə'pɔ:rtər] [ʌv; әv][ɔ:l] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
most **august** **Aether** **,** **life** **-** **supporter** **of** **all** **;** **and** **the**
最多 八月 醚 , 生活 - 支持者 的 全部 ; 和 这

至高无上的以太，万物生命的支撑者；以及

[hɔ:rs] - ['gaɪdər] , [hu:] [fɪlz] [ðə; ði] [pleɪn] [ʌv; әv][ðə; ði] [ɜ:rθ] [wɪð; wɪθ]
horse **-** **guider** **,** **who** **fills** **the** **plain** **of** **the** **earth** **with**
马 - 向导 , WHO 填充 这 清楚的 的 这 地球 和

马夫，他用……填满了大地平原

[ɪk'siːdɪŋ] [braɪt] [biːmz] , [ə; eɪ] ['maɪti] ['deɪəti; 'diːəti] [ə'mʌŋ] [gɔdz][ænd; ənd]

exceeding	bright	beams	,	a	mighty	deity	among	gods	and
超过	明亮的	光束	,	一个	强大的	神	之中	神	和

光芒万丈，神中至高神明

['mɔːtəlz] .

mortals	.
凡人	.

凡人。

[moʊst] ['klevər] [spek'teitəs] , [kʌm] , [gɪv] [ˌjuː 'es][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] ;

Most	clever	spectators	,	come	,	give	us	your	attention	;
最多	聪明的	观众	,	来	,	给	我们	你的	注意力	;

最聪明的观众们，请来，请听我们讲解；

[fɔːr; fər] ['hævɪŋ] [bɪn] ['ɪndʒərd] , [wiː; wi] [bleɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['feɪsɪz] .

for	having	been	injured	,	we	blame	you	to	your	faces	.
为了	拥有	到过	受伤	,	我们	责备	你	到	你的	面孔	.

我们受伤这件事，我们当面责怪你们。

[fɔːr; fər]

For
为了

为了

[ðoʊ] [wiː; wi] ['benɪfɪt] [ðə; ði] [steɪt] [moʊst][ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][gɔdz] , [tuː; tə][ˌjuː 'es]

though	we	benefit	the	state	most	of	all	the	gods	,	to	us
尽管	我们	益处	这	状态	最多	的	全部	这	神	,	到	我们

虽然我们对国家的好处最大，但对我们而言，神明却并非如此。

[ə'loʊn][ʌv; əv][ðə; ði] ['diːɪtiːz] [juː; jʊ][duː][nɑːt]['ɔːfər] ['sækrɪfaɪs][nɔːr] [jet]

alone	of	the	deities	you	do	not	offer	sacrifice	nor	yet
独自的	的	这	神灵	你	做	不是	提供	牺牲	也不	然而

唯独你没有向诸神献祭，而且至今仍未献祭。

[pɔːr] [laɪ'beɪʃn] , [huː] [wɑːtʃ] ['oʊvər][juː; jʊ] .

pour	libations	,	who	watch	over	you	.
倒	酒	,	WHO	手表	超过	你	.

敬献祭品，愿守护你们的人安息。

[fɔːr; fər] [ɪf] [ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]

For	if	there	should
为了	如果	那里	应该

如果应该

[biː; bi] ['eni] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['pruːd(ə)ns] , [ðen] [wiː; wi] ['iːðər]

be	any	expedition	without	prudence	,	then	we	either
是	任何	远征	没有	谨慎	,	然后	我们	任何一个

如果任何远征缺乏谨慎，那么我们要么

['θʌndər] [ɔːr]['drɪz(ə)l] [smɔːl] [reɪn] .

thunder	or	drizzle	small	rain	.
雷	或者	细雨	小的	雨	.

雷声或毛毛小雨。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

And	then	,	when	you	were
和	然后	,	什么时候	你	是

然后，当你.....

[fɔːr; fər] ['tʃuːzɪŋ] [æz; əz][jʊr; jər]['dʒen(ə)rəl][ðə; ði] [pæfləgoʊniːən] ['tænər] ,

for	choosing	as	your	general	the	Paphlagonian	tanner	,
为了	选择	作为	你的	一般的	这	帕夫拉戈尼亚	皮匠	,

选择帕夫拉戈尼亚制革匠作为你的将军，

['heɪtfl] [tuː; tə][ðə; ði][gɔdz] , [wiː; wi] [kən'træktɪd] ['aʊər; ɑːr] [braʊz] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

hateful	**to**	**the**	**gods**	**,**	**we**	**contracted**	**our**	**brows**	**and**	**were**
可恶	到	这	神	,	我们	合同	我们的	眉毛	和	是

我们憎恶神明，眉头紧锁，怒火中烧。

[ɪn'reɪdʒd] ; [ænd; ənd] ['θʌndər] [bɜːrst] [θruː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ; [ænd; ənd]

enraged	**;**	**and**	**thunder**	**burst**	**through**	**the**	**lightning**	**;**	**and**
愤怒	;	和	雷	爆裂	通过	这	闪电	;	和

怒不可遏；雷声伴着闪电爆发；

[ðə; ði] [muːn] [fər'sʊk] [hɜːr; hər]['juːʒuəl] [pæðz] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn]

the	**Moon**	**forsook**	**her**	**usual**	**paths**	**;**	**and**	**the**	**Sun**
这	月亮	放弃	她	通常	路径	;	和	这	太阳

月亮偏离了它通常的轨道；太阳

[ɪ'miːdiətli] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [wɪk] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [hiː; hi]

immediately	**drew**	**in**	**his**	**wick**	**to**	**himself**	**,**	**and**	**declared**	**he**
立即地	画	在	他的	灯芯	到	他自己	,	和	声明	他

他立刻把灯芯收了起来，并宣称他

[wʊd] [nɑːt] [gɪv] [juː; jʊ] [laɪt] , [ɪf] ['kliːɔn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][jʊr; jər]

would	**not**	**give**	**you**	**light**	**,**	**if**	**Cleon**	**should**	**be**	**your**
会	不是	给	你	光	,	如果	克里昂	应该	是	你的

如果克里昂是你，他不会给你带来光明。

['dʒen(ə)rəl] .

general	**.**
一般的	.

一般的。

[ˌnevərðə'les] [juː; jʊ] [tʃoʊz] [hɪm; ɪm] .

Nevertheless	**you**	**chose**	**him**	**.**
尽管如此	你	选择	他	.

然而你最终还是选择了他。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt]

For	**they**	**say**	**that**
为了	他们	说	那

因为他们说

[ɪl] ['kaʊns(ə)l][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['sɪti] ; [ðæt] [ðə; ði][gɔdz] , [haʊ'evər] ,

ill	**counsel**	**is**	**in**	**this**	**city**	**;**	**that**	**the**	**gods**	**,**	**however**	**,**
患病的	法律顾问	是	在	这	城市	;	那	这	神	,	然而	,

这座城市里充斥着不良的谋略；然而，诸神却.....

[tɜːrn] [ɔːl] [ðiːz] [jʊr; jər] [mɪs'mænɪdʒmənt] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːspərəs]

turn	**all**	**these**	**your**	**mismanagements**	**to**	**a**	**prosperous**
转动	全部	这些	你的	管理不善	到	一个	繁荣

将所有这些管理不善转化为繁荣

['ɪʃuː] .

issue	**.**
问题	.

问题。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðɪs] ['ɔːlsoʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌædvən'teɪdʒəs] , [wiː; wi] [wɪl]

And	**how**	**this**	**also**	**shall**	**be**	**advantageous**	**,**	**we**	**will**
和	如何	这	还	将	是	有利	,	我们	将要

而这将如何带来益处，我们将.....

['iːzəli] [tiːtʃ] [juː; jʊ] .

easily	**teach**	**you**	**.**
容易地	教	你	.

很容易就能教会你。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'vɪkt] [ðə; ði] ['kɔːrmərənt]

If	you	should	convict	the	cormorant
如果	你	应该	定罪	这	鸬鹚

如果你要给鸬鹚定罪

['kliːɔn] [ʌv; əv] ['braɪbəri] [ænd; ənd] [ɪm'bez(ə)lmənt] , [ænd; ənd] [ðen] [meɪk] [fæst]

Cleon	of	bribery	and	embezzlement	,	and	then	make	fast
克里昂	的	受贿	和	挪用公款	,	和	然后	制作	快速地

克里昂因受贿和挪用公款而被捕，然后迅速

[hɪz; ɪz] [nek] [ɪn] [ðə; ði] [stɑːks] , [ðə; ði] [ə'fer] [wɪl] [tɜːrn] [aʊt] [fɔːr; fər] [ðə; ði]

his	neck	in	the	stocks	,	the	affair	will	turn	out	for	the
他的	脖子	在	这	股票	,	这	事务	将要	转动	出去	为了	这

他被锁在枷锁里，事情最终会朝着对他有利的方向发展。

[steɪt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [fɔːrm] [ə'gen] , [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [mɪs'mænɪdʒd]

state	to	the	ancient	form	again	,	if	you	have	mismanaged
状态	到	这	古老的	形式	再次	, 如果	你	有	管理不善	

如果你管理不善，请再次恢复到古代形式

[ɪn] ['eni] [wei] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɑːspərəs] ['ɪʃuː] .

in	any	way	,	and	to	a	prosperous	issue	.
在	任何	方式	,	和	到	一个	繁荣	问题	.

无论如何，这都是一个有利可图的问题。

[hɪr] [ˌem 'iː] [ə'gen] , [kɪŋ] ['fiːbəs] , ['diːljən] [ə'pɑːloʊ] , [huː]

Hear	me	again	,	King	Phoebus	,	Delian	Apollo	,	who
听到	我	再次	,	国王	福玻斯	,	德利安	阿波罗	,	WHO

再听我说一遍，福玻斯王，提洛阿波罗，你们是谁?

[ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [haɪ] - [piːkt] ['sɪnθiːən] [rɑːk] !

inhabitest	the	high	-	peaked	Cynthian	rock	!
居住地	这	高的	-	巅峰	辛西娅	岩石	!

居住在高耸的辛西娅岩峰上!

[ænd; ənd] [ðaʊ] ,

And	thou	,
和	你	,

而你，

['blesɪd; blest] ['gɑːdəs] , [huː] [ɪn'hæbɪt] [ðə; ði] [ɔːl] - ['goʊldən] [haʊs] [ʌv; əv]

blessed	goddess	,	who	inhabitest	the	all	-	golden	house	of
蒙福	女神	,	WHO	居住地	这	全部	-	金的	房子	的

受祝福的女神，居住在金碧辉煌的宫殿里

['efɪsəs] , [ɪn] [wɪtʃ] ['lɪdiən] ['dæmzəlz] ['greɪtli] ['revərəns]

Ephesus	,	in	which	Lydian	damsels	greatly	reverence
以弗所	,	在	哪个	吕底亚	少女们	非常	尊敬

以弗所，吕底亚少女们在那里非常崇敬

[ðiː] ; [ænd; ənd] [ðaʊ] , ['aʊər; ɑːr] ['næʃ(ə)nəl] ['gɑːdəs] , ['sweɪər] [ʌv; əv] [ðə; ði]

thee	;	and	thou	,	our	national	goddess	,	swayer	of	the
你	;	和	你	,	我们的	国家的	女神	,	摇摆者	的	这

你；还有你，我们的民族女神，主宰者

['iːdʒɪs] , [mɪ'nɜːrvə] , ['gɑːrdiən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] !

aegis	,	Minerva	,	guardian	of	the	city	!
盾牌	,	米涅瓦	,	监护人	的	这	城市	!

埃癸斯，密涅瓦，城市的守护神!

[ænd; ənd] [ðaʊ] , ['revələr]

And	thou	,	reveler
和	你	,	狂欢者

而你，狂欢者

['bækəs] , [huː] , [in'hæbitɪŋ] [ðə; ði] [pɑːr'næsiən] [rɑːk] , ['spɑːk(ə)l]

Bacchus	**,**	**who**	**,**	**inhabiting**	**the**	**Parnassian**	**rock**	**,**	**sparklest**
巴克斯	,	WHO	,	居住	这	帕纳萨斯	岩石	,	最闪亮的

巴克斯，居住在帕尔纳索斯山上，闪耀着光芒

[wɪð; wɪθ] [tɔːtʃiz] , [kən'spɪkjuəs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['delfɪk] ['bækənl] !

with	**torches**	**,**	**conspicuous**	**among**	**the**	**Delphic**	**Bacchanals**	**!**
和	火炬	,	显眼的	之中	这	德尔斐	酒神节	!

手持火炬，在德尔斐酒神节的狂欢中格外引人注目！

[wen] [wiː; wi][hæd; həd][gɑːt] ['redi] [tuː; tə][set] [aʊt] ['hɪðər] , [ðə; ði] [muːn] [met]

When	**we**	**had**	**got**	**ready**	**to**	**set**	**out**	**hither**	**,**	**the**	**Moon**	**met**
什么时候	我们	有	得到	准备好	到	放	出去	这里	,	这	月亮	遇见

当我们准备出发前往这里时，月亮出现了。

[ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [kə'mɑːndid] [ˌjuː 'es][fɜːrst][tuː; tə] [griːt] [ðə; ði] [æ'θiːniːənz] [ænd; ənd]

us	**,**	**and**	**commanded**	**us**	**first**	**to**	**greet**	**the**	**Athenians**	**and**
我们	,	和	命令	我们	第一的	到	迎接	这	雅典人	和

他命令我们先去问候雅典人，

[ðer; ðər]['ælaɪz] ; [ænd; ənd] [ðen] [dɪ'klerd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri] , [fɔːr; fər]

their	**allies**	**;**	**and**	**then**	**declared**	**that**	**she**	**was**	**angry**	**,**	**for**
他们的	盟国	;	和	然后	声明	那	她	曾是	生气的	,	为了

他们的盟友；然后她宣称自己很生气，因为

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] , [ðoʊ] [ʃiː; ʃi]

that	**she**	**had**	**suffered**	**dreadful**	**things**	**,**	**though**	**she**
那	她	有	遭受	可怕	事物	,	尽管	她

尽管她遭受过可怕的事情，但她

['benɪfɪts] [juː; jʊ][ɔːl] , [nɑːt][ɪn] [wɜːrdz] , [bʌt; bət]['oʊpənli] .

benefits	**you**	**all**	**,**	**not**	**in**	**words**	**,**	**but**	**openly**	**.**
好处	你	全部	,	不是	在	字	,	但	公然	.

这对你们所有人都有好处，不是用言语表达，而是公开地体现出来。

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

In	**the**	**first**
在	这	第一的

在第一阶段

[pleɪs] , [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['dræmə] ['evri] [mʌnθ] [fɔːr; fər] [tɔːtʃiz] ;

place	**,**	**not**	**less**	**than**	**a**	**drachma**	**every**	**month**	**for**	**torches**	**;**
地方	,	不是	较少的	比	一个	德拉克马	每一个	月	为了	火炬	;

每月不少于一德拉克马的资金用于购买火把；

[soʊ] [ðæt] ['ɔːlsoʊ][ɔːl] , [wen] [ðeɪ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːvnɪŋ] , [wɜːr; wər]

so	**that**	**also**	**all**	**,**	**when**	**they**	**went**	**out**	**of**	**an**	**evening**	**,**	**were**
所以	那	还	全部	,	什么时候	他们	去	出去	的	一个	晚上	,	是

所以，当他们晚上外出时，所有人都.....

[wɔːnt][tuː; tə][seɪ] , " [bɔɪ] , [dəunt] [bai] [ə; eɪ] [tɔːrtʃ] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['muːnlaɪt]

wont	**to**	**say**	**,**	**"**	**Boy**	**,**	**don't**	**buy**	**a**	**torch**	**,**	**for**	**the**	**moonlight**
惯于	到	说	,	"	男生	,	不	买	一个	火炬	,	为了	这	月光

常说，“孩子，别买手电筒，因为月光太暗了。”

[ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

is	**beautiful**	**.**
是	美丽的	.

很漂亮。

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi] [kən'fəːz] ['ʌðər] ['benɪfɪts]

"	**And**	**she**	**says**	**she**	**confers**	**other**	**benefits**
"	和	她	说道	她	授予	其他	好处

“她还说她会带来其他好处

[ɑːn][juː; jʊ] , [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [əb'zɜːrv] [ðə; ði] [deɪz] [æt; ət][ɔːl]

on	you	,	but	that	you	do	not	observe	the	days	at	all
在	你	,	但	那	你	做	不是	观察	这	天	在	全部

你们却不遵守这些日子。

[kə'rektli] , [bʌt; bət] [kən'fjuːz] [ðem; ðəm] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ; [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

correctly	,	but	confuse	them	up	and	down	;	so	that	she
正确	,	但	迷惑	他们	向上	和	向下	;	所以	那	她

正确，但却将它们上下颠倒；以至于她

[sez] [ðə; ði][gɔdz][ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['θretnɪŋ] [hɜːr; hər] , [wen] [ðeɪ]

says	the	gods	are	constantly	threatening	her	,	when	they
说道	这	神	是	不断地	威胁	她	,	什么时候	他们

她说众神不断威胁她，当他们

[ɑːr; ər] [dɪ'frɔːdid] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['dɪnər] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːrt] [hoʊm] , [nɑːt]

are	defrauded	of	their	dinner	,	and	depart	home	,	not
是	受骗	的	他们的	晚餐	,	和	离开	家	,	不是

他们被骗走了晚餐，然后离开家，而不是

['hævɪŋ] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['regjələr] [fiːst] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

having	met	with	the	regular	feast	according	to	the
拥有	遇见	和	这	常规的	盛宴	根据	到	这

按照惯例参加了例行宴会

['nʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪz] .

number	of	the	days	.
数字	的	这	天	.

天数。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

And	then	,	when	you	ought	to	be
和	然后	,	什么时候	你	应该	到	是

然后，当你应该……的时候

['sækrifaisɪŋ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [in'fliktɪŋ] ['tɔːtʃəz] [ænd; ənd] ['lɪtɪgeɪtɪŋ] .

sacrificing	,	you	are	inflicting	tortures	and	litigating	.
牺牲	,	你	是	造成	酷刑	和	诉讼	.

你这是在牺牲，你这是在施加酷刑和打官司。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] , [waɪl] [wiː; wi][gɔdz][ɑːr; ər][əb'zəviŋ, ɔb-][ə; eɪ][fæst] , [wen] [wiː; wi]

And	often	,	while	we	gods	are	observing	a	fast	,	when	we
和	经常	,	尽管	我们	神	是	观察	一个	快速地	,	什么时候	我们

而且通常情况下，当我们神明斋戒时，当我们

[mɔːrn] [fɔːr; fər] ['memnɔn] [ɔːr][saː'piːdən; -dɔn] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['pɔːrɪŋ] [laɪ'beɪʃn]

mourn	for	Memnon	or	Sarpedon	,	you	are	pouring	libations
哀悼	为了	门农	或者	沙佩顿	,	你	是	浇注	酒

为门农或萨尔佩冬哀悼，你们正在斟酒。

[ænd; ənd] ['læfɪŋ] .

and	laughing	.
和	笑	.

然后笑了。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['riːz(ə)n] [haɪpɝːbələs] , ['hævɪŋ]

For	which	reason	Hyperbolus	,	having
为了	哪个	原因	高剂量	,	拥有

因此，高推注（Hyperbolus）具有

[əb'teɪnd] [ðə; ði][lɑːt] [ðɪs] [jɪr] [tuː; tə][biː; bi] [ˌhaɪərə'mniːmən] , [wʌz; wəz]

obtained	the	lot	this	year	to	be	Hieromnemon	,	was
获得	这	很多	这	年	到	是	希罗姆涅蒙	,	曾是

今年获得这块地的是希罗姆涅蒙，他是

['æftərwərd] [dɪ'praɪvd] [baɪ][ˌjuː 'es][gɔdz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kraʊn] ; [fɔːr; fər] [ðʌs] [hiː; hi]

afterward	deprived	by	us	gods	of	his	crown	;	for	thus	he
之后	被剥夺的	经过	我们	神	的	他的	王冠	;	为了	因此	他

后来他被我们众神剥夺了王冠；因为他就是这样。

[wɪl] [noʊ] ['betər] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

will	know	better	that	he	ought	to	spend	the	days	of	his
将要	知道	更好的	那	他	应该	到	花费	这	天	的	他的

他会更清楚自己应该如何度过余生。

[laɪf] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

life	according	to	the	Moon	.
生活	根据	到	这	月亮	.

根据月亮的运行规律生活。

[['entər] ['sɑːkrəˌtiːz]]

[	Enter	Socrates	]
[	进入	苏格拉底	]

[苏格拉底上]

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[baɪ][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['keɪɑːs] , [ænd; ənd] [er] , [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn]

By	Respiration	,	and	Chaos	,	and	Air	,	I	have	not	seen
经过	呼吸	,	和	混乱	,	和	空气	,	我	有	不是	已见

凭呼吸、混沌和空气，我未曾见过

['eni] [mæn][soʊ] ['bʊrɪʃ] , [nɔːr][soʊ] [ɪm'præktɪkəbl] , [nɔːr][soʊ]['stuːpɪd] ,

any	man	so	boorish	,	nor	so	impracticable	,	nor	so	stupid	,
任何	男人	所以	粗野	,	也不	所以	不切实际	,	也不	所以	愚蠢的	,

任何一个如此粗鲁、如此不切实际、如此愚蠢的人

[nɔːr][soʊ] [fər'getfl] ; [huː] , [waɪl] ['lɜːrnɪŋ] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['peti]

nor	so	forgetful	;	who	,	while	learning	some	little	petty
也不	所以	健忘	;	WHO	,	尽管	学习	一些	小的	小气

也不那么健忘；他一边学习一些琐碎的小事

['kwɪbəlz] , [fə'gets] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [ðem; ðəm] .

quibbles	,	forgets	them	before	he	has	learned	them	.
吹毛求疵	,	忘记了	他们	前	他	有	学习	他们	.

他吹毛求疵，还没学会就忘了。

[ˌnevərðə'les] [aɪ] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [kɔːl] [hɪm; ɪm] [aʊt] [hɪr] [tuː; tə][ðə; ði]

Nevertheless	I	will	certainly	call	him	out	here	to	the
尽管如此	我	将要	当然	称呼	他	出去	这里	到	这

然而，我一定会在这里点名批评他。

[laɪt] .

light	.
光	.

光。

[wer] [ɪz] - ?

Where	is	Strepsiades	?
在哪里	是	-	?

斯特雷普西阿德斯在哪里?

[kʌm] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [kaʊtʃ] .

Come	forth	with	your	couch	.
来	前进	和	你的	长椅	.

把你的沙发搬过来。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn]) .
(from within) .
(从 之内) .

（从内部）

[ðə; ði] [bʌgz] [du:][nɑ:t] [pər'mɪt] [ˌem 'i:][tu:; tə] [brɪŋ]
The bugs do not permit me to bring
这 漏洞 做 不是 允许 我 到 带来

这些漏洞不允许我携带

[ˌaɪ 'ti:] [fɔ:rθ] .
it forth .
它 前进 .

把它送出去。

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [leɪ] [ˌaɪ 'ti:] [daʊn] ; [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'i:][jʊr; jər]
Make haste and lay it down ; and give me your
制作 匆忙 和 躺 它 向下 ; 和 给 我 你的

快点把它放下；把你的给我

[ə'tenʃ(ə)n] .
attention .
注意力 .

注意力。

[['entər] -]
[Enter Strepsiades]
[进入 -]

[斯特雷普西阿得斯登场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['veri] [wel] .
Very well .
非常 出色地 .

很好。

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [naʊ] ; [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [naʊ] [wɪʃ] [tu:; tə] [lɜ:rn] [fɜ:rst][ʌv; əv]
Come now ; what do you now wish to learn first of
来 现在 ; 什么 做 你 现在 希望 到 学习 第一的 的

来吧，你现在最想先学什么?

[ðoʊz] [θɪŋz] [ɪn] [nʌn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['evər] [bɪn]
those things in none of which you have ever been
那些 事物 在 没有任何 的 哪个 你 有 曾经 到过

那些你从未经历过的事情

[ɪn'strʌktɪd] ?
instructed ?
指示 ?

指示?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[ə'baʊt] ['meʒərz] , [ɔːr] ['rɪðəmz] , [ɔːr]
About measures , or rhythms , or
关于 措施 , 或者 节奏 , 或者

关于计量单位、节奏或

[vəːsiz] ?
verses ?
诗句 ?

诗句?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [prɪ'fɜːr] [tuː; tə] [lɜːrn] [ə'baʊt] ['meʒərz] ; [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː]
I should prefer to learn about measures ; for it
我 应该 更喜欢 到 学习 关于 措施 ; 为了 它

我更愿意学习有关计量学的知识；因为.....

[ɪz] [bʌt; bət] ['leɪtli] [aɪ] [wʌz; wəz] ['tʃiːtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [tuː] [baɪ] [ə; eɪ]
is but lately I was cheated out of two choenices by a
是 但 最近 我 曾是 作弊 出去 的 二 choenices 经过 一个

但最近我被骗走了两个选择。

[miːl] - ['hʌkstər] .
meal - huckster .
一顿饭 - 兜售者 .

食品推销员。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[aɪ] [duː] [nɑːt] [æsk] [juː; jʊ] [ðɪs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]
I do not ask you this , but which you account the
我 做 不是 问 你 这 , 但 哪个 你 帐户 这

我不是问你这个问题，而是你认为.....

[moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meʒər] ; [ðə; ði] [ɔːr] [ðə; ði] [te'træmətər] ?
most beautiful measure ; the trimetre or the tetrameter ?
最多 美丽的 措施 ; 这 三米 或者 这 四音步 ?

最美的诗体是三音步还是四音步?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[meɪk] [ə; eɪ] ['weɪdʒər] [ðen] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [ðə; ði] -
Make a wager then with me , if the semisextarius
制作 一个 赌注 然后 和 我 , 如果 这 -

那你跟我打个赌，如果是半六分星的话。

[biː; bi][nɑːt][ə; eɪ] [teˈtræmətər] .

be	not	a	tetrameter	.
是	不是	一个	四音步	.

不是四音步诗。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['devə)l] !

Go	to	the	devil	!
去	到	这	魔鬼	!

去见魔鬼吧!

[haʊ] ['bʊrɪʃ] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ænd; ənd] [dʌl] [ʌv; əv]

How	boorish	you	are	and	dull	of
如何	粗野	你	是	和	乏味的	的

你真是粗鲁又无趣。

['lɜːrnɪŋ] .

learning	.
学习	.

学习。

[pərˈhæps][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lɜːrn] [əˈbaʊt]

Perhaps	you	may	be	able	to	learn	about
也许	你	可能	是	有能力的	到	学习	关于

或许你可以了解一下

['rɪðəmz] .

rhythms	.
节奏	.

节奏。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[bʌt; bət] [wʌt] [gʊd] [wɪl] ['rɪðəmz] [duː][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ?

But	what	good	will	rhythms	do	me	for	a	living	?
但	什么	好的	将要	节奏	做	我	为了	一个	活的	?

但是，靠节奏谋生对我有什么好处呢?

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] [æt; ət][æn; ən]

In	the	first	place	,	to	be	clever	at	an
在	这	第一的	地方	,	到	是	聪明的	在	一个

首先，要想在……方面聪明……

[ˌentərˈteɪnmənt] , [ˌʌndərˈstændɪŋ] [wʌt] ['rɪðəm] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði]

entertainment	,	understanding	what	rhythm	is	for	the
娱乐	,	理解	什么	韵律	是	为了	这

娱乐，理解节奏的意义

[wɔːr] - [dæns] , [ænd; ənd] [wʌt]

war	-	dance	,	and	what
战争	-	舞蹈	,	和	什么

战舞，以及什么

, [əˈgen] , [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] .

,	**again**	,	**according**	**to**	**the**	**dactyle**	.
,	再次	,	根据	到	这	指节	.

再次，根据指节来看。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ?

According	**to**	**the**	**dactyle**	**?**
根据	到	这	指节	?

根据指节?

[baɪ][dʒoʊv] , [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ ˈtiː] !

By	**Jove**	,	**but**	**I**	**know**	**it**	**!**
经过	朱庇特	,	但	我	知道	它	!

我的天哪，但我知道!

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] .

Tell	**me**	,	**pray**	.
告诉	我	,	祈祷	.

告诉我，祈祷吧。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[wʌt] [els] [bʌt; bət] [ðɪs] [ˈfɪŋgər] ?

What	**else**	**but**	**this**	**finger**	**?**
什么	别的	但	这	手指	?

除了这根手指还能是什么?

[ˈfɔːrmərli] , [ɪnˈdiːd] , [wen]

Formerly	,	**indeed**	,	**when**
以前	,	的确	,	什么时候

以前，的确，当

[aɪ][wʌz; wəz] [jet] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ðɪs] [hɪr] !

I	**was**	**yet**	**a**	**boy**	,	**this**	**here**	**!**
我	曾是	然而	一个	男生	,	这	这里	!

那时我还是个孩子呢!

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈbʊrɪʃ] [ænd; ənd][ˈstuːpɪd] .

You	**are**	**boorish**	**and**	**stupid**	.
你	是	粗野	和	愚蠢的	.

你既粗鲁又愚蠢。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[fɔːr; fər][aɪ][duː][nɑːt][dɪ'zaɪər] , [juː; jʊ] [retʃ] , [tuː; tə] [lɜːrn] ['eni] [ʌv; əv]
For **I** **do** **not** **desire** **,** **you** **wretch** **,** **to** **learn** **any** **of**
为了 我 做 不是 欲望 , 你 可怜虫 , 到 学习 任何 的

因为我，你这可怜虫，并不想学习任何.....

[ðiːz] [θɪŋz] .
these **things** **.**
这些 事物 .

这些东西。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wʌt] [ðen] ?
What **then** **?**
什么 然后 ?

然后呢?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðæt] , [ðæt] , [ðə; ðiː][moʊst][ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] .
That **,** **that** **,** **the** **most** **unjust** **cause** **.**
那 , 那 , 这 最多 不公正 原因 .

那，那，是最不公正的事业。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] ['ʌðər] [θɪŋz] [bɪ'fɔːr] [ðiːz] ;
But **you** **must** **learn** **other** **things** **before** **these** **;**
但 你 必须 学习 其他 事物 前 这些 ;

但在此之前，你必须学习其他东西;

['neɪmli] , [wʌt] [kˈwɒdrʊpedz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] ['mæskjəlɪn] .
namely **,** **what** **quadrupeds** **are** **properly** **masculine** **.**
即 , 什么 四足动物 是 适当地 男性 .

也就是说，哪些四足动物才真正具有雄性特征。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [noʊ] [ðə; ðiː] ['meɪlz] , [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][mæd] - ['kraɪɒs] , ['trægoʊz] ,
I **know** **the** **males** **,** **if** **I** **am** **not** **mad** **-** **krios** **,** **tragos** **,**
我 知道 这 男性 , 如果 我 是 不是 疯狂的 - 克里奥斯 , tragos ,

我知道那些男性，如果我不是疯子，tragos，

['tɔːrɑːs] , ['kuːɑːn] , - .
tauros **,** **kuon** **,** **alektryon** **.**
陶罗斯 , 久远 , - .

tauros, kuon, alektryon.

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[duː][juː; jʊ] [siː] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['duːɪŋ] ?
Do **you** **see** **what** **you** **are** **doing** **?**
做 你 看 什么 你 是 正在做 ?

你明白自己在做什么吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['kɔːlɪŋ] [bəuθ]
You **are** **calling** **both**
你 是 呼叫 两个都

你正在给两者打电话

[ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪl] - [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .
the **female** **and** **the** **male** **alektryon** **in** **the** **same** **way** **.**
这 女性 和 这 男性 - 在 这 相同的 方式 .

雌性和雄性 alektryon 以同样的方式。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] , [preɪ] ?
How **,** **pray** **?**
如何 , 祈祷 ?

该怎么办?

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] .
Come **,** **tell** **me** **.**
来 , 告诉 我 .

来，告诉我。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[ðə; ði][wʌn][wɪð; wɪθ][juː; jʊ][ɪz] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər]
The **one** **with** **you** **is** **alektryon** **,** **and** **the** **other**
这 一 和 你 是 - , 和 这 其他

你身边的那个是阿列克特里翁，另一个是

[ɪz] - ['ɔːlsoʊ] .
is **alektryon** **also** **.**
是 - 还 .

alektryon 也是。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[jeɪ] , [baɪ]['neptjuːnˌneptuːn] !
Yea **,** **by** **Neptune** **!**
是的 , 经过 海王星 !

没错，以海王星之名!

[haʊ] [naʊ] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][kɔːl][ðem; ðəm] ?
How **now** **ought** **I** **to** **call** **them** **?**
如何 现在 应该 我 到 称呼 他们 ?

我现在该如何称呼他们?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðə; ði][wʌn] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] - .
The **one** **alektryaina** **and** **the** **other** **alektor** **.**
这 一 - 和 这 其他 - .

一个是 alektryaina，另一个是 alektor。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

- ?
Alektryaina **?**
- ?

Alektryaina?

['kæpɪt(ə)l] , [baɪ][ðə; ði] [er] !
Capital **,** **by** **the** **Air** **!**
首都 , 经过 这 空气 !

空中首都!

[soʊ] [ðæt] , [ɪn]
So **that** **,** **in**
所以 那 , 在

所以，在

[rɪˈtɜːrn] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['les(ə)n] [əˈloʊn] , [aɪ] [wɪl] [fɪl] [jʊr; jər] -
return **for** **this** **lesson** **alone** **,** **I** **will** **fill** **your** **kardopos**
返回 为了 这 课 独自的 , 我 将要 充满 你的 -

仅仅为了这一课，我就会填满你的卡多波斯

[fʊl] [ʌv; əv] ['bɑːrli] - [miːl] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] .
full **of** **barley** **-** **meal** **on** **all** **sides** **.**
满的 的 大麦 - 一顿饭 在 全部 侧面 .

四周都裹满了大麦粉。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[siː] !
See **!**
看 !

看!

[ðer; ðər] [əˈgen] [ɪz] [əˈnʌðər] ['blʌndər] !
There **again** **is** **another** **blunder** **!**
那里 再次 是 其他 错误 !

又犯错了!

[juː; jʊ] [meɪk]
You **make**
你 制作

你制作

- , [wɪtʃ] [ɪz] ['femənɪn] , [tuː; tə][biː; bi] ['mæskjəlɪn] .
kardopos , which is feminine , to be masculine .
- , 哪个 是 女性 , 到 是 男性 .

kardopos，一个阴性词，却表现得像个男性。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɪn] [wʌt] [wei] [duː][aɪ] [meɪk] - ['mæskjəlɪn] ?
In what way do I make kardopos masculine ?
在 什么 方式 做 我 制作 - 男性 ?

我该如何使 kardopos 具有阳性特征?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] ; [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] [seɪ]
Most assuredly ; just as if you were to say
最多 当然 ; 只是 作为 如果 你 是 到 说

当然；就像你要说的那样

- .
Cleonymos .
- .

克利奥尼莫斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[gʊd] [sɜːr] , - [hæd; həd][noʊ] ['niːdɪŋ] - [trɔːf] , [bʌt; bət]
Good sir , Cleonymus had no kneading - trough , but
好的 先生 , - 有 不 揉捏 - 槽 , 但

先生，克莱奥尼姆斯没有揉面盆，但是

['niːdɪd] [hɪz; ɪz] [bred] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] ['mɔːrtər] .
kneaded his bread in a round mortar .
揉捏 他的 面包 在 一个 圆形的 砂浆 .

他用圆形研钵揉面。

[haʊ] [ɔːt] [aɪ][tuː; tə][kɔːl]
How ought I to call
如何 应该 我 到 称呼

我该如何称呼

[ˌaɪ 'tiː] [ˌhens'fɔːrθ] ?
it henceforth ?
它 今后 ?

从此以后呢?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[haʊ] ?
How ?
如何 ?

如何?

[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] - , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] - .

Call	**it**	**kardope**	**,**	**as**	**you**	**call**	**Sostrate**	**.**
称呼	它	-	,	作为	你	称呼	-	.

把它叫做卡尔多佩，就像你称呼索斯特拉特一样。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

- [ɪn][ðə; ði] [ˈfemənɪn] ?

Kardope	**in**	**the**	**feminine**	**?**
-	在	这	女性	?

卡尔多佩是女性吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[fɔːr; fər][soʊ][juː; jʊ] [spiːk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈraɪtli] .

For	**so**	**you**	**speak**	**it**	**rightly**	**.**
为了	所以	你	说话	它	没错	.

你说的没错。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] - , - .

But	**that**	**would**	**make**	**it**	**kardope**	**,**	**Kleonyme**	**.**
但	那	会	制作	它	-	,	-	.

但那样的话，它就成了卡尔多佩，克莱奥尼姆。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːrn] [wʌn] [θɪŋ] [mɔːr] [əˈbaʊt] [neɪmz] , [wʌt] [ɑːr; ər]

You	**must**	**learn**	**one**	**thing**	**more**	**about**	**names**	**,**	**what**	**are**
你	必须	学习	一	事物	更多的	关于	姓名	,	什么	是

关于名字，你还得再了解一件事，那就是.....

[ˈmæskjəlɪn] [ænd; ənd] [wʌt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ˈfemənɪn] .

masculine	**and**	**what**	**of**	**them**	**are**	**feminine**	**.**
男性	和	什么	的	他们	是	女性	.

男性化的，以及其中哪些是女性化的。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[aɪ] [noʊ] [wʌt] [ɑːr; ər] [ˈfiːmeɪl] .

I	**know**	**what**	**are**	**female**	**.**
我	知道	什么	是	女性	.

我知道什么是女性。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[tel] [ˌem ˈiː] , [preɪ] .
Tell **me** , **pray** .
告诉 我 , 祈祷 .

告诉我，祈祷吧。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- , [fəlɪnə] , - , [dɪˈmɛtriːə] .
Lysilla , **Philinna** , **Clitagora** , **Demetria** .
- , 菲琳娜 , - , 德米特里亚 .

莉西拉、菲琳娜、克利塔戈拉、德米特里亚。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌt] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈmæskjəlɪn] ?
What **names** **are** **masculine** **?**
什么 姓名 是 男性 ?

哪些名字是男性化的?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] ; [ˌfɪlɒkˈsiːnəs] , - , - .
Thousands ; **Philoxenus** , **Melesias** , **Amynias** .
数千 ; 菲洛克塞努斯 , - , - .

数千；菲洛克塞努斯、美莱西亚斯、阿米尼亚斯。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[bʌt; bət] , [juː; jʊ] [retʃ] !
But , **you** **wretch** **!**
但 , 你 可怜虫 !

但是，你这个恶棍!

[ðiːz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˈmæskjəlɪn] .
These **are** **not** **masculine** .
这些 是 不是 男性 .

这些都不是男性化的。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑːr; ər] [ðeɪ] [nɑːt] [ˈmeɪlz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ?
Are **they** **not** **males** **with** **you** **?**
是 他们 不是 男性 和 你 ?

你身边的难道不是男性吗?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[baɪ][noʊ] [miːnz] ; [fɔːr; fər] [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ][kɔːl] - , [ɪf] [juː; jʊ]

By	no	means	;	for	how	would	you	call	Amynias	,	if	you
经过	不	方法	;	为了	如何	会	你	称呼	-	,	如果	你

绝不可能；因为如果你……你会如何称呼阿米尼亚斯呢?

[met] [hɪm; ɪm] ?

met	him	?
遇见	他	?

见过他吗?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[haʊ] [wʊd] [aɪ] [kɔːl] ?

How	would	I	call	?
如何	会	我	称呼	?

我该如何打电话?

[ðʌs] : " [kʌm] ['hɪðər] , [kʌm] ['hɪðər]

Thus	:	"	Come	hither	,	come	hither
因此	:	"	来	这里	,	来	这里

因此："过来，过来

- !

Amynia	!
-	!

淀粉样变性!

" [ˌes oʊ 'siː] .

"	Soc	.
"	社会	.

"社会

[duː][juː; jʊ] [siː] ?

Do	you	see	?
做	你	看	?

你看到了吗?

[juː; jʊ][kɔːl] - [ə; eɪ] ['wʊmən] .

You	call	Amynias	a	woman	.
你	称呼	-	一个	女士	.

你称艾米尼亚斯为女人。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] , [huː] [dʌz] [nɑːt] [sɜːrv]

Is	it	not	then	with	justice	,	who	does	not	serve
是	它	不是	然后	和	正义	,	WHO	做	不是	服务

那么，不为正义服务的人，岂不就是正义的化身吗?

[ɪn][ðə; ði]['ɑːrmi] ?

in	the	army	?
在	这	军队	?

在军队里?

[bʌt; bət] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][aɪ] [lɜːrn] [ðiːz] [θɪŋz] , [ðæt]

But	why	should	I	learn	these	things	,	that
但	为什么	应该	我	学习	这些	事物	,	那

但我为什么要学这些东西呢?

[wiː; wi][ɔːl] [noʊ] ?
we **all** **know** **?**
我们 全部 知道 ?

我们都知道?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][noʊ][juːz] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
It **is** **no** **use** **,** **by** **Jupiter** **!**
它 是 不 使用 , 经过 木星 !

没用的，以木星的名义!

['hævɪŋ] [rɪ'klaɪnd] [jɔːr'self]
Having **reclined** **yourself**
拥有 斜倚 你自己

躺下后

[daʊn] [hɪr] —
down **here** **—**
向下 这里 —

这里——

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ?
What **must** **I** **do** **?**
什么 必须 我 做 ?

我该怎么办?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[θɪŋk] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [oʊn] [əˈferz] .
Think **out** **some** **of** **your** **own** **affairs** **.**
思考 出去 一些 的 你的 自己的 事务 .

想想你自己的事。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[nɑːt] [hɪr] , [preɪ] , [aɪ] [bɪ'siːtʃ] [juː; jʊ] ; [bʌt; bət] , [ɪf] [aɪ][mʌst; məst] ,
Not **here** **,** **pray** **,** **I** **beseech** **you** **;** **but** **,** **if** **I** **must** **,**
不是 这里 , 祈祷 , 我 恳求 你 ; 但 , 如果 我 必须 ,

请不要在这里，我恳求您；但是，如果我必须这样做，

['sʌfər] [ˌem ˈiː][tuː; tə][eksˈkɑːdʒəˌteɪt] [ðiːz] ['veri] [θɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
suffer **me** **to** **excogitate** **these** **very** **things** **on** **the** **ground** **.**
遭受 我 到 思考 这些 非常 事物 在 这 地面 .

请允许我实地仔细思考这些问题。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [wei] .
There is no other way .
那里 是 不 其他 方式 .

别无他法。

[['eksɪt]['sɑ:krə,ti:z] .]
[Exit Socrates .]
[出口 苏格拉底 .]

苏格拉底下台。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ʌn'fɔ:rtʃənət] [mæn] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] !
Unfortunate man that I am !
不幸 男人 那 我 是 !

我真是个不幸的人!

[wʌt] [ə; eɪ] ['penəlti] [ʃæl; ʃəl][aɪ]
What a penalty shall I
什么 一个 惩罚 将 我

我该受何惩罚?

[ðɪs] [deɪ] [peɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [bʌgz] !
this day pay to the bugs !
这 天 支付 到 这 漏洞 !

今天就付钱给虫子吧!

['tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[naʊ] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] ['kloʊsli] ; [ænd; ənd][roʊl] [jɔ:r'self]
Now meditate and examine closely ; and roll yourself
现在 幽思 和 检查 密切 ; 和 卷 你自己

现在冥想并仔细审视；然后滚动身体。

[ə'baʊt] [ɪn] ['evri] [wei] , ['hævɪŋ] [ræpt] [jɔ:r'self] [ʌp] ; [ænd; ənd]
about in every way , having wrapped yourself up ; and
关于 在 每一个 方式 , 拥有 包装 你自己 向上 ; 和

几乎在各个方面，把自己包裹起来；

['kwɪkli] , [wen] [ju:; jʊ] [fɔ:l] ['ɪntu:][ə; eɪ] ['dɪfɪkəlti] , [sprɪŋ] [tu:; tə]
quickly , when you fall into a difficulty , spring to
迅速地 , 什么时候 你 落下 进入 一个 困难 , 春天 到

当你陷入困境时，迅速行动起来

[ə'nʌðər] ['ment(ə)l] [kən'traɪvəns] .
another mental contrivance .
其他 精神的 装置 .

又一个心理上的臆想。

[bʌt; bət] [let] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sli:p] [bi:; bi]
But let delightful sleep be
但 让 愉快 睡觉 是

但愿美好的睡眠.....

['æbsənt][frʌm; frəm][jʊr; jər] [aɪz] .
absent from your eyes .
缺席的 从 你的 眼睛 .

你眼前空无一物。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

- !
Attatai !
- !

阿塔泰!

- !
Attatai !
- !

阿塔泰!

['tʃoʊ] .
Cho .
赵 .

乔。

[wʌt] [eɪlz] [juː; jʊ] ?
What ails you ?
什么 疾病 你 ?

你怎么了?

[waɪ] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [dɪ'strest] ?
Why are you distressed ?
为什么 是 你 苦恼 ?

你为什么感到不安?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

['retʃɪd] [mæn] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['perɪʃɪŋ] !
Wretched man , I am perishing !
可怜 男人 , 我 是 消亡 !

我这可怜的人啊，我要死了!

[ðə; ði] [kə'rinθiənz] ,
The Corinthians ,
这 哥林多前书 ,

哥林多人，

['kʌmɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bed] , [ɑːr; ər] ['baɪtɪŋ] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [dɪ'vaʊərɪŋ] [maɪ]
coming out from the bed , are biting me , and devouring my
未来 出去 从 这 床 , 是 咬 我 , 和 吞噬 我的

它们从床上爬下来，咬我，吞噬我

[saɪdz] , [ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] [ʌp] [maɪ] [laɪf] - [blʌd] , [ænd; ənd] ['terɪŋ] [ə'weɪ]
sides , and drinking up my life - blood , and tearing away
侧面 , 和 喝 向上 我的 生活 - 血 , 和 撕裂 离开

两侧，吸干我的生命之血，然后撕裂

[maɪ] [fleʃ] , [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [θruː] [maɪ] ['vaɪtlz] , [ænd; ənd] [wɪl]
my flesh , and digging through my vitals , and will
我的 肉 , 和 挖掘 通过 我的 命脉 , 和 将要

我的血肉，以及我的要害，还有我的意志

[ə'naɪəleɪt] [ˌem 'iː] .
annihilate me .
歼灭 我 .

毁灭我吧。

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[du:][nɑ:t] [naʊ] [bi:; bi] ['veri] ['gri:vəsli] [dɪ'strest] .
Do **not** **now** **be** **very** **grievously** **distressed** **.**
做 不是 现在 是 非常 严重地 苦恼 .

现在不必过于悲伤。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [haʊ] , [wen] [maɪ] ['mʌni] [ɪz] [gɔ:n] , [maɪ] [kəm'plekʃ(ə)n]
Why **,** **how** **,** **when** **my** **money** **is** **gone** **,** **my** **complexion**
为什么 , 如何 , 什么时候 我的 钱 是 已消失 , 我的 肤色

为什么，怎么会，当我的钱都花光了，我的肤色……

[gɔ:n] , [maɪ] [laɪf] [gɔ:n] , [ænd; ənd] [maɪ] ['slɪpər] [gɔ:n] ?
gone **,** **my** **life** **gone** **,** **and** **my** **slipper** **gone** **?**
已消失 , 我的 生活 已消失 , 和 我的 拖鞋 已消失 ?

没了，我的生命没了，连我的拖鞋也没了?

[ænd; ənd] [ˌfɜ:rðər'mɔ:r]
And **furthermore**
和 此外

而且，

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ði:z] ['i:vəlz] , [wɪð; wɪθ] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði]
in **addition** **to** **these** **evils** **,** **with** **singing** **the**
在 添加 到 这些 罪恶 , 和 歌唱 这

除了这些罪恶之外，唱歌也会带来其他危害。

[naɪt] - ['wɑ:tʃɪz] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔ:lmoʊst] [gɔ:n] [maɪ'self] .
night **-** **watches** **,** **I** **am** **almost** **gone** **myself** **.**
夜晚 - 手表 , 我 是 几乎 已消失 我 .

夜间值班，我自己也快要走了。

[[ˌɑ:r 'i:] - ['entər] ['sɑ:krəˌti:z]]
[**Re** **-** **enter** **Socrates** **]**
[关于 - 进入 苏格拉底]

[苏格拉底再次出场]

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[hoʊ] [ju:; jʊ] !
Ho **you** **!**
何 你 !

嚯!

[wʌt] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] ?
What **are** **you** **about** **?**
什么 是 你 关于 ?

你主要负责什么?

[ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] ['mediteitiŋ] ?
Are **you** **not** **meditating** **?**
是 你 不是 冥想 ?

你没有冥想吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] ?
I **?**
我 ?

我?

[jeɪ] , [baɪ]['neptjuːnˌneptuːn] !
Yea **,** **by** **Neptune** **!**
是的 , 经过 海王星 !

没错，以海王星之名!

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ænd; ənd] [wʌt] , [preɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ] [θɔːt] ?
And **what** **,** **pray** **,** **have** **you** **thought** **?**
和 什么 , 祈祷 , 有 你 想法 ?

那么，请问，您都想到了些什么?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

['weðər] ['eni] [bɪt][ʌv; əv][ˌem 'iː] [wɪl] [biː; bi] [left] [baɪ][ðə; ðɪ] [bʌgz] .
Whether **any** **bit** **of** **me** **will** **be** **left** **by** **the** **bugs** **.**
无论 任何 少量 的 我 将要 是 左边 经过 这 漏洞 .

虫子们是否还会留下我的一部分?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [wɪl] ['perɪʃ] [moʊst] ['retʃɪdli] .
You **will** **perish** **most** **wretchedly** **.**
你 将要 沦 最多 可悲地 .

你将死得极其悲惨。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[bʌt; bət] , [maɪ] [gʊd] [frend] , [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] ['perɪʃt] .
But **,** **my** **good** **friend** **,** **I** **have** **already** **perished** **.**
但 , 我的 好的 朋友 , 我 有 已经 遇难 .

但是，我的好朋友，我已经死了。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [gɪv] [ɪn] , [bʌt; bət][mʌst; məst] [ræp] [jɔːr'self] [ʌp] ;
You **must** **not** **give** **in** **,** **but** **must** **wrap** **yourself** **up** **;**
你 必须 不是 给 在 , 但 必须 裹 你自己 向上 ;

你绝不能屈服，必须把自己包裹起来;

[fɔːr; fər][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [æb'stræktɪŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

for	you	have	to	discover	a	device	for	abstracting	,	and	a
为了	你	有	到	发现	一个	设备	为了	摘要	,	和	一个

因为你必须找到一种抽象化的方法，以及一个

[miːnz] [ʌv; əv] ['tʃiːtɪŋ] .

means	of	cheating	.
方法	的	作弊	.

作弊手段。

[[wɔːks] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [waɪl] - [ræps] [hɪm'self] [ʌp][ɪn]

[	Walks	up	and	down	while	Strepsiades	wraps	himself	up	in
[	散步	向上	和	向下	尽管	-	卷饼	他自己	向上	在

[来回踱步，而斯特雷普西阿德斯则把自己裹在.....

[ðə; ði] ['blæŋkɪts] .]

the	blankets	.	]
这	毯子	.	]

毯子。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我！

[wʊd] , [preɪ] , [sʌm; səm][wʌn] [wʊd] [θroʊ] ['oʊvər][ˌem 'iː]

Would	,	pray	,	some	one	would	throw	over	me
会	,	祈祷	,	一些	一	会	扔	超过	我

但愿，有人会把我推倒。

[ə; eɪ] ['swɪndlɪŋ] [kən'traɪvəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːp] - [skɪnz] .

a	swindling	contrivance	from	the	sheep	-	skins	.
一个	诈骗	装置	从	这	羊	-	皮肤	.

用羊皮制成的诈骗工具。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[kʌm] [naʊ] ; [aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [siː] [ðɪs] ['feloʊ] , [wʌt] [hiː; hi][ɪz]

Come	now	;	I	will	first	see	this	fellow	,	what	he	is
来	现在	;	我	将要	第一的	看	这	同伴	,	什么	他	是

来吧，我先看看这个人，看看他到底是什么样的人。

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

关于。

[hoʊ][juː; jʊ] !

Ho	you	!
何	你	!

嚯！

[ɑːr; ər][juː; jʊ] [ə'sliːp] ?

Are	you	asleep	?
是	你	睡着了	?

你睡着了吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[noʊ] , [baɪ][ə'pɑːloʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] !
No **,** **by** **Apollo** **,** **I** **am** **not** **!**
不 , 经过 阿波罗 , 我 是 不是 !

不，以阿波罗的名义，我不是!

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[hæv; həv][juː; jʊ][gɑːt] ['eniθɪŋ] ?
Have **you** **got** **anything** **?**
有 你 得到 任何事物 ?

你带了什么吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[noʊ] ; [baɪ]['dʒuːpɪtər] , ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] !
No **;** **by** **Jupiter** **,** **certainly** **not** **!**
不 ; 经过 木星 , 当然 不是 !

不，以木星的名义发誓，绝对不可能!

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ?
Nothing **at** **all** **?**
没有什么 在 全部 ?

什么都没有?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

['nʌθɪŋ] , [ɪk'sept] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][ɪn][maɪ] [raɪt] [hænd] .
Nothing **,** **except** **what** **I** **have** **in** **my** **right** **hand** **.**
没有什么 , 除了 什么 我 有 在 我的 正确的 手 .

除了我右手拿着的东西，什么也没有。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] ['kwɪkli] ['kʌvər] [jɔːr'self] [ʌp][ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv]
Will **you** **not** **quickly** **cover** **yourself** **up** **and** **think** **of**
将要 你 不是 迅速地 覆盖 你自己 向上 和 思考 的

你难道不会赶紧遮掩自己，想想.....

['sʌmθɪŋ] ?
something **?**
某物 ?

某物?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[əˈbaʊt] [wʌt] ?
About what ?
关于 什么 ?

关于什么?

[fɔːr; fər][duː][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] , [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] !
For do you tell me this , O Socrates !
为了 做 你 告诉 我 这 , 哦 苏格拉底 !

苏格拉底啊，你为何要告诉我这些?

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[duː][juː; jʊ] , [jɔːrˈself] , [fɜːrst][faɪnd] [aʊt] [ænd; ənd] [steɪt] [wʌt] [juː; jʊ]
Do you , yourself , first find out and state what you
做 你 , 你自己 , 第一的 寻找 出去 和 状态 什么 你

你自己会先找出答案并陈述出来吗?

[wɪʃ] .
wish .
希望 .

希望。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] [wʌt] [aɪ] [wɪʃ] .
You have heard a thousand times what I wish .
你 有 听到 一个 千 时代 什么 我 希望 .

你已经听过我无数遍我的愿望了。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] ['ɪntrəst] ; [soʊ] [ðæt] [aɪ] [meɪ] [peɪ] [noʊ][wʌn] .
About the interest ; so that I may pay no one .
关于 这 兴趣 ; 所以 那 我 可能 支付 不 一 .

关于利息；这样我就不用付给任何人利息了。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[kʌm] [ðen] , [ræp] [jɔːrˈself] [ʌp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n][jʊr; jər]
Come then , wrap yourself up , and having given your
来 然后 , 裹 你自己 向上 , 和 拥有 给定 你的

来吧，穿好衣服，把你的

[maɪnd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ['sʌbtəlti] , [rɪ'vɑːlv] [jʊr; jər] [ə'ferz] [baɪ]['lɪt(ə)l]
mind play with subtilty , revolve your affairs by little
头脑 玩 和 微妙 , 围绕 你的 事务 经过 小的

玩弄心思，巧妙周旋，循序渐进地改变你的事务。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['raɪtli] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnɪŋ] .
and little , rightly distinguishing and examining .
和 小的 , 没错 区别 和 检查 .

而且很少，能够正确地区分和检查。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem ˈiː] , [ʌnˈhæpi] [mæn] !
Ah me , unhappy man !
啊 我 , 不开心 男人 !

唉，我真是个不幸的人!

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[kiːp] [ˈkwaɪət] ; [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [ˈpʌz(ə)ld] [ɪn] [ˈeni] [wʌn][ʌv; əv]
Keep quiet ; and if you be puzzled in any one of
保持 安静的 ; 和 如果 你 是 困惑 在 任何 一 的

保持安静；如果你对其中任何一项感到困惑，

[jʊr; jər] [kənˈsepʃnz] , [liːv] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][goʊ] ; [ænd; ənd] [ðen] [set][jʊr; jər]
your conceptions , leave it and go ; and then set your
你的 概念 , 离开 它 和 去 ; 和 然后 放 你的

你的想法，放下它，继续前进；然后设定你的

[maɪnd][ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] [əˈgen] , [ænd; ənd] [lɑːk] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] .
mind in motion again , and lock it up .
头脑 在 运动 再次 , 和 锁 它 向上 .

思绪再次活跃起来，然后将其锁定。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

([ɪn] [greɪt] [gliː]) .
(in great glee) .
(在 伟大的 高兴) .

（欣喜若狂）

[oʊ] [ˈdɪrɪst] [ˈlɪt(ə)l][ˈsɑːkrəˌtiːz] !
O dearest little Socrates !
哦 亲爱的 小的 苏格拉底 !

哦，我最亲爱的小苏格拉底!

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌt] , [oʊld][mæn] ?
What , old man ?
什么 , 老的 男人 ?

什么事，老头?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][hæv; həv][gɑːt][ə; eɪ] [dɪˈvaɪs] [fɔːr; fər] [ˈtʃiːtɪŋ] [ðem; ðəm][ʌv; əv][ðə; ði]
I have got a device for cheating them of the
我 有 得到 一个 设备 为了 作弊 他们 的 这

我有一个可以用来骗取他们钱财的装置

['ɪntrəst] .
interest **.**
兴趣 .

兴趣。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ɪg'zɪbɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
Exhibit **it** **.**
展览 它 .

把它展出来。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[naʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [preɪ] ; [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['pɜːrtʃəs] [ə; eɪ]
Now **tell** **me** **this** **,** **pray** **;** **if** **I** **were** **to** **purchase** **a**
现在 告诉 我 这 , 祈祷 ; 如果 我 是 到 购买 一个

现在请告诉我，如果我要购买一个

[ˌθeisə'liən; θə'seil-] [wɪtʃ] , [ænd; ənd] [drɔː] [daʊn] [ðə; ði] [muːn] [baɪ] [naɪt] , [ænd; ənd]
Thessalian **witch** **,** **and** **draw** **down** **the** **moon** **by** **night** **,** **and**
帖撒利人 巫婆 , 和 画 向下 这 月亮 经过 夜晚 , 和

色萨利女巫，夜间引下月亮，

[ðen] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['mɪrər] , [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd]
then **shut** **it** **up** **,** **as** **if** **it** **were** **a** **mirror** **,** **in** **a** **round**
然后 关闭 它 向上 , 作为 如果 它 是 一个 镜子 , 在 一个 圆形的

然后把它关上，就像一面镜子，在一个圆圈里。

[krest] - [keɪs] , [ænd; ənd] [ðen] ['kerfəli] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] —
crest **-** **case** **,** **and** **then** **carefully** **keep** **it** **—**
波峰 - 案件 , 和 然后 小心 保持 它 —

将其装入标本盒，然后小心保存——

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wʌt] [gʊd] , [preɪ] , [wʊd] [ðɪs] [duː][juː; jʊ] ?
What **good** **,** **pray** **,** **would** **this** **do** **you** **?**
什么 好的 , 祈祷 , 会 这 做 你 ?

请问，这样做对你有什么好处呢?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[ɪf] [ðə; ði] [muːn] [wɜːr; wər][tuː; tə][raɪz][noʊ][lɔːŋgər]
If **the** **moon** **were** **to** **rise** **no** **longer**
如果 这 月亮 是 到 上升 不 更长

如果月亮不再升起

['eniwer] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪntrəst] .

anywhere	,	I	should	not	pay	the	interest	.
任何地方	,	我	应该	不是	支付	这	兴趣	.

无论在哪里，我都不应该支付利息。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[waɪ] [soʊ] , [preɪ] ?

Why	so	,	pray	?
为什么	所以	,	祈祷	?

为什么会这样呢?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] [lent] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [mʌnθ] .

Because	the	money	is	lent	out	by	the	month	.
因为	这	钱	是	借出的	出去	经过	这	月	.

因为这些钱是按月借出去的。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['kæpɪt(ə)l] !

Capital	!
首都	!

首都!

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ə'gen] [prə'poʊz] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'nʌðər]

But	I	will	again	propose	to	you	another
但	我	将要	再次	提出	到	你	其他

但我还会再次向你提出另一个方案。

['klevər] ['kwestʃən] .

clever	question	.
聪明的	问题	.

问得好。

[ɪf] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [faɪv] ['tæləns] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

If	a	suit	of	five	talents	should	be
如果	一个	套装	的	五	天赋	应该	是

如果一套五张塔兰特牌应该

['entərd] [ə'genst] [juː; jʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ] [wʊd] [ə'blɪtəreɪt]

entered	against	you	,	tell	me	how	you	would	obliterate
进入	反对	你	,	告诉	我	如何	你	会	泯

对你不利，告诉我你会如何摧毁

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[haʊ] ?
How **?**
如何 ?

如何?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ]
I **do** **not** **know**
我 做 不是 知道

我不知道

[bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [siːk] .
but **I** **must** **seek** **.**
但 我 必须 寻找 .

但我必须去寻找。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[duː][nɑːt] [ðen] [ˈɔːlweɪz] [rɪˈvɑːlv] [jʊr; jər] [θɔːts] [əˈbaʊt]
Do **not** **then** **always** **revolve** **your** **thoughts** **about**
做 不是 然后 总是 围绕 你的 想法 关于

所以不要总是想着这些

[jɔːrˈself] ; [bʌt; bət] [slæk] [əˈweɪ] [jʊr; jər][maɪnd][ˈɪntuː][ðə; ði] [er] , [laɪk] [ə; eɪ]
yourself **;** **but** **slack** **away** **your** **mind** **into** **the** **air** **,** **like** **a**
你自己 ; 但 松弛 离开 你的 头脑 进入 这 空气 , 喜欢 一个

你自己；但要像……一样，将你的思绪放松地飘向空中。

[kɑːk] - [ˈtʃeɪfər] [taɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θred] [baɪ][ðə; ði] [fʊt] .
cock **-** **chafer** **tied** **with** **a** **thread** **by** **the** **foot** **.**
公鸡 - 金龟子 系 和 一个 线 经过 这 脚 .

用线把金龟子脚绑起来。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈklevər] [ˈmeθəd] [ʌv; əv] [ˈgetɪŋ] [rɪd]
I **have** **found** **a** **very** **clever** **method** **of** **getting** **rid**
我 有 成立 一个 非常 聪明的 方法 的 获得 摆脱

我发现了一种非常巧妙的摆脱方法。

[ʌv; əv][maɪ] [suːt] , [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [jɔːrˈself] [wʊd] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] .
of **my** **suit** **,** **so** **that** **you** **yourself** **would** **acknowledge** **it** **.**
的 我的 套装 , 所以 那 你 你自己 会 承认 它 .

就我的诉讼而言，以便您本人能够承认这一点。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[ʌv; əv] [wʌt] [dɪˈskrɪpʃn] ?
Of **what** **description** **?**
的 什么 描述 ?

什么样的描述?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [siːn] [ðɪs] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kemists]
Have **you** **ever** **seen** **this** **stone** **in** **the** **chemist's**
有 你 曾经 已见 这 石头 在 这 化学家的

你在药店见过这种石头吗?

[ʃɑːps] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [træns'pærənt] [wʌn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
shops **,** **the** **beautiful** **and** **transparent** **one** **,** **from** **which**
商店 , 这 美丽的 和 透明的 一 , 从 哪个

商店，那家漂亮又透明的商店，从那里

[ðeɪ] ['kɪnd(ə)l]['faɪər] ?
they **kindle** **fire** **?**
他们 点燃 火 ?

它们能引燃火焰吗?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[duː][juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] - [glæs] ?
Do **you** **mean** **the** **burning** **-** **glass** **?**
做 你 意思是 这 燃烧 - 玻璃 ?

您指的是燃烧的玻璃吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][duː] .
I **do** **.**
我 做 .

我愿意。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

云(The Clouds)
第4/6页

[kʌm] [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] , [preɪ] , [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə]

Come	what	would	you	say	,	pray	,	if	I	were	to
来	什么	会	你	说	,	祈祷	,	如果	我	是	到

来吧，祈祷吧，如果我.....

[teɪk] [ðɪs] , [wen] [ðə; ði] [klɜːrk] [wʌz; wəz] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [suːt] , [ænd; ənd]

take	this	,	when	the	clerk	was	entering	the	suit	,	and
拿	这	,	什么时候	这	职员	曾是	进入	这	套装	,	和

想象一下，当办事员走进诉讼室时，

[wɜːr; wər] [tuː; tə] [stænd] [æt; ət] [ə; eɪ] ['dɪstəns] , [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði]

were	to	stand	at	a	distance	,	in	the	direction	of	the
是	到	站立	在	一个	距离	,	在	这	方向	的	这

应该站在一定距离之外，朝着.....的方向。

[sʌn] , [ðʌs] , [ænd; ənd] [melt] [aʊt] [ðə; ði] ['letərz] [ʌv; əv] [maɪ] [suːt] ?

sun	,	thus	,	and	melt	out	the	letters	of	my	suit	?
太阳	,	因此	,	和	熔化	出去	这	信件	的	我的	套装	?

太阳就这样把我西装上的字母都融化掉了?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

['klevərli] [dʌn] , [baɪ] [ðə; ði] ['greɪsɪz] !

Cleverly	done	,	by	the	Graces	!
巧妙地	完毕	,	经过	这	恩典	!

真是妙手回春，这都是女神们的功劳!

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] [suːt] [ʌv; əv] [faɪv]

How	I	am	delighted	,	that	a	suit	of	five
如何	我	是	高兴极了	,	那	一个	套装	的	五

我多么高兴啊，一套五件套

['tæləntsˌ] [hæz; həz] [bɪn] ['kænsəld] !

talents	has	been	cancelled	!
天赋	有	到过	取消	!

才艺表演取消了!

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[kʌm] [naʊ] , ['kwɪkli] [siːz] [ə'pɑːn] [ðɪs] .
Come **now** **,** **quickly** **seize** **upon** **this** **.**
来 现在 , 迅速地 抢占 之上 这 .

快来，赶紧抓住这个机会。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] ?
What **?**
什么 ?

什么?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[haʊ] , [wen] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][ˌoʊvər'tɜːrn]
How **,** **when** **engaged** **in** **a** **lawsuit** **,** **you** **could** **overturn**
如何 , 什么时候 已订婚的 在 一个 诉讼 , 你 可以 颠覆

在诉讼中，你如何才能推翻判决?

[ðə; ðiː][suːt] , [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi][kæst] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ]
the **suit** **,** **when** **you** **were** **about** **to** **be** **cast** **,** **because** **you**
这 套装 , 什么时候 你 是 关于 到 是 投掷 , 因为 你

那套西装，在你即将被选中出演角色的时候，因为你

[hæd; həd][noʊ] ['witnisiz] .
had **no** **witnesses** **.**
有 不 证人 .

没有目击证人。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[moʊst] ['redɪli] [ænd; ənd] ['iːzəli] .
Most **readily** **and** **easily** **.**
最多 容易 和 容易地 .

最容易、最便捷的方式。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[tel] [ˌem 'iː] , [preɪ] .
Tell **me** **,** **pray** **.**
告诉 我 , 祈祷 .

告诉我，祈祷吧。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wel] [naʊ] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
Well **now** **,** **I'll** **tell** **you** **.**
出色地 现在 , 患病的 告诉 你 .

好，现在我就告诉你。

[ɪf] , [waɪl] [wʌn] [suːt] [wʌz; wəz]
If , while one suit was
如果， 尽管 一 套装 曾是

如果，当一套西装是

[stɪl] ['pendɪŋ] , [bɪ'fɔːr] [maɪn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ɑːn] , [aɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [rʌn]
still pending , before mine was called on , I were to run
仍然 待办的 , 前 矿 曾是 称为 在 , 我 是 到 跑步

还在等待中，在我被叫到之前，我本该跑一趟。

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [hæŋ] [maɪ'self] .
away and hang myself .
离开 和 悬挂 我 .

离开这里，然后上吊自杀。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
You talk nonsense .
你 讲话 废话 .

你在胡说八道。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ] [ðə; ði] [gɔdz] , [wʊd] [aɪ] !
By the gods , would I !
经过 这 神 , 会 我 !

天哪，我当然愿意！

[fɔːr; fər] [noʊ] [wʌn] [wɪl] [brɪŋ]
For no one will bring
为了 不 一 将要 带来

因为没有人会带来

['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ded] .
action against me when I am dead .
行动 反对 我 什么时候 我 是 死的 .

在我死后对我采取法律行动。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [tɔːk] ['nɑːnsens] .
You talk nonsense .
你 讲话 废话 .

你在胡说八道。

[bɪ'gɔːn] ; [aɪ] [kɑːnt] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['eni]
Begone ; I can't teach you any
走开 ; 我 不能 教 你 任何

走开；我教不了你任何东西

[lɔːŋgər] .
longer .
更长 .

更长。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [soʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[jeɪ] , [baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] !
Yea , by the gods , O Socrates !
是的 , 经过 这 神 , 哦 苏格拉底 !

是的，我的天哪，苏格拉底啊!

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[juː; jʊ] [ˌstreɪtə'weɪ] [fər'get] [wət'evər] [juː; jʊ] [lɜːrn] .
You straightaway forget whatever you learn .
你 马上 忘记 任何 你 学习 .

你学到的东西很快就会忘记。

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[wʌt] [naʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [tɔːt] ?
what now was the first thing you were taught ?
什么 现在 曾是 这 第一的 事物 你 是 教授 ?

你学到的第一件事是什么?

[tel] [ˌem 'iː] .
Tell me .
告诉 我 .

告诉我。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kʌm] , [let] [ˌem 'iː] [siː] : [neɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði][fɜːrst] ?
Come , let me see : nay , what was the first ?
来 , 让 我 看 : 不 , 什么 曾是 这 第一的 ?

来，让我看看：嗯，第一个是什么?

[wʌt]
What
什么

什么

[wʌz; wəz][ðə; ði] [fɪst] ?
was the fist ?
曾是 这 拳头 ?

是拳头吗?

[neɪ] , [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [θɪŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [niːd]
Nay , what was the thing in which we knead
不 , 什么 曾是 这 事物 在 哪个 我们 揉

不，我们揉捏的是什么?

['aʊər; ɑːr]['flaʊər] ?
our **flour** **?**
我们的 面粉 ?

我们的面粉?

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah **me** **!**
啊 我 !

啊，我!

[wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?
What **was** **it** **?**
什么 曾是 它 ?

那是什么?

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc **.**
社会 .

社会学

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [pæk] [ɔːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['dev(ə)l] , [juː; jʊ][moʊst]
Will **you** **not** **pack** **off** **to** **the** **devil** **,** **you** **most**
将要 你 不是 盒 离开 到 这 魔鬼 , 你 最多

你不会收拾行囊去投奔魔鬼吧，你最

[fər'getfl] [ænd; ənd][moʊst]['stuːpɪd][oʊld][mæn] ?
forgetful **and** **most** **stupid** **old** **man** **?**
健忘 和 最多 愚蠢的 老的 男人 ?

健忘又愚蠢的老头?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [wʌt] [ðen] , [preɪ] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ˌem 'iː] ,
Ah **me** **,** **what** **then** **,** **pray** **will** **become** **of** **me** **,**
啊 我 , 什么 然后 , 祈祷 将要 变得 的 我 ,

唉，我该怎么办？我将会变成什么样?

['retʃɪd] [mæn] ?
wretched **man** **?**
可怜 男人 ?

可怜的人?

[fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ʌtərli] [ʌn'dʌn] , [ɪf] [aɪ][duː][nɑːt]
For **I** **shall** **be** **utterly** **undone** **,** **if** **I** **do** **not**
为了 我 将 是 完全地 未完成 , 如果 我 做 不是

因为如果我不这样做，我将彻底毁灭。

[lɜːrn] [tuː; tə] [plaɪ] [ðə; ðɪ] [tʌŋ] .
learn **to** **ply** **the** **tongue** **.**
学习 到 胶合板 这 舌头 .

学会灵活运用舌头。

[kʌm] , [oʊ][jiː; ji] [klaʊdz] , [gɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm]
Come **,** **O** **ye** **Clouds** **,** **give** **me** **some**
来 , 哦 是的 云 , 给 我 一些

来吧，云朵们，给我一些

[gʊd] [əd'vaɪs] .
good **advice** **.**
好的 建议 .

很好的建议。

['tʃoʊ] .

Cho	**.**
赵	.

乔。

[wiː; wi] , [oʊld][mæn] , [ədˈvaɪz] [juː; jʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [sʌn] [groʊn]

We	**,**	**old**	**man**	**,**	**advise**	**you**	**,**	**if**	**you**	**have**	**a**	**son**	**grown**
我们	,	老的	男人	,	建议	你	,	如果	你	有	一个	儿子	生长

老人家，我们劝您，如果您有已成年的儿子。

[ʌp] , [tuː; tə] [send] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [lɜːrn] [ɪn][jʊr; jər] [sted] .

up	**,**	**to**	**send**	**him**	**to**	**learn**	**in**	**your**	**stead**	**.**
向上	,	到	发送	他	到	学习	在	你的	坚定	.

派他代替你去学习。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[wel] , [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] , [ˈhænsəm] [sʌn] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][nɑːt]

Well	**,**	**I**	**have**	**a**	**fine**	**,**	**handsome**	**son**	**,**	**but**	**he**	**is**	**not**
出色地	,	我	有	一个	美好的	,	英俊的	儿子	,	但	他	是	不是

我有一个英俊帅气的儿子，但他不是

[ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [lɜːrn] .

willing	**to**	**learn**	**.**
愿意的	到	学习	.

乐于学习。

[wʌt] [mʌst; məst][aɪ][duː] ?

What	**must**	**I**	**do**	**?**
什么	必须	我	做	?

我该怎么办?

['tʃoʊ] .

Cho	**.**
赵	.

乔。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] [pərˈmɪt] [hɪm; ɪm] ?

But	**do**	**you**	**permit**	**him**	**?**
但	做	你	允许	他	?

但你会允许他这样做吗?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[jes] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz][roʊˈbʌst][ɪn][ˈbɑːdi] , [ænd; ənd][ɪn] [gʊd]

Yes	**,**	**for**	**he**	**is**	**robust**	**in**	**body**	**,**	**and**	**in**	**good**
是的	,	为了	他	是	强壮的	在	身体	,	和	在	好的

是的，因为他身体强壮，而且身体健康。

[helθ] , [ænd; ənd][ɪz] [kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [haɪ] - [pluːmd] [deɪmz] [ʌv; əv] - .

health	**,**	**and**	**is**	**come**	**of**	**the**	**high**	**-**	**plumed**	**dames**	**of**	**Coesyra**	**.**
健康	,	和	是	来	的	这	高的	-	羽毛	女士们	的	-	.

健康，并且是科西拉高羽贵妇人的后代。

[aɪ] [wɪl] [goʊ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][nɑːt] ['wɪlɪŋ] , [aɪ] [wɪl]

I	**will**	**go**	**for**	**him**	**,**	**and**	**if**	**he**	**be**	**not**	**willing**	**,**	**I**	**will**
我	将要	去	为了	他	,	和	如果	他	是	不是	愿意的	,	我	将要

我会去找他，如果他不愿意，我.....

['sɜːrt(ə)nli] [draɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] .

certainly	drive	him	from	my	house	.
当然	驾驶	他	从	我的	房子	.

我一定要把他赶出我家。

[[tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] .]

[	To	Socrates	.	]
[	到	苏格拉底	.	]

[对苏格拉底说。]

[goʊ][ɪn][ænd; ənd] [weɪt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Go	in	and	wait	for	me	a	short	time	.
去	在	和	等待	为了	我	一个	短的	时间	.

进去等我一会儿。

[['eksɪt]]

[	Exit	]
[	出口	]

[出口]

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[duː][juː; jʊ] [pər'siːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [suːn] [tuː; tə] [əb'teɪn] [ðə; ðɪ]

Do	you	perceive	that	you	are	soon	to	obtain	the
做	你	感知	那	你	是	很快	到	获得	这

你是否意识到你即将获得.....

['gretɪst] ['benɪfɪts] [θruː] [ˌjuː 'es] [ə'loʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] ?

greatest	benefits	through	us	alone	of	the	gods	?
最	好处	通过	我们	独自的	的	这	神	?

众神赐予我们的最大恩惠?

[fɔːr; fər] [ðɪs]

For	this
为了	这

为了这

[mæn][ɪz] ['redi] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][bɪd][hɪm; ɪm] .

man	is	ready	to	do	everything	that	you	bid	him	.
男人	是	准备好	到	做	一切	那	你	出价	他	.

这个人愿意为你做任何你吩咐的事。

[bʌt; bət][juː; jʊ] ,

But	you	,
但	你	,

但是你，

[waɪl] [ðə; ðɪ][mæn][ɪz] [ə'staʊndɪd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [ɪ'leɪtɪd] , ['hævɪŋ]

while	the	man	is	astounded	and	evidently	elated	,	having
尽管	这	男人	是	震惊	和	显然	欣喜若狂	,	拥有

那名男子既震惊又明显欣喜若狂，因为他.....

[pər'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪl] ['kwɪkli] [fliːs] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv]

perceived	it	,	will	quickly	fleece	him	to	the	best	of
感知	它	,	将要	迅速地	羊毛	他	到	这	最好的	的

察觉到了，就会迅速榨干他所有的钱财。

[jʊr; jər] ['paʊər] .

your	power	.
你的	力量	.

你的力量。

[['eksɪt]['sɑːkrəˌtiːz]]
[Exit Socrates]
[出口 苏格拉底]

[苏格拉底下]

[fɔːr; fər] ['mætərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt][ɑːr; ər] ['sʌmhaʊ] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][tɜːrn]
For matters of this sort are somehow accustomed to turn
为了 事情 的 这 种类 是 不知何故 习惯 到 转动

这类事情总是会朝着某个方向发展。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
the other way .
这 其他 方式 .

反过来。

[['entər] - [ænd; ənd] [fai'dipidiːz]]
[Enter Strepsiades and Phidippides]
[进入 - 和 菲迪皮德斯]

【斯特雷普西阿得斯和菲迪皮德斯上场】

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[baɪ][mɪst] , [juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [steɪ] [hɪr] ['eni]
By Mist , you certainly shall not stay here any
经过 薄雾 , 你 当然 将 不是 停留 这里 任何

以迷雾之名，你绝对不能留在这里。

[lɔːŋgər] !
longer !
更长 !

更久！

[bʌt; bət][goʊ][ænd; ənd] [nɔː] [ðə; ði] ['kɑːləmz] [ʌv; əv] - .
But go and gnaw the columns of Megacles .
但 去 和 啃 这 列 的 - .

但去啃噬巨石柱吧。

- .
Phid .
- .

博士

[maɪ] [gʊd] [sɜːr] , [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , [oʊ]
My good sir , what is the matter with you , O
我的 好的 先生 , 什么 是 这 事情 和 你 , 哦

先生，您怎么了？

['fɑːðər] ?
father ?
父亲 ?

父亲?

[juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ɪn][jʊr; jər] ['sensɪz] , [baɪ] [ə'lɪmpiən] ['dʒuːpɪtər] !
You are not in your senses , by Olympian Jupiter !
你 是 不是 在 你的 感官 , 经过 奥运选手 木星 !

以奥林匹斯山之神朱庇特的名义发誓，你疯了吗！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[siː] , [siː] , " [əˈlɪmpiən] [ˈdʒuːpɪtər] !
See , see , " Olympian Jupiter !
看 , 看 , " 奥运选手 木星 !

瞧，瞧，“奥林匹亚的朱庇特！”

" [wʌt] [ˈfɑːli] !
" What folly !
" 什么 蠢事 !

“真是愚蠢！”

[tuː; tə]
To
到

到

[θɪŋk] [ʌv; əv][jʊr; jər] [bɪˈliːvɪŋ] [ɪn][ˈdʒuːpɪtər] , [æz; əz][oʊld][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] !
think of your believing in Jupiter , as old as you are !
思考 的 你的 相信 在 木星 , 作为 老的 作为 你 是 !

想想你都这么大了，居然还相信木星！

- .
Phid .
- .

博士

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd][juː; jʊ] [læf] [æt; ət] [ðɪs] ?
Why , pray , did you laugh at this ?
为什么 , 祈祷 , 做过 你 笑 在 这 ?

请问，你为什么会笑呢?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[rɪˈflektɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Reflecting that you are a child , and have
反思 那 你 是 一个 孩子 , 和 有

意识到自己还是个孩子，并且拥有

[ˈæntɪkweɪtɪd] [ˈnəʊʃnz] .
antiquated notions .
过时的 概念 .

过时的观念。

[jet] , [haʊˈevər] , [əˈproʊtʃ] , [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ]
Yet , however , approach , that you may
然而 , 然而 , 方法 , 那 你 可能

然而，无论采取何种方法，你都可以

[noʊ] [mɔːr] ; [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] [θɪŋ] , [baɪ] [ˈlɜːrnɪŋ]
know more ; and I will tell you a thing , by learning
知道 更多的 ; 和 我 将要 告诉 你 一个 事物 , 经过 学习

了解更多；我还要通过学习告诉你一件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][mæn] .
which you will be a man .
哪个 你 将要 是 一个 男人 .

你将成为真正的男人。

[bʌt; bət] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [tiːtʃ]
But see that you do not teach
但 看 那 你 做 不是 教

但要注意，不要教导别人。

[ðɪs] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
this **to** **any** **one** **.**
这 到 任何 一 .

对任何人来说都是如此。

- .
Phid **.**
- .

博士

[wel] , [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
Well **,** **what** **is** **it** **?**
出色地 , 什么 是 它 ?

那到底是什么?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [swɔːr] [naʊ] [baɪ]['dʒuːpɪtər] .
You **swore** **now** **by** **Jupiter** **.**
你 发誓 现在 经过 木星 .

你现在以木星的名义发誓了。

- .
Phid **.**
- .

博士

[aɪ][dɪd] .
I **did** **.**
我 做过 .

我做了。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[siːst] [ðaʊ] , [ðen] , [haʊ] [gʊd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] ['lɜːrnɪŋ] ?
Seest **thou** **,** **then** **,** **how** **good** **a** **thing** **is** **learning** **?**
西斯特 你 , 然后 , 如何 好的 一个 事物 是 学习 ?

那么，你明白学习是多么有益的事情了吗?

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['dʒuːpɪtər] , [oʊ] [faiˈdipidiːz] !
There **is** **no** **Jupiter** **,** **O** **Phidippides** **!**
那里 是 不 木星 , 哦 菲迪皮德斯 !

菲迪皮德斯啊，根本没有朱庇特!

- .
Phid **.**
- .

博士

[huː] [ðen] ?
Who **then** **?**
WHO 然后 ?

那会是谁呢?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

['vɔːrteks] [reɪn] , ['hævɪŋ] [ɪk'speld] ['dʒuːpɪtər] .

Vortex	**reigns**	**,**	**having**	**expelled**	**Jupiter**	**.**
涡流	统治	,	拥有	被驱逐	木星	.

漩涡统治着一切，驱逐了木星。

- .

Phid .

- .

博士

[bɑː] !

Bah !

呸 !

呸!

[waɪ] [duː][juː; jʊ] [tɔːk] ['fuːlɪʃli] ?

Why	**do**	**you**	**talk**	**foolishly**	**?**
为什么	做	你	讲话	愚蠢地	?

你为什么说蠢话?

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] .

Be	**assured**	**that**	**it**	**is**	**so**	**.**
是	保证	那	它	是	所以	.

请放心，事实的确如此。

- .

Phid .

- .

博士

[huː] [sez] [ðɪs] ?

Who	**says**	**this**	**?**
WHO	说道	这	?

谁说的?

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

['sɑːkrəˌtiːz][ðə; ði] ['miːliən] , [ænd; ənd] [tʃɛrɪfɑːn] , [huː] [noʊz]

Socrates	**the**	**Melian**	**,**	**and**	**Chaerephon**	**,**	**who**	**knows**
苏格拉底	这	梅利安	,	和	查雷丰	,	WHO	知道

苏格拉底，米洛斯人，还有凯雷丰，谁知道

[ðə; ði] ['fʊtmɑːk] [ʌv; əv] [fliːz] .

the	**footmarks**	**of**	**fleas**	**.**
这	脚印	的	跳蚤	.

跳蚤留下的痕迹。

- .

Phid .

- .

博士

[hæv; həv][juː; jʊ] [ə'raɪvd] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pɪtʃ] [ʌv; əv] ['frenzi] [ðæt]

Have	**you**	**arrived**	**at**	**such**	**a**	**pitch**	**of**	**frenzy**	**that**
有	你	到达的	在	这样的	一个	沥青	的	狂热	那

你是否已经陷入如此疯狂的境地?

[juː; jʊ] [bɪ'liːv] ['mædmən] ?
you **believe** **madmen** **?**
你 相信 狂人 ?

你相信疯子吗?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[spiːk] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [gʊd] ['oʊmən] , [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [bæd] [ʌv; əv]
Speak **words** **of** **good** **omen** **,** **and** **say** **nothing** **bad** **of**
说话 字 的 好的 预兆 , 和 说 没有什么 坏的 的

说些吉利的话，不要说任何坏话。

['klevər] [men] [ænd; ənd] [waɪz] ; [ʌv; əv] [huːm] , [θruː] [fruː'gæləti] , [nʌn]
clever **men** **and** **wise** **;** **of** **whom** **,** **through** **frugality** **,** **none**
聪明的 男人 和 明智的 ; 的 谁 , 通过 节俭 , 没有任何

聪明睿智之人；他们因节俭而无人能及

['evər] [ʃeɪvd] [ɔːr] [ə'nɔɪntɪd] [hɪm'self] , [ɔːr] [went] [tuː; tə] [ə; eɪ] [bæθ] [tuː; tə]
ever **shaved** **or** **anointed** **himself** **,** **or** **went** **to** **a** **bath** **to**
曾经 剃光 或者 受膏者 他自己 , 或者 去 到 一个 洗澡 到

他是否曾经刮过胡子、涂抹过圣油，或者洗过澡?

[wɑːʃ] [hɪm'self] ; [waɪl] [juː; jʊ] ['skwɑːndər] [maɪ] ['prɑːpərti] [ɪn] ['beɪðɪŋ] ,
wash **himself** **;** **while** **you** **squander** **my** **property** **in** **bathing** **,**
洗 他自己 ; 尽管 你 挥霍 我的 财产 在 洗澡 ,

他自己洗澡；而你却在洗澡时挥霍我的财产，

[æz; əz] [ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ded] .
as **if** **I** **were** **already** **dead** **.**
作为 如果 我 是 已经 死的 .

仿佛我已经死了一样。

[bʌt; bət] [goʊ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l]
But **go** **as** **quickly** **as** **possible**
但 去 作为 迅速地 作为 可能的

但要尽快行动

[ænd; ənd] [lɜːrn] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] .
and **learn** **instead** **of** **me** **.**
和 学习 反而 的 我 .

你代替我学习。

- .
Phid **.**
- .

博士

[wʌt] [gʊd] [kʊd; kəd] ['eni] [wʌn] [lɜːrn] [frʌm; frəm] [ðem; ðəm] ?
What **good** **could** **any** **one** **learn** **from** **them** **?**
什么 好的 可以 任何 一 学习 从 他们 ?

人们能从他们身上学到什么好处呢?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] , ['riːəli] ?
What **,** **really** **?**
什么 , 真的 ?

真的吗?

[wət'evər] ['wɪzdəm] [ðer; ðər][ɪz] [ə'mʌŋ] [men] .

Whatever	**wisdom**	**there**	**is**	**among**	**men**	**.**
任何	智慧	那里	是	之中	男人	.

人类所拥有的一切智慧。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [noʊ] [jɔ:r'self] , [haʊ] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd]['stu:pɪd][ju:; jʊ]

And	**you**	**will**	**know**	**yourself**	**,**	**how**	**ignorant**	**and**	**stupid**	**you**
和	你	将要	知道	你自己	,	如何	无知	和	愚蠢的	你

你会明白自己是多么无知愚蠢。

[ɑ:r; ər] .

are	**.**
是	.

是。

[bʌt; bət] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:] [hɪr] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [taɪm] .

But	**wait**	**for**	**me**	**here**	**a**	**short**	**time**	**.**
但	等待	为了	我	这里	一个	短的	时间	.

请你在这里稍等片刻。

[[rʌnz] [ɔ:f]]

[	**Runs**	**off**	**]**
[	跑步	离开	]

[跑开]

- .

Phid	**.**
-	.

博士

[ɑ:] [ˌem 'i:] !

Ah	**me**	**!**
啊	我	!

啊，我!

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][du:] , [maɪ] ['fɑ:ðər] ['bi:ɪŋ] [kreɪzd] ?

What	**shall**	**I**	**do**	**,**	**my**	**father**	**being**	**crazed**	**?**
什么	将	我	做	,	我的	父亲	存在	疯狂	?

我该怎么办? 我父亲疯了!

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [brɪŋ] [hɪm; ɪm]['ɪntu:] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [kən'vɪkt] [hɪm; ɪm][ʌv; əv] ['lu:nəsi] ,

Shall	**I**	**bring**	**him**	**into**	**court**	**and**	**convict**	**him**	**of**	**lunacy**	**,**
将	我	带来	他	进入	法庭	和	定罪	他	的	疯狂	,

我是否应该将他带上法庭，以精神错乱罪判他死刑?

[ɔ:r][ʃæl; ʃəl][aɪ] [gɪv] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mædnəs] [tu:; tə][ðə; ði]

or	**shall**	**I**	**give**	**information**	**of**	**his**	**madness**	**to**	**the**
或者	将	我	给	信息	的	他的	疯狂	到	这

或者我应该把他的疯癫告诉.....

['kɔ:fɪn] - ['meɪkɚz] ?

coffin	**-**	**makers**	**?**
棺材	-	制造商	?

棺材匠?

[[ˌɑ:r 'i:] - ['entər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kɑ:k] ['ʌndər] [wʌn][ɑ:rm][ænd; ənd][ə; eɪ]

[	**Re**	**-**	**enter**	**Strepsiades**	**with**	**a**	**cock**	**under**	**one**	**arm**	**and**	**a**
[	关于	-	进入	-	和	一个	公鸡	在下面	一	手臂	和	一个

[斯特雷普西阿德斯再次登场，一只胳膊下夹着一只公鸡，另一只胳膊下夹着一只公鸡]

[hen] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ʌðər]]

hen	**under**	**the**	**other**	**]**
母鸡	在下面	这	其他	]

然后在另一个下面]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kʌm] , [let] [ˌem ˈiː] [siː] ; [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [kənˈsɪdər] [ðɪs] [tuː; tə]
Come , **let** **me** **see** ; **what** **do** **you** **consider** **this** **to**
来 , 让 我 看 ; 什么 做 你 考虑 这 到

来，让我看看；你觉得这是什么?

[biː; bi] ?
be **?**
是 ?

是?

[tel] [ˌem ˈiː] .
Tell **me** .
告诉 我 .

告诉我。

- .
Phid .
- .

博士

[əˈlektriˌɔn] .
Alectryon .
阿莱克特里翁 .

阿莱克特律翁。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[raɪt] .
Right .
正确的 .

正确的。

[ænd; ənd] [wʌt] [ðɪs] ?
And **what** **this** **?**
和 什么 这 ?

那这又是什么?

- .
Phid .
- .

博士

[əˈlektriˌɔn] .
Alectryon .
阿莱克特里翁 .

阿莱克特律翁。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[bəuθ] [ðə; ði] [seɪm] ?
Both **the** **same** **?**
两个都 这 相同的 ?

两者相同吗?

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] [rɪ'dɪkjələs] .

You	**are**	**very**	**ridiculous**	**.**
你	是	非常	荒谬的	.

你真是太荒谬了。

[duː][nɑːt][duː]

Do	**not**	**do**
做	不是	做

不要这样做

[soʊ] , [ðen] , [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] ; [bʌt; bət][kɔːl] [ðɪs] - , [ænd; ənd]

so	**,**	**then**	**,**	**for**	**the**	**future**	**;**	**but**	**call**	**this**	**alektryaina**	**,**	**and**
所以	,	然后	,	为了	这	未来	;	但	称呼	这	-	,	和

那么，为了将来；但称之为 alektryaina，并且

[ðɪs] [wʌn] - .

this	**one**	**alektor**	**.**
这	一	-	.

就是这个 alektor。

- .

Phid	**.**
-	.

博士

- !

Alektryaina	**!**
-	!

Alektryaina!

[dɪd][juː; jʊ] [lɜːrn] [ðiːz] ['klevər] [θɪŋz] [baɪ]

Did	**you**	**learn**	**these**	**clever**	**things**	**by**
做过	你	学习	这些	聪明的	事物	经过

你是通过什么学到这些聪明才智的?

['goʊɪŋ][ɪn][dʒʌst] [naʊ] [tuː; tə][ðə; ði]['taɪtənz] ?

going	**in**	**just**	**now**	**to**	**the**	**Titans**	**?**
去	在	只是	现在	到	这	泰坦	?

现在就去泰坦队吗?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [tuː] ; [bʌt; bət] [wət'evər] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ɑːn]

And	**many**	**others**	**too**	**;**	**but**	**whatever**	**I**	**learned**	**on**
和	许多	其他的	也	;	但	任何	我	学习	在

还有很多其他人；但我学到的关于

[iːtʃ] [ə'keɪʒn] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [fər'get] [ɪ'miːdiətli] , [θruː]

each	**occasion**	**I**	**used**	**to**	**forget**	**immediately**	**,**	**through**
每个	场合	我	用过的	到	忘记	立即地	,	通过

每次我都会立刻忘记，通过

[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] ['jɪrz] .

length	**of**	**years**	**.**
长度	的	年	.

年数。

- .

Phid	**.**
-	.

博士

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [preɪ] , [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ˈɔːlsoʊ]

Is	**it**	**for**	**this**	**reason**	**,**	**pray**	**,**	**that**	**you**	**have**	**also**
是	它	为了	这	原因	,	祈祷	,	那	你	有	还

难道正是因为这个原因，你才拥有了这一切吗?

[lɔːst] [jʊr; jər] [kloʊk] ?

lost	**your**	**cloak**	**?**
丢失的	你的	披风	?

你的斗篷丢了?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt][lɔːst] [ˌaɪ ˈtiː] ; [bʌt; bət][hæv; həv] [ˈstʌdid] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] .

I	**have**	**not**	**lost**	**it**	**;**	**but**	**have**	**studied**	**it**	**away**	**.**
我	有	不是	丢失的	它	;	但	有	研究	它	离开	.

我并没有失去它，而是把它学忘了。

- .

Phid	**.**
-	.

博士

[wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [meɪd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈslɪpərz] , [juː; jʊ] [ˈfuːlɪʃ]

What	**have**	**you**	**made**	**of**	**your**	**slippers**	**,**	**you**	**foolish**
什么	有	你	制成	的	你的	拖鞋	,	你	愚蠢

你这傻瓜，把你的拖鞋做成了什么样?

[mæn] ?

man	**?**
男人	?

男人?

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[aɪ][hæv; həv] [ɪkˈspendɪd] [ðem; ðəm] , [laɪk] [ˈperikliːz] , [fɔːr; fər] [ˈniːdfl]

I	**have**	**expended**	**them**	**,**	**like**	**Pericles**	**,**	**for**	**needful**
我	有	已支出	他们	,	喜欢	伯里克利	,	为了	需要

我像伯里克利一样，把它们花在了必要的事情上。

[ˈpɜːpəsəz, ˈpɜːpəsɪz] .

purposes	**.**
目的	.

目的。

[kʌm] , [muːv] , [let] [ˌjuː ˈes][goʊ] .

Come	**,**	**move**	**,**	**let**	**us**	**go**	**.**
来	,	移动	,	让	我们	去	.

走吧，让我们走。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] [juː; jʊ] [əˈbeɪ]

And	**then**	**if**	**you**	**obey**
和	然后	如果	你	服从

如果你服从

[jʊr; jər] [ˈfɑːðər] , [goʊ] [rɔːŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .

your	**father**	**,**	**go**	**wrong**	**if**	**you**	**like**	**.**
你的	父亲	,	去	错误的	如果	你	喜欢	.

你父亲，如果你愿意，就让他走错路吧。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ]
I also know that I
我 还 知道 那 我

我也知道我

['fɔːrmərli] [əu'beid] [juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['lɪspɪŋ] [tʃaɪld] [ʌv; əv][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] ,
formerly obeyed you , a lisping child of six years old ,
以前 服从 你 , 一个 口齿不清 孩子 的 六 年 老的 ,

曾经听你的话，一个六岁、说话结巴的孩子，

[ænd; ənd] [bɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][goʊ] - [kɑːrt][æt; ət][ðə; ði] ['daɪʒə] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜːrst]
and bought you a go - cart at the Diasia , with the first
和 买 你 一个 去 - 大车 在 这 迪亚西亚 , 和 这 第一的

然后，我在迪亚西亚给你买了一辆卡丁车，第一辆

['ɔbləs] [aɪ] [rɪ'siːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪ'liːɪə] .
obolus I received from the Heliaea .
奥博卢斯 我 已收到 从 这 赫利亚亚 .

我从赫利亚亚那里得到的 obolus。

- .
Phid .
- .

博士

[juː; jʊ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] [sʌm; səm] [taɪm] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][biː; bi] [griːvd]
You will assuredly some time at length be grieved
你 将要 当然 一些 时间 在 长度 是 伤心

你迟早会感到悲伤的。

[æt; ət] [ðɪs] .
at this .
在 这 .

就此而言。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [dʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [əu'beid] .
It is well done of you that you obeyed .
它 是 出色地 完毕 的 你 那 你 服从 .

你服从了，做得很好。

[kʌm]
Come
来

来

['hɪðər] , [kʌm] ['hɪðər] [oʊ]['sɑːkrəˌtiːz] !
hither , come hither O Socrates !
这里 , 来 这里 哦 苏格拉底 !

过来，过来，苏格拉底！

[kʌm] [fɔːrθ] , [fɔːr; fər][aɪ] [brɪŋ]
Come forth , for I bring
来 前进 , 为了 我 带来

出来吧，我带来了

[tuː; tə][juː; jʊ] [ðɪs] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪn] , ['hævɪŋ] [pə'sweidid] [hɪm; ɪm] [ə'genst]
to you this son of mine , having persuaded him against
到 你 这 儿子 的 矿 , 拥有 被说服 他 反对

我这个儿子劝你不要这样，

[hɪz; ɪz] [wɪl] .

his	**will**	**.**
他的	将要	.

他的遗嘱。

[['entər] ['sɑːkrəˌtiːz]]

[	**Enter**	**Socrates**	**]**
[	进入	苏格拉底	]

[苏格拉底上]

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['tʃaɪldɪʃ] , [ænd; ənd][nɑːt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]

For	**he**	**is**	**still**	**childish**	**,**	**and**	**not**	**used**	**to**	**the**
为了	他	是	仍然	幼稚	,	和	不是	用过的	到	这

因为他仍然像个孩子，还不习惯.....

['bæskəts] [hɪr] .

baskets	**here**	**.**
篮子	这里	.

这里有篮子。

- .

Phid	**.**
-	.

博士

[juː; jʊ] [wʊd] [jɔːr'self] [biː; bi] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

You	**would**	**yourself**	**be**	**used**	**to**	**them**	**if**	**you**	**were**
你	会	你自己	是	用过的	到	他们	如果	你	是

如果你是.....的话，你自己也会习惯它们的。

[hæŋd] .

hanged	**.**
绞刑	.

被绞死了。

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [teɪk] [juː; jʊ] !

A	**mischief**	**take**	**you**	**!**
一个	恶作剧	拿	你	!

恶作剧带你去吧!

[duː][juː; jʊ][ə'bjuːs][jʊr; jər] ['tiːtʃər] ?

Do	**you**	**abuse**	**your**	**teacher**	**?**
做	你	虐待	你的	老师	?

你辱骂老师吗?

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

" [wɜːr; wər] [hæŋd] " [kwoʊθ] - [ə; eɪ] !

"	**Were**	**hanged**	**"**	**quoth**	**'**	**a**	**!**
"	是	绞刑	"	引用	-	一个	!

“被绞死了！”

[haʊ] ['silili] [hiː; hi] [prə'naʊnst]
How **sillily** **he** **pronounced**
如何 愚蠢地 他 发音

他发音多么愚蠢啊

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][lɪps] [waɪd] [ə'pɑːrt] !
it **,** **and** **with** **lips** **wide** **apart** **!**
它 , 和 和 嘴唇 宽的 除 !

它，而且嘴唇大张!

[haʊ] [kæn; kən] [ðɪs] [juːθ] ['evər]
How **can** **this** **youth** **ever**
如何 能 这 青年 曾经

这个年轻人怎么可能

[lɜːrn] [æn; ən] [ə'kwɪt(ə)l] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['traɪəl][ɔːr][ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['sʌmənz] , [ɔːr]
learn **an** **acquittal** **from** **a** **trial** **or** **a** **legal** **summons** **,** **or**
学习 一个 开释 从 一个 审判 或者 一个 合法的 传票 , 或者

从审判或法律传票中得知无罪判决，或者

[pər'sweɪsɪv] [ˌrefju'teɪʃ(ə)n] ?
persuasive **refutation** **?**
有说服力的 反驳 ?

有说服力的反驳?

[ænd; ənd] [jet] [haɪpɝːbələs] ['lɜːrnɪd] [ðɪs]
And **yet** **Hyperbolus** **learned** **this**
和 然而 高剂量 学习 这

然而，Hyperbolus 却学到了这一点。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv][ə; eɪ]['tælənt] .
at **the** **cost** **of** **a** **talent** **.**
在 这 成本 的 一个 天赋 .

以失去人才为代价。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

['nevər] [maɪnd] ; [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] .
Never **mind** **;** **teach** **him** **.**
绝不 头脑 ; 教 他 .

没关系，教他吧。

[hiː; hi][ɪz] ['klevər] [baɪ] ['neɪtʃər] .
He **is** **clever** **by** **nature** **.**
他 是 聪明的 经过 自然 .

他天生聪明。

[ɪn'diːd] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['ɜːrliɪst] ['jɪrz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Indeed **,** **from** **his** **earliest** **years** **,** **when** **he** **was** **a** **little**
的确 , 从 他的 最早 年 , 什么时候 他 曾是 一个 小的

事实上，从他很小的时候起，他就展现出了这种特质。

['feloʊ] ['oʊnli][soʊ][bɪg] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wɔːnt][tuː; tə][fɔːrm] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [kɑːrv]
fellow **only** **so** **big** **,** **he** **was** **wont** **to** **form** **houses** **and** **carve**
同伴 仅有的 所以 大的 , 他 曾是 惯于 到 形式 房屋 和 雕刻

他个子虽小，却擅长建造房屋和雕刻。

[ʃɪps] [wɪ'ðɪn] - [dɔːz] , [ænd; ənd] [meɪk] ['lɪt(ə)l] ['wægənz][ʌv; əv] ['leðər] ,
ships **within** **-** **doors** **,** **and** **make** **little** **wagons** **of** **leather** **,**
船舶 之内 - 门 , 和 制作 小的 马车 的 皮革 ,

把船停在室内，用皮革制作小马车，

[ænd; ənd] [meɪk] ['frɑ:gz] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɑ:mɪgrænɪt] - [raɪnd] , [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [θɪŋk]

and	make	frogs	out	of	pomegranate	-	rinds	,	you	can't	think
和	制作	青蛙	出去	的	石榴	-	果皮	,	你	不能	思考

用石榴皮做青蛙，你简直无法想象

[haʊ] ['klevərli] .

how	cleverly	.
如何	巧妙地	.

真是高明。

[bʌt; bət] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [lə:nz] [ðoʊz] [tu:] ['kɔ:zɪz] ;

But	see	that	he	learns	those	two	causes	;
但	看	那	他	学习	那些	二	原因	;

但要让他明白这两个原因；

[ðə; ði] ['betər] , [wət'evər] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜ:rs] , [wɪtʃ] , [baɪ]

the	better	,	whatever	it	may	be	;	and	the	worse	,	which	,	by
这	更好的	,	任何	它	可能	是	;	和	这	更糟	,	哪个	,	经过

无论是什么，都是更好的；而更坏的，则是通过.....

[meɪn'teɪnɪŋ] [wʌt] [ɪz] [ˌʌn'dʒʌst] , [ˌəuvə'tə:nz] [ðə; ði] ['betər] .

maintaining	what	is	unjust	,	overturns	the	better	.
保持	什么	是	不公正	,	翻车	这	更好的	.

维护不公正，就会推翻公正。

[ɪf] [nɑ:t]

If	not
如果	不是

如果不

[bəuθ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [ðə; ði] [ˌʌn'dʒʌst] [wʌn] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] .

both	,	at	any	rate	the	unjust	one	by	all	means	.
两个都	,	在	任何	速度	这	不公正	一	经过	全部	方法	.

两者皆是如此，但无论如何，不公正的那一方绝对是其中之一。

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[hi:; hi] [ʃæl; ʃəl] [lɜ:rn] [ˌaɪ 'ti:] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tu:] ['kɔ:zɪz] [ɪn]

He	shall	learn	it	himself	from	the	two	causes	in
他	将	学习	它	他自己	从	这	二	原因	在

他将从这两个原因中自己学习到这一点。

['pɜ:rs(ə)n] .

person	.
人	.

人。

[['eksɪt] ['sɑ:krəˌti:z]]

[	Exit	Socrates	]
[	出口	苏格拉底	]

[苏格拉底下]

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

I	will	take	my	departure	.
我	将要	拿	我的	离开	.

我将启程。

[rɪ'membər] [ðɪs] [naʊ] , [ðæt]
Remember this now , that
记住 这 现在 , 那

记住这一点。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə][ɔːl][dʒʌst]['ɑːrgjuːmənts] .
he is to be able to reply to all just arguments .
他 是 到 是 有能力的 到 回复 到 全部 只是 论点 .

他应该能够回应所有合理的论点。

[['eksɪt] - [ænd; ənd]['entər][dʒʌst] [kɔːz] [ænd; ənd][ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz]]
[Exit Strepsiades and enter Just Cause and Unjust Cause]
[出口 - 和 进入 只是 原因 和 不公正 原因]

【退出《Strepsisades》，进入《Just Cause》和《Unjust Cause》】

[dʒʌst] [kɔːz] .
Just Cause .
只是 原因 .

正当防卫。

[kʌm] ['hɪðər] !
Come hither !
来 这里 !

过来!

[ʃoʊ] [jɔːr'self] [tuː; tə][ðə; ði]
Show yourself to the
展示 你自己 到 这

向他们展示自己

[spek'teitəs] , [ɔːl'ðoʊ] ['biːɪŋ] [ɔː'deɪʃəs] .
spectators , although being audacious .
观众 , 虽然 存在 大胆的 .

旁观者，尽管他们胆大妄为。

[ˌʌn'dʒʌst] [kɔːz] .
Unjust Cause .
不公正 原因 .

不正当理由。

[goʊ] ['wɪðər] [juː; jʊ] [pliːz] ; [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl][fɑːr]
Go whither you please ; for I shall far
去 往哪里去 你 请 ; 为了 我 将 远的

你想去哪儿就去哪儿吧；因为我将远行。

['ræðər] [duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ɪf] [aɪ] [spiːk] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ] [kraʊd] .
rather do for you , if I speak before a crowd .
相当 做 为了 你 , 如果 我 说话 前 一个 人群 .

如果我当着众人的面讲话，我宁愿为你这样做。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[juː; jʊ] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ?
You destroy me ?
你 破坏 我 ?

你毁了我?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
Who are you ?
WHO 是 你 ?

你是谁?

- .

Unj **.**

- .

未成年人。

[ə; eɪ] [kɔːz] .

A **cause** **.**

一个 原因 .

一个原因。

[dʒʌst] .

Just **.**

只是 .

只是。

[eɪ] , [ðə; ði] [wɜːrs] .

Ay **,** **the** **worse** **.**

哎 , 这 更糟 .

唉，更糟了。

- .

Unj **.**

- .

未成年人。

[bʌt; bət][aɪ] ['kɑːŋkər] [juː; jʊ] , [huː] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['betər] [ðæn; ðən]

But **I** **conquer** **you** **,** **who** **say** **that** **you** **are** **better** **than**

但 我 征服 你 , WHO 说 那 你 是 更好的 比

但我征服了你们这些自称比别人强的人。

[aɪ] .

I **.**

我 .

我。

[dʒʌst] .

Just **.**

只是 .

只是。

[baɪ] ['duːɪŋ] [wʌt] ['klevər] [trɪk] ?

By **doing** **what** **clever** **trick** **?**

经过 正在做 什么 聪明的 诡计 ?

用了什么巧妙的办法?

- .

Unj **.**

- .

未成年人。

[baɪ] [dɪs'kʌvərɪŋ] [nuː] [kən'traivənsiz] .

By **discovering** **new** **contrivances** **.**

经过 发现 新的 诡计 .

通过发现新的装置。

[dʒʌst] .

Just **.**

只是 .

只是。

[fɔːr; fər] [ðiːz] [ɪnə'veɪʃnz] ['flɜːrɪʃ] [baɪ][ðə; ði] ['feɪvər] [ʌv; əv]

For **these** **innovations** **flourish** **by** **the** **favour** **of**

为了 这些 创新 繁荣 经过 这 偏爱 的

这些创新之所以能够蓬勃发展，是因为.....

[ðiːz] ['sɪli] ['pɝːsənz] .
these silly persons .
这些 愚蠢的 人 .

这些愚蠢的人。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[noʊ] ; [bʌt; bət] [waɪz] ['pɝːsənz] .
No ; but wise persons .
不 ; 但 明智的 人 .

不，但智者除外。

[dʒʌst] [aɪ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [juː; jʊ] ['mɪzrəbli] .
Just I will destroy you miserably .
只是 我 将要 破坏 你 惨痛地 .

我一定会把你彻底摧毁。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[tel] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['duːɪŋ] [wʌt] ?
Tell me , by doing what ?
告诉 我 , 经过 正在做 什么 ?

告诉我，通过什么方式?

[dʒʌst] [baɪ] ['spiːkɪŋ] [wʌt] [ɪz] [dʒʌst] .
Just By speaking what is just .
只是 经过 请讲 什么 是 只是 .

仅仅说出公正的话。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[bʌt; bət] [aɪ] [wɪl] [ˌoʊvər'tɜːrn] [ðem; ðəm] [baɪ] [ˌkɔntrə'diktɪŋ] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər]
But I will overturn them by contradicting them ; for
但 我 将要 颠覆 他们 经过 矛盾的 他们 ; 为了

但我会驳斥他们，使他们落空；因为

[aɪ] [dɪ'naɪ] [ðæt] ['dʒʌstɪs] ['iːv(ə)n] [ɪg'zɪsts] [æt; ət] [ɔːl] .
I deny that justice even exists at all .
我 否定 那 正义 甚至 存在 在 全部 .

我否认正义的存在。

[dʒʌst] [duː] [juː; jʊ] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪsts] ?
Just Do you deny that it exists ?
只是 做 你 否定 那 它 存在 ?

你难道否认它的存在吗?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[fɔːr; fər] [kʌm] , [wer] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?
For come , where is it ?
为了 来 , 在哪里 是 它 ?

来吧，它在哪里?

[dʒʌst][wɪð; wɪθ][ðə; ði][gɔdz] .

Just	**With**	**the**	**gods**	**.**
只是	和	这	神	.

只与神同在。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[haʊ] , [ðen] , [ɪf] ['dʒʌstɪs][ɪg'zɪsts] , [hæz; həz]['dʒu:pɪtər][nɑ:t]

How	**,**	**then**	**,**	**if**	**justice**	**exists**	**,**	**has**	**Jupiter**	**not**
如何	,	然后	,	如果	正义	存在	,	有	木星	不是

那么，如果正义存在，朱庇特为何没有.....

['perɪʃt] , [hu:] [baʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['fɑ:ðər] ?

perished	**,**	**who**	**bound**	**his**	**own**	**father**	**?**
遇难	,	WHO	边界	他的	自己的	父亲	?

他竟杀害了自己的父亲?

[dʒʌst] [bɑ:] !

Just	**Bah**	**!**
只是	呸	!

呸!

[ðɪs] [prə'fænəti,proʊ'fænəti] [naʊ] [ɪz] ['spredɪŋ] !

This	**profanity**	**now**	**is**	**spreading**	**!**
这	亵渎	现在	是	传播	!

这种粗俗语言正在传播!

[gɪv] [ˌem 'i:][ə; eɪ]

Give	**me**	**a**
给	我	一个

给我一个

['beɪs(ə)n] .

basin	**.**
盆地	.

盆地。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['doʊtərd][ænd; ənd][əb'sɜ:rd] .

You	**are**	**a**	**dotard**	**and**	**absurd**	**.**
你	是	一个	老糊涂	和	荒诞	.

你真是个老糊涂，荒谬至极。

[dʒʌst][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [dɪ'bɔ:tʃt] [ænd; ənd] ['ʃeɪmləs] .

Just	**You**	**are**	**debauched**	**and**	**shameless**	**.**
只是	你	是	放荡不羁	和	不要脸	.

你真是个堕落无耻的人。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[ju:; jʊ][hæv; həv]['spoʊkən]['roʊziz][ʌv; əv][ˌem 'i:] .

You	**have**	**spoken**	**roses**	**of**	**me**	**.**
你	有	说	玫瑰	的	我	.

你对我赞不绝口。

[dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ]['dɜːrti] ['lɪkspɪtl] .

Just	And	a	dirty	lickspittle	.
只是	和	一个	肮脏的	溜须拍马	.

只不过是个肮脏的马屁精。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[juː; jʊ] [kraʊn] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['liliz] .

You	crown	me	with	lilies	.
你	王冠	我	和	百合花	.

你用百合花为我加冕。

[dʒʌst][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærɪsaɪd] .

Just	And	a	parricide	.
只是	和	一个	弑亲	.

只不过，还有弑父行为。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['sprɪŋklɪŋ] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]

You	don't	know	that	you	are	sprinkling	me	with
你	不	知道	那	你	是	洒	我	和

你不知道你正在向我洒水

[goʊld] .

gold	.
金子	.

金子。

[dʒʌst] ['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt][soʊ] ['fɔːrmərli] , [bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [liːd] .

Just	Certainly	not	so	formerly	,	but	with	lead	.
只是	当然	不是	所以	以前	,	但	和	带领	.

当然，以前肯定不是这样，但现在却很沉重。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðɪs] [ɪz][æn; ən] ['ɔːrnəmənt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	now	this	is	an	ornament	to	me	.
但	现在	这	是	一个	装饰品	到	我	.

但现在它对我来说是一件装饰品。

[dʒʌst][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['ɪmpjədənt] .

Just	You	are	very	impudent	.
只是	你	是	非常	厚颜无耻	.

你真是太无礼了。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['æntɪkweɪtɪd] .

And	you	are	antiquated	.
和	你	是	过时的	.

你思想过时了。

[dʒʌst][ænd; ənd] [θruː] [juː; jʊ] , [noʊ][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [jʊθs] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]

Just	And	through	you	,	no	one	of	our	youths	is	willing	to
只是	和	通过	你	,	不	一	的	我们的	青年	是	愿意的	到

正因如此，我们年轻人中没有一个人愿意……

[goʊ][tuː; tə] [skuːl] ; [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [aʊt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɔːr]

go	to	school	;	and	you	will	be	found	out	some	time	or
去	到	学校	;	和	你	将要	是	成立	出去	一些	时间	或者

去上学吧；总有一天你会被发现的。

['ʌðər] [baɪ][ðə; ði] [æ'θiːniːənz] , [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv] ['dɒktrɪnz] [juː; jʊ] [tiːtʃ]

other	by	the	Athenians	,	what	sort	of	doctrines	you	teach
其他	经过	这	雅典人	,	什么	种类	的	教义	你	教

除了雅典人之外，你们还教授什么样的教义?

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] .

the	simple	-	minded	.
这	简单的	-	有思想	.

头脑简单的人。

- .

Unj	.
-	.

未成年人。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['ʃeɪmfəli] ['skwɑːlɪd] .

You	are	shamefully	squalid	.
你	是	可耻地	肮脏的	.

你真是肮脏不堪，令人羞耻。

[dʒʌst][ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər] ['prɑːspərəs] .

Just	And	you	are	prosperous	.
只是	和	你	是	繁荣	.

就这样，你发了财。

[ænd; ənd] [jet] ['fɔːrmərli] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ]

And	yet	formerly	you	were	a
和	然而	以前	你	是	一个

然而，你曾经是……

['begər] ['seɪɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ðə; ði] ['mɪʃiːən] ['tɛlɪfəs] , [ænd; ənd]

beggar	saying	that	you	were	the	Mysian	Telephus	,	and
乞丐	说	那	你	是	这	密西亚	特莱福斯	,	和

乞丐说你是密西亚的忒勒福斯，

['nɔːɪŋ] [ðə; ði]['mæksəmz][ʌv; əv] - [aʊt] [ʌv; əv][jʊr; jər]['lɪt(ə)l]

gnawing	the	maxims	of	Pandeletus	out	of	your	little
啃咬	这	格言	的	-	出去	的	你的	小的

从你的小脑袋里啃下潘德勒图斯的格言

['wɑːlɪt] .

wallet	.
钱包	.

钱包。

- .

Unj	.
-	.

未成年人。

[oʊ] , [ðə; ði] ['wɪzdəm] —

Oh	,	the	wisdom	—
哦	,	这	智慧	—

哦，这智慧——

[dʒʌst] [oʊ] , [ðə; ðɪ] ['mædnəs] —
Just **Oh** **,** **the** **madness** **—**
只是 哦 , 这 疯狂 —

真是太疯狂了——

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['menʃ(ə)nd] .
Which **you** **have** **mentioned** **.**
哪个 你 有 提及 .

正如您所提到的。

[dʒʌst] [ænd; ənd] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['sɪti] , [wɪtʃ] [sə'pɔrts] [juː; jʊ] [huː] ['ruːɪn] [hɜːr; hər]
Just **And** **of** **your** **city** **,** **which** **supports** **you** **who** **ruin** **her**
只是 和 的 你的 城市 , 哪个 支持 你 WHO 废墟 她

还有你所在的城市，它支持你，而你却毁了她。

[jʊθs] .
youths **.**
青年 .

青年人。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [ʃænt] [tiːtʃ] [ðɪs] [juːθ] , [juː; jʊ] [oʊld] ['doʊtərd] .
You **shan't** **teach** **this** **youth** **,** **you** **old** **dotard** **.**
你 不会 教 这 青年 , 你 老的 老糊涂 .

你这个老糊涂，别想教这群年轻人。

[dʒʌst] [jes] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪvd] , [ænd; ənd] [nɑːt] ['mɪrli] [tuː; tə]
Just **Yes** **,** **if** **he** **is** **to** **be** **saved** **,** **and** **not** **merely** **to**
只是 是的 , 如果 他 是 到 是 已保存 , 和 不是 仅仅 到

没错，如果他要得救，而不仅仅是为了……

['præktɪs] [lə'kwæsəti] .
practise **loquacity** **.**
实践 健谈 .

练习健谈。

- . ([tuː; tə] [fai'dipidiːz]) [kʌm] ['hɪðər] , [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm] [tuː; tə]
Unj **.** **(** **to** **Phidippides** **)** **Come** **hither** **,** **and** **leave** **him** **to**
- . (到 菲迪皮德斯) 来 这里 , 和 离开 他 到

Unj.（对菲迪皮德斯说）过来，把他留下。

[reɪv] .
rave **.**
锐舞 .

狂欢。

[dʒʌst] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [haʊl] , [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [jʊr; jər] [hænd] [ɑːn] [hɪm; ɪm] .
Just **You** **shall** **howl** **,** **if** **you** **lay** **your** **hand** **on** **him** **.**
只是 你 将 嗥 , 如果 你 躺 你的 手 在 他 .

你若伸手害他，就当哀号。

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[siːs] [frʌm; frəm] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['reɪlɪŋ] .

Cease	**from**	**contention**	**and**	**railing**	**.**
停止	从	争论	和	栏杆	.

停止争吵和谩骂。

[bʌt; bət] [ʃoʊ] [tuː; tə][juː 'es] ,

But	**show**	**to**	**us**	**,**
但	展示	到	我们	,

但请向我们展示，

[juː; jʊ] , [wʌt] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ðɪ] [men] [ʌv; əv]['fɔːrmər] [taɪmz] , [ænd; ənd]

you	**,**	**what**	**you**	**used**	**to**	**teach**	**the**	**men**	**of**	**former**	**times**	**,**	**and**
你	,	什么	你	用过的	到	教	这	男人	的	以前的	时代	,	和

你，你过去教导古人的东西，

[juː; jʊ] , [ðə; ðɪ] [nuː] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;

you	**,**	**the**	**new**	**system**	**of**	**education**	**;**
你	,	这	新的	系统	的	教育	;

你，新的教育体系；

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] , ['hævɪŋ]

in	**order**	**that**	**,**	**having**
在	命令	那	,	拥有

为了，拥有

[hɜːrd] [juː; jʊ] [dɪs'pjuːtɪŋ] , [hiː; hi] [meɪ] [dɪ'saɪd] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə][ðə; ðɪ] [skuːl]

heard	**you**	**disputing**	**,**	**he**	**may**	**decide**	**and**	**go**	**to**	**the**	**school**
听到	你	争议	,	他	可能	决定	和	去	到	这	学校

听到你们争论，他可能会决定去学校。

[ʌv; əv][wʌn][ɔːr][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

of	**one**	**or**	**the**	**other**	**.**
的	一	或者	这	其他	.

二者必居其一。

[dʒʌst] .

Just	**.**
只是	.

只是。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][duː][soʊ] .

I	**am**	**willing**	**to**	**do**	**so**	**.**
我	是	愿意的	到	做	所以	.

我愿意这样做。

- .

Unj	**.**
-	.

未成年人。

[aɪ]['ɔːlsoʊ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] .

I	**also**	**am**	**willing**	**.**
我	还	是	愿意的	.

我也愿意。

['tʃoʊ] .

Cho	**.**
赵	.

乔。

[kʌm] [naʊ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tuː] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [fɜːrst] ?

Come	**now**	**,**	**which**	**of**	**the**	**two**	**shall**	**speak**	**first**	**?**
来	现在	,	哪个	的	这	二	将	说话	第一的	?

那么，他们两人谁先发言呢?

- .

Unj .

- .

未成年人。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['presɪdəns] ; [ænd; ənd] [ðen] , [frʌm; frəm]

I	will	give	him	the	precedence	;	and	then	,	from
我	将要	给	他	这	优先权	;	和	然后	,	从

我会优先考虑他；然后，从

[ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'duːsiz] , [aɪ] [wɪl] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] [ded]

these	things	which	he	adduces	,	I	will	shoot	him	dead
这些	事物	哪个	他	引述	,	我	将要	射击	他	死的

他所列举的这些事，我都要把他击毙。

[wɪð; wɪθ] [nuː] [wɜːrdz][ænd; ənd] [θɔːts] .

with	new	words	and	thoughts	.
和	新的	字	和	想法	.

用新的词汇和思想。

[ænd; ənd][æt; ət][læst] , [ɪf] [hiː; hi] ['mʌtər] ,

And	at	last	,	if	he	mutter	,
和	在	最后的	,	如果	他	低声	,

最后，如果他低声嘟囔，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] , ['biːɪŋ] [stʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hoʊl] [feɪs] [ænd; ənd]

he	shall	be	destroyed	,	being	stung	in	his	whole	face	and
他	将	是	损毁	,	存在	被蜇了	在	他的	所有的	脸	和

他必被毁灭，脸部会被蜇伤。

[hɪz; ɪz] [tuː] [aɪz] [baɪ][maɪ]['mæksəmz] , [æz; əz] [ɪf] [baɪ] [biːz] .

his	two	eyes	by	my	maxims	,	as	if	by	bees	.
他的	二	眼睛	经过	我的	格言	,	作为	如果	经过	蜜蜂	.

我的格言如同蜜蜂般照亮了他的双眼。

['tʃoʊ] .

Cho .

赵 .

乔。

[naʊ] [ðə; ði] [tuː] , [ri'laiŋ] [ɑːn] ['veri] ['dekst(ə)rəs] ['ɑːrgjuːmənts]

Now	the	two	,	relying	on	very	dexterous	arguments
现在	这	二	,	依靠	在	非常	轻巧	论点

现在，两人依靠非常娴熟的论证。

[ænd; ənd] [θɔːts] , [ænd; ənd] [sen'tenʃəs] ['mæksəmz] , [wɪl] [ʃoʊ] [wɪtʃ] [ʌv; əv]

and	thoughts	,	and	sententious	maxims	,	will	show	which	of
和	想法	,	和	有道理的	格言	,	将要	展示	哪个	的

思想和格言警句将表明哪一种

[ðem; ðəm][ʃæl; ʃəl] [ə'pɪr] [suː'pɪriər] [ɪn]['ɑːrgjumənt] .

them	shall	appear	superior	in	argument	.
他们	将	出现	优越的	在	争论	.

他们在辩论中将显得更胜一筹。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði]

For	now	the
为了	现在	这

目前来看

[hoʊl] ['kraɪsɪs][ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪz] [hɪr] [leɪd] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ; [ə'baʊt]

whole	crisis	of	wisdom	is	here	laid	before	them	;	about
所有的	危机	的	智慧	是	这里	铺设	前	他们	;	关于

整个智慧危机都摆在他们面前；关于

[wɪtʃ] [maɪ] [frendz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['kɑːntest] .

which	**my**	**friends**	**have**	**a**	**very**	**great**	**contest**	**.**
哪个	我的	朋友们	有	一个	非常	伟大的	竞赛	.

我的朋友们举办了一场非常精彩的比赛。

[bʌt; bət][duː][juː; jʊ] ,

But	**do**	**you**	**,**
但	做	你	,

但你呢?

[huː] [ə'dɔrnd] ['aʊər; ɑːr]['eldəz][wɪð; wɪθ] ['meni] ['vɜːrtʃuəs] ['mænərz] , ['ʌtər]

who	**adorned**	**our**	**elders**	**with**	**many**	**virtuous**	**manners**	**,**	**utter**
WHO	装饰	我们的	长者	和	许多	有德行的	礼仪	,	说出

他们以许多美德装点了我们的长辈，完全

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'dʒɔɪs] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [jʊr; jər] ['neɪtʃər] .

the	**voice**	**in**	**which**	**you**	**rejoice**	**,**	**and**	**declare**	**your**	**nature**	**.**
这	嗓音	在	哪个	你	麾	,	和	宣布	你的	自然	.

你欢欣雀跃、宣告本性的声音。

[dʒʌst] .

Just	**.**
只是	.

只是。

[aɪ] [wɪl] , ['ðerfɔːr] , [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪstəm] [ʌv; əv]

I	**will**	**,**	**therefore**	**,**	**describe**	**the**	**ancient**	**system**	**of**
我	将要	,	所以	,	描述	这	古老的	系统	的

因此，我将描述古代的……系统

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ɔːrdərd] , [wen] [aɪ] ['flʌrɪʃt] [ɪn][ðə; ði]

education	**,**	**how**	**it**	**was**	**ordered**	**,**	**when**	**I**	**flourished**	**in**	**the**
教育	,	如何	它	曾是	订购	,	什么时候	我	繁荣	在	这

教育，它的秩序，以及我茁壮成长的时期

['ædvəkəsi] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs] , [ænd; ənd] ['tempərəns] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .

advocacy	**of**	**justice**	**,**	**and**	**temperance**	**was**	**the**	**fashion**	**.**
倡导	的	正义	,	和	节制	曾是	这	时尚	.

倡导正义和节制是当时的风尚。

[ɪn]

In
在

在

[ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'kʌmbənt] [ðæt] [noʊ][wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr]

the	**first**	**place**	**it**	**was**	**incumbent**	**that**	**no**	**one**	**should**	**hear**
这	第一的	地方	它	曾是	现任	那	不	一	应该	听到

首先，必须确保任何人都不应该听到

[ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['ʌtərɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪləb(ə)l] ; [ænd; ənd][nekst] , [ðæt]

the	**voice**	**of**	**a**	**boy**	**uttering**	**a**	**syllable**	**;**	**and**	**next**	**,**	**that**
这	嗓音	的	一个	男生	发出声音	一个	音节	;	和	下一个	,	那

一个男孩发出一个音节的声音；接下来，就是……

[ðoʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['kwɔːrtər][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʃʊd; ʃəd] [mɑːrtʃ] [ɪn]

those	**from**	**the**	**same**	**quarter**	**of**	**the**	**town**	**should**	**march**	**in**
那些	从	这	相同的	四分之一	的	这	镇	应该	行进	在

来自同一街区的居民应该列队行进。

[gʊd] ['ɔːrdər] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

good	**order**	**through**	**the**	**streets**	**to**	**the**	**school**	**of**	**the**
好的	命令	通过	这	街道	到	这	学校	的	这

街道秩序井然，通往学校的路段……

[hɑːrp] - ['mæstər] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['bɑːdi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə]

harp	-	master	,	naked	,	and	in	a	body	,	even	if	it	were	to
竖琴	-	掌握	,	裸	,	和	在	一个	身体	,	甚至	如果	它	是	到

竖琴大师，赤身裸体，身处肉身之中，即便如此

[snoʊ] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [miːl] .

snow	as	thick	as	meal	.
雪	作为	厚的	作为	一顿饭	.

积雪厚如面粉。

[ðen] [ə'gen] , [ðer; ðər]['mæstər] [wʊd]

Then	again	,	their	master	would
然后	再次	,	他们的	掌握	会

然而，他们的主人会

[tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [nɑːt] ['sɪtɪŋ] [krɔːs] - [legd] , [tuː; tə] [lɜːrn] [baɪ] [roʊt] [ə; eɪ]

teach	them	,	not	sitting	cross	-	legged	,	to	learn	by	rote	a
教	他们	,	不是	坐着	叉	-	腿	,	到	学习	经过	死记硬背	一个

教他们不要盘腿而坐，而是死记硬背。

[sɔːŋ] , ['iːðər] " [pɑːlɑːdə] - - " [ɔːr] " -

song	,	either	"	pallada	persepolin	deinan	"	or	"	teleporon
歌曲	,	任何一个	"	帕拉达	-	-	"	或者	"	-

歌曲，“pallada persepolin deinan”或“teleporon”

[tiː] - " ['reɪzɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['haɪər] [pɪtʃ] [ðə; ði] ['hɑːrməni] [wɪtʃ]

ti	boama	"	raising	to	a	higher	pitch	the	harmony	which
ti	-	"	提高	到	一个	更高	沥青	这	和谐	哪个

ti boama” 将和声提升到更高的音调

['aʊər; ɑːr] ['fɑːðəz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

our	fathers	transmitted	to	us	.
我们的	父亲们	传输	到	我们	.

我们的父辈传承给我们的。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər]

But	if	any	of	them	were
但	如果	任何	的	他们	是

但如果他们中有人是

[tuː; tə] [pleɪ] [ðə; ði] [bə'fuːn] , [ɔːr][tuː; tə][tɜːrn] ['eni] ['kweɪvər] , [laɪk] [ðiːz]

to	play	the	buffoon	,	or	to	turn	any	quavers	,	like	these
到	玩	这	丑角	,	或者	到	转动	任何	颤音	,	喜欢	这些

扮演小丑，或者像这样演奏任何八分音符

['dɪfɪkəlt] [tɜːrnz] [ðə; ði]['prez(ə)nt]['ɑːrtɪsts] [meɪk] ['æftər][ðə; ði]

difficult	turns	the	present	artists	make	after	the
难的	转弯	这	展示	艺术家	制作	后	这

当代艺术家在经历艰难的转变之后

['mænər] [ʌv; əv] - , [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [θræʃt] , ['biːɪŋ] ['biːtn]

manner	of	Phrynis	,	he	used	to	be	thrashed	,	being	beaten
方式	的	-	,	他	用过的	到	是	痛击	,	存在	被打败

弗里尼斯的举止，他过去常常被鞭打、殴打。

[wɪð; wɪθ] ['meni] [bloʊz] , [æz; əz] ['bæniʃɪŋ] [ðə; ði]['mjuːzəz, 'mjuːzɪz] .

with	many	blows	,	as	banishing	the	Muses	.
和	许多	打击	,	作为	驱逐	这	缪斯	.

如同驱逐缪斯女神一般，遭受了多次打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [biˈhəuvd]

And	it	behooved
和	它	有义务

而且这样做是理所当然的

[ðə; ði] [bɔɪz] , [waɪl] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	boys	,	while	sitting	in	the	school	of	the
这	男孩们	,	尽管	坐着	在	这	学校	的	这

男孩们坐在学校里.....

[dʒɪm'næstɪk] - ['mæstər] , [tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði] [θaɪ] , [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt]

Gymnastic	-	master	,	to	cover	the	thigh	,	so	that	they	might
体操	-	掌握	,	到	覆盖	这	大腿	,	所以	那	他们	可能

体操教练，为了遮住大腿，以便他们可能

[ɪg'zɪbɪt] ['nʌθɪŋ] [ɪn'diːsnt] [tuː; tə] [ðoʊz] [ˌaʊt'saɪd] ; [ðen] [ə'gen] ,

exhibit	nothing	indecent	to	those	outside	;	then	again	,
展览	没有什么	不雅	到	那些	外部	;	然后	再次	,

不要向外面的人做出任何不雅行为；再说一遍，

['æftər] ['raɪzɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] , [tuː; tə] [swiːp] [ðə; ði][sænd]

after	rising	from	the	ground	,	to	sweep	the	sand
后	上升	从	这	地面	,	到	扫	这	沙

从地上爬起来后，扫沙

[tə'geðər] , [ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə] [liːv] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ʌv; əv]

together	,	and	to	take	care	not	to	leave	an	impression	of
一起	,	和	到	拿	关心	不是	到	离开	一个	印象	的

一起，并且注意不要留下任何印象

[ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌvəz] .

the	person	for	their	lovers	.
这	人	为了	他们的	恋人	.

这个人对他们的爱人来说。

[ænd; ənd][noʊ] [bɔɪ] [juːst] [ɪn] [ðoʊz]

And	no	boy	used	in	those
和	不	男生	用过的	在	那些

而且那些事里没有用到男孩。

[deɪz] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt] [hɪm'self] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['neɪvl] ; [soʊ] [ðæt] [ðer; ðər]

days	to	anoint	himself	below	the	navel	;	so	that	their
天	到	涂油	他自己	以下	这	脐	;	所以	那	他们的

数日内，他都要在肚脐下方涂抹圣油；这样，他们的

['bɑːdɪz] [wɔːr] [ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['bluːmɪŋ] [helθ] .

bodies	wore	the	appearance	of	blooming	health	.
身体	穿着	这	外貌	的	盛开	健康	.

身体呈现出健康饱满的姿态。

[nɔːr] [juːst]

Nor	used
也不	用过的

未使用

[hiː; hi][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['lʌvər] , ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪn][æn; ən]

he	to	go	to	his	lover	,	having	made	up	his	voice	in	an
他	到	去	到	他的	情人	,	拥有	制成	向上	他的	嗓音	在	一个

他鼓起勇气，决定去见他的爱人。

[ɪ'femɪnət] [toʊn] , ['prɑːstɪtuːt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] .

effeminate	tone	,	prostituting	himself	with	his	eyes	.
阴柔的	语气	,	卖淫	他自己	和	他的	眼睛	.

他用娘娘腔的语气，用眼神卖弄风骚。

[nɔːr]

Nor
也不

也不

[juːst] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [wen] [wʌn][wʌz; wəz]['daɪnɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

used	it	to	be	allowed	when	one	was	dining	to	take	the
用过的	它	到	是	允许	什么时候	一	曾是	用餐	到	拿	这

过去人们在用餐时会使用它来取用

[hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rædɪʃ] , [ɔːr][tuː; tə] [snætʃ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sinjər] [dɪl]

head	of	the	radish	,	or	to	snatch	from	their	seniors	dill
头	的	这	萝卜	, 或者		到	抢夺	从	他们的	老年人	莳萝

萝卜头，或者从长辈那里抢夺莳萝

[ɔːr] ['pɑːrsli] , [ɔːr][tuː; tə] [iːt] [fɪʃ] , [ɔːr][tuː; tə]['gɪg(ə)l] , [ɔːr][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]

or	parsley	,	or	to	eat	fish	,	or	to	giggle	,	or	to	keep	the
或者	香菜	, 或者		到	吃	鱼	, 或者		到	傻笑	, 或者		到	保持	这

或者欧芹，或者吃鱼，或者咯咯笑，或者保持

[legz] [krɔːst] .

legs	crossed	.
腿	交叉	.

双腿交叉。

- .

Unj	.
-	.

未成年人。

[aɪ] , ['æntɪkweɪtɪd] [ænd; ənd][dɪ'poʊliə] - [laɪk] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv]

Aye	,	antiquated	and	dipolia	-	like	and	full	of
是的	,	过时的	和	迪波利亚	-	喜欢	和	满的	的

是的，古老而又像双波利亚一样，充满了

['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][ʌv; əv] - , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] -

grasshoppers	,	and	of	Cecydes	,	and	of	the	Buphonian
蚱蜢	,	和	的	-	,	和	的	这	-

蚱蜢，以及塞西德斯的，还有布福尼亚的

['festɪvl; 'festəvəl] !

festival	!
节日	!

节日!

[dʒʌst] [jet] ['sɜːrt(ə)nli] [ðiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] ['prɪnsəp(ə)lz][baɪ] [wɪtʃ]

Just	Yet	certainly	these	are	those	principles	by	which
只是	然而	当然	这些	是	那些	原则	经过	哪个

但当然，这些正是我们所遵循的原则。

[maɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['nəːtʃəd] [ðə; ði] [men] [huː] [fɔːt] [æt; ət]

my	system	of	education	nurtured	the	men	who	fought	at
我的	系统	的	教育	培育	这	男人	WHO	战斗	在

我的教育体系培养了那些在战场上战斗的人。

['mærəθɑːn] .

Marathon	.
马拉松	.

马拉松。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [tiːtʃ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] , [soʊ]

But	you	teach	the	men	of	the	present	day	,	so
但	你	教	这	男人	的	这	展示	天	, 所以	

但你教导的是当今的男人们，所以

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em] [tʃoʊkt] , [wen] [æt; ət][ðə; ði] [pænæθənaɪə] [ə; eɪ] ['feloʊ] ,

that	I	am	choked	,	when	at	the	Panathenaia	a	fellow	,
那	我	是	窒息	, 什么时候		在	这	泛雅典娜节	一个	同伴	,

我感到窒息，当时在泛雅典娜节上，一个同伴，

['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃiːld] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz]['pɜːrs(ə)n] , [ni'glekts]

holding	his	shield	before	his	person	,	neglects
保持	他的	盾	前	他的	人	,	疏忽

他高举盾牌挡在身前，全然不顾.....

- , [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [dæns] .

Tritogenia	,	when	they	ought	to	dance	.
-	,	什么时候	他们	应该	到	舞蹈	.

三十多岁的少女，本该跳舞的时候。

['werfɔːr] , [oʊ]

Wherefore	,	O
因此	,	哦

因此，O

[juːθ] , [tʃuːz] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] , [ˌem 'iː] , [ðə; ðɪ] ['betər] [kɔːz] , [ænd; ənd]

youth	,	choose	with	confidence	,	me	,	the	better	cause	,	and
青年	,	选择	和	信心	,	我	,	这	更好的	原因	,	和

年轻人，请自信地选择我，选择更美好的事业。

[juː; jʊ] [wɪl] [lɜːrn] [tuː; tə] [heɪt] [ðə; ðɪ]['ægərə] , [ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frʌm; frəm]

you	will	learn	to	hate	the	Agora	,	and	to	refrain	from
你	将要	学习	到	恨	这	集市	,	和	到	避免	从

你会学会憎恨集市，并克制自己不去.....

[bɑːðz] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dɪs'greɪsfl] , [ænd; ənd][tuː; tə]

baths	,	and	to	be	ashamed	of	what	is	disgraceful	,	and	to
浴室	,	和	到	是	羞愧	的	什么	是	可耻	,	和	到

洗澡，并为可耻的事情感到羞耻，以及

[biː; bi] [ɪn'reɪdʒd] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʒɪr] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [raɪz] [ʌp] [frʌm; frəm]

be	enraged	if	any	one	jeer	you	,	and	to	rise	up	from
是	愤怒	如果	任何	一	嘲笑	你	,	和	到	上升	向上	从

若有人嘲笑你，你要勃然大怒，并且要从.....中站起来

[siːts] [bɪ'fɔːr] [jʊr; jər] ['sinjər] [wen] [ðeɪ] [ə'proʊtʃ] , [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]

seats	before	your	seniors	when	they	approach	,	and	not	to
座位	前	你的	老年人	什么时候	他们	方法	,	和	不是	到

当学长学姐走过来时，请他们先坐下，不要.....

[bɪ'heɪv] [ɪl] [tɔːrd] [jʊr; jər] ['perənts] , [ænd; ənd][tuː; tə][duː] ['nʌθɪŋ] [els]

behave	ill	toward	your	parents	,	and	to	do	nothing	else
表现	患病的	朝向	你的	父母	,	和	到	做	没有什么	别的

对父母无礼，除此之外什么也不做。

[ðæt] [ɪz] [beɪs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][fɔːrm][ɪn][jʊr; jər][maɪnd][æn; ən]

that	is	base	,	because	you	are	to	form	in	your	mind	an
那	是	根据	,	因为	你	是	到	形式	在	你的	头脑	一个

这是基础，因为你要在脑海中形成一个

['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɑːdəsti] : [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][dɑːrt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] [haʊs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

image	of	Modesty	:	and	not	to	dart	into	the	house	of	a
图像	的	谦逊	:	和	不是	到	镖	进入	这	房子	的	一个

谦逊的形象：不要贸然闯入某人的家中

['dænsɪŋ] - ['wʊmən] , [lest] , [waɪl] ['geɪpɪŋ] ['æftər] [ðiːz] [θɪŋz] ,

dancing	-	woman	,	lest	,	while	gaping	after	these	things	,
跳舞	-	女士	,	免得	,	尽管	张开的	后	这些	事物	,

跳舞的女人，以免，在目不转睛地盯着这些东西的时候，

['biːɪŋ] [strʌk] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['æp(ə)l][baɪ][ə; eɪ]['wɑːntən] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

being	struck	with	an	apple	by	a	wanton	,	you	should	be
存在	击	和	一个	苹果	经过	一个	放肆	,	你	应该	是

被一个放荡的人用苹果砸中，你应该

['dæmɪdʒd] [ɪn][jʊr; jər][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] : [ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][ˌkɑːntrə'dɪkt]

damaged	in	your	reputation	:	and	not	to	contradict
损坏的	在	你的	名声	:	和	不是	到	顶撞

你的名誉受损：而且不能自相矛盾

[jʊr; jər]

your
你的

你的

['fɑːðər] [ɪn] ['eniθɪŋ] ; [nɔːr][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [hɪm; ɪm][aɪ'æpətəs] ,

father	in	anything	;	nor	by	calling	him	Iapetus	,
父亲	在	任何事物	;	也不	经过	呼叫	他	伊阿珀托斯	,

父亲，无论在哪方面；也不通过称他为伊阿珀托斯。

[tuː; tə]

to
到

到

[rɪ'proʊtʃ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ɪlz][ʌv; əv][eɪdʒ] , [baɪ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][wɜːr; wər]

reproach	him	with	the	ills	of	age	,	by	which	you	were
责备	他	和	这	疾病	的	年龄	,	经过	哪个	你	是

用你曾遭受的衰老之苦来责备他。

[riəd] [ɪn][jʊr; jər] ['ɪnfənsi] .

reared	in	your	infancy	.
饲养	在	你的	婴儿期	.

从小养大的。

- .

Unj	.
-	.

未成年人。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðɪs] , [oʊ] [juːθ] , [baɪ]

If	you	shall	believe	him	in	this	,	O	youth	,	by
如果	你	将	相信	他	在	这	,	哦	青年	,	经过

少年啊，如果你相信他的话，

['bækəs] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [laɪk] [ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] [hɪ'pɑːkrəˌtiːz] , [ænd; ənd]

Bacchus	,	you	will	be	like	the	sons	of	Hippocrates	,	and
巴克斯	,	你	将要	是	喜欢	这	儿子们	的	希波克拉底	,	和

酒神巴克斯，你将像希波克拉底的儿子们一样，

[ðeɪ] [wɪl] [kɔːl][juː; jʊ][ə; eɪ] ['buːbi] .

they	will	call	you	a	booby	.
他们	将要	称呼	你	一个	鲣鱼	.

他们会骂你笨蛋。

[dʒʌst] .

Just	.
只是	.

只是。

[jet] ['sɜːrt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [spend] [jʊr; jər] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]

Yet	certainly	shall	you	spend	your	time	in	the
然而	当然	将	你	花费	你的	时间	在	这

然而，你肯定会把时间花在……

[dʒɪm'næstɪk] [skuːlz] , [sliːk] [ænd; ənd] ['bluːmɪŋ] ; [nɑːt] ['tʃætərɪŋ] [ɪn]

gymnastic	schools	,	sleek	and	blooming	;	not	chattering	in
体操	学校	,	光滑	和	盛开	;	不是	喋喋不休	在

体操学校，整洁而繁荣；没有闲聊

[ðə; ði] ['mɑːrkɪt] - [pleɪs] [ruːd] [dʒests] , [laɪk] [ðə; ði] [jʊθs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

the	market	-	place	rude	jests	,	like	the	youths	of	the
这	市场	-	地方	粗鲁的	笑话	,	喜欢	这	青年	的	这

集市上那些粗俗的玩笑，就像年轻人一样

['prez(ə)nt] [deɪ] ; [nɔːr] ['drægd] ['ɪntuː] [kɔːrt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['peti] [suːt] ,

present	day	;	nor	dragged	into	court	for	a	petty	suit	,
展示	天	;	也不	拖拽	进入	法庭	为了	一个	小气	套装	,

如今；也未曾因琐事被拖上法庭。

['griːdi] , ['petɪfɔːgɪŋ] , ['neɪvɪʃ] ; [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'send] [tuː; tə]

greedy	,	pettifogging	,	knavish	;	but	you	shall	descend	to
贪婪的	,	琐碎的	,	奸诈之徒	;	但	你	将	下降	到

贪婪、斤斤计较、奸诈；但你终将堕落

[ðə; ði] [ə'kædəmi] [ænd; ənd] [rʌn] ['reɪsɪz] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɑːlɪvz]

the	Academy	and	run	races	beneath	the	sacred	olives
这	学院	和	跑步	种族	下面	这	神圣	橄榄

学院和圣橄榄树下的跑步比赛

[ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['mɑːdɪst] [kəm'pɪr] , [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

along	with	some	modest	compeer	,	crowned	with	white
沿着	和	一些	谦虚的	竞争对手	,	加冕	和	白色的

与一些谦逊的同伴一起，头戴白色皇冠

[riːdz] , ['redələnt] [ʌv; əv] [juː] , [ænd; ənd] ['kerləs] [iːz] , [ʌv; əv]

reeds	,	redolent	of	yew	,	and	careless	ease	,	of
芦苇	,	芬芳的	的	紫杉	,	和	粗心	舒适	,	的

芦苇，散发着紫杉的香气，以及漫不经心的轻松自在。

[liːf] - ['ʃedɪŋ] [waɪt] ['pɑːplər] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] [ʌv; əv]

leaf	-	shedding	white	poplar	,	rejoicing	in	the	season	of
叶子	-	脱落	白色的	白杨	,	欢欣鼓舞	在	这	季节	的

落叶的白杨，欢庆着这美好的季节

[sprɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [pleɪn] - [triː] ['hwispəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [elm] .

spring	,	when	the	plane	-	tree	whispers	to	the	elm	.
春天	,	什么时候	这	飞机	-	树	低语	到	这	榆树	.

春天，当悬铃木向榆树低语。

[ɪf] [juː; jʊ]

If	you
如果	你

如果你

[duː] [ðiːz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd] [ə'plai] [jʊr; jər] [maɪnd] [tuː; tə]

do	these	things	which	I	say	,	and	apply	your	mind	to
做	这些	事物	哪个	我	说	,	和	申请	你的	头脑	到

照我说的去做，专心致志地去做。

[ðiːz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['evər] [hæv; həv] [ə; eɪ] [staʊt] [tʃest] , [ə; eɪ] [klɪr]

these	,	you	will	ever	have	a	stout	chest	,	a	clear
这些	,	你	将要	曾经	有	一个	肥硕	胸部	,	一个	清除

有了这些，你就会永远拥有强壮的胸膛和清晰的胸膛。

[kəm'plekʃ(ə)n] , [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʌŋ] , [lɑːrdʒ]

complexion	,	broad	shoulders	,	a	little	tongue	,	large
肤色	,	广阔	肩膀	,	一个	小的	舌头	,	大的

肤色白皙，肩膀宽阔，舌头短小，体型较大

[hɪps] , ['lɪt(ə)l] ['luːdnəs] .

hips	,	little	lewdness	.
臀部	,	小的	淫秽	.

臀部，略带淫秽之感。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] ['præktɪs] [wʌt] [ðə; ði]

But	if	you	practise	what	the
但	如果	你	实践	什么	这

但如果你实践……

[jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] [duː] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ɪn][ðə; ði][fɜːrst]

youths	of	the	present	day	do	,	you	will	have	in	the	first
青年	的	这	展示	天	做	,	你	将要	有	在	这	第一的

当今的年轻人确实如此，你将在第一节课就拥有它。

[pleɪs] , [ə; eɪ]['pælɪd] [kəm'plekʃ(ə)n] , [smɔːl] ['ʃəuldəz] , [ə; eɪ] ['næroʊ]

place	,	a	pallid	complexion	,	small	shoulders	,	a	narrow
地方	,	一个	苍白	肤色	,	小的	肩膀	,	一个	狭窄的

地方，面色苍白，肩膀窄小，

[tʃest] , [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tʌŋ] , ['lɪt(ə)l] [hɪps] , [greɪt] ['luːdnəs] , [ə; eɪ]

chest	,	a	large	tongue	,	little	hips	,	great	lewdness	,	a
胸部	,	一个	大的	舌头	,	小的	臀部	,	伟大的	淫秽	,	一个

胸部丰满，舌头粗大，臀部纤细，性欲旺盛，

[lɔːŋ] ['siːˌfɪzəm] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [dɪ'siːvər] [wɪl] [pər'sweɪd] [juː; jʊ][tuː; tə]

long	psephism	;	and	this	deceiver	will	persuade	you	to
长的	选举	;	和	这	骗子	将要	说服	你	到

冗长的谎言；这个骗子会说服你

[kən'sɪdər] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [beɪs] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnərəb(ə)l] , [ænd; ənd]

consider	everything	that	is	base	to	be	honourable	,	and
考虑	一切	那	是	根据	到	是	光荣的	,	和

将一切卑劣之事都视为高尚之事，并且

[wʌt] [ɪz] ['ɑːnərəb(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [beɪs] ; [ænd; ənd][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ,

what	is	honourable	to	be	base	;	and	in	addition	to	this	,
什么	是	光荣的	到	是	根据	;	和	在	添加	到	这	,

何谓卑鄙无耻；此外，

[hiː; hi] [wɪl] [fɪl] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['luːdnəs] [ʌv; əv] [ˌæn'tɪməkəs] .

he	will	fill	you	with	the	lewdness	of	Antimachus	.
他	将要	充满	你	和	这	淫秽	的	安提马库斯	.

他会让你感受到安提马科斯的淫荡。

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [moʊst] [rɪ'naʊnd] [haɪ] - ['taʊərɪŋ]

O	thou	that	practisest	most	renowned	high	-	towering
哦	你	那	实践者	最多	著名	高的	-	参天

哦，你这位修行最为卓著、高耸入云的大师

['wɪzdəm] !

wisdom	!
智慧	!

智慧!

[haʊ] ['swiːtli] [dʌz] [ə; eɪ] ['mɑːdɪst] [greɪs] [ə'tend] [jʊr; jər]

How	sweetly	does	a	modest	grace	attend	your
如何	甜蜜地	做	一个	谦虚的	优雅	出席	你的

谦逊的优雅多么令人心生愉悦啊!

[wɜːrdz] !

words	!
字	!

字!

['hæpi] , ['ðerfɔ:r] , [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [hu:] [lɪvd] [ɪn] [ðoʊz]

Happy	**,**	**therefore**	**,**	**were**	**they**	**who**	**lived**	**in**	**those**
快乐的	,	所以	,	是	他们	WHO	居住地	在	那些

因此，住在那些地方的人是幸福的。

[deɪz] , [ɪn][ðə; ði] [taɪmz] [ʌv; əv]['fɔ:rmər] [men] !

days	**,**	**in**	**the**	**times**	**of**	**former**	**men**	**!**
天	,	在	这	时代	的	以前的	男人	!

昔日的人们啊!

[ɪn] [rɪ'plaɪ] , [ðen] , [tu:; tə]

In	**reply**	**,**	**then**	**,**	**to**
在	回复	,	然后	,	到

那么，作为对……的回应

[ði:z] , [oʊ] [ðaʊ] [ðæt] [hæst][ə; eɪ] ['deɪnti] - ['si:mɪŋ] [mju:z] , [ˌaɪ 'ti:]

these	**,**	**O**	**thou**	**that**	**hast**	**a**	**dainty**	**-**	**seeming**	**Muse**	**,**	**it**
这些	,	哦	你	那	哈斯特	一个	纤巧	-	似乎	沉思	,	它

这些啊，哦，你这位拥有看似娇弱的缪斯女神的人，它

[ði:] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [nu:] ; [sɪns] [ðə; ði][mæn][hæz; həz]

behooveth	**thee**	**to**	**say**	**something**	**new**	**;**	**since**	**the**	**man**	**has**
应该	你	到	说	某物	新的	;	自从	这	男人	有

你最好说些新东西；因为这个人已经

[geɪnd] [rɪ'naʊn] .

gained	**renown**	**.**
获得	名声	.

声名鹊起。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [ə'pɪrz] [ju:; jʊ][hæv; həv] [ni:d] [ʌv; əv] ['paʊərf(ə)l]

And	**it**	**appears**	**you**	**have**	**need**	**of**	**powerful**
和	它	出现	你	有	需要	的	强大的

看来你需要强大的

['ɑ:rgju:mənts] [ə'genst] [hɪm; ɪm] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['kɑ:ŋkər] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd]

arguments	**against**	**him**	**,**	**if**	**you**	**are**	**to**	**conquer**	**the**	**man**	**and**
论点	反对	他	,	如果	你	是	到	征服	这	男人	和

如果你想战胜这个人，就要提出反对他的论点。

[nɑ:t][ɪn'kɜ:r] ['læftər] .

not	**incur**	**laughter**	**.**
不是	招致	笑声	.

不引起笑声。

- .

Unj	**.**
-	.

未成年人。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][wʌz; wəz] ['tʃoʊkɪŋ] [ɪn][maɪ] [hɑ:rt] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['lɔ:ŋɪŋ]

And	**yet**	**I**	**was**	**choking**	**in**	**my**	**heart**	**,**	**and**	**was**	**longing**
和	然而	我	曾是	窒息	在	我的	心	,	和	曾是	渴望

然而，我的内心却哽咽难言，充满了渴望。

[tu:; tə] [kən'faʊnd] [ɔ:l] [ði:z] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:ntreri] ['mæksəmz] .

to	**confound**	**all**	**these**	**with**	**contrary**	**maxims**	**.**
到	混杂	全部	这些	和	相反	格言	.

将所有这些与相反的格言混淆起来。

[fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv]

For	**I**	**have**
为了	我	有

因为我有

[bɪn] [kɔːld] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [diːp] [ˈθɪŋkəz] [ðə; ði] " [wɜːrs] [kɔːz] " [ɑːn]

been	called	among	the	deep	thinkers	the	"	worse	cause	"	on
到过	称为	之中	这	深的	思想家	这	"	更糟	原因	"	在

在思想深刻的人士眼中，这被认为是“最糟糕的事业”。

[ðɪs] [ˈveri] [əˈkaʊnt] , [ðæt] [aɪ][fɜːrst] [kənˈtraɪvd] [haʊ] [tuː; tə] [spiːk]

this	very	account	,	that	I	first	contrived	how	to	speak
这	非常	帐户	,	那	我	第一的	人为的	如何	到	说话

正是这番描述，让我第一次构思出如何说话。

[əˈgenst] [bəuθ] [lɔː] [ænd; ənd] [ˈdʒʌstɪs] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ɑːrt][ɪz] [wɜːrθ] [mɔːr]

against	both	law	and	justice	;	and	this	art	is	worth	more
反对	两个都	法律	和	正义	;	和	这	艺术	是	值得	更多的

这既违背法律，又违背正义；而这件艺术品的价值远不止于此。

[ðæn; ðən] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈsteɪtər] , [ðæt] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [tʃuːz] [ðə; ði]

than	ten	thousand	staters	,	that	one	should	choose	the
比	十	千	州	,	那	一	应该	选择	这

超过一万个州，那应该选择

[wɜːrs] [kɔːz] , [ænd; ənd] [ˌnevərðəˈles] [biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] .

worse	cause	,	and	nevertheless	be	victorious	.
更糟	原因	,	和	尽管如此	是	胜利者	.

更糟糕的理由，却依然取得了胜利。

[bʌt; bət][mɑːrk]

But	mark
但	标记

但马克

[haʊ] [aɪ] [wɪl] [kənˈfjuːt] [ðə; ði] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

how	I	will	confute	the	system	of	education	on	which	he
如何	我	将要	驳斥	这	系统	的	教育	在	哪个	他

我将如何反驳他所依据的教育体系

[rɪˈlaɪz] , [huː] [sez] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt]

relies	,	who	says	,	in	the	first	place	,	that	he	will	not
依赖	,	WHO	说道	,	在	这	第一的	地方	,	那	他	将要	不是

依赖者，首先就表示他不会

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

云(The Clouds)
第5/6页

[pər'mɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [wɑːʃt] [wɪð; wɪθ][wɔːrm]['wɔːtər] .

permit	you	to	be	washed	with	warm	water	.
允许	你	到	是	洗过	和	温暖的	水	.

允许你用温水洗澡。

[ænd; ənd] [jet] , [ɑːn]

And	yet	,	on
和	然而	,	在

然而，在

[wʌt] ['prɪnsəp(ə)l][duː][juː; jʊ] [bleɪm] [ðə; ðɪ][wɔːrm][baːðz] ?

what	principle	do	you	blame	the	warm	baths	?
什么	原则	做	你	责备	这	温暖的	浴室	?

你认为温水浴的原理是什么?

[dʒʌst] .

Just	.
只是	.

只是。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][moʊst] [vaɪl] , [ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ][mæn] ['kaʊərdli] .

Because	it	is	most	vile	,	and	makes	a	man	cowardly	.
因为	它	是	最多	卑鄙的	,	和	制作	一个	男人	胆小	.

因为它极其卑劣，使人变得懦弱。

- . [stɑːp] !

Unj	.	Stop	!
-	.	停止	!

停止!

[fɔːr; fər] [ɪ'miːdiətli] [aɪ] [siːz] [ænd; ənd][hoʊld][juː; jʊ][baɪ][ðə; ðɪ]

For	immediately	I	seize	and	hold	you	by	the
为了	立即地	我	抢占	和	抓住	你	经过	这

我立刻抓住你，将你紧紧抱住。

[weɪst] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'skeɪp] .

waist	without	escape	.
腰部	没有	逃脱	.

腰部无处可逃。

[kʌm] , [tel] [ˌem 'iː] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sʌnz]

Come	,	tell	me	,	which	of	the	sons
来	,	告诉	我	,	哪个	的	这	儿子们

来，告诉我，是哪个儿子?

[ʌv; əv]['dʒuːpɪtər][duː][juː; jʊ] [diːm] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ðə; ðɪ]['breɪvəst][ɪn][soʊl] ,

of	Jupiter	do	you	deem	to	have	been	the	bravest	in	soul	,
的	木星	做	你	认为	到	有	到过	这	最勇敢的	在	灵魂	,

你认为木星上哪一位灵魂最为勇敢?

[ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv] [ˌʌndər'gɑːn] [moʊst] ['leɪbər] ?

and	to	have	undergone	most	labours	?
和	到	有	经历	最多	劳动	?

并且已经完成了大部分劳动?

[dʒʌst] .
Just **.**
只是 .

只是。

[aɪ] [kən'sɪdər] [noʊ][mæn] [su:'pɪriər] [tu:; tə]['hə:kjuli:z] .
I **consider** **no** **man** **superior** **to** **Hercules** **.**
我 考虑 不 男人 优越的 到 赫拉克勒斯 .

我认为没有人能比赫拉克勒斯更强大。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[wer] , [preɪ] , [dɪd][ju:; jʊ]['evər] [si:] [koʊld] [hə'kʊlɪən] [bɑ:ðz] ?
Where **,** **pray** **,** **did** **you** **ever** **see** **cold** **Herculean** **baths** **?**
在哪里 , 祈祷 , 做过 你 曾经 看 寒冷的 赫拉克勒斯 浴室 ?

请问，你在哪里见过冰冷的赫拉克勒斯浴池?

[ænd; ənd] [jet] , [hu:] [wʌz; wəz] [mɔ:r] ['væliənt][ðæn; ðən][hi:; hi] ?
And **yet** **,** **who** **was** **more** **valiant** **than** **he** **?**
和 然而 , WHO 曾是 更多的 英勇 比 他 ?

然而，谁比他更英勇呢?

[dʒʌst] .
Just **.**
只是 .

只是。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [bæθ] [fʊl]
These **are** **the** **very** **things** **which** **make** **the** **bath** **full**
这些 是 这 非常 事物 哪个 制作 这 洗澡 满的

正是这些东西让浴缸充满水。

[ʌv; əv] [jʊθs] ['ɔ:lweɪz] ['tʃætərɪŋ] [ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] , [bʌt; bət][ðə; ði]
of **youths** **always** **chattering** **all** **day** **long** **,** **but** **the**
的 青年 总是 喋喋不休 全部 天 长的 , 但 这

年轻人整天叽叽喳喳，但是

[pə'lestrə] ['empti] .
palaestras **empty** **.**
帕莱斯特拉斯 空的 .

竞技场空无一人。

- .
Unj **.**
- .

未成年人。

[ju:; jʊ][nekst][faɪnd] [fɔ:lt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
You **next** **find** **fault** **with** **their** **living** **in** **the**
你 下一个 寻找 过错 和 他们的 活的 在 这

接下来，你开始挑剔他们的生活方式。

['mɑ:rkɪt] - [pleɪs] ; [bʌt; bət][aɪ] [kə'mend] [ˌaɪ 'ti:] .
market **-** **place** **;** **but** **I** **commend** **it** **.**
市场 - 地方 ; 但 我 表彰 它 .

市场；但我赞赏它。

[fɔ:r; fər] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [bæd] ,
For **if** **it** **had** **been** **bad** **,**
为了 如果 它 有 到过 坏的 ,

如果情况很糟糕的话，

['hoʊmər] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn] [fɔːr; fər] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['nestə] [æz; əz]

Homer	**would**	**never**	**have**	**been**	**for**	**representing**	**Nestor**	**as**
荷马	会	绝不	有	到过	为了	代表	内斯特	作为

荷马绝不会同意将内斯特描绘成.....

[æn; ən]['ɔːrətər] ; [nɔːr][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] [waɪz] [men] .

an	**orator**	**;**	**nor**	**all**	**the**	**other**	**wise**	**men**	**.**
一个	演说者	;	也不	全部	这	其他	明智的	男人	.

一位演说家；也不是其他所有智者。

[aɪ] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] ,

I	**will**	**return**	**,**
我	将要	返回	,

我会回来的。

[ðen] , [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ði] [tʌŋ] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['feloʊ] [sez]

then	**,**	**from**	**thence**	**to**	**the**	**tongue**	**,**	**which**	**this**	**fellow**	**says**
然后	,	从	因此	到	这	舌头	,	哪个	这	同伴	说道

然后，从那里到舌头，正如这个人所说

['aʊər; ɑːr] [jʊθs] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə]['eksərsaɪz] , [waɪl] [aɪ] [meɪn'teɪn] [ðeɪ]

our	**youths**	**ought**	**not**	**to**	**exercise**	**,**	**while**	**I**	**maintain**	**they**
我们的	青年	应该	不是	到	锻炼	,	尽管	我	维持	他们

我们的年轻人不应该锻炼，而我则坚持认为他们

[ʃʊd; ʃəd] .

should	**.**
应该	.

应该。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [hiː; hi] [sez] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['mɑːdɪst] : [tuː]

And	**again**	**,**	**he**	**says**	**they**	**ought**	**to**	**be**	**modest**	**:**	**two**
和	再次	,	他	说道	他们	应该	到	是	谦虚的	:	二

他再次强调，他们应该谦虚一些：两个

['veri] [greɪt] ['iːvəlz] .

very	**great**	**evils**	**.**
非常	伟大的	罪恶	.

极其邪恶。

[fɔːr; fər] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ][hæv; həv]['evər] [siːn]

For	**tell**	**me**	**to**	**whom**	**you**	**have**	**ever**	**seen**
为了	告诉	我	到	谁	你	有	曾经	已见

告诉我，你曾见过谁?

['eni] [gʊd] [ə'kruː] [θruː] ['mɑːdəsti] [ænd; ənd] [kən'fjuːt] [ˌem 'iː][baɪ][jʊr; jər]

any	**good**	**accrue**	**through**	**modesty**	**and**	**confute**	**me**	**by**	**your**
任何	好的	累积	通过	谦逊	和	驳斥	我	经过	你的

谦逊会带来任何好处，请用你的言辞反驳我。

[wɜːrdz] .

words	**.**
字	.

字。

[dʒʌst] .

Just	**.**
只是	.

只是。

[tuː; tə] ['meni] .

To	**many**	**.**
到	许多	.

对很多人来说。

[ˈpiːljus] , [æt; ət] [ˈeni] [reɪt] , [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd]
Peleus , at any rate , received his sword
珀琉斯 , 在 任何 速度 , 已收到 他的 剑

总之，珀琉斯得到了他的剑。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] .
on account of it .
在 帐户 的 它 .

正因如此。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ə; eɪ] [sɔːrd] ?
A sword ?
一个 剑 ?

一把剑?

[ˈmæri] , [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [piːs] [ʌv; əv] [lʌk] , [ðə; ði]
Marry , he got a pretty piece of luck , the
结婚 , 他 得到 一个 漂亮的 片 的 运气 , 这

马里，他运气真不错，

[pʊr] [retʃ] !
poor wretch !
贫穷的 可怜虫 !

穷光蛋!

[waɪl] [haɪpɝːbələs] , [hiː; hi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læmps] , [gɑːt] [mɔːr]
While Hyperbolus , he of the lamps , got more
尽管 高剂量 , 他 的 这 灯 , 得到 更多的

当 Hyperbolus 拥有这些灯时，他得到了更多

[ðæn; ðən] [ˈmeni] [ˈtælənts] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ˈvɪləni] , [bʌt; bət] [baɪ] [ˈdʒuːpɪtər] ,
than many talents by his villainy , but by Jupiter ,
比 许多 天赋 经过 他的 邪恶 , 但 经过 木星 ,

他的邪恶行径比许多人的才能都更胜一筹，但这一切都归功于朱庇特。

[noʊ]
no
不

不

[sɔːrd] !
sword !
剑 !

剑!

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[ænd; ənd] [ˈpiːljus] [ˈmærid] [ˈθetis; ˈθiː-] , [tuː] , [θruː] [hɪz; ɪz]
And Peleus married Thetis , too , through his
和 珀琉斯 已婚 忒提斯 , 也 , 通过 他的

珀琉斯也通过他的婚姻娶了忒提斯。

[ˈmɑːdəsti] .
modesty .
谦逊 .

谦逊。

- .

Unj .

- .

未成年人。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɔːf] [ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm] ; [fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt]

And	**then**	**she**	**went**	**off**	**and**	**left**	**him**	**;**	**for**	**he**	**was**	**not**
和	然后	她	去	离开	和	左边	他	;	为了	他	曾是	不是

然后她就离开了，因为他不是

['lʌstfl] , [nɔːr][æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] ['bedfeloʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt]

lustful	**,**	**nor**	**an**	**agreeable**	**bedfellow**	**to**	**spend**	**the**	**night**
好色的	,	也不	一个	同意	同床共枕	到	花费	这	夜晚

既不好色，也不是个适合过夜的床伴

[wɪð; wɪθ] .

with	**.**
和	.

和。

[naʊ] [ə; eɪ] ['wʊmən] [di'laits] [ɪn] ['biːɪŋ] ['wɑːntənli] ['triːtɪd] .

Now	**a**	**woman**	**delights**	**in**	**being**	**wantonly**	**treated**	**.**
现在	一个	女士	美味	在	存在	肆意妄为	治疗	.

现在，有些女人乐于被肆意对待。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][æn; ən][oʊld]['doʊtərd] .

But	**you**	**are**	**an**	**old**	**dotard**	**.**
但	你	是	一个	老的	老糊涂	.

但你是个老糊涂了。

[fɔːr; fər] ([tuː; tə] [fai'dipidiːz])

For	**(**	**to**	**Phidippides**	**)**
为了	(	到	菲迪皮德斯	)

致（菲迪皮德斯）

[kən'sɪdər] , [oʊ] [juːθ] , [ɔːl] [ðæt] [ə'tætʃiz] [tuː; tə] ['mɑːdəsti] , [ænd; ənd][ʌv; əv]

consider	**,**	**O**	**youth**	**,**	**all**	**that**	**attaches**	**to**	**modesty**	**,**	**and**	**of**
考虑	,	哦	青年	,	全部	那	附件	到	谦逊	,	和	的

青年啊，想想所有与谦逊相关的事物，以及……

[haʊ] ['meni] ['pleʒərz] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'praɪvd] — [ʌv; əv]

how	**many**	**pleasures**	**you**	**are**	**about**	**to**	**be**	**deprived**	**—**	**of**
如何	许多	快乐	你	是	关于	到	是	被剥夺的	—	的

你即将失去多少乐趣——

['wɪmɪn] , [ʌv; əv] [geɪmz] [æt; ət] ['kɑːtəbəs] , [ʌv; əv] ['deɪntiz] , [ʌv; əv]

women	**,**	**of**	**games**	**at**	**cottabus**	**,**	**of**	**dainties**	**,**	**of**
女性	,	的	游戏	在	科塔布斯	,	的	精致小点心	,	的

女人，在科塔布斯玩游戏，美味佳肴，

['drɪŋkɪŋ] - [baʊts] , [ʌv; əv] ['gɪglɪŋ] .

drinking	**-**	**bouts**	**,**	**of**	**giggling**	**.**
喝	-	回合	,	的	咯咯笑	.

喝酒嬉笑。

[ænd; ənd] [jet] , [wʌt] [ɪz] [laɪf] [wɜːrθ]

And	**yet**	**,**	**what**	**is**	**life**	**worth**
和	然而	,	什么	是	生活	值得

然而，生命究竟有何价值?

[tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'dʒɔɪmənt] ?

to	**you**	**if**	**you**	**be**	**deprived**	**of**	**these**	**enjoyments**	**?**
到	你	如果	你	是	被剥夺的	的	这些	享受	?

如果剥夺了你这些乐趣，你会作何感想?

[wel] , [aɪ]
Well , I
出色地， 我

嗯，我

[wɪl] [pæs] [frʌm; frəm] [ðens] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['neɪtʃər] .
will pass from thence to the necessities of our nature .
将要 经过 从 因此 到 这 必需品 的 我们的 自然 .

由此将过渡到我们人性的需要。

[juː; jʊ][hæv; həv] [gɔːn] [ə'streɪ] , [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn] [lʌv] , [juː; jʊ][hæv; həv]
You have gone astray , you have fallen in love , you have
你 有 已消失 误入歧途 , 你 有 倒下 在 爱 , 你 有

你误入歧途，你坠入爱河，你

[bɪn] ['gɪlti] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ə'dʌltəri] , [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv] [bɪn] [kɔːt] .
been guilty of some adultery , and then have been caught .
到过 有罪的 的 一些 通奸 , 和 然后 有 到过 捕捉 .

犯了通奸罪，然后被抓住了。

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ʌn'dʌn] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [spiːk] .
You are undone , for you are unable to speak .
你 是 未完成 , 为了 你 是 无法 到 说话 .

你完了，因为你无法说话。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ]
But if you
但 如果 你

但是如果你

[ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [ɪn'dʌldʒ] [jʊr; jər][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n] , [dæns] ,
associate with me , indulge your inclination , dance ,
联系 和 我 , 放纵 你的 倾角 , 舞蹈 ,

与我交往，放纵你的欲望，跳舞吧。

[læf] , [ænd; ənd] [θɪŋk] ['nʌθɪŋ] [dɪs'greɪsfl] .
laugh , and think nothing disgraceful .
笑 , 和 思考 没有什么 可耻 .

笑一笑，别想任何丢脸的事。

[fɔːr; fər] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd]
For if you should
为了 如果 你 应该

如果你应该

['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'tektɪd] [æz; əz][æn; ən] [ə'dʌltərər] , [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk]
happen to be detected as an adulterer , you will make
发生 到 是 检测到 作为 一个 奸夫 , 你 将要 制作

如果你碰巧被发现是通奸者，你将会.....

[ðɪs] [rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [hɪm; ɪm][noʊ]['ɪndʒəri] " :
this reply to him , " that you have done him no injury " :
这 回复 到 他 , " 那 你 有 完毕 他 不 受伤 " :

回复他："你没有伤害他"：

[ænd; ənd] [ðen] [rɪ'fɜːr][hɪm; ɪm][tuː; tə]['dʒuːpɪtər] , [haʊ] ['iːv(ə)n][hiː; hi][ɪz] [ˌoʊvər'kʌm]
and then refer him to Jupiter , how even he is overcome
和 然后 参考 他 到 木星 , 如何 甚至 他 是 克服

然后把他引荐给朱庇特，看看他是如何被征服的。

[baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] .
by love and women .
经过 爱 和 女性 .

因爱与女人。

[ænd; ənd] [jet] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] , [huː] [ɑːr; ər][ə; eɪ]

And	**yet**	**,**	**how**	**could**	**you**	**,**	**who**	**are**	**a**
和	然而	,	如何	可以	你	,	WHO	是	一个

然而，你，作为一个……，怎么能这样呢?

['mɔːrt(ə)l] , [hæv; həv] ['greɪtər] ['paʊər] [ðæn; ðən][ə; eɪ][gɑːd] ?

mortal	**,**	**have**	**greater**	**power**	**than**	**a**	**god**	**?**
凡人	,	有	更大的	力量	比	一个	上帝	?

凡人竟拥有比神更强大的力量?

[dʒʌst] .

Just	**.**
只是	.

只是。

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðə; ði] ['rædɪʃ] [θruː]

But	**what**	**if**	**he**	**should**	**suffer**	**the**	**radish**	**through**
但	什么	如果	他	应该	遭受	这	萝卜	通过

但如果他真的吃了萝卜呢?

[əu'beiŋ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] - [wɪð; wɪθ][hɑːt] ['æʃɪz] ?

obeying	**you**	**,**	**and**	**be**	**depillated**	**with**	**hot**	**ashes**	**?**
服从	你	,	和	是	-	和	热的	灰烬	?

听从你的命令，然后被用热灰脱毛?

[wʌt]

What
什么

什么

['ɑːrgjumənt] [wɪl] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [steɪt] , [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz]

argument	**will**	**he**	**be**	**able**	**to**	**state**	**,**	**to**	**prove**	**that**	**he**	**is**
争论	将要	他	是	有能力的	到	状态	,	到	证明	那	他	是

他能否提出论点来证明自己是……

[nɑːt][ə; eɪ] ['blækgɑːrd] ?

not	**a**	**blackguard**	**?**
不是	一个	浑蛋	?

不是个恶棍?

- .

Unj	**.**
-	.

未成年人。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][biː; bi][ə; eɪ] ['blækgɑːrd] , [wʌt] [hɑːrm] [wɪl] [hiː; hi]

And	**if**	**he**	**be**	**a**	**blackguard**	**,**	**what**	**harm**	**will**	**he**
和	如果	他	是	一个	浑蛋	,	什么	伤害	将要	他

如果他是个恶棍，他又能造成什么危害呢?

['sʌfər] ?

suffer	**?**
遭受	?

遭受?

[dʒʌst] .

Just	**.**
只是	.

只是。

[neɪ] , [wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi]['evər] ['sʌfər] [stɪl] ['greɪtər] [ðæn; ðən]

Nay	**,**	**what**	**could**	**he**	**ever**	**suffer**	**still**	**greater**	**than**
不	,	什么	可以	他	曾经	遭受	仍然	更大的	比

不，他还能遭受比这更大的痛苦吗?

[ðɪs] ?
this ?
这 ?

这?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wʌt] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][biː; bi] ['kɔŋkəd] [baɪ][ˌem 'iː][ɪn]
What then will you say if you be conquered by me in
什么 然后 将要 你 说 如果 你 是 征服 经过 我 在

那么，如果你被我征服了，你会说什么呢?

[ðɪs] ?
this ?
这 ?

这?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi]['saɪlənt] : [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
I will be silent : what else can I do ?
我 将要 是 沉默的 : 什么 别的 能 我 做 ?

我将保持沉默：我还能做什么呢?

- .
Unj .
- .

未成年人。

[kʌm] , [naʊ] , [tel] [ˌem 'iː] ; [frʌm; frəm] [wʌt] [klæs] [duː][ðə; ði]
Come , now , tell me ; from what class do the
来 , 现在 , 告诉 我 ; 从 什么 班级 做 这

来吧，告诉我；你们是哪个阶层的?

['ædvəkeɪts] [kʌm] ?
advocates come ?
倡导者 来 ?

支持者们会来吗?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['blækˌgɑrdz] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[aɪ] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] .
I believe you .
我 相信 你 .

我相信你。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[frʌm; frəm] [wʌt] [klæs] [duː]
From what class do
从 什么 班级 做

来自哪个班级?

[trəˈdʒiːdiən] [kʌm] ?
tragedians come ?
悲剧人物 来 ?

悲剧人物来了?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblækˌgɑrdz] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[juː; jʊ] [seɪ] [wel] .
You say well .
你 说 出色地 .

你说得对。

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [klæs] [duː][ðə; ði] [ˈpʌblɪk]
But from what class do the public
但 从 什么 班级 做 这 民众

但公众究竟来自哪个阶层?

[ˈɔːrətəz] [kʌm] ?
orators come ?
演说家 来 ?

演说家们来了?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈblækˌgɑrdz] .
From the blackguards .
从 这 黑帮 .

来自恶棍。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[ðen] [hæv; həv][juː; jʊ] [pərˈsiːvd] [ðæt] [juː; jʊ] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Then have you perceived that you say nothing to the
然后 有 你 感知 那 你 说 没有什么 到 这

那么，你是否意识到你对……什么也没说?

['pɜːrpəs] ?
purpose ?
目的 ?

目的?

[ænd; ənd] [lʊk] [wɪtʃ] [klæs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪz]
And look which class among the audience is
和 看 哪个 班级 之中 这 观众 是

看看观众席中哪个阶层的人是

[ðə; ði]
the
这

这

[mɔːr] ['nuːmərəs] .
more numerous .
更多的 很多的 .

数量更多。

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[wel] [naʊ] , [aɪm] ['lʊkɪŋ] .
Well now , I'm looking .
出色地 现在 , 我是 寻找 .

好了，我现在正在寻找。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wʌt] , [ðen] , [duː][juː; jʊ] [siː] ?
What , then , do you see ?
什么 , 然后 , 做 你 看 ?

那么，你看到了什么?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [ðə; ði] ['blæk͵gɑrdz] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr] [mɔːr]
By the gods , the blackguards to be far more
经过 这 神 , 这 黑帮 到 是 远的 更多的

天哪，这些恶棍们还要更加.....

['nuːmərəs] .
numerous .
很多的 .

很多的。

[ðɪs] ['feloʊ] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [aɪ] [noʊ] ; [ænd; ənd][hɪm; ɪm]
This fellow , at any rate , I know ; and him
这 同伴 , 在 任何 速度 , 我 知道 ; 和 他

至少这个人，我认识；还有他

['jɑːndər] ; [ænd; ənd] [ðɪs] ['feloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [her] .
yonder ; and this fellow with the long hair .
远处 ; 和 这 同伴 和 这 长的 头发 .

那边；还有这个长头发的家伙。

- .
Unj .
- .

未成年人。

[wʌt] , [ðen] , [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] ?
What , then , will you say ?
什么 , 然后 , 将要 你 说 ?

那么，你会说什么呢?

[dʒʌst] .
Just .
只是 .

只是。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['kɔŋkəd] .
We are conquered .
我们 是 征服 .

我们被征服了。

[jiː; ji] ['blækˌgɑrdz] , [baɪ][ðə; ði][gɔdz] ,
Ye blackguards , by the gods ,
叶 黑帮 , 经过 这 神 ,

你们这些恶棍，以神的名义!

[rɪ'siːv] [maɪ] [kloʊk] , [fɔːr; fər][aɪ] ['dezərt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
receive my cloak , for I desert to you .
收到 我的 披风 , 为了 我 沙漠 到 你 .

请收下我的外衣，因为我已离家投奔你。

[['eksiʌnt] [ðə; ði] [tuː] ['kɔːzɪz] , [ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['entər] ['sɑːkrəˌtiːz][ænd; ənd]
[Exeunt the Two Causes , and re - enter Socrates and
[退场 这 二 原因 , 和 关于 - 进入 苏格拉底 和

[两位因果者退场，苏格拉底重新上场]

- .]
Strepsiades .]
- .]

斯特雷普西阿德斯。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

['weðər] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd] [liːd]
whether do you wish to take and lead
无论 做 你 希望 到 拿 和 带领

你是否愿意承担并领导责任

[ə'weɪ] [ðɪs] [jʊr; jər] [sʌn] , [ɔːr][ʃæl; ʃəl][aɪ] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] ?
away this your son , or shall I teach him to speak ?
离开 这 你的 儿子 , 或者 将 我 教 他 到 说话 ?

把你的儿子送走，还是我教他说话?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tiːtʃ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [tʃæ'staɪz] [hɪm; ɪm] : [ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt]

Teach	him	,	and	chastise	him	:	and	remember	that
教	他	,	和	惩罚	他	:	和	记住	那

教导他，责备他；并且记住：

[juː; jʊ] [treɪn] [hɪm; ɪm] ['prɑːpərli] ; [ɑːn][ðə; ði][wʌn] [saɪd] ['eɪb(ə)l][fɔːr; fər] ['peti]

you	train	him	properly	;	on	the	one	side	able	for	petty
你	火车	他	适当地	;	在	这	一	边	有能力的	为了	小气

你好好训练他；一方面能够处理琐事

['suːts] ; [bʌt; bət] [treɪn] [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [dʒɔː]['eɪb(ə)l][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɔːr]

suits	;	but	train	his	other	jaw	able	for	the	more
西装	;	但	火车	他的	其他	颚	有能力的	为了	这	更多的

西装；但要训练他的另一只下巴，使其能够承受更多

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kɔːzɪz] .

important	causes	.
重要的	原因	.

重要原因。

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[meɪk] [jɔːr'self] ['iːzi] ; [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [hɪm; ɪm] [bæk] [ə; eɪ]

Make	yourself	easy	;	you	shall	receive	him	back	a
制作	你自己	简单的	;	你	将	收到	他	后退	一个

别着急，你一定会收到他的。

['klevər] ['sɑːfɪst] .

clever	sophist	.
聪明的	诡辩家	.

狡猾的诡辩家。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[neɪ] , ['ræðər] , [peɪl] [ænd; ənd] ['retʃɪd] .

Nay	,	rather	,	pale	and	wretched	.
不	,	相当	,	苍白	和	可怜	.

不，更确切地说，是面色苍白、面容憔悴。

[['eksɪənt] ['sɑːkrəˌtiːz] , - , [ænd; ənd] [fai'dipidiːz] .]

[	Exeunt	Socrates	,	Strepsiades	,	and	Phidippides	.	]
[	退场	苏格拉底	,	-	,	和	菲迪皮德斯	.	]

[苏格拉底、斯特瑞西阿德和菲迪皮得斯下。]

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[goʊ][jiː; ji] , [ðen] : [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'pent] [ʌv; əv]

Go	ye	,	then	:	but	I	think	that	you	will	repent	of
去	是的	,	然后	:	但	我	思考	那	你	将要	悔改	的

你们去吧：但我认为你们会后悔的。

[ðiːz] [prə'siːdɪŋz] .

these	proceedings	.
这些	诉讼程序	.

这些诉讼程序。

[wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ,

We	wish	to	speak	about	the	judges	,
我们	希望	到	说话	关于	这	法官	,

我们想谈谈评委们，

[wʌt] [ðeɪ] [wɪl] [geɪn] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] [ðeɪ] ['dʒʌstli] [ə'sɪst] [ðɪs]

what	they	will	gain	,	if	at	all	they	justly	assist	this
什么	他们	将要	获得	,	如果	在	全部	他们	公正地	协助	这

如果他们真的为此提供了帮助，他们又能从中获得什么好处呢?

['kɔːrəs] .

Chorus	.
合唱	.

合唱。

[fɔːr; fər][ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [plaʊ] [ʌp]

For	in	the	first	place	,	if	you	wish	to	plough	up
为了	在	这	第一的	地方	,	如果	你	希望	到	犁	向上

首先，如果你想耕地的话

[jʊr; jər] [fiːldz] [ɪn] [sprɪŋ] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪn] [fɔːr; fər][juː; jʊ][fɜːrst] ; [bʌt; bət]

your	fields	in	spring	,	we	will	rain	for	you	first	;	but
你的	字段	在	春天	,	我们	将要	雨	为了	你	第一的	;	但

春天，我们会先为你们的田地降雨；但是

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['æftərwərd] .

for	the	others	afterward	.
为了	这	其他的	之后	.

之后其他人再说。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [prə'tekt] [ðə; ði]

And	then	we	will	protect	the
和	然后	我们	将要	保护	这

然后我们将保护

[fruːts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪnz] , [soʊ] [ðæt] ['niːðər] [draʊt] [ə'flɪkt]

fruits	,	and	the	vines	,	so	that	neither	drought	afflict
水果	,	和	这	藤蔓	,	所以	那	两者都不	干旱	折磨

果实和葡萄藤，使它们免受干旱之苦。

[ðem; ðəm] , [nɔːr] [ɪk'sesɪv] [wet] ['weðər] .

them	,	nor	excessive	wet	weather	.
他们	,	也不	过多的	湿的	天气	.

它们，以及过多的潮湿天气。

[bʌt; bət] [ɪf] ['eni] ['mɔːrt(ə)l]

But	if	any	mortal
但	如果	任何	凡人

但如果任何凡人

[dɪs'ɑːnər] [juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] ['gɔdɪsiz] , [let] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdər] [wʌt]

dishonour	us	who	are	goddesses	,	let	him	consider	what
羞辱	我们	WHO	是	女神们	,	让	他	考虑	什么

他竟敢羞辱我们这些女神，让他好好想想吧。

['iːvəlz][hiː; hi] [wɪl] ['sʌfər] [æt; ət]['aʊər; ɑːr][hændz] , [əb'teɪnɪŋ] ['niːðər]

evils	he	will	suffer	at	our	hands	,	obtaining	neither
罪恶	他	将要	遭受	在	我们的	双手	,	获得	两者都不

他将遭受我们施加的种种恶果，却得不到任何好处

[waɪn] [nɔːr] ['eniθɪŋ] [els] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][fɑːrm] .

wine	nor	anything	else	from	his	farm	.
葡萄酒	也不	任何事物	别的	从	他的	农场	.

酒，以及他农场里的其他任何东西。

[fɔːr; fər] [wen] [hɪz; ɪz]

For	when	his
为了	什么时候	他的

当他的

['ɑːlɪvz] [ænd; ənd] [vaɪnz] [spraʊt] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kʌt] [daʊn] ; [wɪð; wɪθ]

olives	and	vines	sprout	,	they	shall	be	cut	down	;	with
橄榄	和	藤蔓	发芽	,	他们	将	是	切	向下	;	和

橄榄树和葡萄树发芽了，它们将被砍伐；

[sʌtʃ] [slɪŋz] [wɪl] [wiː; wi] [smaɪt] [ðem; ðəm] .

such	slings	will	we	smite	them	.
这样的	吊索	将要	我们	惩击	他们	.

我们将用这样的投石索击打他们。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [siː] [hɪm; ɪm] ['meɪkɪŋ]

And	if	we	see	him	making
和	如果	我们	看	他	制作

如果我们看到他这样做

[brɪk] , [wiː; wi] [wɪl] [reɪn] ; [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [smæʃ] [ðə; ði] [taɪlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

brick	,	we	will	rain	;	and	we	will	smash	the	tiles	of	his
砖	,	我们	将要	雨	;	和	我们	将要	粉碎	这	瓷砖	的	他的

砖瓦，我们将倾盆而下；我们将砸碎他的瓦片。

[ruːf] [wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['heɪlˌstəʊnz] .

roof	with	round	hailstones	.
屋顶	和	圆形的	冰雹	.

屋顶上布满了圆形冰雹。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [hɪm'self] , [ɔːr] ['eni]

And	if	he	himself	,	or	any
和	如果	他	他自己	,	或者	任何

如果他本人，或任何人

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kɪndrəd] [ɔːr] [frendz] , [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['mæri] , [wiː; wi]

one	of	his	kindred	or	friends	,	at	any	time	marry	,	we
一	的	他的	亲属	或者	朋友们	,	在	任何	时间	结婚	,	我们

他的亲戚或朋友，无论何时结婚，我们

[wɪl] [reɪn] [ðə; ði] [hoʊl] [naɪt] ; [soʊ][hiː; hi] [wɪl] ['prɑːbəbli] [wɪʃ]

will	rain	the	whole	night	;	so	he	will	probably	wish
将要	雨	这	所有的	夜晚	;	所以	他	将要	大概	希望

整夜都会下雨；所以他可能会希望

['ræðər] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] ['iːv(ə)n][ɪn]['iːdʒɪpt][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv] [dʒʌdʒd]

rather	to	have	been	even	in	Egypt	than	to	have	judged
相当	到	有	到过	甚至	在	埃及	比	到	有	评判

宁愿身在埃及，也不愿妄加评判。

['bædli] .

badly	.
糟糕	.

很糟糕。

[['entər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [miːl] - [sæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .]

[	Enter	Strepsiades	with	a	meal	-	sack	on	his	shoulder	.	]
[	进入	-	和	一个	一顿饭	-	解雇	在	他的	肩膀	.	]

【斯特雷普西阿德斯肩扛餐袋出场。】

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ðə; ði] [fɪfθ] , [ðə; ði] [fɔːrθ] , [ðə; ði][θɜːrd] , ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði]

The	fifth	,	the	fourth	,	the	third	,	after	this	the
这	第五	,	这	第四	,	这	第三	,	后	这	这

第五个，第四个，第三个，之后是

['sekənd] ; [ænd; ənd] [ðen] , [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [aɪ][moʊst] [fɪr] , [ænd; ənd]

second	;	and	then	,	of	all	the	days	I	most	fear	,	and
第二	;	和	然后	,	的	全部	这	天	我	最多	害怕	,	和

其次；然后，在所有我最害怕的日子里，

[dred] , [ænd; ənd] [ə'bɑːmɪneɪt] , [ɪ'miːdiətli] ['æftər] [ðɪs] [ðer; ðər][ɪz]

dread	,	and	abominate	,	immediately	after	this	there	is
恐惧	,	和	鄙弃	,	立即地	后	这	那里	是

恐惧和憎恶，紧接着就是

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] .

the	Old	and	New	.
这	老的	和	新的	.

旧与新。

[fɔːr; fər] ['evri] [wʌn][tuː; tə] [huːm] [aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi]

For	every	one	to	whom	I	happen	to	be
为了	每一个	一	到	谁	我	发生	到	是

对于我碰巧遇到的每一个人

[ɪn'detɪd] , [swɛəz] , [ænd; ənd] [sez] [hiː; hi] [wɪl] ['ruːɪn][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] ,

indebted	,	swears	,	and	says	he	will	ruin	and	destroy	me	,
负债累累	,	发誓	,	和	说道	他	将要	废墟	和	破坏	我	,

他欠我债，发誓要毁了我，说要毁了我。

['hævɪŋ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [di'pɔzits] [ə'genst] [ˌem 'iː] ; [ðoʊ] [aɪ]['oʊnli][æsk]

having	made	his	deposits	against	me	;	though	I	only	ask
拥有	制成	他的	存款	反对	我	;	尽管	我	仅有的	问

他已经向我缴纳了保证金；尽管我只要求

[wʌt] [ɪz] ['mɑːdərət] [ænd; ənd][dʒʌst] - " [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , [wʌn][pɑːrt][dəunt]

what	is	moderate	and	just	-	"	My	good	sir	,	one	part	don't
什么	是	缓和	和	只是	-	"	我的	好的	先生	,	一	部分	不

何为适度和公正？——“先生，一部分人不……”

[teɪk] [dʒʌst] [naʊ] ; [ðə; ði] ['ʌðər] [pɑːrt] [pʊt] [ɔːf] [aɪ] [preɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

take	just	now	;	the	other	part	put	off	I	pray	;	and	the
拿	只是	现在	;	这	其他	部分	放	离开	我	祈祷	;	和	这

现在就拿走吧；另一部分我祈祷能推迟；还有

['ʌðər] [pɑːrt] [rɪ'mɪt]

other	part	remit
其他	部分	汇

其他部分汇款

" ; [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðʌs] [ðeɪ] [wɪl] ['nevər]

"	;	they	say	that	thus	they	will	never
"	;	他们	说	那	因此	他们	将要	绝不

他们说，这样他们就永远不会

[get] [bæk] [ðer; ðər] ['mʌni] , [bʌt; bət][ə'bjuːs][ˌem 'iː] , [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em][ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd]

get	back	their	money	,	but	abuse	me	,	as	I	am	unjust	,	and
得到	后退	他们的	钱	,	但	虐待	我	,	作为	我	是	不公正	,	和

让他们把钱要回来，但可以辱骂我，因为我不公正。

[seɪ] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə] [lɔː] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

say	they	will	go	to	law	with	me	.
说	他们	将要	去	到	法律	和	我	.

他们说他们会和我打官司。

[naʊ] ['ðerfɔ:r] [let] [ðem; ðəm]
Now therefore let them
现在 所以 让 他们

所以，现在就让他们

[goʊ][tu:; tə] [lɔ:] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rnz] [ˌem 'i:] , [ɪf] [fai'dipidi:z] [hæz; həz]
go to law , for it little concerns me , if Phidippides has
去 到 法律 , 为了 它 小的 担忧 我 , 如果 菲迪皮德斯 有

去诉诸法律吧，因为这与我无关，菲迪皮德斯是否.....

['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [spi:k] [wel] .
learned to speak well .
学习 到 说话 出色地 .

学会了好好说话。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [su:n] [noʊ] [baɪ] ['nɔkiŋ] [æt; ət]
I shall soon know by knocking at
我 将 很快 知道 经过 敲门 在

我很快就会敲门知道了。

[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑ:p] .
the thinking - shop .
这 思维 - 店铺 .

思考室。

[[nɔks] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] .]
[Knocks at the door .]
[敲门声 在 这 门 .]

[敲门声]

[bɔɪ] , [aɪ] [seɪ] !
Boy , I say !
男生 , 我 说 !

哎呀，我说！

[bɔɪ] , [bɔɪ] !
Boy , boy !
男生 , 男生 !

哎呀，哎呀！

[['entər] ['sɑ:krəˌti:z]]
[Enter Socrates]
[进入 苏格拉底]

[苏格拉底上]

[ˌes oʊ 'si:] .
Soc .
社会 .

社会学

[gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] , - .
Good morning , Strepsiades .
好的 早晨 , - .

早上好，斯特雷普西阿得斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði] [seɪm] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
The same to you .
这 相同的 到 你 .

彼此。

[bʌt; bət][fɜːrst][əkˈsept] [ðɪs] [ˈprez(ə)nt] ;

But	first	accept	this	present	;
但	第一的	接受	这	展示	;

但首先请接受这份礼物;

[fɔːr; fər][wʌn] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈkɑːmplɪmənt] [ðə; ði] [ˈtiːtʃər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fiː] .

for	one	ought	to	compliment	the	teacher	with	a	fee	.
为了	一	应该	到	赞扬	这	老师	和	一个	费用	.

应该给老师一些报酬作为奖励。

[ænd; ənd]

And
和

和

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [maɪ] [sʌn] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [ðæt] [kɔːz] ,

tell	me	about	my	son	,	if	he	has	learned	that	cause	,
告诉	我	关于	我的	儿子	, 如果		他	有	学习	那	原因	,

请告诉我我儿子的情况，他是否已经了解了这件事。

[wɪtʃ] [juː; jʊ][dʒʌst] [naʊ] [brɔːt] [ˈfɔːrwərd] .

which	you	just	now	brought	forward	.
哪个	你	只是	现在	带来	向前	.

正是你刚才提出的。

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[hiː; hi][hæz; həz] [ˈlɜːrnɪd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	has	learned	it	.
他	有	学习	它	.

他已经学会了。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[wel] [dʌn] , [oʊ] [frɔːd] , [ɔːl] - [ˈpaʊərf(ə)l] [kwiːn] !

Well	done	,	O	Fraud	,	all	-	powerful	queen	!
出色地	完毕	,	哦	欺诈罪	, 全部		-	强大的	女王	!

干得好，骗子，无所不能的女王!

[ˌes oʊ ˈsiː] .

Soc	.
社会	.

社会学

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən] [get] [klɪr] [ɔːf] [frʌm; frəm] [wətˈevər] [suːt]

So	that	you	can	get	clear	off	from	whatever	suit
所以	那	你	能	得到	清除	离开	从	任何	套装

这样你就可以彻底摆脱任何诉讼。

[juː; jʊ] [pliːz] .

you	please	.
你	请	.

请您帮忙。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

['i:v(ə)n] [ɪf] ['witnisiz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] [wen] [aɪ] ['bɔ:roʊd]

Even	if	witnesses	were	present	when	I	borrowed
甚至	如果	证人	是	展示	什么时候	我	借来的

即使我借钱时有证人在场

[ðə; ði] ['mʌni] ?

the	money	?
这	钱	?

钱?

[ˌes oʊ 'si:] .

Soc	.
社会	.

社会学

[jeɪ] , [mʌtʃ] [mɔ:r] !

Yea	,	much	more	!
是的	,	很多	更多的	!

是的，远不止这些!

['i:v(ə)n] [ɪf] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [bi:; bi]['prez(ə)nt] .

Even	if	a	thousand	be	present	.
甚至	如果	一个	千	是	展示	.

即使有上千人到场。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ðen] [aɪ] [wɪl] [ʃaʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [laʊd] [ʃaʊt] : [hoʊ] !

Then	I	will	shout	with	a	very	loud	shout	:	Ho	!
然后	我	将要	喊	和	一个	非常	大声	喊	:	何	!

然后我会大声喊叫：吼!

[wi:p] , [ju:; jʊ] ['peti] - ['ju:ʒərər] , [bəuθ][ju:; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] [p'rɪnsəplz] ,

Weep	,	you	petty	-	usurers	,	both	you	and	your	principals	,
哭泣	,	你	小气	-	高利贷者	,	两个都	你	和	你的	校长	,

你们这些卑鄙的放贷者，还有你们的委托人，都该哭泣吧!

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['kɑ:mpaʊnd] ['ɪntrəsts] !

and	your	compound	interests	!
和	你的	化合物	兴趣	!

还有你的复利!

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kæn; kən][noʊ][lɔ:ŋgər][du:][ˌem 'i:]

For	you	can	no	longer	do	me
为了	你	能	不	更长	做	我

因为你再也无法对我做爱了。

['eni] [hɑ:rm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sʌn] [ɪz] ['bi:ɪŋ] [riəd] [fɔ:r; fər][ˌem 'i:][ɪn]

any	harm	,	because	such	a	son	is	being	reared	for	me	in
任何	伤害	,	因为	这样的	一个	儿子	是	存在	饲养	为了	我	在

任何伤害，因为这样的儿子是为我而养育的。

[ðɪs] [haʊs] , ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] - [edʒd] [tʌŋ] , [fɔ:r; fər][maɪ]

this	house	,	shining	with	a	double	-	edged	tongue	,	for	my
这	房子	,	灼灼	和	一个	双倍的	-	边缘	舌头	,	为了	我的

这栋房子，闪耀着双刃剑般的光芒，为了我

['gɑ:rdiən] , [ðə; ði] [prɪ'zɜ:rvər] [ʌv; əv][maɪ] [haʊs] , [ə; eɪ] ['mɪstʃɪf] [tu:; tə][maɪ]

guardian	,	the	preserver	of	my	house	,	a	mischief	to	my
监护人	,	这	保护者	的	我的	房子	,	一个	恶作剧	到	我的

守护者，我家的守护者，我的祸害

['enəmi] , ['endɪŋ] [ðə; ði] ['sædnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wəʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

enemies	**,**	**ending**	**the**	**sadness**	**of**	**the**	**great**	**woes**	**of**	**his**
敌人	,	结束	这	悲伤	的	这	伟大的	烦恼	的	他的

敌人，结束了他巨大苦难的悲伤

['fɑːðər] .

father	**.**
父亲	.

父亲。

[hɪm; ɪm][duː] [ðaʊ] [rʌn] [ænd; ənd] ['sʌmən] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Him	**do**	**thou**	**run**	**and**	**summon**	**from**	**within**	**to**	**me**	**.**
他	做	你	跑步	和	召唤	从	之内	到	我	.

你奔向他，将他从内心深处召唤到我身边。

[['sɑːkrəˌtiːz] [goʊz] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .]

[	**Socrates**	**goes**	**into**	**the**	**house**	**.**	**]**
[	苏格拉底	去	进入	这	房子	.	]

苏格拉底走进屋子。

[oʊ] [tʃaɪld] !

O	**child**	**!**
哦	孩子	!

哦，孩子！

[oʊ] [sʌn] !

O	**son**	**!**
哦	儿子	!

哦，孩子！

[kʌm] [fɔːrθ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] !

Come	**forth**	**from**	**the**	**house**	**!**
来	前进	从	这	房子	!

从房子里出来！

[hɪr] [jʊr; jər]

Hear	**your**
听到	你的

听到你的

['fɑːðər] !

father	**!**
父亲	!

父亲！

[[ˌɑːr 'iː] - ['entər] ['sɑːkrəˌtiːz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ɪn] [fai'dipidiːz]]

[	**Re**	**-**	**enter**	**Socrates**	**leading**	**in**	**Phidippides**	**]**
[	关于	-	进入	苏格拉底	领导	在	菲迪皮德斯	]

[苏格拉底再次出场，菲迪皮德斯领衔]

[ˌes oʊ 'siː] .

Soc	**.**
社会	.

社会学

[loʊ] , [hɪr] [ɪz] [ðə; ði] [mæn] !

Lo	**,**	**here**	**is**	**the**	**man**	**!**
洛	,	这里	是	这	男人	!

瞧，就是他！

[strep] .

Strep	**.**
链球菌	.

链球菌。

[oʊ][maɪ] [dɪr] , [maɪ] [dɪr] !
O my dear , my dear !
哦 我的 亲爱的 , 我的 亲爱的 !

我的宝贝，我的宝贝!

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

[teɪk] [jʊr; jər] [sʌn] [ænd; ənd] [dɪˈpɑːrt] .
Take your son and depart .
拿 你的 儿子 和 离开 .

带着你的儿子离开。

[[ˈeksɪt][ˈsɑːkrəˌtiːz] .]
[Exit Socrates .]
[出口 苏格拉底 .]

苏格拉底下台。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[oʊ] , [oʊ] , [maɪ] [tʃaɪld] !
Oh , oh , my child !
哦 , 哦 , 我的 孩子 !

哦，哦，我的孩子!

[həˈzɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶!

[həˈzɑː] !
Huzza !
好耶 !

好耶!

[haʊ] [aɪ][ˌeɪ ˈem]
How I am
如何 我 是

我怎么样

[dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saɪt] [ʌv; əv][jʊr; jər] [kəmˈplekʃ(ə)n] !
delighted at the first sight of your complexion !
高兴极了 在 这 第一的 视线 的 你的 肤色 !

第一眼看到你的肤色，我就欣喜不已!

[naʊ] ,
Now ,
现在 ,

现在，

[ɪnˈdiːd] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [ɪn][ðə; ði][fɜːrst] [pleɪs] , [ˈnegətɪv] [ænd; ənd]
indeed , you are , in the first place , negative and
的确 , 你 是 , 在 这 第一的 地方 , 消极的 和

事实上，你首先就是消极的，而且

[ˌdɪspjuːˈteɪʃəs] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [ˈneɪtɪv] [tuː; tə][ðə; ði]
disputatious to look at , and this fashion native to the
有争议的 到 看 在 , 和 这 时尚 本国的 到 这

看起来颇具争议，而且这种时尚起源于.....

[pleɪs] ['pleɪnli] [ə'pɪrz] , [ðə; ði] " [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [seɪ] ?
place **plainly** **appears** **,** **the** **"** **what** **do** **you** **say** **?**
地方 显然 出现 , 这 " 什么 做 你 说 ?

地点清晰地显示，“你说什么？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]
" **and** **the**
" 和 这

以及

['si:mɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪndʒərd] [wen] , [aɪ] [wel] [noʊ] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]
seeming **to** **be** **injured** **when** **,** **I** **well** **know** **,** **you** **are**
似乎 到 是 受伤 什么时候 , 我 出色地 知道 , 你 是

明明知道你受伤了，却装作受伤的样子

['ɪndʒərɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'fliktɪŋ] [ə; eɪ] [rɔ:ŋ] ; [ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['kaʊntənəns]
injuring **and** **inflicting** **a** **wrong** **;** **and** **in** **your** **countenance**
受伤 和 造成 一个 错误的 ; 和 在 你的 面容

伤害和施加不义；以及在你脸上

[ðer; ðər][ɪz][ðə; ði] ['ætɪk] [lʊk] .
there **is** **the** **Attic** **look** **.**
那里 是 这 阁楼 看 .

还有一种阁楼风格。

[naʊ] , ['ðerfɔ:r] , [si:] [ðæt] [ju:; jʊ]
Now **,** **therefore** **,** **see** **that** **you**
现在 , 所以 , 看 那 你

因此，现在，请确保你

[seɪv] [ˌem 'i:] , [sɪns] [ju:; jʊ][hæv; həv]['ɔ:lsoʊ] ['ru:ɪnd] [ˌem 'i:] .
save **me** **,** **since** **you** **have** **also** **ruined** **me** **.**
节省 我 , 自从 你 有 还 毁坏 我 .

救救我吧，因为你也毁了我。

- .
Phid **.**
- .

博士

[wʌt] , [preɪ] , [du:][ju:; jʊ] [fɪr] ?
What **,** **pray** **,** **do** **you** **fear** **?**
什么 , 祈祷 , 做 你 害怕 ?

请问，你究竟在害怕什么?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nu:] .
The **Old** **and** **New** **.**
这 老的 和 新的 .

旧与新。

- .
Phid **.**
- .

博士

[waɪ] , [ɪz] ['eni] [deɪ] [oʊld][ænd; ənd] [nu:] ?
Why **,** **is** **any** **day** **old** **and** **new** **?**
为什么 , 是 任何 天 老的 和 新的 ?

为什么每一天都有新旧之分?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[jes] ; [ɑːn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ðer; ðər]
Yes **;** **on** **which** **they** **say** **that** **they** **will** **make** **their**
是的 ; 在 哪个 他们 说 那 他们 将要 制作 他们的

是的；他们说他们将就此作出决定

[diˈpɔzits] [əˈgenst] [ˌem ˈiː] .
deposits **against** **me** **.**
存款 反对 我 .

针对我的存款。

- .
Phid **.**
- .

博士

[ðen] [ðoʊz] [ðæt] [hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɪl] [luːz] [ðem; ðəm] ; [fɔːr; fər]
Then **those** **that** **have** **made** **them** **will** **lose** **them** **;** **for**
然后 那些 那 有 制成 他们 将要 失去 他们 ; 为了

那时，那些制造它们的人将会失去它们；因为

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [tuː] [deɪz] [kæn; kən][biː; bi][wʌn] [deɪ] .
it **is** **not** **possible** **that** **two** **days** **can** **be** **one** **day** **.**
它 是 不是 可能的 那 二 天 能 是 一 天 .

两天不可能变成一天。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[kæn; kən][nɑːt][ˌaɪ ˈtiː] ?
Can **not** **it** **?**
能 不是 它 ?

难道不能吗?

- .
Phid **.**
- .

博士

[ˈsɜːrt(ə)nli] [nɑːt] ; [ənˈles] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwʊmən] [kæn; kən][biː; bi][bəuθ]
Certainly **not** **;** **unless** **the** **same** **woman** **can** **be** **both**
当然 不是 ; 除非 这 相同的 女士 能 是 两个都

当然不是；除非同一个女人可以同时是这两种身份。

[oʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
old **and** **young** **at** **the** **same** **time** **.**
老的 和 年轻的 在 这 相同的 时间 .

老少兼备。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [lɔː] .
And **yet** **it** **is** **the** **law** **.**
和 然而 它 是 这 法律 .

然而，这就是法律。

- .

Phid .

- .

博士

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [aɪ] [θɪŋk] , ['raɪtlɪ] [ˌʌndər'stænd] [wʌt]

For they do not , I think , rightly understand what

为了 他们 做 不是 , 我 思考 , 没错 理解 什么

我认为，他们并没有正确理解什么。

[ðə; ði] [lɔː] [miːnz] .

the law means .

这 法律 方法 .

法律的含义是：

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd] [wʌt] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [miːn] ?

And what does it mean ?

和 什么 做 它 意思是 ?

那它是什么意思呢?

- .

Phid .

- .

博士

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['soʊlən][wʌz; wəz][baɪ] ['neɪtʃər] [ðə; ði] ['kɑːmənz] -

The ancient Solon was by nature the commons '

这 古老的 梭伦 曾是 经过 自然 这 公共领域 -

古代梭伦本质上是平民的。

[frend] .

friend .

朋友 .

朋友。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] ['ʃʊrlɪ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd]

This surely is nothing whatever to the Old and

这 一定 是 没有什么 任何 到 这 老的 和

这对于老一辈人来说肯定算不了什么。

[nuː] .

New .

新的 .

新的。

- .

Phid .

- .

博士

[hiː; hi] ['ðerfɔːr] [meɪd] [ðə; ði] ['sʌmənz] [fɔːr; fər] [tuː] [deɪz] , [fɔːr; fər]

He therefore made the summons for two days , for

他 所以 制成 这 传票 为了 二 天 , 为了

因此，他下令传唤两天，因为

[ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] , [ðæt] [ðə; ði] [diˈpɔzits] [maɪt] [biː; bi] [meɪd] [ɑːn][ðə; ði]

the	Old	and	New	,	that	the	deposits	might	be	made	on	the
这	老的	和	新的	,	那	这	存款	可能	是	制成	在	这

旧约和新约，以便存款可以存入

[fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] .

first	of	the	month	.
第一的	的	这	月	.

月初。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd][hiː; hi][ˌeɪ diː ˈdiː][ðə; ði][oʊld] [deɪ] ?

Why	,	pray	,	did	he	add	the	old	day	?
为什么	,	祈祷	,	做过	他	添加	这	老的	天	?

请问，他为什么要加上旧日期?

- .

Phid	.
-	.

博士

[ɪn][ˈɔːrdər] , [maɪ] [gʊd] [sɜːr] , [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈfendənts] , [ˈbiːɪŋ]

In	order	,	my	good	sir	,	that	the	defendants	,	being
在	命令	,	我的	好的	先生	,	那	这	被告	,	存在

先生，为了使被告人.....

[ˈprez(ə)nt][ə; eɪ] [deɪ] [bɪˈfɔːr] , [maɪt] [ˈkɑːmprəmaɪz] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv]

present	a	day	before	,	might	compromise	the	matter	of
展示	一个	天	前	,	可能	妥协	这	事情	的

提前一天提交可能会影响事情的进展。

[ðer; ðər] [oʊn] [əˈkɔːrd] ; [bʌt; bət] [ɪf] [nɑːt] , [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ˈwɜːrid]

their	own	accord	;	but	if	not	,	that	they	might	be	worried
他们的	自己的	符合	;	但	如果	不是	,	那	他们	可能	是	担心

他们自愿这样做；但如果他们不这样做，他们可能会感到担忧。

[ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [muːn] .

on	the	morning	of	the	new	moon	.
在	这	早晨	的	这	新的	月亮	.

在新月的早晨。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[waɪ] , [ðen] , [duː][ðə; ði] [ˈmædʒistrits] [nɑːt] [rɪˈsiːv] [ðə; ði]

Why	,	then	,	do	the	magistrates	not	receive	the
为什么	,	然后	,	做	这	地方法官	不是	收到	这

那么，为什么地方官不接受.....

[diˈpɔzits] [ɑːn][ðə; ði] [nuː] [muːn] , [bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] ?

deposits	on	the	new	moon	,	but	on	the	Old	and	New	?
存款	在	这	新的	月亮	,	但	在	这	老的	和	新的	?

新月上有沉积物，但旧月和新月上呢?

- .

Phid	.
-	.

博士

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə][duː] [wʌt] [ðə; ði] [duː] : [ɪn]

They	seem	to	me	to	do	what	the	forestallers	do	:	in
他们	似乎	到	我	到	做	什么	这	阻止者	做	:	在

在我看来，他们似乎在做那些阻挠者所做的事情：在

['ɔːrdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [di'pɔzits] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]

order	that	they	may	appreciate	the	deposits	as	soon	as
命令	那	他们	可能	欣赏	这	存款	作为	很快	作为

以便他们能够尽快享受到存款的优惠

['pɑːsəb(ə)l] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði][fɜːrst] [pɪk] [baɪ]

possible	,	on	this	account	they	have	the	first	pick	by
可能的	,	在	这	帐户	他们	有	这	第一的	挑选	经过

因此，他们有可能拥有优先选择权。

[wʌn] [deɪ] .

one	day	.
一	天	.

一天。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

(['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːdiəns]) ['brɑːvoʊ] !

(	turning	to	the	audience	)	Bravo	!
(	转弯	到	这	观众	)	Bravo	!

（转向观众）太棒了！

[jiː; ji] [retʃiz] , [waɪ]

Ye	wretches	,	why
叶	可怜虫	,	为什么

你们这些可怜虫，为什么

[duː][juː; jʊ][sɪt] ['sensləs] , [ðə; ði][geɪn][ʌv; əv][juː 'es][waɪz] [men] , ['biːɪŋ]

do	you	sit	senseless	,	the	gain	of	us	wise	men	,	being
做	你	坐	无意义的	,	这	获得	的	我们	明智的	男人	,	存在

你若麻木不仁地坐着，我们这些智者岂不是白白得利?

[blɑːks] , ['saɪfərz] , [mɪr] [ʃiːp] , ['dʒɑːrz] [hiːpt] [tə'geðər] ,

blocks	,	ciphers	,	mere	sheep	,	jars	heaped	together	,
积木	,	密码	,	仅仅	羊	,	罐子	堆积如山	一起	,

区块、密码、绵羊、堆积如山的罐子

['werfɔːr] [aɪ][mʌst; məst] [sɪŋ] [æn; ən][enˈkoʊmiəm][əˈpɑːn][maɪˈself][ænd; ənd] [ðɪs]

wherefore	I	must	sing	an	encomium	upon	myself	and	this
因此	我	必须	唱歌	一个	赞誉	之上	我	和	这

因此，我必须为自己歌颂一番。

[maɪ] [sʌn] , [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [gʊd] ['fɔːrtʃən] .

my	son	,	on	account	of	our	good	fortune	.
我的	儿子	,	在	帐户	的	我们的	好的	财富	.

我的儿子，因为我们很幸运。

" [oʊ] ['hæpi]

"	O	happy
"	哦	快乐的

“哦，快乐的

- !

Strepsiades	!
-	!

斯特雷普西阿得斯！

[haʊ] [waɪz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [jɔːr'self] , [ænd; ənd] [haʊ]

How	wise	you	are	yourself	,	and	how
如何	明智的	你	是	你自己	,	和	如何

你真是太睿智了，而且.....

['eksələnt] [ɪz] [ðə; ði] [sʌn] [huːm] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['rɪrɪŋ] !

excellent	is	the	son	whom	you	are	rearing	!
出色的	是	这	儿子	谁	你	是	饲养	!

你养育的儿子真优秀!

" [maɪ] [frendz]

"	My	friends
"	我的	朋友们

我的朋友们

[ænd; ənd] ['feloʊ] - ['traɪbzmən] [wɪl] [seɪ] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] , ['enviŋ] [ˌem 'iː] , [wen]

and	fellow	-	tribesmen	will	say	of	me	,	envying	me	,	when
和	同伴	-	部落成员	将要	说	的	我	,	羡慕	我	,	什么时候

而我的同族人会嫉妒我，这样评价我。

[juː; jʊ] [pruːv] [vɪk'tɔːriəs] [ɪn] ['ɑːrgjuːɪŋ] ['kɔːzɪz] .

you	prove	victorious	in	arguing	causes	.
你	证明	胜利者	在	争论	原因	.

你在辩论中取得了胜利。

[bʌt; bət] [fɜːrst] [aɪ] [wɪʃ]

But	first	I	wish
但	第一的	我	希望

但首先我希望

[tuː; tə] [liːd] [juː; jʊ] [ɪn] [ænd; ənd] [ˌentər'teɪn] [juː; jʊ] .

to	lead	you	in	and	entertain	you	.
到	带领	你	在	和	招待	你	.

引导你并娱乐你。

[['eksiʌnt] - [ænd; ənd] [fai'dipidiːz] .]

[	Exeunt	Strepsiades	and	Phidippides	.	]
[	退场	-	和	菲迪皮德斯	.	]

[斯特雷西阿德斯和菲迪皮德斯下。]

- (['entərɪŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['sʌmənz] - ['wɪtnəs])

Pasias	(	entering	with	his	summons	-	witness	)
-	(	进入	和	他的	传票	-	证人	)

帕西亚斯（携传票证人入场）

[ðen] , [ɔːt] [ə; eɪ]

Then	,	ought	a
然后	,	应该	一个

那么，应该.....

[mæn] [tuː; tə] [θroʊ] [ə'weɪ] ['eni] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['prɑːpərti] ?

man	to	throw	away	any	part	of	his	own	property	?
男人	到	扔	离开	任何	部分	的	他的	自己的	财产	?

一个人可以丢弃自己财产的任何一部分吗?

['nevər] !

Never	!
绝不	!

绝不!

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] ['betər] [ðen] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [blʌʃiz] ,

But	it	were	better	then	at	once	to	put	away	blushes	,
但	它	是	更好的	然后	在	一次	到	放	离开	脸红	,

但最好还是立刻收起羞涩的神情。

['ræðər] [ðæn; ðən] [nəʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] ; [sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em] [nəʊ] ['drægɪŋ]

rather	than	now	to	have	trouble	;	since	I	am	now	dragging
相当	比	现在	到	有	麻烦	;	自从	我	是	现在	拖拽

与其现在遇到麻烦，不如现在就拖延下去；因为我现在正拖着

[juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wɪtnəs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] ['mʌni] ; [ænd; ənd]

you	to	be	a	witness	,	for	the	sake	of	my	own	money	;	and
你	到	是	一个	证人	,	为了	这	清酒	的	我的	自己的	钱	;	和

为了我自己的钱，我要你作证；

['fɜːrðər] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['enəmi] [tuː; tə]

further	,	in	addition	to	this	,	I	shall	become	an	enemy	to
更远	,	在	添加	到	这	,	我	将	变得	一个	敌人	到

此外，除此之外，我还将成为……的敌人

[maɪ] ['feloʊ] - ['traɪbzmən] .

my	fellow	-	tribesman	.
我的	同伴	-	部落成员	.

我的族人。

[bʌt; bət] ['nevər] , [waɪl] [aɪ][lɪv; laɪv] , [wɪl] [aɪ]

But	never	,	while	I	live	,	will	I
但	绝不	,	尽管	我	居住	,	将要	我

但只要我活着，就绝不会……

[dɪs'greɪs] [maɪ] ['kʌntri] , [bʌt; bət] [wɪl] ['sʌmən] - .

disgrace	my	country	,	but	will	summon	Strepsiades	.
耻辱	我的	国家	,	但	将要	召唤	-	.

虽令祖国蒙羞，但我会召唤斯特雷普西阿得斯。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

([frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn])

(	from	within	)
(	从	之内	)

（从内部）

[huːz] [ðer; ðər] ?

Who's	there	?
谁是	那里	?

谁在那儿?

['pɑː] .

Pas	.
帕斯	.

帕斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði][oʊld][ænd; ənd] [nuː] .

For	the	Old	and	New	.
为了	这	老的	和	新的	.

新旧交融。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ][tuː; tə] ['wɪtnəs] , [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [neɪmd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər]

I	call	you	to	witness	,	that	he	has	named	it	for
我	称呼	你	到	证人	,	那	他	有	命名	它	为了

我请你们作证，他已将其命名为

[tuː] [deɪz] .
two **days** **.**
二 天 .

两天。

[fɔːr; fər] [wʌt] ['mætər] [duː][juː; jʊ] ['sʌmən] [ˌem 'iː] ?
For **what** **matter** **do** **you** **summon** **me** **?**
为了 什么 事情 做 你 召唤 我 ?

你召我来是有什么事?

['pɑː] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [twelv] [mɪ'niː] , [wɪtʃ] [juː; jʊ] [rɪ'siːvd] [wen] [juː; jʊ]
For **the** **twelve** **minae** **,** **which** **you** **received** **when** **you**
为了 这 十二 米娜 , 哪个 你 已收到 什么时候 你

你们收到的十二枚米奈币

[wɜːr; wər] ['baɪɪŋ] [ðə; ði] ['dæpl] - [greɪ] [hɔːrs] .
were **buying** **the** **dapple** **-** **gray** **horse** **.**
是 购买 这 斑纹 - 灰色的 马 .

我们正在购买那匹花斑灰马。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ?
A **horse** **?**
一个 马 ?

一匹马?

[duː][juː; jʊ][nɑːt] [hɪr] ?
Do **you** **not** **hear** **?**
做 你 不是 听到 ?

你没听见吗?

[aɪ] , [huːm] [juː; jʊ][ɔːl] [noʊ] [tuː; tə]
I **,** **whom** **you** **all** **know** **to**
我 , 谁 你 全部 知道 到

我，你们都认识的我

[heɪt] ['hɔːrsmənʃɪp] !
hate **horsemanship** **!**
恨 马术 !

讨厌骑马!

['pɑː] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ænd; ənd] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
And **,** **by** **Jupiter** **!**
和 , 经过 木星 !

以木星之名!

[juː; jʊ] [swɔːr] [baɪ][ðə; ði][gɔdz] [tuː] , [ðæt]
You **swore** **by** **the** **gods** **too** **,** **that**
你 发誓 经过 这 神 也 , 那

你也曾对着神明发誓，

[juː; jʊ] [wʊd] [rɪ'peɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

you	would	repay	it	.
你	会	偿还	它	.

你会偿还的。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[eɪ] , [baɪ][dʒoʊv] !

Ay	,	by	Jove	!
哎	,	经过	朱庇特	!

我的天哪!

[fɔːr; fər] [ðen] [maɪ] [fai'dipidiːz] [dɪd][nɑːt] [jet]

For	then	my	Phidippides	did	not	yet
为了	然后	我的	菲迪皮德斯	做过	不是	然而

那时我的菲迪皮德斯还没有

[noʊ] [ðə; ði] [ɪ'refrəgəbl] ['ɑːrgjumənt] .

know	the	irrefragable	argument	.
知道	这	无可辩驳的	争论	.

了解无可辩驳的论点。

['pɑː] .

Pas	.
帕斯	.

帕斯。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [naʊ] [ɪn'tend] , [ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] , [tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði]

And	do	you	now	intend	,	on	this	account	,	to	deny	the
和	做	你	现在	打算	,	在	这	帐户	,	到	否定	这

那么，你现在是否打算因此否认.....

[det] ?

debt	?
债务	?

债务?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[waɪ] , [wʌt] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [get] [els] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]

Why	,	what	good	should	I	get	else	from	his
为什么	,	什么	好的	应该	我	得到	别的	从	他的

为什么? 我从他身上还能得到什么好处?

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] ?

instruction	?
操作说明	?

操作说明?

['pɑː] .

Pas	.
帕斯	.

帕斯。

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][dɪ'naɪ] [ðiːz] [ə'pɑːn] [oʊθ] [ʌv; əv]

And	will	you	be	willing	to	deny	these	upon	oath	of
和	将要	你	是	愿意的	到	否定	这些	之上	誓言	的

你是否愿意发誓否认这些?

[ðə; ði][gɔdz] ?
the **gods** **?**
这 神 ?

神?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [gɔdz] ?
What **gods** **?**
什么 神 ?

哪些神?

['pɑː] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

['dʒuːpɪtər] , ['mɜːrkjəri] , [ænd; ənd]['neptjuːn,'neptuːn] .
Jupiter **,** **Mercury** **,** **and** **Neptune** **.**
木星 , 汞 , 和 海王星 .

木星、水星和海王星。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !
Yes **,** **by** **Jupiter** **!**
是的 , 经过 木星 !

是的，以木星之名!

[ænd; ənd] [wʊd] [peɪ] [daʊn] , [tuː] , [ə; eɪ]
And **would** **pay** **down** **,** **too** **,** **a**
和 会 支付 向下 , 也 , 一个

而且也会偿还贷款。

[θriː] - ['ɑːbəl] [piːs] [bɪ'saɪdz] [tuː; tə] [swer] .
three **-** **obol** **piece** **besides** **to** **swear** **.**
三 - 奥博尔 片 除了 到 发誓 .

除了发誓之外，还有三枚奥波尔硬币。

['pɑː] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ðen] [meɪ] [juː; jʊ] ['perɪʃ] [sʌm; səm] [deɪ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['ɪmpjədəns] !
Then **may** **you** **perish** **some** **day** **for** **your** **impudence** **!**
然后 可能 你 沦 一些 天 为了 你的 厚颜无耻 !

愿你终有一天因你的厚颜无耻而丧命!

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[ðɪs] [mæn] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər]
This **man** **would** **be** **the** **better** **for** **it** **if** **he** **were**
这 男人 会 是 这 更好的 为了 它 如果 他 是

如果他这样做，这个人会受益匪浅。

[klenzd] [baɪ] ['rʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ][sɔ:lt] .
cleansed **by** **rubbing** **with** **salt** **.**
已清洗 经过 擦 和 盐 .

用盐擦拭清洗。

['pɑ:] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ɑ:] [ˌem 'i:] , [haʊ] [ju:; jʊ] [dɪ'raɪd] [ˌem 'i:] !
Ah **me** **,** **how** **you** **deride** **me** **!**
啊 我 , 如何 你 嘲笑 我 !

哎呀，你竟如此嘲笑我!

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[hi:; hi] [wɪl] [kən'teɪn] [sɪks] - .
He **will** **contain** **six** **choae** **.**
他 将要 包含 六 - .

他将包含六个混沌。

['pɑ:] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[baɪ] [greɪt] ['dʒu:pɪtər][ænd; ənd][ðə; ði][gɔdz] , [ju:; jʊ] ['sɜ:rt(ə)nli] [ʃæl; ʃəl]
By **great** **Jupiter** **and** **the** **gods** **,** **you** **certainly** **shall**
经过 伟大的 木星 和 这 神 , 你 当然 将

以伟大的朱庇特和众神的名义，你一定会

[nɑ:t][du:] [ðɪs] [tu:; tə][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ɪm'pju:nəti] !
not **do** **this** **to** **me** **with** **impunity** **!**
不是 做 这 到 我 和 免责 !

别这样对我!

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[aɪ] [laɪk] [jʊr; jər][gɔdz] [ə'meɪzɪŋli] ; [ænd; ənd]['dʒu:pɪtər] , [swɔ:rn]
I **like** **your** **gods** **amazingly** **;** **and** **Jupiter** **,** **sworn**
我 喜欢 你的 神 令人惊讶的是 ; 和 木星 , 宣誓

我非常喜欢你们的神；还有朱庇特，发誓

[baɪ] , [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] [tu:; tə][ðə; ði] ['noʊɪŋ] [wʌnz] .
by **,** **is** **ridiculous** **to** **the** **knowing** **ones** **.**
经过 , 是 荒谬的 到 这 会心 一个 .

在知情者看来，这简直荒谬至极。

['pɑ:] .
Pas **.**
帕斯 .

帕斯。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ə'ʃʊrədli] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] , [sʌm; səm] [taɪm] [ɔ:r]
You **will** **assuredly** **suffer** **punishment** **,** **some** **time** **or**
你 将要 当然 遭受 惩罚 , 一些 时间 或者

你肯定会受到惩罚，一段时间或

['ʌðər] , [fɔːr; fər] [ðɪs] .
other , for this .
其他 , 为了 这 .

其他原因。

[bʌt; bət] ['ænsər] [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ˌem 'iː] , ['weðər] [juː; jʊ]
But answer and dismiss me , whether you
但 回答 和 解雇 我 , 无论 你

但请回答我，然后打发我走，无论你

[ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'peɪ] [ˌem 'iː][maɪ] ['mʌni] [ɔːr][nɑːt] .
are going to repay me my money or not .
是 去 到 偿还 我 我的 钱 或者 不是 .

他们到底会不会还钱给我?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[kiːp] ['kwaɪət] [naʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [wɪl] ['prez(ə)ntli] ['ænsər] [juː; jʊ]
Keep quiet now , for I will presently answer you
保持 安静的 现在 , 为了 我 将要 目前 回答 你

现在安静，我马上回答你。

[dɪ'stɪŋktli] .
distinctly .
明显地 .

明显地。

[[rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .]
[Runs into the house .]
[跑步 进入 这 房子 .]

[跑进屋里。]

['pɑː] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

([tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sʌmənz] - ['wɪtnəs]) .
(to his summons - witness) .
(到 他的 传票 - 证人) .

（对他的传唤证人）

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl]
What do you think he will
什么 做 你 思考 他 将要

你认为他会怎么做?

[duː] ?
do ?
做 ?

做?

['wɪtnəs] .
Witness .
证人 .

证人。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [peɪ] [juː; jʊ] .
I think he will pay you .
我 思考 他 将要 支付 你 .

我觉得他会付钱给你。

[[ˌɑːr ˈiː] - [ˈentər] - [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈniːdɪŋ] - [trɔːf]]
[Re - enter Strepsiades with a kneading - trough]
[关于 - 进入 - 和 一个 揉捏 - 槽]

[斯特雷普西阿德斯带着揉面盆重新登场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wer] [ɪz] [ðɪs] [mæn] [huː] [æsks][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] ?
Where is this man who asks me for his money ?
在哪里 是 这 男人 WHO 问 我 为了 他的 钱 ?

那个向我要钱的人在哪里?

[tel]
Tell
告诉

告诉

[ˌem ˈiː] [wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
me what is this ?
我 什么 是 这 ?

这是什么?

[ˈpɑː] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?
What is this ?
什么 是 这 ?

这是什么?

[ə; eɪ] - .
A kardopos .
一个 - .

卡多波斯。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ænd; ənd][duː][juː; jʊ] [ðen] [æsk][ˌem ˈiː][fɔːr; fər][jʊr; jər] [ˈmʌni] , [ˈbiːɪŋ] [sʌtʃ]
And do you then ask me for your money , being such
和 做 你 然后 问 我 为了 你的 钱 , 存在 这样的

然后你竟然还问我要钱，真是岂有此理!

[æn; ən] [ˈɪgnərənt] [ˈpɜːrs(ə)n] ?
an ignorant person ?
一个 无知 人 ?

一个无知的人?

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [peɪ] , [nɑːt][ˈiːv(ə)n][æn; ən] [ˈɔbləs] ,
I would not pay , not even an obolus ,
我 会 不是 支付 , 不是 甚至 一个 奥博卢斯 ,

我一分钱都不会付，哪怕是一分钱也不行。

[tuː; tə] [ˈeni] [wʌn] [huː] [kɔːld] [ðə; ði] - - .
to any one who called the kardope kardopos .
到 任何 一 WHO 称为 这 - - .

致所有称呼 kardope kardopos 的人。

['pɑː] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[ðen] [wəʊnt][juː; jʊ] [peɪ] [ˌem 'iː] ?
Then won't you pay me ?
然后 惯于 你 支付 我 ?

那你为什么不付钱给我?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[nɑːt] , [æz; əz][fɑːr][æz; əz][aɪ] [noʊ] .
Not , as far as I know .
不是 , 作为 远的 作为 我 知道 .

据我所知，没有。

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [ðen] [pæk] [ɔːf]
Will you not then pack off
将要 你 不是 然后 盒 离开

那你难道不收拾行囊离开吗?

[æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][frʌm; frəm][maɪ] [dɔːr] ?
as fast as possible from my door ?
作为 快速地 作为 可能的 从 我的 门 ?

从我家门口以最快的速度送到?

['pɑː] .
Pas .
帕斯 .

帕斯。

[aɪ] [wɪl] [dɪ'pɑːrt] ; [ænd; ənd][biː; bi] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [aɪ] [wɪl]
I will depart ; and be assured of this , that I will
我 将要 离开 ; 和 是 保证 的 这 , 那 我 将要

我将离去；请你们确信，我必将离去。

[meɪk] [dɪ'pɑːzɪt] [ə'genst] [juː; jʊ] , [ɔːr] [meɪ] [aɪ][lɪv; laɪv][noʊ][lɔːŋgər] !
make deposit against you , or may I live no longer !
制作 订金 反对 你 , 或者 可能 我 居住 不 更长 !

让我向你索要存款，否则我愿不得生!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'saɪdz] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
Then you will lose it besides , in addition to
然后 你 将要 失去 它 除了 , 在 添加 到

那么你不仅会失去它，而且.....

[jʊr; jər] [twelv] [mɪ'niː] .
your twelve minae .
你的 十二 米娜 .

你的十二个弥那。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə] ['sʌfər]
And yet I do not wish you to suffer
和 然而 我 做 不是 希望 你 到 遭受

然而，我并不希望你受苦。

[ðɪs] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][juː; jʊ] [neɪmd] [ðə; ði] - [ˈfuːlɪʃli] .
this , because you named the kardopos foolishly .
这 , 因为 你 命名 这 - 愚蠢地 .

这是因为你给卡尔多波斯人起了个愚蠢的名字。

[[ˈeksɪʌnt] - [ænd; ənd] [ˈwɪtnəs] , [ænd; ənd] [ˈentər] -]
[Exeunt Pasias and Witness , and enter Amynias]
[退场 - 和 证人 , 和 进入 -]

[帕西亚斯和见证人下，阿米尼亚斯上]

- .
Amynias .
- .

淀粉样变性。

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[ɑː] [ˌem ˈiː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[huːˈevər] [ɪz] [ðɪs] , [huː] [ɪz] [ləˈmentɪŋ] ?
Whoever is this , who is lamenting ?
谁 是 这 , WHO 是 哀叹 ?

这位哀叹的人是谁?

[ˈʃʊrli] [ˌaɪ ˈtiː]
Surely it
一定 它

当然可以

[wʌz; wəz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]['kɑːrsɪnəs] - ['diːɪtiːz] [ðæt] [spoʊk] .
was not one of Carcinus ' deities that spoke .
曾是 不是 一 的 癌 - 神灵 那 辐 .

卡尔西努斯的神祇中并没有一位会说话的神。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] , [huː] [aɪ][ˌeɪ ˈem] ? - [ə; eɪ]
But why do you wish to know this , who I am ? - A
但 为什么 做 你 希望 到 知道 这 , WHO 我 是 ? - 一个

但你为什么想知道我是谁？——A

[ˈmɪzrəb(ə)l] [mæn] .
miserable man .
悲惨的 男人 .

可怜的人。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] ['fɑːloʊ] [jʊr; jər] [oʊn] [pæθ] .
Then follow your own path .
然后 跟随 你的 自己的 小路 .

然后走你自己的路。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[oʊ] [hɑːrʃ] ['fɔːrtʃən] !
O harsh fortune !
哦 残酷的 财富 !

命运啊，真是残酷!

[oʊ] [feɪts] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wiːlz] [ʌv; əv]
O Fates , breaking the wheels of
哦 命运 , 打破 这 车轮 的

命运啊，请打破命运之轮

[maɪ] ['hɔːrsɪz] !
my horses !
我的 马匹 !

我的马!

[oʊ] ['pæləs] , [haʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [dɪ'strɔɪd] [ˌem 'iː] !
O Pallas , how you have destroyed me !
哦 帕拉斯 , 如何 你 有 损毁 我 !

帕拉斯啊，你把我毁了!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] ['iːv(ə)l] , [preɪ] , [hæz; həz] [tlɛ'pɒlɪməs] ['evər] [dʌn] [juː; jʊ] ?
What evil , pray , has Tlepolemus ever done you ?
什么 邪恶的 , 祈祷 , 有 特勒波勒姆斯 曾经 完毕 你 ?

请问，特勒波勒摩斯究竟对你做过什么坏事?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[duː][nɑːt][dʒɪr] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] ; [bʌt; bət]['ɔːrdər][jʊr; jər] [sʌn] [tuː; tə]
Do not jeer me , my friend ; but order your son to
做 不是 嘲笑 我 , 我的 朋友 ; 但 命令 你的 儿子 到

朋友，不要嘲笑我；但要吩咐你的儿子.....

[peɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] ; [ɪ'speʃəli] [æz; əz][aɪ][hæv; həv]
pay me the money which he received ; especially as I have
支付 我 这 钱 哪个 他 已收到 ; 尤其 作为 我 有

他收到的钱应该付给我；尤其是我还有

[bɪn] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
been unfortunate .
到过 不幸 .

真不幸。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] ['mʌni] [ɪz] [ðɪs] ?
What money is this ?
什么 钱 是 这 ?

这是什么钱?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] .
That which he borrowed .
那 哪个 他 借来的 .

他借来的东西。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['riːəli] [ʌn'lʌki] , [æz; əz][aɪ] [θɪŋk] .
Then you were really unlucky , as I think .
然后 你 是 真的 倒霉 , 作为 我 思考 .

那我觉得你真是太倒霉了。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , [aɪ] [fel] [waɪl] ['draɪvɪŋ] [maɪ] ['hɔːrsɪz] .
By the gods , I fell while driving my horses .
经过 这 神 , 我 跌倒 尽管 驾驶 我的 马匹 .

天哪，我骑马的时候摔倒了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [duː][juː; jʊ] [tɔːk] ['nɑːnsens] , [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]
Why , pray , do you talk nonsense , as if you had
为什么 , 祈祷 , 做 你 讲话 废话 , 作为 如果 你 有

请问，你为什么胡说八道，好像你真的有似的?

['fɔːlən] [frʌm; frəm][æn; ən] [æs] ?
fallen from an ass ?
倒下 从 一个 屁股 ?

从驴背上摔下来的?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[duː][aɪ] [tɔːk] ['nɑːnsens] [ɪf] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'kʌvər] [maɪ] ['mʌni] ?
Do I talk nonsense if I wish to recover my money ?
做 我 讲话 废话 如果 我 希望 到 恢复 我的 钱 ?

如果我想拿回我的钱，我可以胡说八道吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [kɑːnt] [biː; bi] [ɪn] [jʊr; jər] ['sensɪz] [jɔːr'self] .
You can't be in your senses yourself .
你 不能 是 在 你的 感官 你自己 .

你自己肯定神志不清。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[waɪ] , [preɪ] ?
Why , pray ?
为什么 , 祈祷 ?

为什么？祈祷?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [hæd; həd] [jʊr; jər] [breɪnz] ['ʃeɪkən]
You appear to me to have had your brains shaken
你 出现 到 我 到 有 有 你的 大脑 摇晃

我看你好像被人摇晃过脑袋。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] .
as it were .
作为 它 是 .

就好像是这样。

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ə'pɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [baɪ] ['hɜːrmiːz] , [tuː; tə] [biː; bi] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi]
And you appear to me , by Hermes , to be going to be
和 你 出现 到 我 , 经过 爱马仕 , 到 是 去 到 是

依我看，你似乎要.....

['sʌmənd] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [peɪ] [ˌem 'iː] [ðə; ðɪ] ['mʌni] ?
summoned , if you will not pay me the money ?
被召唤 , 如果 你 将要 不是 支付 我 这 钱 ?

如果你不付钱给我，我就传唤你?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[tel] [ˌem 'iː] [naʊ] , ['weðər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ['dʒuːpɪtər]
Tell me now , whether you think that Jupiter
告诉 我 现在 , 无论 你 思考 那 木星

现在告诉我，你是否认为木星

['ɔːlweɪz] [reɪnz] [freʃ] [reɪn] [ɑːn] [iːtʃ] [ə'keɪʒn] , [ɔːr] [ðæt]
always rains fresh rain on each occasion , or that
总是 雨 新鲜的 雨 在 每个 场合 , 或者 那

每次都会下新鲜的雨，或者说，

[ðə; ði]
the
这

这

[sʌn] [drɔːz] [frʌm; frəm] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [seɪm] [ˈwɔːtər] [bæk] [əˈgen] ?
sun **draws** **from** **below** **the** **same** **water** **back** **again** **?**
太阳 平局 从 以下 这 相同的 水 后退 再次 ?

太阳光再次从同一片水面下照射过来?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[aɪ] [noʊ] [nɑːt] [wɪtʃ] ; [nɔːr][duː][aɪ] [ker] .
I know not which ; nor do I care .
我 知道 不是 哪个 ; 也不 做 我 关心 .

我不知道是哪一个；我也不在乎。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪˈkʌvər] [jʊr; jər]
How then is it just that you should recover your
如何 然后 是 它 只是 那 你 应该 恢复 你的

那么，你凭什么就应该恢复你的

[ˈmʌni] , [ɪf] [juː; jʊ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ˌmiːtiərəˈlɑːdʒɪk(ə)l] [ˈmætərz] ?
money , if you know nothing of meteorological matters ?
钱 , 如果 你 知道 没有什么 的 气象 事情 ?

如果你对气象学一窍不通，又怎么能指望赚到钱呢?

- .
Amyn .
- .

阿明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

云(The Clouds)
第6/6页

[wel] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][wɑːnt] , [peɪ] [ˌem ˈiː][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv]
Well , if you are in want , pay me the interest of
出色地 , 如果 你 是 在 想 , 支付 我 这 兴趣 的

如果你需要的话，就付我利息吧。

[maɪ] ['mʌni] .
my money .
我的 钱 .

我的钱。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv]['ænɪm(ə)l][ɪz] [ðɪs] ['ɪntrəst] ?
What sort of animal is this interest ?
什么 种类 的 动物 是 这 兴趣 ?

这个人对哪种动物感兴趣?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[moʊst] [əˈʃʊrədli] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [bɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr]
Most assuredly the money is always becoming more
最多 当然 这 钱 是 总是 成为 更多的

毋庸置疑，金钱总是在不断增长。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['evri] [mʌnθ] [ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [slɪps]
and more every month and every day as the time slips
和 更多的 每一个 月 和 每一个 天 作为 这 时间 滑倒

随着时间的流逝，每个月、每一天，这种情况都会加剧。

[əˈweɪ] .
away .
离开 .

离开。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [seɪ] [wel] .
You say well .
你 说 出色地 .

你说得对。

[wʌt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [juː; jʊ]

Is	it	possible	that	you
是	它	可能的	那	你

你有可能吗?

[kən'sɪdər] [ðə; ði] [siː] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtər] [naʊ] [ðæn; ðən] ['fɔːrmərli] ?

consider	the	sea	to	be	greater	now	than	formerly	?
考虑	这	海	到	是	更大的	现在	比	以前	?

你觉得现在的海比以前更宽广了吗?

- .

Amyn	.
-	.

阿明。

[noʊ] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [bʌt; bət]['iːkwəl] ; [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] ['fɪtɪŋ]

No	,	by	Jupiter	,	but	equal	;	for	it	is	not	fitting
不	,	经过	木星	,	但	平等的	;	为了	它	是	不是	配件

不，以朱庇特之名，但两者相等；因为这并不合适。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['greɪtər] .

that	it	should	be	greater	.
那	它	应该	是	更大的	.

它应该更大。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðen] , [juː; jʊ] [retʃ] [dʌz] [ðɪs] [bɪ'kʌm] [noʊ] [weɪ]

And	how	then	,	you	wretch	does	this	become	no	way
和	如何	然后	,	你	可怜虫	做	这	变得	不	方式

那么，你这可怜虫，这怎么就变成无路可走了呢?

['greɪtər] , [ðoʊ] [ðə; ði] ['rɪvəz] [floʊ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [waɪl] [juː; jʊ] [siːk]

greater	,	though	the	rivers	flow	into	it	,	while	you	seek
更大的	,	尽管	这	河流	流动	进入	它	,	尽管	你	寻找

更伟大，尽管河流汇入其中，而你却在寻找

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [jʊr; jər] ['mʌni] ?

to	increase	your	money	?
到	增加	你的	钱	?

想让你的钱变多?

[wɪl] [juː; jʊ][nɑːt] [teɪk] [jɔːr'self] [ɔːf]

Will	you	not	take	yourself	off
将要	你	不是	拿	你自己	离开

你难道不打算离开吗?

[frʌm; frəm][maɪ] [haʊs] ?

from	my	house	?
从	我的	房子	?

从我家?

[brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði][goʊd] .

Bring	me	the	goad	.
带来	我	这	刺激	.

把鞭子拿来。

[['entər] ['sɜːrvənt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][goʊd] .]

[	Enter	Servant	with	a	goad	.	]
[	进入	仆人	和	一个	刺激	.	]

【一名仆人拿着刺棒上场。】

- .
Amyn .
- .

阿明。

[aɪ] [kɔːl] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðiːz] [θɪŋz] .
I call you to witness these things .
我 称呼 你 到 证人 这些 事物 .

我叫你们来见证这些事。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

(['biːtɪŋ] [hɪm; ɪm]) .
(beating him) .
(殴打 他) .

(打败他)。

[goʊ] !
Go !
去 !

去!

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [dɪ'leɪ] ?
Why do you delay ?
为什么 做 你 延迟 ?

你为什么拖延?

[wəʊnt] [juː; jʊ]
Won't you
惯于 你

你不会吗?

[mɑːrtʃ] , ['mɪstər] . [blʌd] - [hɔːrs] ?
march , Mr . Blood - horse ?
行进 , 先生 . 血 - 马 ?

三月，血马先生?

- .
Amyn .
- .

阿明。

[ɪz] [nɑːt] [ðɪs] [æn; ən] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] , [preɪ] ?
Is not this an insult , pray ?
是 不是 这 一个 侮辱 , 祈祷 ?

这难道不是一种侮辱吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wɪl] [juː; jʊ] [muːv] ['kwɪkli] ?
Will you move quickly ?
将要 你 移动 迅速地 ?

你会尽快行动吗?

[[priks] [hɪm; ɪm] [bɪ'haɪnd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] [goʊd] .]
[Pricks him behind with the goad .]
[刺痛 他 在后面 和 这 刺激 .]

[用刺棒戳他的屁股。]

[aɪl] [leɪ] [ɑːn][juː; jʊ] , [gəʊdɪŋ] [juː; jʊ][bɪˈhaɪnd] , [juː; jʊ] [ˈaʊtrɪgər] ?

I'll	lay	on	you	,	goading	you	behind	,	you	outrigger	?
患病的	躺	在	你	,	挑衅	你	在后面	,	你	舷外支架	?

我会压在你身上，从后面挑衅你，你这根浮木?

[duː]

Do
做

做

[juː; jʊ][flaɪ] ?

you	fly	?
你	飞	?

你会飞吗?

[- [rʌnz] [ɔːf] .]

[	Amynias	runs	off	.	]
[	-	跑步	离开	.	]

[艾米尼亚斯跑开了。]

[aɪ] [θɔːt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [stɜːr][juː; jʊ] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [wiːlz]

I	thought	I	should	stir	you	,	together	with	your	wheels
我	想法	我	应该	搅拌	你	,	一起	和	你的	车轮

我想我应该搅动你，连同你的车轮一起。

[ænd; ənd][jʊr; jər] [tuː] - [hɔːrs] [ˈtʃæriːəts] .

and	your	two	-	horse	chariots	.
和	你的	二	-	马	战车	.

还有你们的双马拉战车。

[['eksɪt] - .]

[	Exit	Strepsiades	.	]
[	出口	-	.	]

[斯特雷普西阿德斯退场。]

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[wʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə] [lʌv] ['iːv(ə)l] ['kɔːrsɪz] !

What	a	thing	it	is	to	love	evil	courses	!
什么	一个	事物	它	是	到	爱	邪恶的	课程	!

喜欢上邪恶的课程真是一件奇妙的事!

[fɔːr; fər] [ðɪs]

For	this
为了	这

为了这

[oʊld][mæn] , ['hævɪŋ] [lʌvd] [ðem; ðəm] , [wɪʃɪz] [tuː; tə] [wɪðˈhoʊld] [ðə; ði] ['mʌni]

old	man	,	having	loved	them	,	wishes	to	withhold	the	money
老的	男人	,	拥有	喜爱	他们	,	愿望	到	扣压	这	钱

老人深爱着他们，却不愿再给他们钱。

[ðæt] [hiː; hi] ['bɔːroʊd] .

that	he	borrowed	.
那	他	借来的	.

他借的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] ['sɜːrt(ə)nli] [miːt] [wɪð; wɪθ]

And	he	will	certainly	meet	with
和	他	将要	当然	见面	和

他肯定会与……会面

['sʌmθɪŋ] [tə'deɪ] , [wɪtʃ] [wɪl] [pər'hæps] [kɔːz] [ðɪs] ['sɑːfɪst]
something today , which will perhaps cause this sophist
某物 今天 , 哪个 将要 也许 原因 这 诡辩家

今天发生的一件事，或许会让这位诡辩家感到不安。

[tuː; tə] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'siːv] [sʌm; səm] [ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər][ðə; ði]
to suddenly receive some misfortune , in return for the
到 突然 收到 一些 不幸 , 在 返回 为了 这

突然遭遇不幸，作为回报

['neivəriz] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] .
knaveries he has begun .
狡猾的 他 有 开始 .

他已经开始了种种卑鄙行径。

[fɔːr; fər][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl]
For I think that he will
为了 我 思考 那 他 将要

因为我认为他会

['prez(ə)ntli] [faɪnd] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] ['bɔɪlɪŋ] [ʌp] , [ðæt]
presently find what has been long boiling up , that
目前 寻找 什么 有 到过 长的 沸腾 向上 , 那

目前发现酝酿已久的事情，那就是

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

[sʌn] [ɪz] ['skɪlfl] [tuː; tə] [spiːk] [ə'pɪnjənz] [ə'poʊzd] [tuː; tə] ['dʒʌstɪs] , [soʊ]
son is skilful to speak opinions opposed to justice , so
儿子 是 熟练 到 说话 意见 反对 到 正义 , 所以

儿子很擅长发表与正义相悖的观点，所以

[æz; əz][tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [ɔːl][wɪð; wɪθ] [ˌhuːmsoʊ'evər] [hiː; hi][hoʊldz] [kən'vɜːrs] ,
as to overcome all with whomsoever he holds converse ,
作为 到 克服 全部 和 无论谁 他 持有 交谈 ,

无论与谁交谈，他都能战胜所有人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [æd'væns] [moʊst] ['vɪlənəs] ['dɒktrɪnz] ; [ænd; ənd]
even if he advance most villainous doctrines ; and
甚至 如果 他 进步 最多 邪恶的 教义 ; 和

即使他宣扬的是最邪恶的理论；

[pər'hæps] , [pər'hæps][hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [wɪl] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][wɜːr; wər]['iːv(ə)n]
perhaps , perhaps his father will wish that he were even
也许 , 也许 他的 父亲 将要 希望 那 他 是 甚至

或许，或许他的父亲会希望他甚至.....

['spiːtʃləs] .
speechless .
无言 .

无语了。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

(['rʌnɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [pər'suːd] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn])
(running out of the house pursued by his son)
(跑步 出去 的 这 房子 追击 经过 他的 儿子)

（他跑出房子，儿子追了上去）

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !
Hollo **!**
你好 !

你好!

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !
Hollo **!**
你好 !

你好!

[oʊ] ['neɪbərz] , [ænd; ənd] ['kɪnzfoʊk] , [ænd; ənd]
O **neighbours** **,** **and** **kinsfolk** **,** **and**
哦 邻居 , 和 亲属 , 和

哦，邻居们，亲戚们，

['feloʊ] - ['traɪbzmən] , [dɪ'fend] [ˌem 'iː] , [baɪ][ɔːl] [miːnz] , [huː] [ˌeɪ 'em] ['biːɪŋ]
fellow **-** **tribesmen** **,** **defend** **me** **,** **by** **all** **means** **,** **who** **am** **being**
同伴 - 部落成员 , 保卫 我 , 经过 全部 方法 , WHO 是 存在

同族们，务必保护我，我正身处险境

['biːtn] !
beaten **!**
被打败 !

被打败了!

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] [mæn] , [fɔːr; fər][maɪ] [hed] [ænd; ənd][dʒɔː] !
Ah **me** **,** **unhappy** **man** **,** **for** **my** **head** **and** **jaw** **!**
啊 我 , 不开心 男人 , 为了 我的 头 和 颚 !

唉，我真是个不幸的人，我的头和下巴都遭殃了!

[retʃ] !
Wretch **!**
可怜虫 !

恶棍!

[duː][juː; jʊ] [biːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
Do **you** **beat** **your** **father** **?**
做 你 打 你的 父亲 ?

你打过你父亲吗?

- .
Phid **.**
- .

博士

[jes] , ['fɑːðər] .
Yes **,** **father** **.**
是的 , 父亲 .

是的，父亲。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm] ['oʊnɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [biːts] [ˌem 'iː] .
You **see** **him** **owning** **that** **he** **beats** **me** **.**
你 看 他 拥有 那 他 节拍 我 .

你看他承认他打败了我。

- .
Phid **.**
- .

博士

['sɜːrt(ə)nli] .
Certainly .
当然 .

当然。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[oʊ] [retʃ] , [ænd; ənd] ['pærɪsaɪd] , [ænd; ənd] [haʊs] - ['breɪkər] !
O wretch , and parricide , and house - breaker !
哦 可怜虫 , 和 弑亲 , 和 房子 - 断路器 !

可恶的弑父者，入室盗窃者!

- .
Phid .
- .

博士

[seɪ] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [mɔːr] .
Say the same things of me again , and more .
说 这 相同的 事物 的 我 再次 , 和 更多的 .

请再说一遍我说过的话，并且要说更多。

[duː][juː; jʊ]
Do you
做 你

你

[noʊ] [ðæt] [aɪ] [teɪk] ['pleʒər] [ɪn] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ə'bjuːzd] ?
know that I take pleasure in being much abused ?
知道 那 我 拿 乐趣 在 存在 很多 受虐 ?

你知道我喜欢被虐待吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[juː; jʊ] ['blækgɑːrd] !
You blackguard !
你 浑蛋 !

你这无赖!

- .
Phid .
- .

博士

['sprɪŋk(ə)l][ˌem 'iː][wɪð; wɪθ]['roʊziz][ɪn] [ə'bʌndəns] .
Sprinkle me with roses in abundance .
撒 我 和 玫瑰 在 丰富 .

请用大量的玫瑰花洒我。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[duː][juː; jʊ] [biːt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] ?
Do you beat your father ?
做 你 打 你的 父亲 ?

你打过你父亲吗?

- .

Phid .

- .

博士

[ænd; ənd] [wɪl] [pruːv] [tuː] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !

And will prove too , by Jupiter !

和 将要 证明 也 , 经过 木星 !

而且，以木星的名义，我们也会证明这一点!

[ðæt] [aɪ] [biːt] [juː; jʊ]

that I beat you

那 我 打 你

我打败了你

[wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] .

with justice .

和 正义 .

秉公办事。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[oʊ] [ðaʊ] [moʊst] ['ræskəli] !

O thou most rascally !

哦 你 最多 赖皮 !

你这无赖!

[waɪ] , [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][dʒʌst][tuː; tə]

Why , how can it be just to

为什么 , 如何 能 它 是 只是 到

为什么，这怎么可能公平呢?

[biːt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] ?

beat a father ?

打 一个 父亲 ?

殴打父亲?

- .

Phid .

- .

博士

[aɪ] [wɪl] ['demənstreɪt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wɪl] [ˌoʊvər'kʌm] [juː; jʊ][ɪn]

I will demonstrate it , and will overcome you in

我 将要 证明 它 , 和 将要 克服 你 在

我将证明这一点，并且会在各方面战胜你。

['ɑːrgjumənt] .

argument .

争论 .

争论。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌoʊvər'kʌm] [ˌem 'iː][ɪn] [ðɪs] ?

Will you overcome me in this ?

将要 你 克服 我 在 这 ?

你能在这件事上战胜我吗?

- .

Phid .

- .

博士

[jeɪ] , [baɪ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] ['iːzəli] .

Yea	**,**	**by**	**much**	**and**	**easily**	**.**
是的	,	经过	很多	和	容易地	.

是的，优势非常明显，而且很容易。

[bʌt; bət] [tʃuːz] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**choose**	**which**	**of**	**the**
但	选择	哪个	的	这

但请选择哪一个

[tuː] ['kɔːzɪz] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] .

two	**Causes**	**you**	**wish**	**to**	**speak**	**.**
二	原因	你	希望	到	说话	.

你想谈的两个议题。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[ʌv; əv] [wʌt] [tuː] ['kɔːzɪz] ?

Of	**what**	**two**	**Causes**	**?**
的	什么	二	原因	?

哪两个原因?

- .

Phid .

- .

博士

[ðə; ði] ['betər] , [ɔːr][ðə; ði] [wɜːrs] ?

The	**better**	**,**	**or**	**the**	**worse**	**?**
这	更好的	,	或者	这	更糟	?

更好还是更糟?

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

['mæri] , [aɪ][dɪd] [get] [juː; jʊ] [tɔːt] [tuː; tə] [spiːk] [ə'genst]

Marry	**,**	**I**	**did**	**get**	**you**	**taught**	**to**	**speak**	**against**
结婚	,	我	做过	得到	你	教授	到	说话	反对

玛丽，我的确教过你如何反抗。

['dʒʌstɪs] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [maɪ] [frend] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə]

justice	**,**	**by**	**Jupiter**	**,**	**my**	**friend**	**,**	**if**	**you**	**are**	**going**	**to**
正义	,	经过	木星	,	我的	朋友	,	如果	你	是	去	到

以朱庇特之名，我的朋友，如果你要伸张正义的话

[pər'sweɪd] [ˌem 'iː][ʌv; əv] [ðɪs] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ænd; ənd] ['ɑːnərəb(ə)l] [fɔːr; fər]

persuade	**me**	**of**	**this**	**,**	**that**	**it**	**is**	**just**	**and**	**honourable**	**for**
说服	我	的	这	,	那	它	是	只是	和	光荣的	为了

请说服我相信这一点，即这样做是公正且光荣的。

[ə; eɪ] ['fɑːðər] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn] [baɪ][hɪz; ɪz] [sʌnz] !

a	**father**	**to**	**be**	**beaten**	**by**	**his**	**sons**	**!**
一个	父亲	到	是	被打败	经过	他的	儿子们	!

父亲竟然被儿子们殴打!

- .

Phid .

- .

博士

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['sɜːrt(ə)nli] [pər'sweɪd] [juː; jʊ] ; [soʊ] [ðæt] ,

I	**think**	**I**	**shall**	**certainly**	**persuade**	**you**	**;**	**so**	**that**	**,**
我	思考	我	将	当然	说服	你	;	所以	那	,

我相信我一定能说服你；这样，

[wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] , [nɑːt]['iːv(ə)n][juː; jʊ] [jɔːr'self] [wɪl] [seɪ]

when	**you**	**have**	**heard**	**,**	**not**	**even**	**you**	**yourself**	**will**	**say**
什么时候	你	有	听到	,	不是	甚至	你	你自己	将要	说

当你听到之后，连你自己都不会说了。

['eniθɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

anything	**against**	**it**	**.**
任何事物	反对	它	.

任何反对它的东西。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[wel] , [naʊ] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə]

Well	**,**	**now**	**,**	**I**	**am**	**willing**	**to**	**hear**	**what**	**you**	**have**	**to**
出色地	,	现在	,	我	是	愿意的	到	听到	什么	你	有	到

好的，现在，我愿意听听你的看法。

[seɪ] .

say .

说 .

说。

['tʃoʊ] .

Cho .

赵 .

乔。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [oʊld][mæn] , [tuː; tə] [kən'sɪdər] [ɪn] [wʌt]

It	**is**	**your**	**business**	**,**	**old**	**man**	**,**	**to**	**consider**	**in**	**what**
它	是	你的	商业	,	老的	男人	,	到	考虑	在	什么

老头，你得考虑一下什么。

[wei] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['kɑːŋkər] [ðə; ði][mæn] ; [fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər][nɑːt]

way	**you**	**shall**	**conquer**	**the**	**man**	**;**	**for**	**if**	**he**	**were**	**not**
方式	你	将	征服	这	男人	;	为了	如果	他	是	不是

你必能战胜那人；因为如果他不是

['riˈlaiŋ] [ə'pɑːn] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][biː; bi][soʊ] [laɪ'senʃəs] .

relying	**upon**	**something**	**,**	**he**	**would**	**not**	**be**	**so**	**licentious**	**.**
依靠	之上	某物	,	他	会	不是	是	所以	淫乱	.

如果他有所依靠，就不会如此放荡不羁。

[bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [em'bəʊldənd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ; [ðə; ði] ['boʊldnəs] [ʌv; əv][ðə; ði]

But	**he**	**is**	**emboldened**	**by**	**something**	**;**	**the**	**boldness**	**of**	**the**
但	他	是	加粗	经过	某物	;	这	大胆	的	这

但他却因某种原因而胆子更大；这种胆子来自……

[mæn][ɪz] ['evɪdənt] .

man	**is**	**evident**	**.**
男人	是	明显	.

人是显而易见的。

[naʊ] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɔːrəs] [frʌm; frəm]

Now	you	ought	to	tell	to	the	Chorus	from
现在	你	应该	到	告诉	到	这	合唱	从

现在你应该告诉合唱团

[wʌt] [ðə; ði] [kən'tenʃ(ə)n] [fɜːrst] [ə'roʊz] .

what	the	contention	first	arose	.
什么	这	争论	第一的	出现	.

争论最初是如何产生的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː][baɪ]

And	this	you	must	do	by
和	这	你	必须	做	经过

你必须这样做

[ɔːl] [miːnz] .

all	means	.
全部	方法	.

一切皆有可能。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[wel] , [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][frʌm; frəm] [wʌt] [wiː; wi][fɜːrst]

Well	,	now	,	I	will	tell	you	from	what	we	first
出色地	,	现在	,	我	将要	告诉	你	从	什么	我们	第一的

好，现在，我将从我们最初的情况开始讲起。

[bɪ'gæn][tuː; tə][reɪl][æt; ət][wʌn] [ə'nʌðər] .

began	to	rail	at	one	another	.
开始	到	轨	在	一	其他	.

两人开始互相指责。

['æftər][wiː; wi][hæd; həd] [fiːst] , [æz; əz]

After	we	had	feasted	,	as
后	我们	有	盛宴	,	作为

宴饮过后，正如

[juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ][fɜːrst] [beɪd] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ə; eɪ]['laɪər] , [ænd; ənd] [sɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ]

you	know	,	I	first	bade	him	take	a	lyre	,	and	sing	a	song
你	知道	,	我	第一的	巴德	他	拿	一个	竖琴	,	和	唱歌	一个	歌曲

你知道，我先让他拿起里拉琴，唱首歌。

[ʌv; əv] [sai'mɔnidiːz] , " [ðə; ði] ['ʃɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræm] .

of	Simonides	,	"	The	Shearing	of	the	Ram	.
的	西蒙尼德斯	,	"	这	剪切	的	这	内存	.

西蒙尼德斯，《剪公羊毛》。

" [bʌt; bət][hiː; hi]

"	But	he
"	但	他

但他

[ɪ'miːdiətli] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][oʊld] - ['fæʃnd] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ði]

immediately	said	it	was	old	-	fashioned	to	play	on	the
立即地	说	它	曾是	老的	-	造型	到	玩	在	这

他立刻表示，在……上玩耍已经过时了。

['laɪər][ænd; ənd] [sɪŋ] [waɪl] ['drɪŋkɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['graɪndɪŋ]

lyre	and	sing	while	drinking	,	like	a	woman	grinding
竖琴	和	唱歌	尽管	喝	,	喜欢	一个	女士	研磨

一边弹着竖琴一边唱歌，一边喝酒，像个磨蹭的女人

[pɑːrtʃt] ['bɑːrli] .
parched **barley** **.**
干渴 大麦 .

干大麦。

- .
Phid **.**
- .

博士

[fɔːr; fər] [ɔːt] [juː; jʊ][nɑːt] [ðen] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][biː; bi] ['biːtn]
For **ought** **you** **not** **then** **immediately** **to** **be** **beaten**
为了 应该 你 不是 然后 立即地 到 是 被打败

你难道不应该立刻被打吗?

[ænd; ənd] ['træmpld] [ɑːn] , ['bɪdɪŋ] [ˌem 'iː] [sɪŋ] , [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər]
and **trampled** **on** **,** **bidding** **me** **sing** **,** **just** **as** **if** **you** **were**
和 践踏 在 , 投标 我 唱歌 , 只是 作为 如果 你 是

然后践踏而过，命令我歌唱，就好像你

[ˌentər'teɪnɪŋ] ['sɪkədiː] ?
entertaining **cicadae** **?**
娱乐 蝉 ?

有趣的蝉?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi] [ɪk'sprest] , [haʊ'evər] , [sʌtʃ] [ə'pɪnjənz] [ðen] [tuː]
He **expressed** **,** **however** **,** **such** **opinions** **then** **too**
他 表达 , 然而 , 这样的 意见 然后 也

然而，他当时也表达过类似的观点。

[wɪ'ðɪn] , [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [naʊ] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [saɪ'mɔnidiːz]
within **,** **as** **he** **does** **now** **;** **and** **he** **asserted** **that** **Simonides**
之内 , 作为 他 做 现在 ; 和 他 断言 那 西蒙尼德斯

内心深处，就像他现在所做的那样；他断言西蒙尼德斯

[wʌz; wəz][ə; eɪ][bæd]['poʊət] .
was **a** **bad** **poet** **.**
曾是 一个 坏的 诗人 .

他是个糟糕的诗人。

[aɪ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːrst] , [wɪð; wɪθ] ['dɪfɪkəlti]
I **bore** **it** **at** **first** **,** **with** **difficulty**
我 钻孔 它 在 第一的 , 和 困难

起初我很难忍受。

[ɪn'diːd] , [jet] [ˌnevərðə'les] [aɪ] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː] .
indeed **,** **yet** **nevertheless** **I** **bore** **it** **.**
的确 , 然而 尽管如此 我 钻孔 它 .

确实如此，但我还是忍受了。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [beɪd] [hɪm; ɪm]
And **then** **I** **bade** **him**
和 然后 我 巴德 他

然后我吩咐他

[æt; ət] [liːst] [teɪk] [ə; eɪ] ['mɜːrtl] - [riːθ] [ænd; ənd] [rɪ'saɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][sʌm; səm]
at **least** **take** **a** **myrtle** **-** **wreath** **and** **recite** **to** **me** **some**
在 至少 拿 一个 桃金娘 - 花圈 和 背诵 到 我 一些

至少带个桃金娘花环给我念几句经文吧。

['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv] ['iːskiləs] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [ɪ'miːdiətli] [sed] ,

portion	of	Aeschylus	;	and	then	he	immediately	said	,
部分	的	埃斯库罗斯	;	和	然后	他	立即地	说	,

埃斯库罗斯的一部分；然后他立刻说道：

" [ʃæl; ʃəl][aɪ] [kən'sɪdər] ['iːskiləs] [ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['poʊəts] ,

"	Shall	I	consider	Aeschylus	the	first	among	the	poets	,
"	将	我	考虑	埃斯库罗斯	这	第一的	之中	这	诗人	,

“我是否应该将埃斯库罗斯视为诗人中的第一人？”

[fʊl] [ʌv; əv] ['empti] [saʊnd] , [ʌn'pɑːlɪʃt] , [bɑːm'bæstɪk] , ['juːzɪŋ] ['rʌgɪd]

full	of	empty	sound	,	unpolished	,	bombastic	,	using	rugged
满的	的	空的	声音	,	未经打磨的	,	夸张的	,	使用	崎岖

空洞的声音，粗糙的，浮夸的，使用粗糙的

[wɜːrdz] ?

words	?
字	?

字?

" [ænd; ənd] [ˌhɪrə'pɑːn] [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [maɪ] [hɑːrt]

"	And	hereupon	you	can't	think	how	my	heart
"	和	于是	你	不能	思考	如何	我的	心

“从此以后，你就无法想象我的心有多痛了。”

[pæntid] .

panted	.
喘息	.

喘着粗气。

[bʌt; bət] , [ˌnevərðə'les] , [aɪ] [rɪ'streɪnd] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd]

But	,	nevertheless	,	I	restrained	my	passion	,	and
但	,	尽管如此	,	我	克制	我的	热情	,	和

但是，尽管如此，我还是克制住了自己的激情。

[sed] , " [æt; ət] [liːst] [rɪ'saɪt] [sʌm; səm] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['mɑːdərn]

said	,	"	At	least	recite	some	passage	of	the	more	modern
说	,	"	在	至少	背诵	一些	通道	的	这	更多的	现代的

他说：“至少背诵一段比较现代的段落吧。”

['poʊəts] , [ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] [ðiːz] ['klevər] [θɪŋz] [biː; bi] .

poets	,	of	whatever	kind	these	clever	things	be	.
诗人	,	的	任何	种类	这些	聪明的	事物	是	.

诗人，无论这些聪明的东西是什么类型。

" [ænd; ənd][hiː; hi]

"	And	he
"	和	他

“还有他

[ɪ'miːdiətli] [sæŋ] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv] [jʊ'rɪpədiːz] , [haʊ] [ə; eɪ] ['brʌðər] ,

immediately	sang	a	passage	of	Euripides	,	how	a	brother	,
立即地	唱	一个	通道	的	欧里庇得斯	,	如何	一个	兄弟	,

随即唱起了欧里庇得斯的一段诗，讲述一个兄弟的故事，

[oʊ] [ə'vəːtə] [ʌv; əv] [ɪl] !

O	averter	of	ill	!
哦	逆变器	的	患病的	!

哦，疾病的驱除者!

[dɪ'bɔːtʃt] [hɪz; ɪz]['juːtəraɪn]['sɪstər] .

Debauched	his	uterine	sister	.
放荡不羁	他的	子宫	姐姐	.

他玷污了自己的同胞妹妹。

[ænd; ənd][aɪ]
And **I**
和 我

我

[bɔːr] [ˌaɪ ˈtiː][noʊ][lɔːŋgər] , [bʌt; bət] [ɪˈmiːdiətli] [əˈseɪld] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]
bore **it** **no** **longer** **,** **but** **immediately** **assailed** **him** **with**
钻孔 它 不 更长 , 但 立即地 遭受攻击 他 和

他再也无法忍受，立即向他发起攻击

['meni] [ə'bjuːsɪv] [riˈprəutʃiz] .
many **abusive** **reproaches** **.**
许多 虐待 责备 .

许多恶毒的指责。

[ænd; ənd] [ðen] , ['æftər] [ðæt] , [æz; əz][wʌz; wəz]
And **then** **,** **after** **that** **,** **as** **was**
和 然后 , 后 那 , 作为 曾是

然后，在那之后，就像.....

['nætʃ(ə)rəl] , [wiː; wi] [həːld] [wɜːrd][əˈpɑːn][wɜːrd] .
natural **,** **we** **hurled** **word** **upon** **word** **.**
自然的 , 我们 投掷 单词 之上 单词 .

自然而然地，我们一个接一个地抛出这些话。

[ðen] [hiː; hi] [sprɪŋz] [əˈpɑːn]
Then **he** **springs** **upon**
然后 他 弹簧 之上

然后他猛扑过去

[ˌem ˈiː] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wuːndɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] ['biːtɪŋ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd]
me **;** **and** **then** **he** **was** **wounding** **me** **,** **and** **beating** **me** **,** **and**
我 ; 和 然后 他 曾是 受伤 我 , 和 殴打 我 , 和

他先是伤害我，然后又打我，还伤害我。

[ˈθrɔtliŋ] [ˌem ˈiː] .
throttling **me** **.**
节流 我 .

扼杀我。

- .
Phid **.**
- .

博士

[wɜːr; wər][juː; jʊ][nɑːt] ['ðerfɔːr] ['dʒʌstli] ['biːtn] , [huː] [duː][nɑːt]
Were **you** **not** **therefore** **justly** **beaten** **,** **who** **do** **not**
是 你 不是 所以 公正地 被打败 , WHO 做 不是

所以，你们这些不.....的人，难道不是该受鞭打吗?

[preɪz] [jʊˈrɪpədiːz] , [ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv]['poʊəts] ?
praise **Euripides** **,** **the** **wisest** **of** **poets** **?**
称赞 欧里庇得斯 , 这 最明智的 的 诗人 ?

赞美欧里庇得斯，这位最睿智的诗人?

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi][ðə; ði]['waɪzɪst] !
He **the** **wisest** **!**
他 这 最明智的 !

他是最睿智的!

[oʊ] , [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ?
Oh , what shall I call you ?
哦 , 什么 将 我 称呼 你 ?

我该如何称呼你呢?

[bʌt; bət][aɪ]
But I
但 我

但我

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['biːtn] [ə'gen] .
shall be beaten again .
将 是 被打败 再次 .

还会再被打败。

- .
Phid .
- .

博士

[jes] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] , [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ?
Yes , by Jupiter , with justice ?
是的 , 经过 木星 , 和 正义 ?

是的，以朱庇特的名义，秉持正义?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] , [haʊ] [wɪð; wɪθ]['dʒʌstɪs] ?
Why , how with justice ?
为什么 , 如何 和 正义 ?

为什么？如何才能伸张正义?

[huː] , [oʊ] ['ʃeɪmləs] ['feloʊ] ,
Who , O shameless fellow ,
WHO , 哦 不要脸 同伴 ,

谁，你这无耻之徒，

[riəd] [juː; jʊ] , [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɔːl][jʊr; jər] [wɪʃɪz] ,
reared you , understanding all your wishes ,
饲养 你 , 理解 全部 你的 愿望 ,

把你抚养长大，了解你的所有愿望，

[wen] [juː; jʊ]
when you
什么时候 你

当你

[lɪspt] [wʌt] [juː; jʊ] [ment] ?
lisped what you meant ?
口齿不清 什么 你 意思是 ?

你说话含糊不清，是什么意思?

[ɪf] [juː; jʊ] [sed] ['brɪn] , [aɪ] ,
If you said bryn , I ,
如果 你 说 布林 , 我 ,

如果你说的是布林，我，

[ˌʌndər'stændɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [juːst] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][tuː; tə] [drɪŋk] .
understanding it , used to give you to drink .
理解 它 , 用过的 到 给 你 到 喝 .

了解了这一点，就过去给你喝水。

[ænd; ənd] [wen]
And **when**
和 什么时候

而当

[juː; jʊ] [æskt] [fɔːr; fər] ['mæmən] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ] [bred] .
you **asked** **for** **mamman** **,** **I** **used** **to** **come** **to** **you** **with** **bread** **.**
你 问 为了 妈妈 , 我 用过的 到 来 到 你 和 面包 .

你想要妈妈，我就带着面包来找你。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [juːst] [noʊ] ['suːnər] [tuː; tə] [seɪ] - , [ðæn; ðən][aɪ] [juːst] [tuː; tə]
And **you** **used** **no** **sooner** **to** **say** **caccan** **,** **than** **I** **used** **to**
和 你 用过的 不 很快 到 说 - , 比 我 用过的 到

你刚一说“caccan”，我就会

[teɪk] [ænd; ənd] ['kæri] [juː; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [ænd; ənd][hoʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː] .
take **and** **carry** **you** **out** **of** **doors** **,** **and** **hold** **you** **before** **me** **.**
拿 和 携带 你 出去 的 门 , 和 抓住 你 前 我 .

把你抱到外面，带到我面前。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [naʊ] , ['θrɔtliŋ] [ˌem 'iː] [huː] [wʌz; wəz] [bɔːl] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ]
But **you** **now** **,** **throttling** **me** **who** **was** **bawling** **and** **crying**
但 你 现在 , 节流 我 WHO 曾是 嚎啕大哭 和 哭泣

但现在，你却掐着我这嚎啕大哭的脖子

[aʊt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːz] [maɪ'self] , [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [hɑːrt]
out **because** **I** **wanted** **to** **ease** **myself** **,** **had** **not** **the** **heart**
出去 因为 我 通缉 到 舒适 我 , 有 不是 这 心

出去是因为我想让自己轻松些，我实在没那个心情

[tuː; tə] ['kæri] [ˌem 'iː] [fɔːrθ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] , [juː; jʊ] [retʃ] ; [bʌt; bət][aɪ][dɪd][ˌaɪ 'tiː]
to **carry** **me** **forth** **out** **of** **doors** **,** **you** **wretch** **;** **but** **I** **did** **it**
到 携带 我 前进 出去 的 门 , 你 可怜虫 ; 但 我 做过 它

你这恶棍，竟敢把我抬出屋外；但我还是这么做了。

[ðer; ðər] [waɪl] [aɪ][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['θrɔtld] .
there **while** **I** **was** **being** **throttled** **.**
那里 尽管 我 曾是 存在 节流 .

当时我正被掐着脖子。

['tʃoʊ] .
Cho **.**
赵 .

乔。

[aɪ] ['fænsi] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʊθs] [ɑːr; ər] ['pæntɪŋ] [tuː; tə]
I **fancy** **the** **hearts** **of** **the** **youths** **are** **panting** **to**
我 想要 这 心 的 这 青年 是 喘息 到

我想，年轻人的心一定渴望着.....

[hɪr] [wʌt] [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] .
hear **what** **he** **will** **say** **.**
听到 什么 他 将要 说 .

听听他会说什么。

[fɔːr; fər] [ɪf] , ['æftər] ['hævɪŋ] [dʌn] [sʌtʃ]
For **if** **,** **after** **having** **done** **such**
为了 如果 , 后 拥有 完毕 这样的

因为如果，在做了这样的事之后

[θɪŋz] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [pər'sweɪd] [hɪm; ɪm][baɪ] ['spiːkɪŋ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt]
things **,** **he** **shall** **persuade** **him** **by** **speaking** **,** **I** **would** **not**
事物 , 他 将 说服 他 经过 请讲 , 我 会 不是

事情，他会用言语说服他，我不会

[teɪk] [ðə; ði] [haɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [foʊks] , ['i:v(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

take	the	hide	of	the	old	folks	,	even	at	the	price	of	a
拿	这	隐藏	的	这	老的	各位	,	甚至	在	这	价格	的	一个

即使付出代价，也要剥下老人的皮。

[tʃɪk] - [pi:] .

chick	-	pea	.
小鸡	-	豌豆	.

鹰嘴豆。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðaɪ] ['bɪznəs] , [ðaʊ] ['ɔ:θər] [ænd; ənd] [ʌp'hi:vər]

It	is	thy	business	,	thou	author	and	upheaver
它	是	你的	商业	,	你	作者	和	动荡

这是你的事，你这创造者和变革者。

[ʌv; əv] [nu:] [wɜ:rdz] , [tu:; tə] [si:k] [sʌm; səm] [mi:nz] [ʌv; əv] [pər'sweɪʒ(ə)n] ,

of	new	words	,	to	seek	some	means	of	persuasion	,
的	新的	字	,	到	寻找	一些	方法	的	劝说	,

使用新词，寻求某种说服方法，

[soʊ] [ðæt]

so	that
所以	那

以便

[ju:; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [si:m] [tu:; tə] [spi:k] ['dʒʌstli] .

you	shall	seem	to	speak	justly	.
你	将	似乎	到	说话	公正地	.

你的言辞应该显得公正无私。

- .

Phid	.
-	.

博士

[haʊ] ['plez(ə)nt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [nu:] [ænd; ənd]

How	pleasant	it	is	to	be	acquainted	with	new	and
如何	令人愉快的	它	是	到	是	熟人	和	新的	和

结识新朋友真是一件令人愉快的事。

['klevər] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [dɪ'spaɪz] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt]

clever	things	,	and	to	be	able	to	despise	the	established
聪明的	事物	,	和	到	是	有能力的	到	鄙视	这	已确立的

聪明才智，以及能够鄙视既定秩序。

[lɔ:z] !

laws	!
法律	!

法律!

[fɔ:r; fər] [aɪ] , [wen] [aɪ] [ə'plaɪd] [maɪ] [maɪnd] [tu:; tə] ['hɔ:rsmənʃɪp]

For	I	,	when	I	applied	my	mind	to	horsemanship
为了	我	,	什么时候	我	应用	我的	头脑	到	马术

因为我，当我专心研究马术时

[ə'loʊn] , [ju:st] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] ['ʌtər] [θri:] [wɜ:rdz] [bɪ'fɔ:r] [aɪ]

alone	,	used	not	to	be	able	to	utter	three	words	before	I
独自的	,	用过的	不是	到	是	有能力的	到	说出	三	字	前	我

独自一人时，以前连三个字都说不出来。

[meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] ; [bʌt; bət] [naʊ] , [sɪns] [hi:; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:]

made	a	mistake	;	but	now	,	since	he	himself	has	made	me
制成	一个	错误	;	但	现在	,	自从	他	他自己	有	制成	我

犯了个错；但现在，既然他自己造就了我

[siːs] [frʌm; frəm] [ðiːz] [pə'sjuːts] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ]

cease	from	these	pursuits	,	and	I	am	acquainted	with
停止	从	这些	追求	,	和	我	是	熟人	和

停止这些追求，而且我熟悉

['sʌt(ə)l] [θɔːts] , [ænd; ənd]['ɑːrgjuːmənts] , [ænd; ənd] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] , [aɪ]

subtle	thoughts	,	and	arguments	,	and	speculations	,	I
微妙的	想法	,	和	论点	,	和	猜测	,	我

微妙的想法、争论和推测，我

[θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['demənstreɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][tuː; tə] [tʃæ'staɪz]

think	I	shall	demonstrate	that	it	is	just	to	chastise
思考	我	将	证明	那	它	是	只是	到	惩罚

我认为我应该证明，惩罚是公正的。

[wʌnz] ['fɑːðər] .

one's	father	.
一个人的	父亲	.

父亲。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[raɪd] , [ðen] , [baɪ]['dʒuːpɪtər] !

Ride	,	then	,	by	Jupiter	!
骑	,	然后	,	经过	木星	!

那就乘着木星的旗帜出发吧!

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]

Since	it	is	better	for	me
自从	它	是	更好的	为了	我

因为这对我更有利

[tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [tiːm] [ʌv; əv] [fɔːr] ['hɔːrsɪz] [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

to	keep	a	team	of	four	horses	than	to	be	killed	with	a
到	保持	一个	团队	的	四	马匹	比	到	是	被杀	和	一个

宁愿养一支四匹马的队伍，也不愿被杀

['biːtɪŋ] .

beating	.
殴打	.

殴打。

- .

Phid	.
-	.

博士

[aɪ] [wɪl] [pæs] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ] ['dɪskɔːrs]

I	will	pass	over	to	that	part	of	my	discourse
我	将要	经过	超过	到	那	部分	的	我的	话语

接下来我将转入演讲的这一部分。

[wer] [juː; jʊ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌem 'iː] ; [ænd; ənd][fɜːrst][aɪ] [wɪl] [æsk][juː; jʊ] [ðɪs] :

where	you	interrupted	me	;	and	first	I	will	ask	you	this	:
在哪里	你	中断	我	;	和	第一的	我	将要	问	你	这	:

你打断了我；首先我要问你这个问题：

[dɪd] [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] ?

Did	you	beat	me	when	I	was	a	boy	?
做过	你	打	我	什么时候	我	曾是	一个	男生	?

你小时候打过我吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][dɪd] , [θruː] [gʊd] - [wɪl] [ænd; ənd] [kən'sɜːrn] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
I did , through good - will and concern for you .
我 做过 , 通过 好的 - 将要 和 忧虑 为了 你 .

我这么做了，是出于对你的善意和关心。

- .
Phid .
- .

博士

[preɪ] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt][dʒʌst] [ðæt] [aɪ]['ɔːlsoʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]
Pray tell me , is it not just that I also should be
祈祷 告诉 我 , 是 它 不是 只是 那 我 还 应该 是

请告诉我，难道我不应该.....

[wel] [ɪn'klaɪnd] [tɔːrd] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [biːt] [juː; jʊ] ,
well inclined toward you in the same way , and beat you ,
出色地 倾斜 朝向 你 在 这 相同的 方式 , 和 打 你 ,

他同样对你抱有好感，并且会打败你。

[sɪns] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [wel] [ɪn'klaɪnd] - [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['biːtɪŋ] ?
since this is to be well inclined - to give a beating ?
自从 这 是 到 是 出色地 倾斜 - 到 给 一个 殴打 ?

因为这是为了表达善意——即给予殴打?

[fɔːr; fər]
For
为了

为了

[waɪ] [ɔːt] [jʊr; jər]['bɑːdi][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zempt][frʌm; frəm] [bloʊz] [ænd; ənd] [maɪn]
why ought your body to be exempt from blows and mine
为什么 应该 你的 身体 到 是 豁免 从 打击 和 矿

为什么你的身体就能免受打击，而我的身体却不能?

[nɑːt] ?
not ?
不是 ?

不是?

[ænd; ənd] [jet] [aɪ] [tuː] [wʌz; wəz][bɔːrn] [friː] .
And yet I too was born free .
和 然而 我 也 曾是 出生 自由的 .

然而，我生而自由。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wiːp] , [ænd; ənd][duː]
The boys weep , and do
这 男孩们 哭泣 , 和 做

男孩们哭泣着，并且

[juː; jʊ][nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] ?
you not think it is right that a father should weep ?
你 不是 思考 它 是 正确的 那 一个 父亲 应该 哭泣 ?

你不认为父亲哭泣是理所应当的吗?

[juː; jʊ]
You
你

你

[wɪl] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [lɔː] [ðæt] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]

will	say	that	it	is	ordained	by	law	that	this	should	be
将要	说	那	它	是	受戒	经过	法律	那	这	应该	是

会说这是法律规定的。

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [bɔɪz] .

the	lot	of	boys	.
这	很多	的	男孩们	.

一群男孩。

[bʌt; bət][aɪ] [wʊd] [rɪ'plaɪ] , [ðæt] [oʊld] [men] [ɑːr; ər]

But	I	would	reply	,	that	old	men	are
但	我	会	回复	,	那	老的	男人	是

但我会回答说，老年人是

[bɔɪz] [twaɪs] ['oʊvər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [mɔːr] ['riːz(ə)nəb(ə)l]

boys	twice	over	,	and	that	it	is	the	more	reasonable
男孩们	两次	超过	,	和	那	它	是	这	更多的	合理的

男孩数量是两倍，而且这更合理

[ðæt]

that
那

那

[ðə; ði][oʊld][ʃʊd; ʃəd] [wiːp] [ðæn; ðən][ðə; ði] [jʌŋ] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

the	old	should	weep	than	the	young	,	inasmuch	as	it	is
这	老的	应该	哭泣	比	这	年轻的	,	因此	作为	它	是

老年人比年轻人更应该哭泣，因为……

[les] [dʒʌst] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [er] .

less	just	that	they	should	err	.
较少的	只是	那	他们	应该	犯错	.

与其说他们应该犯错，不如说他们不应该犯错。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['noʊwer] [ɔː'deɪnd] [baɪ] [lɔː] [ðæt] [ə; eɪ] ['fɑːðər]

It	is	nowhere	ordained	by	law	that	a	father
它	是	无处	受戒	经过	法律	那	一个	父亲

法律中没有任何条款规定父亲必须……

[ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ðɪs] .

should	suffer	this	.
应该	遭受	这	.

应该承受这一切。

- .

Phid	.
-	.

博士

[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [ðen] [ə; eɪ][mæn] [laɪk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] , [huː] [fɜːrst]

Was	it	not	then	a	man	like	you	and	me	,	who	first
曾是	它	不是	然后	一个	男人	喜欢	你	和	我	,	WHO	第一的

难道不是像你我一样的人，第一个……

[prə'poʊzd] [ðɪs] [lɔː] , [ænd; ənd][baɪ] ['spiːkɪŋ] [pə'sweidid] [ðə; ði]

proposed	this	law	,	and	by	speaking	persuaded	the
建议的	这	法律	,	和	经过	请讲	被说服	这

提出这项法律，并通过演讲说服了……

['eɪnʃənts] ?
ancients ?
古代人 ?

古代人?

[waɪ] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [les] ['lɔːfl] [fɔːr; fər][ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ][ɪn][tɜːrn]
Why then is it less lawful for me also in turn
为什么 然后 是 它 较少的 合法的 为了 我 还 在 转动

那么，为什么对我来说，这样做也同样不合法呢?

[tuː; tə] [prə'poʊz] [ˌhens'fɔːrθ] [ə; eɪ] [nuː] [lɔː] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [sʌnz] , [ðæt] [ðeɪ]
to propose henceforth a new law for the sons , that they
到 提出 今后 一个 新的 法律 为了 这 儿子们 , 那 他们

从此提出一项针对儿子的新法律，即:

[ʃʊd; ʃəd] [biːt] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ɪn][tɜːrn] ?
should beat their fathers in turn ?
应该 打 他们的 父亲们 在 转动 ?

他们应该轮流殴打他们的父亲吗?

[bʌt; bət][æz; əz] ['meni] [bloʊz] [æz; əz]
But as many blows as
但 作为 许多 打击 作为

但打击次数与

[wiː; wi] [rɪ'siːvd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ðɪ] [lɔː] [wʌz; wəz] [meɪd] , [wiː; wi] [rɪ'mɪt] : [ænd; ənd][wiː; wi]
we received before the law was made , we remit : and we
我们 已收到 前 这 法律 曾是 制成 , 我们 汇 : 和 我们

我们在法律制定之前收到的，我们予以退还：并且我们

[kən'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm]['aʊər; ɑːr] ['hævɪŋ] [bɪn] [θræʃt] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'tɜːrn] .
concede to them our having been thrashed without return .
承认 到 他们 我们的 拥有 到过 痛击 没有 返回 .

我们承认自己被彻底击败，毫无还手之力。

[əb'zɜːrv] [ðə; ðɪ] [kɑːks] [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʌðər] ['ænɪmlz] , [haʊ] [ðeɪ]
Observe the cocks and these other animals , how they
观察 这 公鸡 和 这些 其他 动物 , 如何 他们

观察这些公鸡和其他动物，看看它们是如何活动的。

['pʌnɪʃ] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] ; [ænd; ənd] [jet] , [ɪn] [wʌt] [duː] [ðeɪ] ['dɪfər]
punish their fathers ; and yet , in what do they differ
惩治 他们的 父亲们 ; 和 然而 , 在 什么 做 他们 不同

惩罚他们的父亲；然而，他们之间究竟有何不同?

[frʌm; frəm][ˌjuː 'es] , [ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [raɪt] [di'kriːz] ?
from us , except that they do not write decrees ?
从 我们 , 除了 那 他们 做 不是 写 法令 ?

除了他们不颁布法令之外，我们和他们有什么不同?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[waɪ] [ðen] , [sɪns] [juː; jʊ] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ðɪ] [kɑːks] [ɪn][ɔːl]
Why then , since you imitate the cocks in all
为什么 然后 , 自从 你 模拟 这 公鸡 在 全部

那么，既然你模仿公鸡的行为，为什么呢?

[θɪŋz] , [duː][juː; jʊ][nɑːt][bəuθ] [iːt] [dʌŋ] [ænd; ənd] [sliːp] [ɑːn][ə; eɪ] [pɜːrtʃ] ?
things , do you not both eat dung and sleep on a perch ?
事物 , 做 你 不是 两个都 吃 粪 和 睡觉 在 一个 栖息 ?

难道你们不都吃粪便，睡在栖木上吗?

- .

Phid .

- .

博士

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [maɪ] [frend] ; [nɔːr] [wʊd] [ˌaɪ ˈtiː]

It is not the same thing , my friend ; nor would it

它 是 不是 这 相同的 事物 , 我的 朋友 ; 也不 会 它

朋友，这不一样；也不一样。

[əˈpɪr] [soʊ][tuː; tə]['sɑːkrəˌtiːz] .

appear so to Socrates .

出现 所以 到 苏格拉底 .

苏格拉底似乎就是这么认为的。

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

['ðerfɔːr] [duː][nɑːt] [biːt] [ˌem ˈiː] ; ['ʌðərwaɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [wʌn]

Therefore do not beat me ; otherwise you will one

所以 做 不是 打 我 ; 否则 你 将要 一

所以不要打我；否则你会.....

[deɪ] [bleɪm] [jɔːr'self] .

day blame yourself .

天 责备 你自己 .

每天都要责怪自己。

- .

Phid .

- .

博士

[waɪ] , [haʊ] ?

Why , how ?

为什么 , 如何 ?

为什么？怎么会这样？

[strep] .

Strep .

链球菌 .

链球菌。

[sɪns] [aɪ][ˌeɪ 'em]['dʒʌstli] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [juː; jʊ] ; [ænd; ənd]

Since I am justly entitled to chastise you ; and

自从 我 是 公正地 标题 到 惩罚 你 ; 和

既然我有权责备你；

[juː; jʊ][tuː; tə] [tʃæ'staɪz] [jʊr; jər] [sʌn] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [wʌn] .

you to chastise your son , if you should have one .

你 到 惩罚 你的 儿子 , 如果 你 应该 有 一 .

如果你有儿子，你应该管教他。

- .

Phid .

- .

博士

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][hæv; həv][wʌn] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [wept]

But if I should not have one , I shall have wept

但 如果 我 应该 不是 有 一 , 我 将 有 哭泣

但如果我没能拥有它，我会哭泣的。

[fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [daɪ] ['læfɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː] .

for	nothing	,	and	you	will	die	laughing	at	me	.
为了	没有什么	,	和	你	将要	死	笑	在	我	.

徒劳无功，你会笑死的。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪn'diːd] , [oʊ] ['kɒmreɪdz] , [hiː; hi] [siːmz] [tuː; tə] [spiːk]

To	me	,	indeed	,	O	comrades	,	he	seems	to	speak
到	我	,	的确	,	哦	同志们	,	他	似乎	到	说话

对我而言，同志们，他似乎确实在说话。

['dʒʌstli] ; [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [kən'siːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wʌt] [ɪz]

justly	;	and	I	think	we	ought	to	concede	to	them	what	is
公正地	;	和	我	思考	我们	应该	到	承认	到	他们	什么	是

理应如此；我认为我们应该承认他们所拥有的。

['fɪtɪŋ] .

fitting	.
配件	.

配件。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɑːpər] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [wiːp] , [ɪf] [wiː; wi][duː]

For	it	is	proper	that	we	should	weep	,	if	we	do
为了	它	是	恰当的	那	我们	应该	哭泣	,	如果	我们	做

如果我们这样做，我们理应哭泣。

[nɑːt][ækt]['dʒʌstli] .

not	act	justly	.
不是	行为	公正地	.

不公正行事。

- .

Phid	.
-	.

博士

[kən'sɪdər] [stɪl] [ə'nʌðər] ['mæksɪm] .

Consider	still	another	maxim	.
考虑	仍然	其他	格言	.

再考虑另一条准则。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[noʊ] ; [fɔːr; fər][aɪ][ʃæl; ʃəl] ['perɪʃ] [ɪf] [aɪ][duː] .

No	;	for	I	shall	perish	if	I	do	.
不	;	为了	我	将	沦	如果	我	做	.

不，因为我若这样做就会丧命。

- .

Phid	.
-	.

博士

[ænd; ənd] [jet] [pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [vekst] [æt; ət] ['sʌfərɪŋ]

And	yet	perhaps	you	will	not	be	vexed	at	suffering
和	然而	也许	你	将要	不是	是	烦恼	在	痛苦

然而，或许你不会因苦难而感到烦恼。

[wʌt] [juː; jʊ] [naʊ] ['sʌfər] .
what **you** **now** **suffer** **.**
什么 你 现在 遭受 .

你现在正在遭受的痛苦。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[haʊ] , [preɪ] ?
How **,** **pray** **?**
如何 , 祈祷 ?

该怎么办?

[fɔːr; fər][ɪn'fɔːrm][ˌem 'iː] [wʌt] [gʊd] [juː; jʊ] [wɪl] [duː][ˌem 'iː]
For **inform** **me** **what** **good** **you** **will** **do** **me**
为了 通知 我 什么 好的 你 将要 做 我

请告诉我，你对我有什么好处?

[baɪ] [ðɪs] .
by **this** **.**
经过 这 .

通过这种方式。

- .
Phid **.**
- .

博士

[aɪ] [wɪl] [biːt] [maɪ] ['mʌðər] , [dʒʌst][æz; əz][aɪ][hæv; həv][juː; jʊ] .
I **will** **beat** **my** **mother** **,** **just** **as** **I** **have** **you** **.**
我 将要 打 我的 母亲 , 只是 作为 我 有 你 .

我会像打你一样打我妈。

[strep] .
Strep **.**
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What **do** **you** **say** **?**
什么 做 你 说 ?

你怎么说?

[ðɪs] ['ʌðər] ,
This **other** **,**
这 其他 ,

另一个，

[ə'gen] , [ɪz][ə; eɪ] ['greɪtər] ['wɪkɪdnəs] .
again **,** **is** **a** **greater** **wickedness** **.**
再次 , 是 一个 更大的 邪恶 .

这又是更大的罪恶。

- .
Phid **.**
- .

博士

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪf] , ['hævɪŋ] [ðə; ði] [wɜːrst] [kɔːz] , [aɪ][ʃæl; ʃəl]

But	what	if	,	having	the	worst	Cause	,	I	shall
但	什么	如果	,	拥有	这	最差	原因	,	我	将

但是，如果我身处最糟糕的境地，我该怎么办?

['kɑːŋkər] [juː; jʊ][ɪn]['ɑːrgjuːɪŋ] , ['pruːviŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [biːt]

conquer	you	in	arguing	,	proving	that	it	is	right	to	beat
征服	你	在	争论	,	证明	那	它	是	正确的	到	打

在辩论中征服你，证明战胜你是正确的。

[wʌnz] ['mʌðər] ?

one's	mother	?
一个人的	母亲	?

自己的母亲?

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[moʊst] [ə'ʃʊrədli] , [ɪf] [juː; jʊ][duː] [ðɪs] , ['nʌθɪŋ] [wɪl]

Most	assuredly	,	if	you	do	this	,	nothing	will
最多	当然	,	如果	你	做	这	,	没有什么	将要

可以肯定的是，如果你这样做，什么都不会发生。

['hɪndər] [juː; jʊ][frʌm; frəm] ['kæstɪŋ] [jɔːr'self] [ænd; ənd][jʊr; jər] [wɜːrs] [kɔːz]

hinder	you	from	casting	yourself	and	your	Worse	Cause
阻碍	你	从	铸件	你自己	和	你的	更糟	原因

阻止你把自己和你最糟糕的事业塑造成悲剧

['ɪntuː][ðə; ði][pɪt] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ]['sɑːkrəˌtiːz] .

into	the	pit	along	with	Socrates	.
进入	这	坑	沿着	和	苏格拉底	.

与苏格拉底一起被扔进坑里。

[ðiːz] ['iːvəlz][hæv; həv][aɪ]

These	evils	have	I
这些	罪恶	有	我

这些罪恶已经.....

['sʌfərd] [θruː] [juː; jʊ] , [oʊ] [klaʊdz] !

suffered	through	you	,	O	Clouds	!
遭受	通过	你	,	哦	云	!

云朵啊，我曾与你同在!

['hævɪŋ] [ɪn'trʌst] [ɔːl] [maɪ]

Having	intrusted	all	my
拥有	受托人	全部	我的

我已将所有的一切托付于我

[ə'ferz] [tuː; tə][juː; jʊ] .

affairs	to	you	.
事务	到	你	.

对你来说，这些事。

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[neɪ] , ['ræðər] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [jɔːr'self] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðiːz]

Nay	,	rather	,	you	are	yourself	the	cause	of	these
不	,	相当	,	你	是	你自己	这	原因	的	这些

不，恰恰相反，你才是这一切的根源。

[θɪŋz] , ['hævɪŋ] [tɜːrnd] [jɔːr'self] [tuː; tə] ['wɪkɪd] ['kɔːrsɪz] .

things	,	having	turned	yourself	to	wicked	courses	.
事物	,	拥有	转向	你自己	到	邪恶	课程	.

事情，你已经走上了邪恶的道路。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[waɪ] , [preɪ] , [dɪd][juː; jʊ][nɑːt] [tel] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [ðen] , [bʌt; bət]

Why	,	pray	,	did	you	not	tell	me	this	,	then	,	but
为什么	,	祈祷	,	做过	你	不是	告诉	我	这	,	然后	,	但

为什么你当时不告诉我这些呢?

[ɪk'saɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [hoʊps] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] [ænd; ənd][eɪdʒd][mæn] ?

excited	with	hopes	a	rustic	and	aged	man	?
兴奋的	和	希望	一个	乡村	和	老年人	男人	?

一位年迈的乡下男子满怀希望?

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [duː] [ðɪs] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [huːm] [wiː; wi] [pər'siːv] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]

We	always	do	this	to	him	whom	we	perceive	to	be	a
我们	总是	做	这	到	他	谁	我们	感知	到	是	一个

我们总是这样对待我们认为是.....的人。

['lʌvər] [ʌv; əv] ['wɪkɪd] ['kɔːrsɪz] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [prɪ'sɪpɪteɪt] [hɪm; ɪm]['ɪntuː]

lover	of	wicked	courses	,	until	we	precipitate	him	into
情人	的	邪恶	课程	,	直到	我们	沉淀	他	进入

他酷爱邪恶的手段，直到我们把他推入深渊

[ˌmɪs'fɔːrtʃən] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [lɜːrn] [tuː; tə] [fɪr] [ðə; ði][gɔdz] .

misfortune	,	so	that	he	may	learn	to	fear	the	gods	.
不幸	,	所以	那	他	可能	学习	到	害怕	这	神	.

让他遭遇不幸，以便他学会敬畏神明。

[strep] .

Strep	.
链球菌	.

链球菌。

[ɑː] [ˌem 'iː] !

Ah	me	!
啊	我	!

啊，我!

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sɪ'vɪr] , [oʊ] [klaʊdz] !

it	is	severe	,	O	Clouds	!
它	是	严重	,	哦	云	!

情况很严重，哦，云!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] ;

But	it	is	just	;
但	它	是	只是	;

但这很公正;

[fɔːr; fər][aɪ] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][hæv; həv][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ðə; ði] ['mʌni] [wɪtʃ] [aɪ]

for	I	ought	not	to	have	withheld	the	money	which	I
为了	我	应该	不是	到	有	隐瞒	这	钱	哪个	我

因为我不应该扣留那笔钱。

['bɔːroʊd] .
borrowed .
借来的 .

借来的。

[naʊ] , ['ðerfɔːr] , [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , [maɪ] ['dɪrɪst] [sʌn] ,
Now , therefore , come with me , my dearest son ,
现在 , 所以 , 来 和 我 , 我的 亲爱的 儿子 ,

所以，现在跟我来吧，我亲爱的儿子。

[ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['blækgɑːrd] [tʃɛrɪfɑːn] [ænd; ənd]
that you may destroy the blackguard Chaerephon and
那 你 可能 破坏 这 浑蛋 查雷丰 和

这样你就可以消灭恶卫凯雷丰了。

['sɑːkrəˌtiːz] , [huː] [di'siːvd] [juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
Socrates , who deceived you and me .
苏格拉底 , WHO 受骗 你 和 我 .

苏格拉底，那个欺骗了你我的人。

- .
Phid .
- .

博士

[aɪ] [wɪl] [nɑːt]['ɪndʒər][maɪ] ['tiːtʃərz] .
I will not injure my teachers .
我 将要 不是 损伤 我的 教师 .

我不会伤害我的老师。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[jes] , [jes] , ['revərəns] [pə'tɜːrnl] [dʒoʊv] .
Yes , yes , reverence Paternal Jove .
是的 , 是的 , 尊敬 父系 朱庇特 .

是的，是的，敬畏父神宙斯。

- .
Phid .
- .

博士

" [pə'tɜːrnl] [dʒoʊv] " - !
" Paternal Jove " quoth'a !
" 父系 朱庇特 " - !

“父神朱庇特”说道!

[haʊ] ['æntɪkweɪtɪd] [juː; jʊ][ɑːr; ər] !
How antiquated you are !
如何 过时的 你 是 !

你真是太落伍了!

[waɪ] , [ɪz][ðer; ðər] ['eni] [dʒoʊv] ?
Why , is there any Jove ?
为什么 , 是 那里 任何 朱庇特 ?

为什么，世上真的有朱庇特吗?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ðer; ðər][ɪz] .
There is .
那里 是 .

有。

- .
Phid .
- .

博士

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] , [noʊ] ; [fɔːr; fər]['vɔːrteks] [reɪn] ['hævɪŋ]
There is not , no ; for Vortex reigns having
那里 是 不是 , 不 ; 为了 涡流 统治 拥有

没有，没有；因为漩涡统治着一切。

[ɪk'speld] ['dʒuːpɪtər] .
expelled Jupiter .
被驱逐 木星 .

驱逐了木星。

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] [ɪk'speld] [hɪm; ɪm] ; [bʌt; bət][aɪ] ['fænsɪd] [ðɪs] , [ɑːn]
He has not expelled him ; but I fancied this , on
他 有 不是 被驱逐 他 ; 但 我 幻想 这 , 在

他没有驱逐他；但我猜想，在.....

[ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['vɔːrteks] [hɪr] .
account of this Vortex here .
帐户 的 这 涡流 这里 .

这里描述了这个漩涡。

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] [mæn] !
Ah me , unhappy man !
啊 我 , 不开心 男人 !

唉，我真是个不幸的人！

[wen] [aɪ]
When I
什么时候 我

当我

['iːv(ə)n] [tʊk] [juː; jʊ] [huː] [ɑːr; ər][ʌv; əv] ['ɜːrθnwer] [fɔːr; fər][ə; eɪ][gɑːd] .
even took you who are of earthenware for a god .
甚至 采取 你 WHO 是 的 陶器 为了 一个 上帝 .

甚至把你们这些陶器做成的人当作神。

- .
Phid .
- .

博士

[hɪr] [reɪv] [ænd; ənd]['bæb(ə)l][tuː; tə] [jɔːr'self] .
Here rave and babble to yourself .
这里 锐舞 和 潺潺 到 你自己 .

在这里，你可以自言自语，胡言乱语。

[['eksɪt] [fai'dipidiːz]]
[Exit Phidippides]
[出口 菲迪皮德斯]

[菲迪皮德斯退场]

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ɑː] [ˌem ˈiː] , [wʌt] ['mædnəs] !
Ah me , what madness !
啊 我 , 什么 疯狂 !

啊，真是疯了！

[haʊ] [mæd] , [ðen] , [aɪ][wʌz; wəz] [wen] [aɪ]
How mad , then , I was when I
如何 疯狂的 , 然后 , 我 曾是 什么时候 我

当时我真是气疯了。

[ɪˈdʒɛktɪd][ðə; ði][gɔdz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv]['sɑːkrəˌtiːz] !
ejected the gods on account of Socrates !
被弹出 这 神 在 帐户 的 苏格拉底 !

因为苏格拉底而驱逐了众神!

[bʌt; bət][oʊ] [dɪr]
But O dear
但 哦 亲爱的

但是，亲爱的

['hɜːrmiːz] , [baɪ][noʊ] [miːnz] [biː; bi] [rɔːθ] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] , [nɔːr] [dɪˈstrɔɪ] [ˌem ˈiː] ;
Hermes , by no means be wroth with me , nor destroy me ;
爱马仕 , 经过 不 方法 是 愤怒 和 我 , 也不 破坏 我 ;

赫尔墨斯啊，千万不要生我的气，也不要毁灭我；

[bʌt; bət]['pɑːrd(ə)n][ˌem ˈiː] , [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [gɔːn] ['kreɪzi] [θruː] ['preɪtɪŋ] .
but pardon me , since I have gone crazy through prating .
但 赦免 我 , 自从 我 有 已消失 疯狂的 通过 吹嘘 .

请原谅我，我唠叨得都快疯了。

[ænd; ənd] [bɪˈkʌm] [maɪ][ədˈvaɪzər] , ['weðər] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [æn; ən]['ækʃ(ə)n]
And become my adviser , whether I shall bring an action
和 变得 我的 顾问 , 无论 我 将 带来 一个 行动

并成为我的顾问，指导我是否应该采取行动。

[ænd; ənd] ['prɑːsɪkjuːt] [ðem; ðəm] , [ɔːr] [wətˈevər] [juː; jʊ] [θɪŋk] .
and prosecute them , or whatever you think .
和 起诉 他们 , 或者 任何 你 思考 .

然后起诉他们，或者做任何你想做的事情。

[juː; jʊ] [ədˈvaɪz] [ˌem ˈiː]
You advise me
你 建议 我

你给我的建议

['raɪtli] , [nɑːt] [pəˈmitɪŋ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][get] [ʌp][ə; eɪ] ['lɔːsuːt] , [bʌt; bət][æz; əz]
rightly , not permitting me to get up a lawsuit , but as
没错 , 不是 允许 我 到 得到 向上 一个 诉讼 , 但 作为

没错，他们不允许我提起诉讼，但是.....

[suːn] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][set]['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['preɪtɪŋ]
soon as possible to set fire to the house of the prating
很快 作为 可能的 到 放 火 到 这 房子 的 这 吹嘘

尽快放火烧掉那个喋喋不休的人的房子。

['fɛloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

伙计们。

[kʌm] ['hɪðər] , [kʌm] ['hɪðər] , [zænθaɪəs] !
Come hither , come hither , Xanthias !
来 这里 , 来 这里 , 桑提亚斯 !

过来，过来，桑提亚斯！

[kʌm] [fɔːrθ]
Come forth
来 前进

出来

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lædər] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætək] [ænd; ənd] [ðen] [maʊnt] [ə'pɑːn][ðə; ði]
with a ladder and with a mattock and then mount upon the
和 一个 梯子 和 和 一个 茅草 和 然后 山 之上 这

用梯子和锄头，然后爬上去

['θɪŋkɪŋ] - [ʃɑːp] [ænd; ənd][dɪg] [daʊn] [ðə; ði] [ruːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [lʌv] [jʊr; jər]
thinking - shop and dig down the roof , if you love your
思维 - 店铺 和 挖 向下 这 屋顶 , 如果 你 爱 你的

如果你热爱你的……，那就去思考，然后挖开屋顶吧。

['mæstər] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ]['tʌmb(ə)l][ðə; ði] [haʊs] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .
master , until you tumble the house upon them .
掌握 , 直到 你 翻滚 这 房子 之上 他们 .

主人，直到你把房子掀翻在他们身上。

[[zænθaɪəs] [maʊnts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ruːf]]
[Xanthias mounts upon the roof]
[桑提亚斯 安装 之上 这 屋顶]

[桑提亚斯登上屋顶]

[bʌt; bət][let][sʌm; səm][wʌn] [brɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['laɪtɪd] [tɔːrtʃ] [ænd; ənd] [aɪl] [meɪk]
But let some one bring me a lighted torch and I'll make
但 让 一些 一 带来 我 一个 照明 火炬 和 患病的 制作

但如果有人给我拿来点燃的火把，我就能……

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðɪs] [deɪ] ['sʌfər] ['pʌnɪʃmənt] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [biː; bi]
some of them this day suffer punishment , even if they be
一些 的 他们 这 天 遭受 惩罚 , 甚至 如果 他们 是

今天，他们中的一些人遭受惩罚，即使他们是

['evər][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɑːstər] .
ever so much impostors .
曾经 所以 很多 冒名顶替者 .

到处都是冒名顶替者。

1st [dɪs] .
1st Dis .
1st 迪斯 .

第一区

([frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn])
(from within)
(从 之内)

（从内部）

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

['hɑːlˌoʊ; hə'loʊ] !
Hollo !
你好 !

你好！

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][jʊr; jər] ['bɪznəs] , [oʊ] [tɔːrtʃ] , [tuː; tə] [send] [fɔːrθ]
It is your business , O torch , to send forth
它 是 你的 商业 , 哦 火炬 , 到 发送 前进

火炬啊，你的使命是将火炬送往远方。

[əˈbʌndənt] [fleɪm] .
abundant flame .
丰富 火焰 .

火焰旺盛。

[[maʊnts] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ruːf]]
[Mounts upon the roof]
[安装 之上 这 屋顶]

[安装在屋顶上]

1st
1st
1st

第一

[dɪs] .
Dis .
迪斯 .

残疾。

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , ['feloʊ] ?
What are you doing , fellow ?
什么 是 你 正在做 , 同伴 ?

你在干什么，伙计?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[wʌt] [ˌeɪ ˈem][aɪ] ['duːɪŋ] ?
What am I doing ?
什么 是 我 正在做 ?

我在做什么?

[waɪ] , [wʌt] [els] , [ðæn; ðən] ['tʃɑːpɪŋ]
Why , what else , than chopping
为什么 , 什么 别的 , 比 切碎

除了砍伐还能是什么?

['lɑːdʒɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [biːmz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [haʊs] ?
logic with the beams of your house ?
逻辑 和 这 光束 的 你的 房子 ?

你家的梁柱符合逻辑吗?

[[sets] [ðə; ði] [haʊs] [ɑːn]['faɪər]]
[Sets the house on fire]
[套 这 房子 在 火]

[放火烧房子]

2nd [dɪs] .
2nd Dis .
2nd 迪斯 .

第二区

([frʌm; frəm] [wɪˈðɪn])
(from within)
(从 之内)

（从内部）

[juː; jʊ] [wɪl] [dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː ˈes] !
You will destroy us !
你 将要 破坏 我们 !

你们会毁灭我们!

[juː; jʊ] [wɪl]
You will
你 将要

你会

[dɪˈstrɔɪ] [ˌjuː ˈes] !
destroy us !
破坏 我们 !

毁灭我们!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔːr; fər][aɪ]['ɔːlsoʊ] [wɪʃ] [ðɪs] ['veri] [θɪŋ] ; [ən'les] [maɪ]
For I also wish this very thing ; unless my
为了 我 还 希望 这 非常 事物 ; 除非 我的

因为我也希望如此；除非我的

['mætək] [dɪˈsiːv] [maɪ] [hoʊps] , [ɔːr][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['sʌmhaʊ] [fɔːl] [fɜːrst]
mattock deceive my hopes , or I should somehow fall first
茅草 欺骗 我的 希望 , 或者 我 应该 不知何故 落下 第一的

锄头辜负了我的希望，否则我必将先一步跌倒。

[ænd; ənd] [breɪk] [maɪ] [nek] .
and break my neck .
和 休息 我的 脖子 .

然后扭断我的脖子。

[ˌes oʊ ˈsiː] .
Soc .
社会 .

社会学

([frʌm; frəm] [wɪˈðɪn]) .
(from within) .
(从 之内) .

（从内部）

['hɑːlˌoʊ; həˈloʊ][juː; jʊ] !
Hollo you !
你好 你 !

你好!

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] , [preɪ] ,
What are you doing , pray ,
什么 是 你 正在做 , 祈祷 ,

你在做什么？祈祷吧。

[juː; jʊ] ['feloʊ] [ɑːn][ðə; ði] [ruːf] ?
you fellow on the roof ?
你 同伴 在 这 屋顶 ?

屋顶上的那位?

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [er] , [ænd; ənd] ['spekjuleitɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
I am walking on air , and speculating about the
我 是 步行 在 空气 , 和 推测 关于 这

我感觉飘飘然，不禁开始思考……

[sʌn] .
sun .
太阳 .

太阳。

[ˌes oʊ 'siː] .
Soc .
社会 .

社会学

[ɑː] [ˌem 'iː] , [ʌn'hæpi] !
Ah me , unhappy !
啊 我 , 不开心 !

唉，我真不开心!

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sʌfəkeɪtɪd] , ['retʃɪd]
I shall be suffocated , wretched
我 将 是 窒息 , 可怜

我将被窒息而死，可怜的我

[mæn] !
man !
男人 !

男人!

[tʃeɪɝ] .
Chaer .
查尔 .

查尔。

[ænd; ənd][aɪ] , ['mɪzrəb(ə)l] [mæn] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [bɜːrnt] [tuː; tə] [deθ] !
And I , miserable man , shall be burnt to death !
和 我 , 悲惨的 男人 , 将 是 烧焦的 到 死亡 !

而我，可怜的人，将被烧死!

[strep] .
Strep .
链球菌 .

链球菌。

[fɔːr; fər] [wʌt] [hæz; həz] [kʌm] ['ɪntuː][jʊr; jər] ['hedz] [ðæt] [juː; jʊ] ['æktɪd]
For what has come into your heads that you acted
为了 什么 有 来 进入 你的 头部 那 你 行动

你脑海中浮现的那些想法，让你采取了行动。

['ɪnsələntli] [tɔːrd] [ðə; ði][gɔdz] , [ænd; ənd] [praɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv]
insolently toward the gods , and pried into the seat of
傲慢地 朝向 这 神 , 和 撬开 进入 这 座位 的

傲慢地对待神灵，并窥探了……的宝座

[ðə; ði] [muːn] ?
the moon ?
这 月亮 ?

月亮?

[tʃeɪs] , [pelt] , [smaɪt] [ðem; ðəm] , [fɔːr; fər] ['meni] ['riːz(ə)nz] , [bʌt; bət]

Chase	,	pelt	,	smite	them	,	for	many	reasons	,	but
追赶	,	毛皮	,	惩击	他们	,	为了	许多	原因	,	但

追赶、鞭打、击打它们，原因有很多，但

[ɪ'speʃəli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ə'fendɪd] [ə'genst]

especially	because	you	know	that	they	offended	against
尤其	因为	你	知道	那	他们	被冒犯了	反对

尤其是因为你知道他们冒犯了……

[ðə; ði][gɔdz] !

the	gods	!
这	神	!

众神!

[[ðə; ði] ['θɪŋkɪŋ] [ʃɑːp] [ɪz] [bəːnd] [daʊn]]

[	The	thinking	shop	is	burned	down	]
[	这	思维	店铺	是	烧伤	向下	]

【思考室被烧毁】

['tʃoʊ] .

Cho	.
赵	.

乔。

[liːd] [ðə; ði] [wei] [aʊt] ; [fɔːr; fər][wiː; wi][hæv; həv] [sə'fɪʃntli] ['æktɪd][æz; əz]

Lead	the	way	out	;	for	we	have	sufficiently	acted	as
带领	这	方式	出去	;	为了	我们	有	足够	行动	作为

带头走出困境；因为我们已经充分地扮演了……的角色。

['kɔːrəs] [fɔːr; fər] [tə'deɪ] .

chorus	for	today	.
合唱	为了	今天	.

今天的合唱。

[['eksiʌnt] ['ɑːmniːz]]

[	Exeunt	omnes	]
[	退场	所有人	]

[众人退场]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神